Panasonic

MULTI Inverter AIR CONDITIONER

INDOOR UNIT

OPERATING INSTRUCTIONS

Model CS-ME 7CKPG
CS-ME10CKPG
CS-ME12CKPG
CS-ME14CKPG
CS-ME18CKPG

ENGLISH ..... P. 2 – P. 25
PORTUGUÊS ..... P. 26 – P. 49
DEUTSCH ..... P. 50 – P. 73
FRANÇAIS ..... P. 74 – P. 97
NEDERLAND ..... P. 98 – P. 121
ITALIANO ..... P. 122 – P. 145
GREEK ..... P. 146 – P. 169
ESPAÑOL ..... P. 170 – P. 193
RUSSIAN ..... P. 194 – P. 219

Before operating this product, please read instructions carefully and save this manual for future use.

CE

MATSUSHITA ELECTRIC INDUSTRIAL CO.,LTD.
AIR CONDITIONER DIVISION
2-3-1-1,NOJIHIGASHI,KUSATSU,SHIGA,JAPAN

F563678

Contents

Page

SAFETY PRECAUTION

- Installation precautions **3**
- Operation precautions **4**

BEFORE OPERATION

- Selection of easy operating modes
  (Automatic operation / Heating / Cooling / Dry /
  Air circulation operation) **5**

POINTS TO NOTE

- Names of parts and preparations
  (Indoor unit / Outdoor unit) ..... **6 – 7**
  (Remote control) ..... **8 – 9**
- Operational setup **10**
- Accessories **11**
- Fan speed / Air Swing Adjustment ..... **12 – 13**

CONVENIENCE OPERATIONS

- Powerful operations / Quiet operations **14**
- Timer setting / Sleep Timer Mode **15**
- Odour wash mode ..... **16 – 17**

HELPFUL INFORMATION

- Inspections and maintenance **18**
- Care and maintenance ..... **19 – 21**
- Troubleshooting ..... **22 – 23**
- Helpful Information **24**

⚠ WARNING

1) This appliance must be earthed.
2) If the supply cord is damaged or needed to be replaced, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
3) Remove power plug or disconnect from the main before servicing this appliance.
4) Do not repair by yourself.
   In case of malfunction of this appliance, do not repair by yourself. Contact to the sales dealer or service dealer for a repair.
5) Do not use in an explosive atmosphere.
   Do not use this appliance in a potentially explosive atmosphere.
6) Turn off the power (Isolation from main power supply).
   Pull off the power plug from the receptacle,or switch off the breaker,or switch off power disconnecting mean to isolate the equipment from main power supply in case of an emergency.

* Airborne noise.
A-weighted sound pressure level of this appliance is less than 70dB (A) under the JIS C 9612 test conditions.
Maximum cooling operation 1 m from the unit

Safety Precautions

Before operation, please read the following “Safety Precautions” carefully.

To prevent personal injury, injury to others and damage to property, the following instructions must be followed.

■ Incorrect operation due to ignoring of instructions may cause harm or damage, the seriousness of which is classified as follows:

Warning :	This sign warns of the possibility of death or serious injury.
Caution :	This sign warns of the possibility of injury or damage to property.

■ The instructions in this manual are classified by the following symbols:

	This symbol (with a white background) denotes an action that is PROHIBITED.
	These symbols (with a black background) denote actions that are COMPULSORY.

Installation precautions

Warning

■ **Do not install, remove and reinstall the unit yourself.**
Improper installation may cause leakage, electric shock or fire. Please consult an authorized dealer or specialist for the installation work.

Caution

■ **This room air conditioner must be earthed.**

Improper grounding could cause electric shock.

■ **Do not install the unit in a place where there may be explosive gas leaks.**

Gas leaks near the unit could cause fires.

■ **Ensure that drainage piping is connected properly.**

Otherwise, water may leak out.

Safety Precautions

Operation precautions

⚠ Warning

■ **Do not damage the power cable or use an unspecified power cable.**

A damaged/unspecified power cable could cause an electric shock or fire.

■ **Do not operate the unit with wet hands.**

This could cause an electric shock.

■ **Do not insert your finger, sticks or other objects into the units.**

This could lead to physical injury and cause damage to the units.

■ **Do not expose yourself to the cold airstream for too long.**

This could lead to health problems.

■ **If there is a smell of burning, stop the air conditioner and switch off the main power supply.**

Switch off the main power supply

The heat generated could cause electric shock or fire. Please consult an authorized dealer or service center.

■ **Do not try to repair the unit yourself.**

This could lead to fire or cause an electric shock. Please call an authorized dealer or service center.

⚠ Caution

■ **When cleaning the unit, switch off the main power supply.**

This is to prevent injury due to the rotating fan in the unit.

■ **Ventilate the room regularly.**

If not ventilated regularly, the lack of oxygen could cause headaches.

■ **Do not use for other purposes.**

Do not use for preservation purposes. It will affect food quality, animals or plants.

■ **Do not place combustor in the path of the airflow from the unit.**

Incomplete combustion could cause toxic gas (CO) poisoning.

■ **Do not sit or place anything on the outdoor unit.**

You might fall off or the unit might collapse.

■ **Do not wash the unit with water.**

This could cause an electric shock.

■ **Inspect the unit for any damage.**

Ensure that the necessary repairs are carried out.

■ **Do not touch the intake port and aluminum fins of the outdoor unit.**

Convenience Operation

Automatic operation • Heating • Cooling • Dry • Air circulation operation

1 After connecting the power supply, press MODE button to select operating mode

- Continuously pressing the button, operation changes in this order:

AUTO → HEAT → COOL → DRY → FAN → AUTO

WHEN IT IS COLD

WHEN IT IS HOT

WHEN IT IS HUMID

- Rainy season
- Change of season

WHEN HEATING / COOLING / DRY ARE NOT REQUIRED

Display in the remote control

HEAT
Or
AUTO

COOL
Or
AUTO
Or
DRY

DRY

FAN

"BEEP"

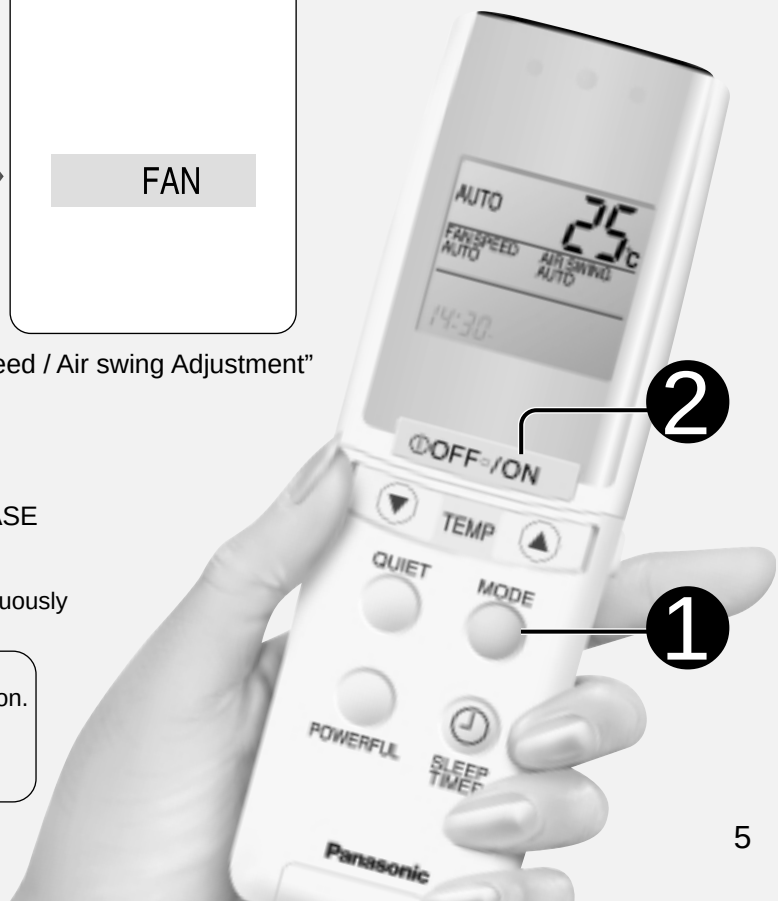
2 Press ⏻OFF◦/ON button

- The In operation light on the indoor unit will light up.
- During Auto operation / Heating operating mode, the In operation light will also light up.
- During Heating / Cooling / Dry operating mode, you may not get an instant air flow.

■ TO STOP OPERATION

"BEEP"

Press one more time.



Please also refer to “Operational setup” and “Fan speed / Air swing Adjustment” chapters. (Pages 10 ~ 14)

■ SETTING TEMPERATURE

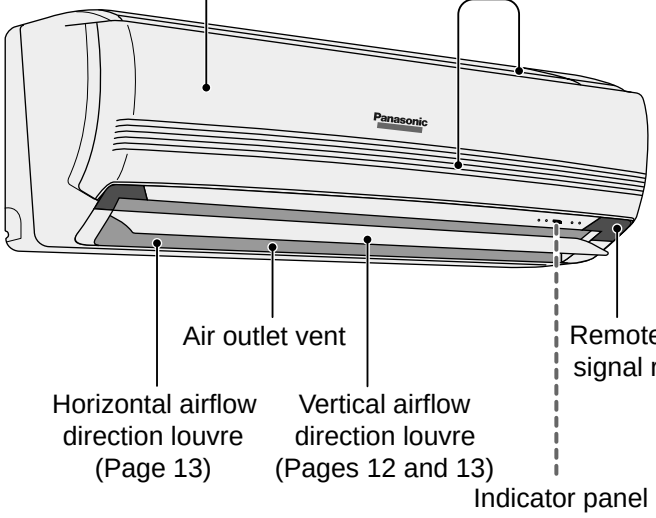
DECREASE ▼ TEMP ▲ INCREASE

- Setting range: 16 ~ 30°C
- Each press on the button will change by 1°C. Continuously pressing the button will speed up the changes.

RECOMMENDED TEMPERATURE
Select suitable temperature will save electricity consumption.
Heating : 20 ~ 22°C
Cooling : 26 ~ 28°C
Dry : 22 ~ 26°C

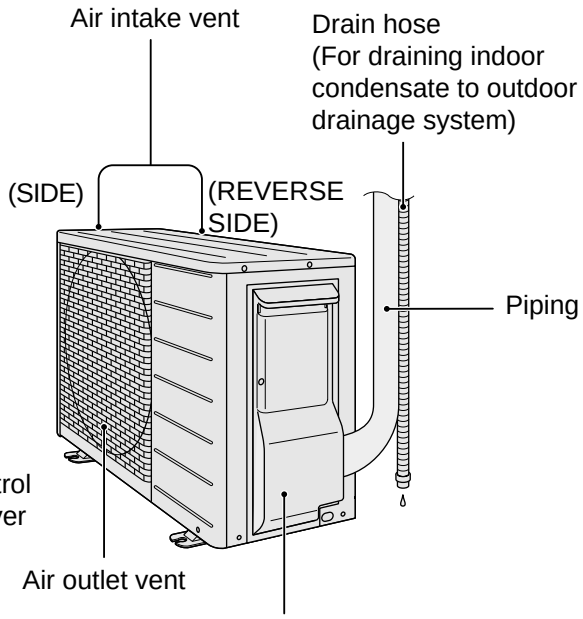
Names of Parts and Preparations

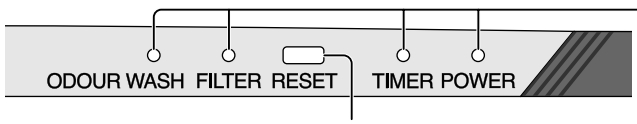
Indoor unit



Outdoor unit

Illustration unit is CU-2E Series.


Air intake vent
Drain hose (For draining indoor condensate to outdoor drainage system)
(SIDE)
(REVERSE SIDE)
Piping
Air outlet vent
The ground terminal is installed inside the cover.

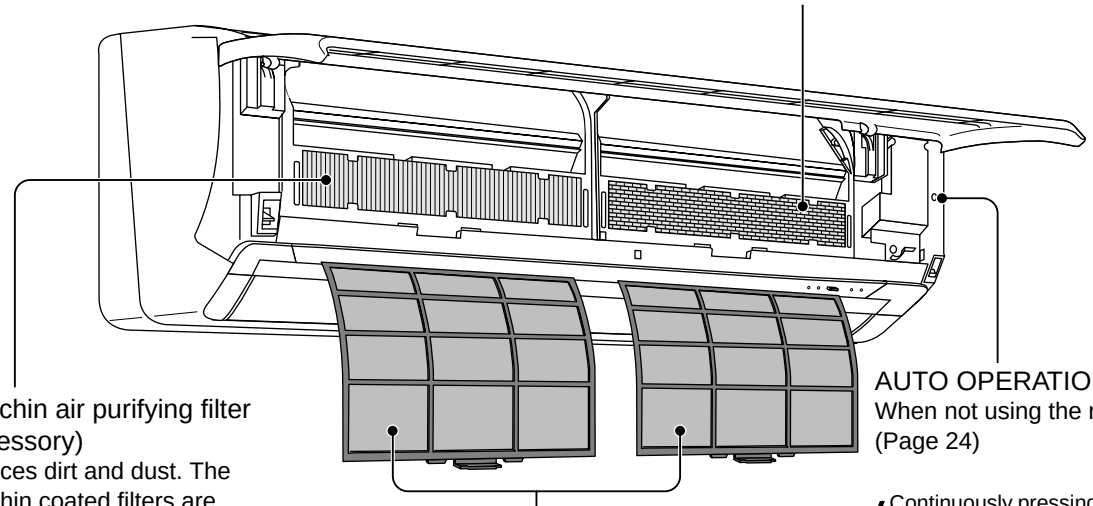


- "ODOUR WASH" indicator lamp (green)
- "FILTER" indicator lamp (red)
- "TIMER" indicator lamp (orange)
- "POWER" indicator lamp (green)

"FILTER RESET" button

■ WHEN THE FRONT PANEL IS OPENED

Solar refreshing deodorizing filter (Accessory)
Absorb odours from house pets, cigarette smoke and other sources. (Pages 11 and 21)



Catechin air purifying filter (Accessory)
Reduces dirt and dust. The catechin coated filters are effective in curbing germs and viruses.
(Pages 11 and 21)

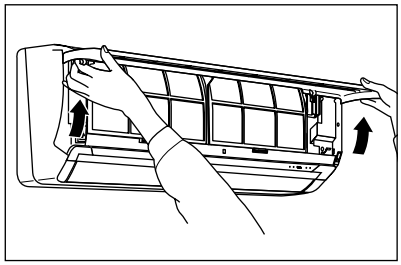
Air filter (one each for right side and left side)
(Pages 7, 20 and 21)

AUTO OPERATION BUTTON
When not using the remote control.
(Page 24)

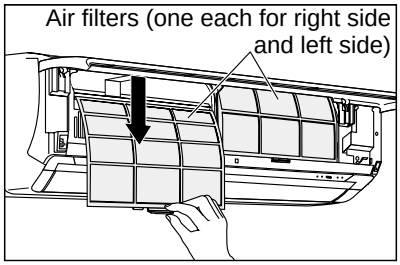
Continuously pressing the button for about 5 seconds, a "Beep" sound will be heard. Force control for cooling operations is selected. It is not recommended under normal circumstances.

Indoor unit preparation

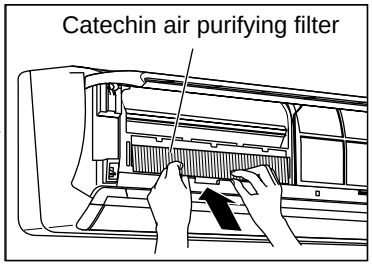
1 If installed with the Catechin air purifying filter and Solar refreshing deodorizing filter (Accessories)



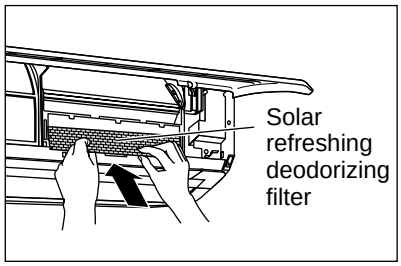
Lift up the front panel until it reaches a horizontal position, then slowly remove the filters by pulling outwards.



Grip a small part of the filter and pull to remove.



The filter is slotted into the main unit structure (via 6 plug-in points). (No differentiation on inside or outside surface.)

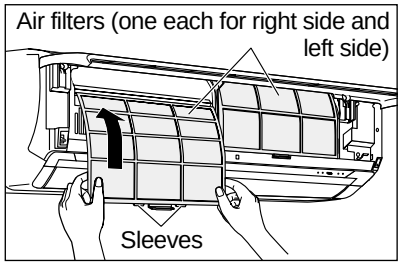


The filter is slotted into the main unit structure (via 6 plug-in points). (No differentiation on inside or outside surface.)

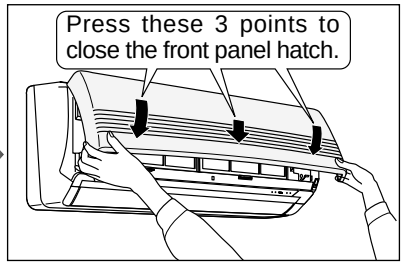
NOTE:

- Any upward movement of the horizontally placed front panel could detach the front panel. Please be careful of falling panel.
- Use them immediately after opening of packaging.
- Whichever side [right or left] you install the catechin filter and the solar refreshing deodorizing filter, will not alter their effectiveness.

2 POWER ON



Slot the filters along the guides and push the sleeves in from the top to lock.



To close the front panel.

Auto Restart Control

- If there is a power failure, operation will be automatically restarted under the previous operation mode and airflow direction when power is resumed. (When the operation is not stopped by remote control.)
- If you do not want the unit to restart automatically when power is resumed, switch off the main power supply.
- If you do not require Auto Restart Control, consult your dealer.
- Auto Restart Control is not available when Timer or Sleep mode is set or the dry mode timer is cancelled.

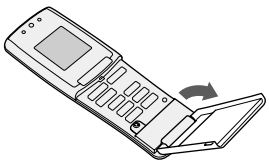
Names of Parts and Preparations

Remote control

※ Luminous button:

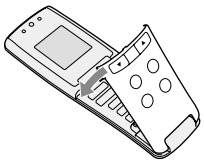
Luminous buttons make it easier to find and use the remote controller even in the dark. The glow comes from a naturally luminous material, so no battery power is required.

How to open



Softly open it.
(Do not force it open)

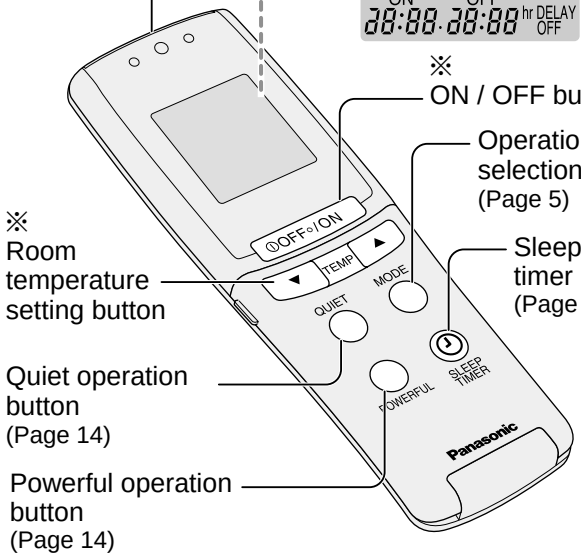
How to close



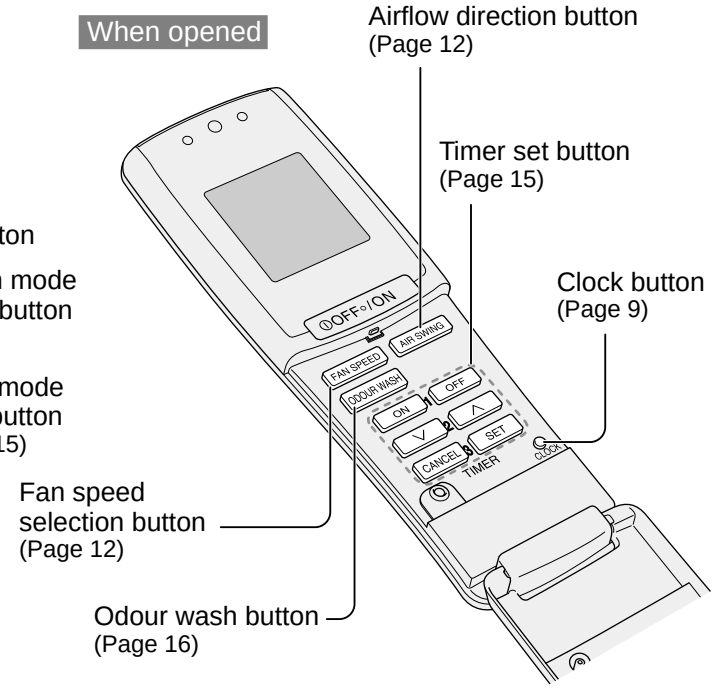
Close the lid until a click is heard.
(Lid not closed properly will affect proper operations)

Operation display
For illustration purposes, all displays are shown.

When closed

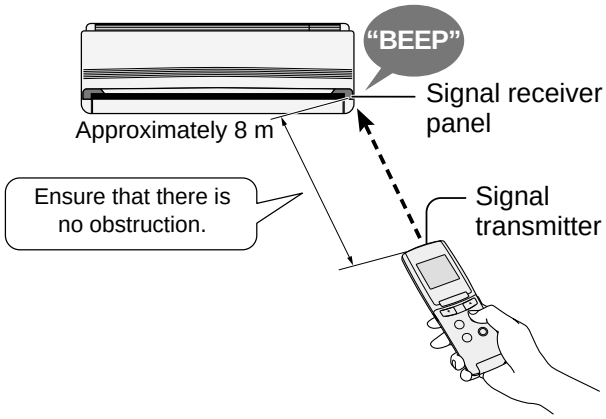


When opened



■ USING THE REMOTE CONTROL

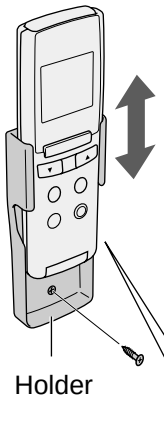
(Ensure the remote control faces the indoor unit's signal receiver panel)



REQUEST

- In rooms that are equipped with electronic switch-on lightings (such as the inverter type), there may be a signal loss. In such cases, please consult your dealer.

■ REMOTE CONTROL HOLDER (ACCESSORY)



Mount on to the wall for easy stowage and retrieval of remote control.

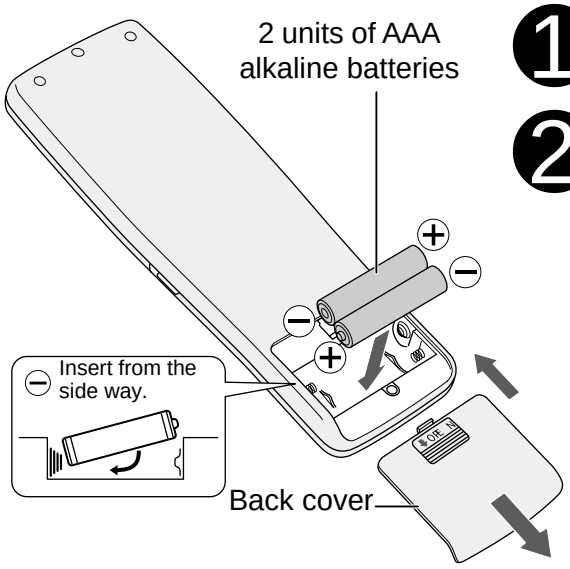
1. Use the supplied screws to mount the holder (2 fastening points)
2. To stow remote control, insert it vertically from the top of the holder.
   To remove remote control, pull it vertically from the top of the holder.

REQUEST

- If remote control is operated in its stowed manner, there may be a loss of signal being received by the signal receiver. Only operate the remote control after being retrieved from the holder and aimed at the signal receiver panel in the indoor unit.
- Stow the holder away from any heat source (direct sunlight, stove, etc.).

Remote control preparations

■ HOW TO INSERT THE BATTERIES



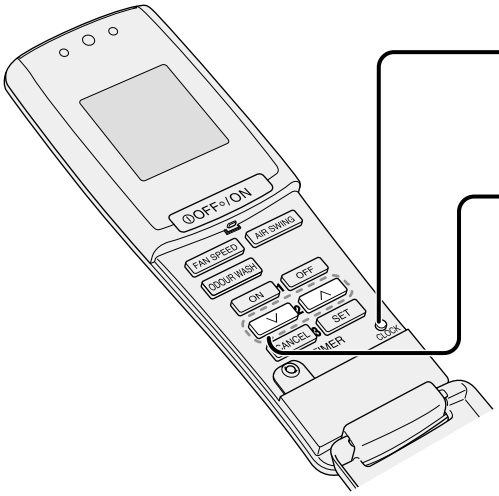
1. Remove the back cover.
2. Insert the batteries and close the back cover.

- Check whether the display 「 12:00 」 on the remote control is blinking.

(If there is no display, recheck and adjust the position of the batteries.)

- Synchronize to the local time.

■ HOW TO SYNCHRONIES TO THE LOCAL TIME



1. Press the clock button

2. Use the up-down arrow buttons to adjust the time

(Example) 2.30 pm will be:

- Fast advance by pressing the button continuously.
- At midnight 12.00 o'clock, the display will show: 「 0:00 」

3. Press the clock button

Replacing the batteries

■ REPLACEMENT PERIOD

- The standard replacement period is 1 year.
- Whenever there is weak signal reception or weak display on the remote control.

PLEASE COMPLY

As the cause of breakdowns and injuries is normally due to electrolyte leakage, heat up or breakages, please comply with the following recommendations:

- Always replace both the alkaline batteries at the same time. (Manganese batteries have shorter life spans)
- Avoid using rechargeable (Ni-Cd types) batteries. (Due to differences in dimensions, shapes and operating properties)
- Remove both the batteries if the remote control is not to be used for a long period.

NOTE

- You may replace the batteries before the recommended replacement due date.
- The supplied batteries are for your initial operation use, hence you may need to replace them earlier than the standard 1 year period.

Operational Setup

Types of operations

The information below is to assist you in operating the unit in much more pleasant way. Please note that protective devices will prevent the units from further operations in the event of the units being operated outside the operating conditions.

HEATING	● Operating condition: Outdoor 24°C and below. ● If outdoor is 0°C and below It is recommended to operate other heating equipment simultaneously as the unit is not drawing enough heat from the outside to heat up the room. ● When operation starts and while the display is still blinking, there will be no airflow yet so as to prevent an outflow of cold air. ● Defrosting operation: The airflow will stop. The operation lamp will blink. All defrosted condensate will be drained through the outdoor unit. (Page 22)
COOLING	● Operating condition: Set temperature 20°C and above Room humidity Below 90% Outdoor temperature 21 ~ 43°C ● Auto fan speed • Odour removing mode (Page 16). : During the start of operations, there will be no airflow for quite a while. At times, there may be a stoppage of airflow. ● If operating with the windows opened or if there is high humidity, condensate will form and drip from the air outlet vents.
DRY	● Operating condition: Outdoor 16°C and above ● Auto fan speed • Odour removing mode (Page 16). : During the start of operations, there will be no airflow for quite a while. At times, there may be a stoppage of airflow. ● Dry operation is in progress while using an extremely weak fan speed to lower the room temperature. Recommended to operate during the rainy season or early autumn. ● In the event that the room temperature is higher than the remote control set temperature, the fan speed will be running to that set by the remote control. ● In the event that the outdoor ambient temperature is lower than the room temperature, the room temperature may go lower. ● In the event that the room temperature is lower than the remote control set temperature, the humidity may not decrease.
AIR CIRCULA-TION	● This is to ventilate your room. ● It is recommended to operate during those seasons when the need to operate the heating or cooling or drying modes, is not required. ● Purifies and deodorizes the air if the air purifying the filter is used.
AUTO-MATIC OPERA-TION	● During the start of operations, automatic operation mode will select whichever of the these modes: HEATING, COOLING or DRY in responcse to either the set temperature, or the out-door temperature or the room temperature. This automatic operation will automatically select and operate all the operating modes during every circle of 3 hours. Should you need to override the automatic selection, please press the “MODE” button to change from HEATING to COOLING and DRY to select the mode that you prefer. ● When other room units are already in operation, the operating mode of this unit will be the same as the other room units’ operating modes. ● Please set the temperature at 20°C and above during summer and the rainy seasons. If the temperature is set at 19°C and below, condensate will collect and drip from the air outflow vents.

Accessories

MULTI air conditioner function

- This air conditioner consists of 1 outdoor unit linked up with 2 or more indoor units.
- It is definitely possible to operate with 1 indoor unit. It is also possible to operate 2 or more indoor units at the same time.
- When 2 or more indoor units are in operation, the efficiency will be lower as compared to that of 1 unit in operation.

- Sometimes, certain types of operating modes may not operate under different circumstances.

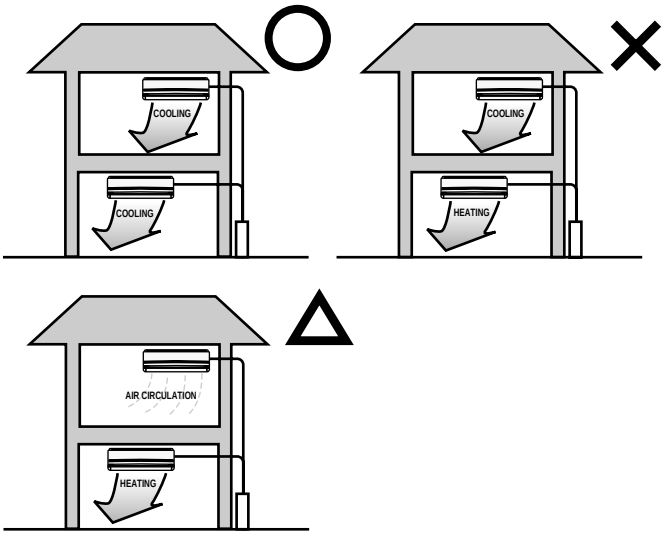
OPERATING MODE / OPERATING MODE	HEATING	COOLING OR DRY	AIR CIRCULATION
HEATING	○	×	△
COOLING OR DRY	×	○	○
AIR CIRCULATION	△	○	○

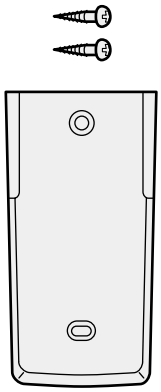
○: Possible to operate 2 or more indoor units at the same time.

×: Subsequent to the selection of this combination, only the operating indoor unit will not operate. (The operation lamp of the non-operative indoor unit will blink) Please select once more the operating mode that you wish to stop.

△: Only the indoor unit that has “heating” operating mode selected will operate. The unit that has “Air Circulation” operating mode selected will not operate.
(The operation lamp of the non-operative indoor unit will blink)

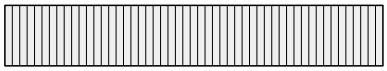
■ COMBINATION OF OPERATING MODES



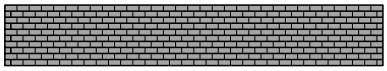


REMOTE CONTROL HOLDER 2 pcs of installation screws (Page 8)

AAA size alkaline batteries (2 pcs) (Page 9)



Catechin air purifying filter



Solar refreshing deodorizing filter

■ NOTES

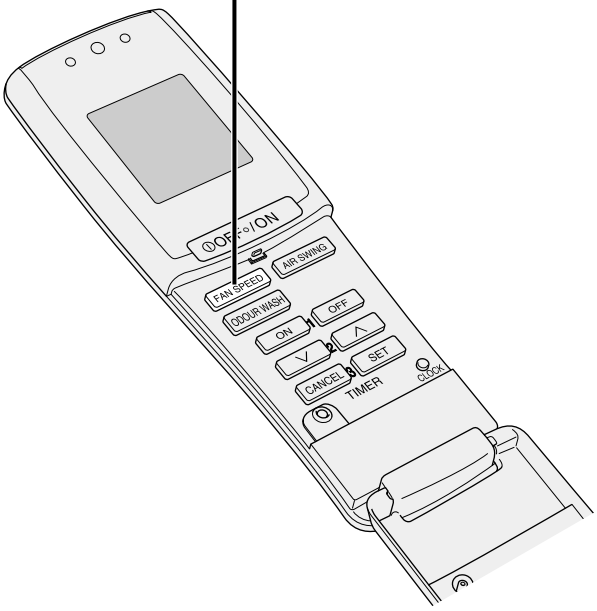
- If the unit is not going to be used for an extended period of time, turn off the main Power supply. If it is left at the ON position, approximately 2.5 W of electricity will be used even if the indoor unit has been turned off with the remote control.
- If operation is stopped, then restart immediately, the unit will resume operation only after 3 minutes.

Use under the following conditions (Unit in°C)

DBT: Dry Bulb Temp / WBT: Wet Bulb Temp	Cooling				Heating			
	Indoor		Outdoor		Indoor		Outdoor	
	DBT	WBT	DBT	WBT	DBT	WBT	DBT	WBT
Maximum Temperature	32	23	43	26	30	–	24	18
Minimum Temperature	16	11	16	11	16	–	-5	-6

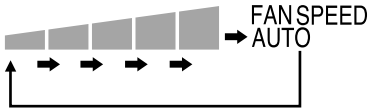
Fan Speed / Air Swing Adjustment

Changing the fan speed



Press FAN SPEED

- You may select from 5 stages of fan speed apart from the auto fan speed.
- Continuously pressing:



The indication will change accordingly.
The increase in size of indication indicates higher fan speed.

- During DRY mode, should the room temperature is higher than the remote control set temperature, the fan speed will be running to that set by the remote control. Whenever the room temperature approaches the set temperature level, the fan speed will be running in the Low fan speed regardless of the indication.

■ AUTOMATIC FAN SPEED

HEATING:

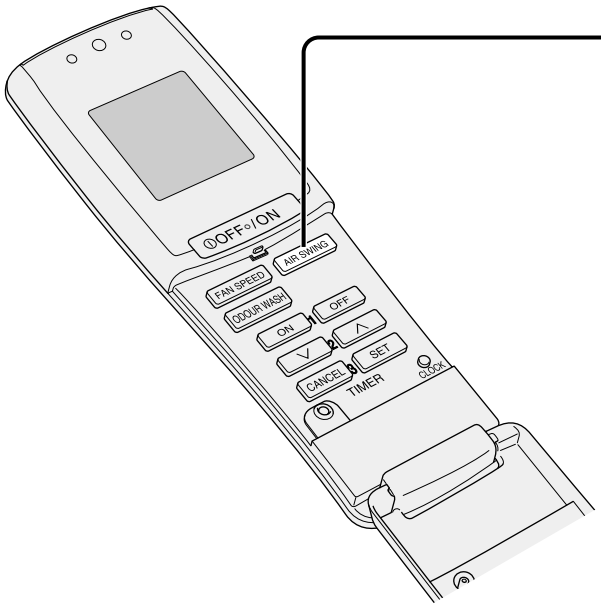
Fan speed will be running in the Low fan speed when the air temperature is low. Fan speed will be running in the High fan speed when the air temperature is high.

COOLING / DRY:

During COOLING mode, adjust the fan speed to create cool airflow.

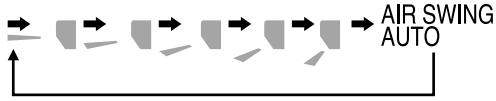
The air outflow will be delayed for 40 seconds during the start of operations under the COOLING / DRY modes. Furthermore, sometimes there may be airflow cutoff during operation. (Page 22)

Changing the vertical airflow directions



Press AIR SWING

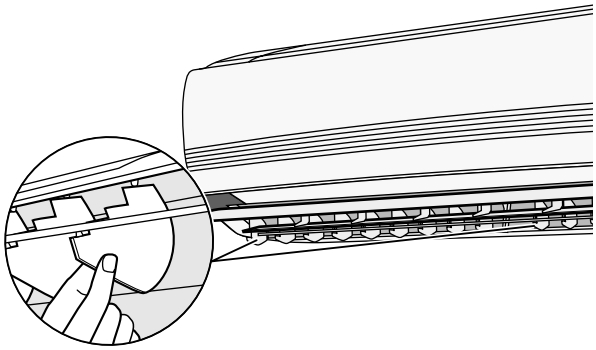
- You may select from 5 stages of air swings apart from the auto air swing.
- Continuously pressing:



The indication will change accordingly
(The indications are just air swing guidelines, which may differ with the actual indoor unit louvre positions and angles)

Horizontal airflow direction

- Manually grip and move the horizontal airflow louvres.
- The blower fan of the indoor unit is operating at a high speed, hence, be careful not to insert your fingers into the portion behind the louvres.

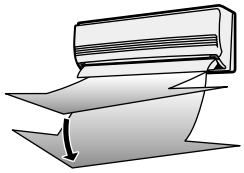


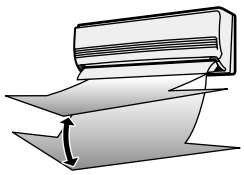
Vertical airflow direction

■ Setting automatic airflow directions

HEATING

During starting of operations and other circumstances when the air temperature is low, the airflow blows horizontally.
When the air temperature rises, the airflow is automatically adjusted to blow downwards.
(In this case, there is no automatic swing up or swing down)
At times, the airflow outlet vents are closed (to prevent outflow of cold air).



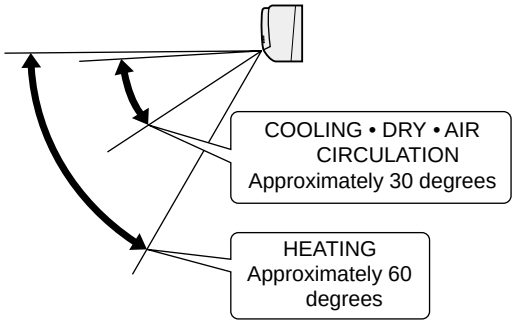


COOLING • DRY • AIR CIRCULATION

Automatically it sets to swing up and swing down.

- Adjust the vertical airflow directions by only using the remote control. (To prevent mistakes, collection of condensate and damage)
- At the end of operation, the louvres will automatically close up the airflow outlet vents.
- The louvres will automatically adjust its airflow angles to prevent collection of condensate (during COOLING / DRY) and cold air blowing out (during HEATING).
- The louvres' adjustment range during HEATING and COOLING / DRY may not be the same.

Louvres' adjustment angles



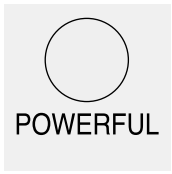
Powerful operations / Quiet operations

Powerful Mode operation

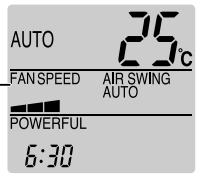
Use this mode when you need a much powerful operation.

IN OPERATION (ON)

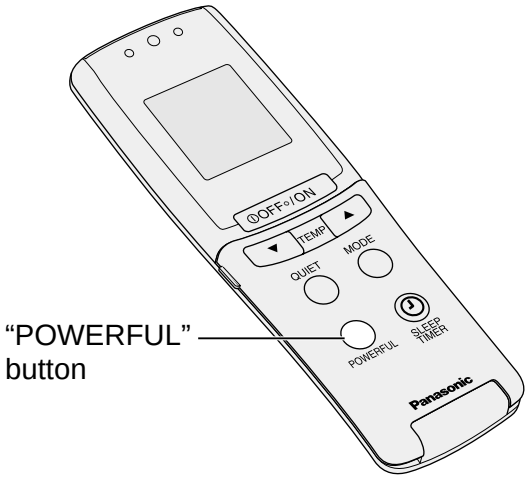
Press



Remote control display panel



The fan speed will be automatically adjusted higher than the set fan speed.



■ TO CANCEL MODE

Press once more

POWERFUL

- "POWERFUL" stops displaying in the remote control main display panel.

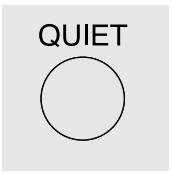
- The temperature setting will be automatically adjusted for:
  HEATING : Higher temperature
  COOLING • DRY : Lower temperature with an increase in fan speed.
- This "POWERFUL" mode is inoperative during AIR CIRCULATION mode.
- This "POWERFUL" mode is inoperative when the "QUIET" mode is in operation.

Quiet Mode operation

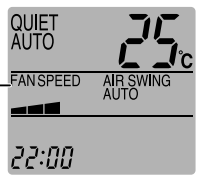
Use this mode when you need a quiet operation.

IN OPERATION (ON)

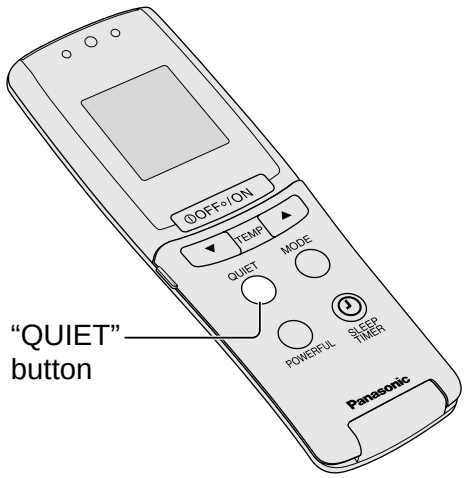
Press



Remote control display panel



The fan speed will be automatically adjusted lower than the set fan speed.



■ TO CANCEL MODE

QUIET

Press once more

- "QUIET" stops displaying in the remote control main display panel.

- To prevent the unit from over running its capabilities, there are times when the unit will not provide maximum coolness and heat.
- During operations, it is normal for the operation noise level to increase. (For air conditioner protection)
- Do not operate this mode concurrently with the "POWERFUL" mode.

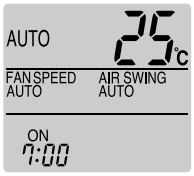
Timer setting / Sleep Timer Mode

Setting the Timer

Once the appointed time is set, the unit will start to operate automatically everyday on the set time. The timer operates on a combination of 2 settings: “TIMER ON” and “TIMER OFF”. You must confirm and synchronize it to the current time. The timer will not operate when the time display is blinking.

1 Select ON or OFF

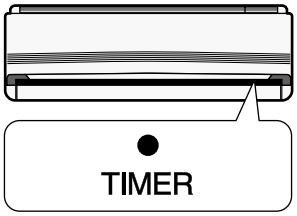
Remote control display panel



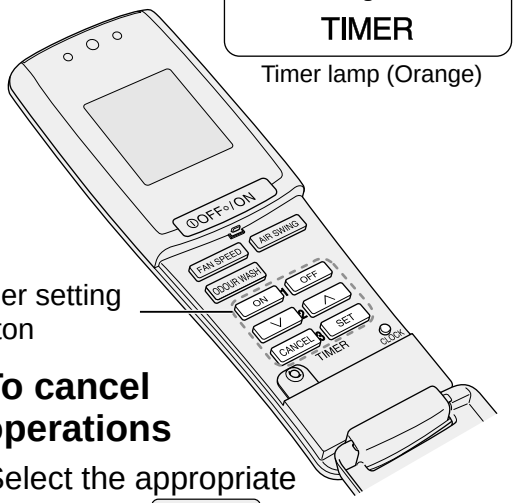
2 To select the appointed time ∨ ∧

- Blocks of 10 minutes are shown each time it is pressed. Continuously pressing either button will fast forward or reverse the displayed time blocks.
- 12 midnight will be displayed as「 0:00 」.

3 Press SET



Timer lamp (Orange)



■ To cancel operations

Select the appropriate timer using ON / OFF buttons then press CANCEL

- The indoor unit's timer lamp remains on even after operation has been stopped by the OFF Timer.

- When the timer is set, the current time indication will be off.
- When the timer is off and the operation has stopped, the timer lamp on the indoor unit remains on. (The timer lamp will only be off when the timer cancelation is selected)
- When the timer is on, the operation will start on the time set. It is advisable to set it to operate earlier than the desired time to allow it to reach the set temperature. (Maximum 1 hour before)
- When this timer setting mode is used concurrently with the sleep timer mode, the sleep timer mode will be given the priority. (After the sleep timer mode has stopped operating, the appointed time will again be displayed)

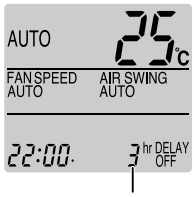
Sleep timer Mode operation

It will stop the unit's operations after the preset time.

IN OPERATIONS

Press SLEEP TIMER

Remote control display panel

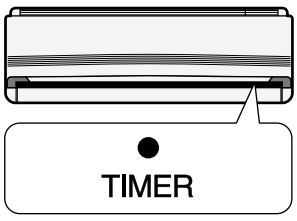


Remaining time being displayed (1 hour time blocks)

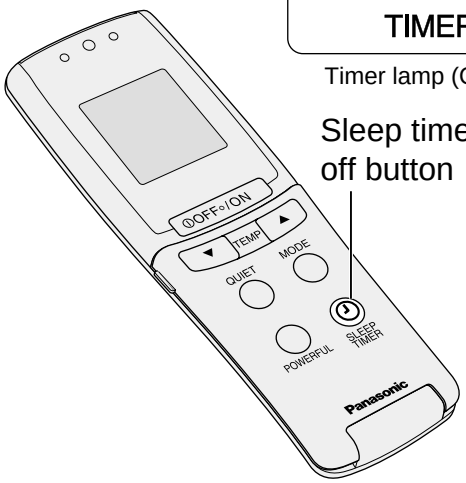
- Continuously pressing

1 → 2 → 3 → 5 → 7 → (Cancel)

Select the time while the time blocks changes in the display.



Timer lamp (Orange)



- When the 5 hour or 7 hour modes are selected, the set temperature will change as follows.

COOLING • DRY	after 3 hours; increase by approximately 2°C
HEATING	after 4 hours; decrease by approximately 4°C

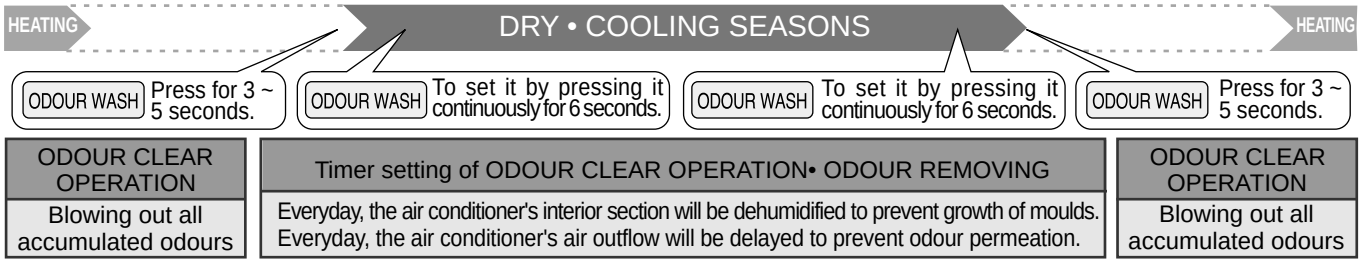
Recommended to use this mode:

- Saving on electricity during sleep is required.
- To prevent wastage of electricity, use sleep mode when sleeping or Timer when going out.

Odour wash mode

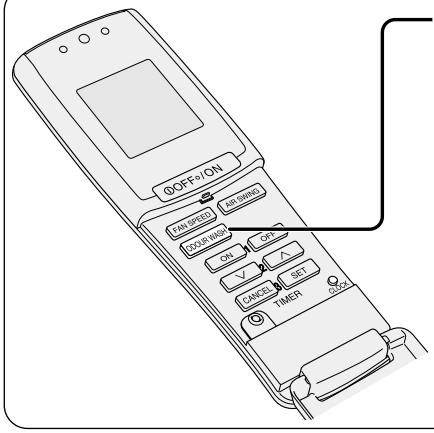
During repeated cycles of cooling and dry operations, odours from the carpets, odours from household fittings and odours from the living environment will accumulate in the internal of the air conditioner. The odour will permeate from the unit together with the air flow. The “ODOUR WASH” oepration is used to remove those odours, to prevent them from permeating together with the airflow during the air conditioner operations and to control the growth of odour causing moulds in the air conditioner’s interior section.

EFFICIENT USE OF “ODOUR WASH” MODE


HEATING
DRY • COOLING SEASONS
HEATING
ODOUR WASH Press for 3 ~ 5 seconds.
ODOUR WASH To set it by pressing it continuously for 6 seconds.
ODOUR WASH To set it by pressing it continuously for 6 seconds.
ODOUR WASH Press for 3 ~ 5 seconds.
ODOUR CLEAR OPERATION
Blowing out all accumulated odours
Timer setting of ODOUR CLEAR OPERATION• ODOUR REMOVING
Everyday, the air conditioner's interior section will be dehumidified to prevent growth of moulds.
Everyday, the air conditioner's air outflow will be delayed to prevent odour permeation.
ODOUR CLEAR OPERATION
Blowing out all accumulated odours

Odour Clear operations

Blowing out all accumulated odours during the “air circulation” and “heating” modes.



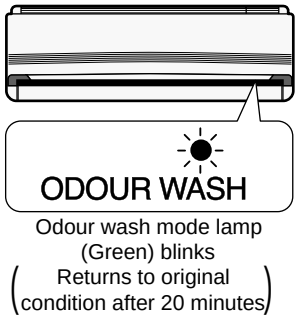
Press the ODOUR WASH button for 3 ~ 5 seconds only.
(The remote control does not display this)

- It will automatically stop after approximately 20 minutes of operations (AIR CIRUCULATION → HEATING → AIR CIRCULATION) after which, the ODOUR removing will be set.

■ IF IT STOP OPERATING HALFWAY THROUGH

Press ⏻OFF○/ON

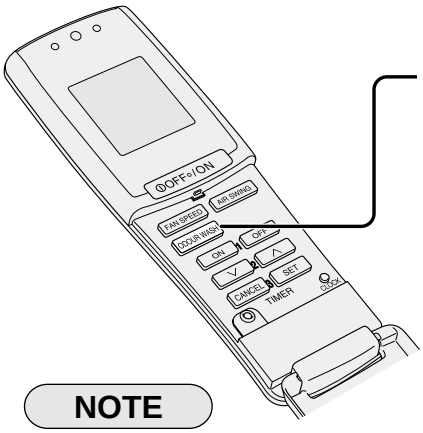
(There is no harmful effect if it stop operating halfway through)



Odour wash mode lamp (Green) blinks
Returns to original condition after 20 minutes

Odour removing operations

With one time setting, whenever the cooling or drying modes start operating, the air outflow will be stopped for 40 seconds to allow the clearing of odour wash. Air outflow will resume after this.



DRY • COOLING IN OPERATIONS

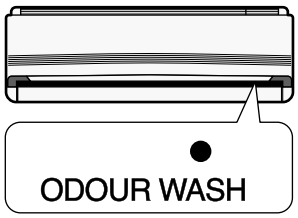
Press ODOUR WASH

(The remote control does not display this)

■ TO CANCEL THE MODE

Press once more the ODOUR WASH button.

(During operation, the odour wash mode lamp (Green) is off)



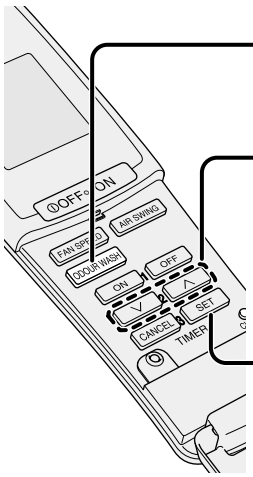
Odour wash mode lamp (Green) is on

NOTE

- After the odour clear operation has ended, the Timer setting of odour clear operation mode will be set automatically.
- During setting of the timer setting of odour clear operation, you cannot oferride or cancel it. (The signal to cancel it will not be accepted by the unit. There is a “Beep, Beep, Beep, Beep” audio response.)
- During operations, there will be a repeated cycle of air blowing out and air stop blowing out.
- It is recommended that you use this mode during the cooling • dry seasons, to prevent accumulation of odours.
- During the heating or air circulation modes, even if the odour removing mode is set, it will not operate. (The odour wash mode lamp (Green) is off)
- Even if the odour wash mode lamp is off and the dry • cooling fan speed is in automatic mode, the odour removing mode is operational.
  (During starting of operation, the air outflow is stopped for approximately 40 seconds)

Timer setting of “odour clear” operation

To prevent the growth of mould in the internal section of the air conditioner, the internal sections may be dehumidified via the air circulation / heating operations.
With a one time setting, the odour clear operation becomes operational on the preset time every day. (Maximum duration: 50 minutes)
Please confirm and synchronize with the current time. When the time display is blinking, setting is not possible.



1 Press the ODOUR WASH button for 6 seconds and above, until “ODOUR CLEAR” appears on the remote control display panel.

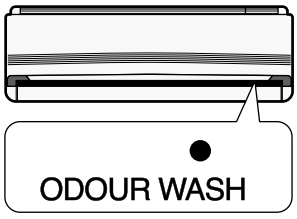
2 Press ∨ ∧ to preset the time

- Blocks of 10 minutes are shown each time it is pressed. Continuously pressing either button will fast forward or reverse the displayed time blocks.
- 12 midnight will be displayed as 「 0:00 」.

3 Press SET

- When the “ODOUR CLEAR” appears on the display panel of the remote control, “ODOUR REMOVING” is also being set at the same time.
- The operation will start on the preset time and will automatically end after approximately 50 minutes of operation, and will return to the original condition.

Remote control display panel



Odour wash mode lamp (Green) is on.

on the preset time

Odour wash mode lamp (Green) blinks
(Returns to original condition after 50 minutes)

■ TO CANCEL THE MODE

1 Press the ODOUR WASH button for 6 seconds and above only.

- “ODOUR CLEAR” appears in the remote control display panel.

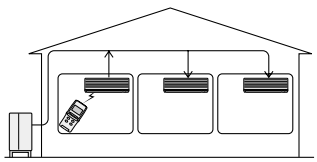
2 Press CANCEL

- The odour wash lamp in the indoor unit and odour clear indication in the remote control are disappeared.

NOTE

- The “TIMER” can not be set at the same time. If this mode is set when the “TIMER” mode is still active, it will override and cancel the “TIMER” mode. (The indoor unit’s timer lamp will be off) however, the other indoor units that are being connected to the common outdoor unit, will not be affected and their “TIMER” modes can not be cancelled.
- Indoor units having the “Timer setting of odour clear operation” mode set, can not operate on “TIMER” mode. (Even if the “TIMER” mode is active, the signal to cancel will not be accepted by the unit. There will be “Beep, Beep, Beep, Beep” audio response.)

NOTE



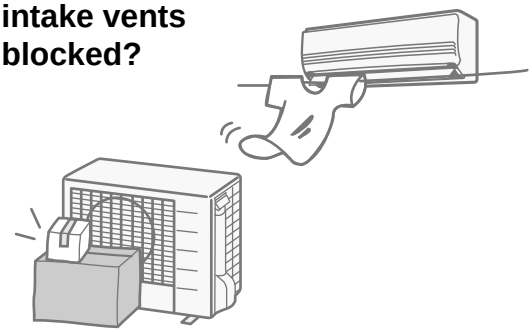
■ ODOUR REMOVING • Timer setting of ODOUR CLEAR OPERATIONS:
Operating conditions: Outdoor temperature: 35°C and below,
Indoor temperature : 35°C and below

- When the “Timer setting of ODOUR CLEAR OPERATION” mode is active, it is not possible to cancel the operation.
- The odour clear mode of all rooms are carried out by setting the odour clear mode one room.
- It is normal to hear some “Pish... Batt” noises during operations.
- When the indoor temperature rises, there may be some permeation of odour from the unit, thus it is recommended that you let fresh air in by opening up some windows.
- The fan speed • air flow directions are automatically adjusted and are not directly controlled by the remote control. There are times when the vertical louvres are closed. (Not possible to adjust them)
- After this operation ends, the unit will return to the original operating modes: AUTOMATIC • HEATING • COOLING • DRY • AIR CIRCULATION modes.

Inspections and maintenance

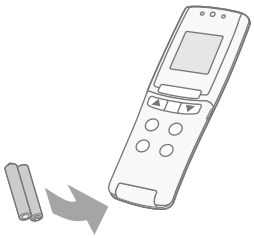
Pre-season Inspections

■ **Are the air outlet vents and the air intake vents blocked?**



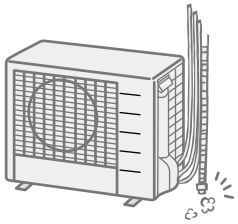
Please remove those blockages to ensure normal operations of the unit.

■ **Are the remote control batteries weak?**



Please change them as soon as the signal transmitting range becomes shorter. (Page 9)

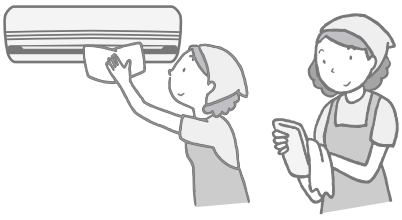
■ **Is the tip of the drain hose blocked by dirt and grime?**



If blocked, drainage of indoor condensate to the outdoor drainage system will not be possible.

Indoor unit • Remote control

- Wipe with a dry soft cloth. (If using synthetic dustcloth, please follow their product instructions)
- In the case where stubborn dirt is present, apply some mild kitchen detergent (neutral type) and rub them out with a cloth and wipe with a dry cloth.
- Avoid using hot water (40°C and above), thinner, other volatile substances, polishes and etc.

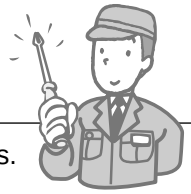


Indoor unit (Internal section)

Please engage your dealer to do the air conditioner cleaning service.
Servicing the unit by yourself may cause faulty operations and water leakage.

Preparation for inspection

- Due to the air conditioner are being used throughout many seasons, there will definitely be accumulation of dust and dirt and reduction of performance.
- Depending on your operating conditions, it will be common to see odour permeating, accumulation of dust and dirt, causing those foul smelling drained condensate and waste water from the odour wash.

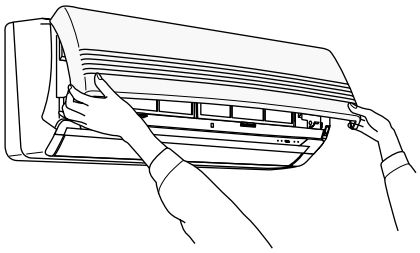


It is recommended to engage our qualified technicians to do the repairs and inspections.
Please consult your dealer in regards to the costs of engaging them.

Care and maintenance

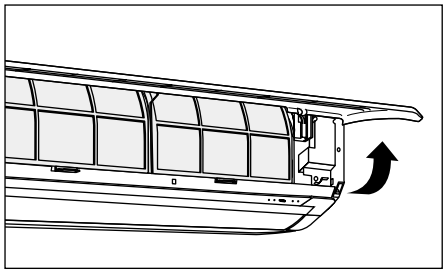
⚠ Caution

- **Ensure that the operation is stopped, power supply is off before you do the air conditioner cleaning.**
  The internal high speed fan may cause injuries.
- **Ensure that you are on firm footing before attempting to repair or service the air conditioner.**
  The unit in operation may cause injuries.

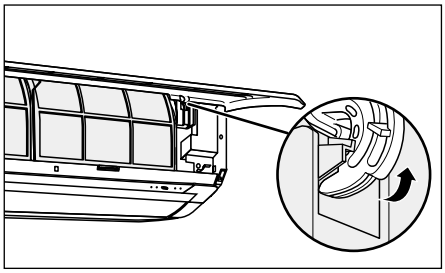


Cleaning the front panel (Must be removed from unit before washing)

1 Raise the front panel



Slowly lift the front panel towards you and stop when the panel reaches a horizontal position.



Then, pull the panel out slantingly upwards.

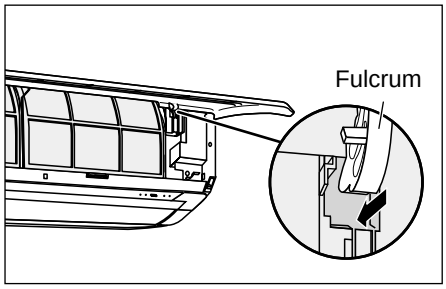
- If a platform is used, ensure that it will not topple.
- Be careful not to drop the front panel.

2 Wash and dry the front panel

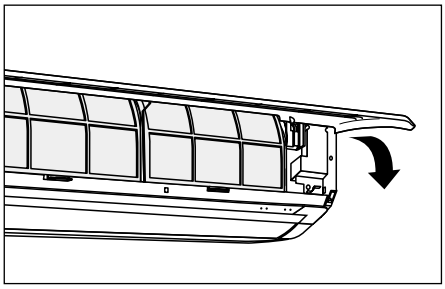
Cleanse with a soft cloth and sponge.
Then, wipe dry the excess moisture and leave the panel to dry in the shade.

- Avoid pressing hard on the surface and avoid the use of a hard brush. (To prevent injuries)
- Apply some mild kitchen detergent (neutral type) to wash off stubborn dirt and grime.
- Avoid drying the panel in direct sunlight or over a stove. (May cause colour fading and structural distortions)

3 To fix the front panel

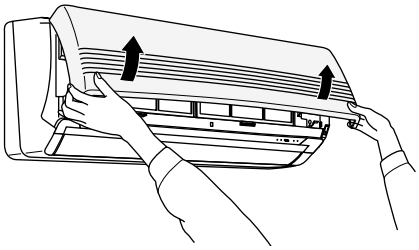


Level the front panel horizontally and insert the fulcrum into the indoor unit slots.

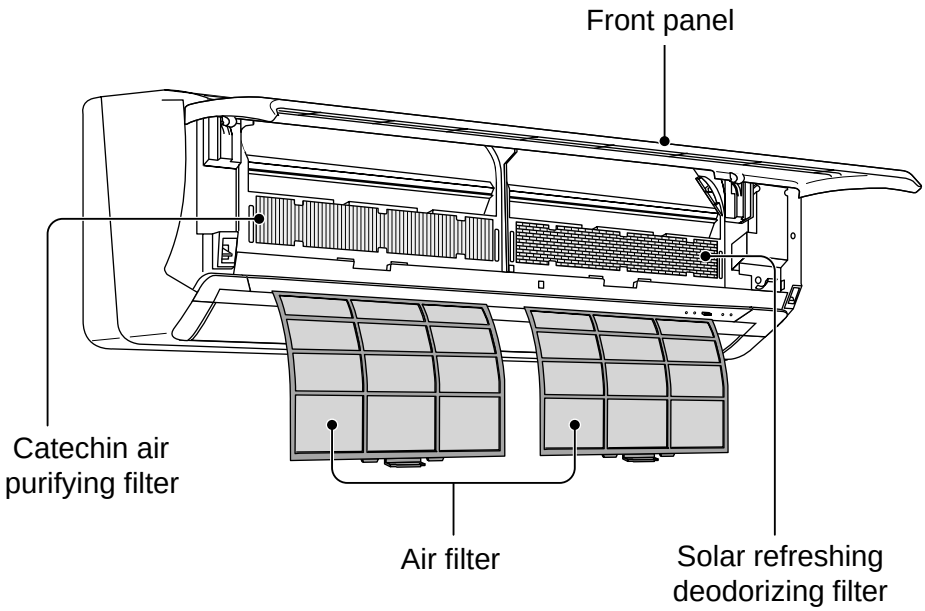


Closing.

Care and maintenance



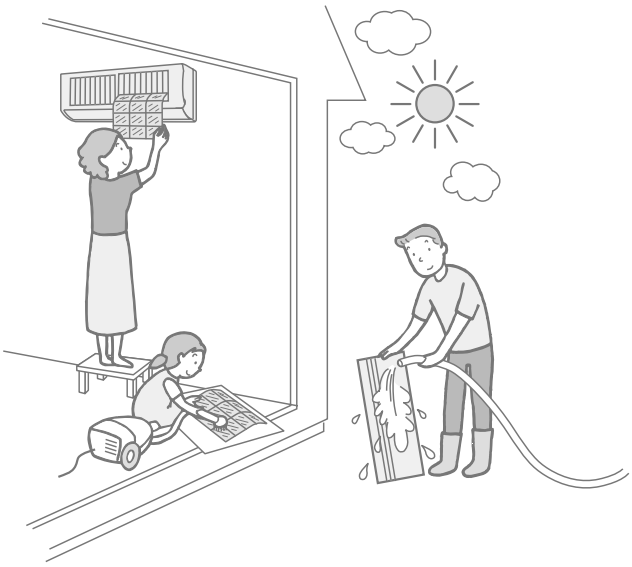
Slowly lift the front panel towards you and stop when the panel reaches a horizontal position.



PRODUCT NAME (When to repair / change it)	HOW TO REMOVE			HOW TO MAINTAIN / SERVICE
Air filter (When the indoor unit "Filter Lamp" is blinking)	With power supply off and front panel opened.	Remove the air filter (one on each right and left hand side) ● Lift up a bit and pull downwards.		Suck up the dust and dirt by a vacuum cleaner
Catechin air purifying filter (Once every half a year) * Complete change once approximately every 3 years			Remove the catechin air purifying filter	Suck up the dust and dirt by a vacuum cleaner
Solar refreshing deodorizing filter (Once every half a year) * Complete change once approximately every 3 years			Remove the solar refreshing deodorizing filter	Suck up the dust and dirt by a vacuum cleaner and dry it under the sun (For 6 hours and above)

ITEMS SOLD SEPARATELY (Please consult your nearest dealer)

PRODUCT NAME	PART NUMBER
Catechin air purifying filter	CZ-SF70P
Solar refreshing deodorizing filter	CZ-SFD70P



NOTE

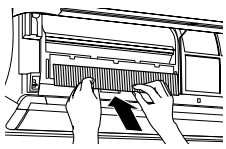
- Push up top remove the filters from the fixed positions along the front panel. Be careful not to drop the filters.
- The odour removing and prevention of mould growth capabilities may decrease according to the environment.
- The maintenance period may be used as a criterion. However, if operating conditions cause build up of odours, you need to service it as soon as possible.
- If the filters are being used over an extended period of time without timely servicing, their performance may decrease and foul odour may build up.

HOW TO INSTALL

- For stubborn dirt and grime, apply mild kitchen detergent (neutral type) and rinse with water. Leave it to dry in the sun. (Avoid drying them near the stove or electric dryer)

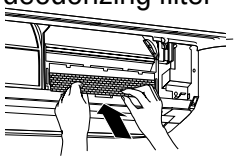
- For stubborn dirt and grime, apply mild kitchen detergent (neutral type) and rinse with water. Leave it to dry in the sun. (Avoid washing it by rubbing hard and drying them near the stove or electric dryer)
- As a criterion: change the filters approximately once every 3 years.

Installing the catechin air purifying filter.



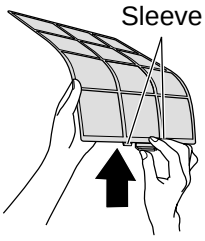
- The solar refreshing deodorizing filter absorbs tobacco smoke, pet dander and other hidden contaminauts, helping to remove odour from the air it circulates. To regenerate its deodorizing effect, simply place it in direct sunlight.

Installing the solar refreshing deodorizing filter



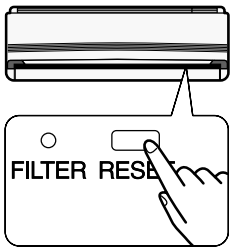
Installing the air filters

- Insert the plastic sleeve into the main unit slot.



Close the front panel and switch on the power supply.

Press the “FILTER RESET” button



(After pressing the reset button, the blinking filter lamp will be off during the next operation.)

Troubleshooting

The following symptoms are not faults. Please continue to use it without fear.

Is it faulty?	No, it is okay
Hot air and water coming out from the outdoor unit during heating operations.	● When the outdoor temperature is low and humidity is high, frost will collect at the outdoor unit. The defrosting causes them to turn into hot air and water.
The room has a peculiar odour.	● The "environmental odours" derived from walls, carpets, furniture, clothes and etc., are being circulated in the ventilation system. ODOUR WASH LAMP BLINKING ● The accumulated odour from the interior of the air conditioner had permeated the air. Open all windows while operating the unit and the ventilation system.
ODOUR WASH lamp blinking	● Odour removing operation in progress for 20 minutes, the lamp blinks. (Page 16) ● Timer setting of odour clear operation in progress for 50 minutes, the lamp blinks. (Page 17)
Indoor unit operation lamp blinking.	● Starting of automatic operations The lamp will be blinking when certain types of operating modes are being selected. On confirmation of certain type of operating mode, the lamp will be on. ● Starting of heating operations The lamp will be blinking when air outflow has been stopped to prevent cold air from coming out. ● During heating operations When the outdoor temperature is low and humidity is high, frost will collect at the outdoor unit. During defrosting (Defrosting operations), the lamp will be blinking. Please wait for 12 minutes for the operation to complete.
Air outflow do not come out. **Air outflow stopped.**	COOLING • DRY (During automatic fan speed mode with the ODOUR WASH lamp on) ● Starting of heating operations..... No air outflow for approximately 40 seconds (Page 16) To prevent the outflow of air that carries those environmental odours. ● Operations in progress…….. There are times when there is air outflow and stopping of air outflow due to energy saving mode activated when the room temperature reaches the set temperature. DRY (fan speed setting) ● To prevent extreme cooling, there are times when the air outflow is stopped. The air outflow will resume after the room temperature has increased. HEATING ● Starting of heating operations….. There may be no air outflow yet to prevent cold air from being blown out. ● During defrosting operations…..... There may be no air outflow to allow the outdoor unit to defrost.
Immediately no outflow of cold air or warm air.	● On resumption of operations after stopping, the air outflow will be on hold for 3 minutes, to protect the air conditioner.
There is noise.	● Occasionally there is a knocking sound. This is the sound caused by the switching over of refrigerant gas in the system during defrosting and end of operations. ● "Pitt" sound: Caused by shrinkage of the resin made parts of the air conditioner due to change in temperature. ● Sound of flowing water: Caused by the flow of refrigerant gas through the air conditioner system.
Presence of condensate during cooling operations.	● Caused by the condensation of the water vapour found in the room air, upon contact with the cold air outflow from the air conditioner.
Air outflow continues even after operation has stopped.	● Extraction of remaining heat in the indoor unit. (Maximum duration: 30 seconds)
Vertical louvres closed during operations	● During heating The vertical airflow direction louvres are closed to prevent the outflow of cold air.

The following symptoms are not faults. Please continue to use it without fear.

Is it faulty?	No, it is okay
While not in operation, the nearby areas around the air intake vents are warm to the touch.	● HEATING There is some heat dissipation when other indoor units are operating the HEATING mode. It is not a fault.
While operating under the Timer setting of "ODOUR CLEAR"operation mode, the air outflow stopped.	● Approximately after 40 minutes after start of operations, the moment the air outflow stops, the louvres will be closed (approximately for 10 minutes). After which for approximately 3 minutes, it stopped the air flow.

CHECK BEFORE SENDING IT FOR REPAIRS.

Is it faulty?	Please check on these
Not operating	● Has the circuit breaker tripped? ● Is the power supply in the "OFF" state? ● Is the timer being used in a proper manner? (Page 15)
Not cool enough and not warm enough	● Is the temperature adjustment or setting being done in a proper manner? (Page 5) ● Are the air filters dirty? ● Are there blockages in the air intake vents and air outlet vents? (Page 18) ● Are the windows and doors opened? ● Are exhaust fan and gas cooker being in use?
Remote control is not receiving any signals. **Remote control display is faint.** **Remote control display is not appearing.**	● Are the batteries weak? (Page 9) ● Are the batteries placed in the correct (+) (-) positions? (Page 9)
After the filters have been cleaned, the filter lamp is still blinking.	● After cleaning the filters, have you pressed the FILTER RESET button? (Pages 20 and 21)
Intake grille and front panel could not be closed.	● Are the air filters being properly installed? ● Are the front panel and the intake grille properly installed?
Indoor unit's operation lamp blinks.	● Are the operating modes of other indoor units differ from this unit? (Page 11)
Could not set the air conditioner timer setting of "ODOUR CLEAR"operation.	● Have other room units stopped operating due to abnormality? ● Have other room units been placed auto operating mode?
Could not set the timer (Signal receiving sound: "Beep, Beep, Beep, Beep")	● Has the unit been set to timer setting of "ODOUR CLEAR"operation mode? When the timer setting of "ODOUR CLEAR"operation mode is set, the indoor unit timer is not operational.
Could not cancel the odour removing mode. (Signal receiving sound: "Beep, Beep, Beep, Beep")	● Has the unit been set to timer setting of "ODOUR CLEAR"operation mode? When the timer setting of "ODOUR CLEAR"operation mode is set, the odour removing mode can not be cancelled. (Page 17)

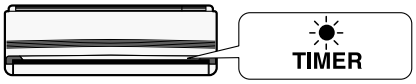
Is it faulty?	Consult your dealer as soon as possible
■ **Abnormal noises during operations.** ■ **Water leaking through the indoor unit.** ■ **Inadvertently inserted foreign objects and splashed water onto unit.** ■ **Switches and buttons are not functioning properly.** ■ **Burnt smell.** ■ **Circuit breakers are tripping frequently.**	Stop all operations and switch off the power supply.

Troubleshooting / Helpful Informations

Self diagnosis

Is it okay?

■ **The TIMER lamp blinks**

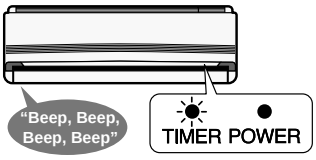


Consult your dealer immediately

Notify them of all abnormalities.
You can self diagnose using the remote control. Follow the instructions below. After confirmation, stop all operations and switch off the power supply.

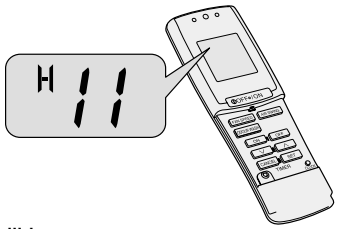
■ **How to self diagnose**

1. **Press ∧ for 5 seconds**
   - 3 alphanumeric digits will appear on the remote control display.
2. **When the indoor unit gives off a continuous "Beep, Beep, Beep, Beep" sound, slowly and repeatedly press ∧**
   - Inform your dealer on the displayed 3 alphanumeric digits.



DISPLAYED ALPHANUMERIC DIGITS	
H□□	The H and F (followed by 2 numerals)
F□□	represent different sets of abnormalities.

When H33, H36 and H37 are displayed, you must not operate until repairs have been done.
H36 : Heating • Air circulation
H37 : Cooling • Dry • Air circulation

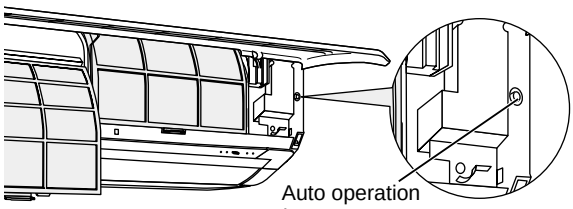


Press ∧ for 5 seconds, using the remote control select and operate the Heating • Cooling • Dry • Air circulation modes. (There will be "Beep, Beep, Beep, Beep" sound to confirm the command is received).

Helpful Information

■ When the remote control is not available and the batteries are out.

It is still possible for emergency operations. In this case, the unit will operate on the default temperature of 25°C. Adjustment to the default temperature is not allowed.



1. Switch on the power supply
2. Press the auto operation button.

■ **To stop operation, press the button once more.**

■ When there is a power failure

- During operation:
  All operations stopped. When power supply is restored, run operations all over again.
- During preset timer mode:
  The timer mode is cancelled. (The indoor unit TIMER lamp will be off) When power supply is restored, reset TIMER once again.

■ When there are thunders in the vicinity:

To avoid lightning strikes, stop all operations and switch off the power supply. (To protect the air conditioner)

■ Placing things around the indoor unit:

- Allow a lot of spacing if you wish to place things around the indoor unit.
  If tall furniture are placed near the unit, it may hinder the air flow which will reduce the efficiency of the unit.

■ When the unit is not operated for an extended period of time:

Operate the AIR CIRCULATION mode for 2 to 3 hours
(To dry the interior sections of the indoor unit)

→ Stop the operations and switch off the power supply.

→ Remove all batteries from the remote control.
(To prevent electrolyte leakage)

Índice

Página

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

- Precauções de instalação **27**
- Precauções de funcionamento **28**

ANTES DO INÍCIO DE OPERAÇÃO

- Selecção de modos de operação fáceis
  (Operação automática / Aquecimento / Arrefecimento / Operação ligeira de desumidificação / Operação de circulação de ar) **29**

PONTOS A ANOTAR

- Nomes das partes e preparações
  (Unidade interior / Unidade exterior) ..... **30 – 31**
  (Controlo Remoto) ..... **32 – 33**
- Operação de montagem **34**
- Acessórios **35**
- Velocidade da Vemtoínha / Ajustamento do Ventilador ..... **36 – 37**

UTILIZAÇÃO PRÁTICA

- Operações poderosas / Operações silenciosas **38**
- Ajustamento do temporizador / Mode de temporizador de dormida **39**
- Modo de lavagem de odors ..... **40 – 41**

INFORMAÇÕES ÚTEIS

- Inspecção e manutenção **42**
- Cuidados e manutenção ..... **43 – 45**
- Detecção de Avarias ..... **46 – 47**
- Informações úteis … **48**

⚠ PERIGO

1) Este aparelho tem de ter ligação à terra.
2) Se o cabo de alimentação está danificado ou é necessário trocá-lo, a troca deve ser feita pelo fabricante ou pelo seu serviço técnico associado ou uma pessoa de qualificação equivalente para evitar riscos.
3) Antes de efectuar a manutenção deste aparelho, desligue-o da corrente.
4) Não tente reparar o aparelho.
   Em caso de funcionamento defeituoso do aparelho, não o repare você mesmo. Contacte com o representante de vendas ou com o serviço técnico para a sua reparação.
5) Não utilize em atmosfera explosiva.
   Não utilize este aparelho no area potêncialmente explosiva.
6) Desligue a alimentação eléctrica (Isolamento da corrente principal).
   Em caso de emergência, retire a ficha da tomada, ou desligue o interruptor, ou desligue a fonte de alimentação de forma a isolar o equipamento da corrente principal.

* Ruídos aéreos.
O nível na escala A deste aparelho é inferior a 70 dB, sob as condições de teste JIS C 9612.
Operação máxima de arrefecimento 1 m do aparelho

Precauções de Segurança

Antes de pôr em funcionamento este aparelho, leia atentamente as seguintes Recomendações de Segurança.

Para evitar danos pessoais, de terceiros ou danos materiais, deve seguir as seguintes instruções.

■ A operação incorrecta, devido ao incumprimento destas instruções, poderá causar danos ou avarias. A gravidade das mesmas é classificada como se segue:

⚠	**Perigo** :	Este símbolo avisa da possibilidade de morte ou ferimento sério.
⚠	**Cuidado** :	Este símbolo avisa da possibilidade de ferimento ou de danos a bens.

■ As instrucções deste manual estão classificadas de acordo com os seguintes símbolos.

⊘	Este símbolo (com um fundo branco) significa uma acção PROÍBIDA.
❗	Estes símbolos (com um fundo negro) significam acções OBRIGATÓRIAS.

Precauções de Instalação

⚠ Perigo

■ **Não instale, retire a instalação, nem reinstale o aparelho você mesmo.**
A instalação inadequada poderá causar fugas, choques eléctricos ou risco de incêndio. É favor consultar um representante autorizado, ou um técnico especializado para proceder a estes trabalhos.

⚠ Cuidado

■ **Este unidade de ar condicionado devera estar ligada á terra.**

❗ Uma ligação à terra inadequada pode provocar choques eléctricos.

■ **Não instale a unidade em locais onde possam occorrer fugas de gás.**

⊘ As fugas de gás próximo do aparelho poderão causar risco de incêndio.

■ **Certifique-se de que a tubagem de drenagem estão correctamente ligados.**

❗ Caso contrário haverá fugas de água.

Recomendações de Segurança

Recomendações de funcionamento

⚠ Perigo

■ **Não danifique o cabo eléctrico ou utilize um cabo eléctrico não especificado.**

Um cabo eléctrico danificado / não especificado pode causar choques eléctricos ou incêndios.

■ **Não se exponha durante demasiado tempo em frente da corrente de ar da unidade.**

Poderá ficar com problemas de saúde.

■ **Não toque na unidade com as mãos molhadas.**

Isto pode causar choques eléctricos.

■ **Se sentir um cheiro a queimado desligue a unidade do ar condicionado e retire a ficha da tornada de parede.**

Desligue a fonte principal de eléctricidade

O calor gerado pode causar choques eléctricos ou incêndios. Por favor consulte um revendedor autorizado ou o centro de serviços.

■ **Não introduza os dedos, paus ou outros objectos dentro das unidades.**

Pode provocar ferimentos pessoais e danificar as unidades.

■ **Não tente reparar a unidade.**

Poderá apanhar um choque eléctrico ou mesmo um provocar um incêndio. Consulte um agente autorizado ou o centro de reparações.

⚠ Cuidado

■ **Quando limpar a unidade, deslique a fonte principal de eléctricidade.**

Isto previne ferimentos causados por o movimento da ventoínha da unidade.

■ **Não coloque elementos combustíveis na direcção da ventilação de ar da unidade.**

Uma combustão imcompleta pode causar envenenamento por gás tóxico (CO).

■ **Inspeccione a unidade para verificar a existência de quaisquer danos.**

Assegure-se de que as reparações necessárias são reralizadas.

■ **Proceda à ventilação regular da sala.**

Se não ventilado regularmente, a falta de oxigénio pode provocar dores de cabeça.

■ **Não se sente nem coloque nenhum objecto em cima do aparelho exterior.**

Poderá cair ou fazer tombar o aparelho.

■ **Não toque na porta de entrada nem nas palhetas de alumínio da unidade externa.**

■ **Não utilize a unidade para outros fins que não aqueles para que foi concebida.**

Não utilze para a conservação de alimentos. Estará a afectar a qualidade dos alimentos, animals ou plantas.

■ **Não lave a unidade com água.**

Poderá causar choques eléctricos.

Utilização Prática

Operação automática • Aquecimento • Arrefecimento • Operação ligeira de desumidificação • Operação de circulação de ar

1 Depois de ligar a electricidade, pressione o botão de MODE para seleccionar o modo de operação

- Ao pressionar continuamente o botão, a operação altera-se na seguinte forma:

AUTO → HEAT → COOL → DRY → FAN

QUANDO ESTÁ FRIO

QUANDO ESTÁ CALOR

QUANDO ESTÁ HÚMIDO

- Época de chuvas
- Mudança de Estação

QUANDO O AQUECIMENTO / ARREFECIMENTO / DESUMIDIFICAÇÃO NÃO SÃO NECESSÁRIOS

Mostrador no controlo remoto

HEAT
Ou
AUTO
COOL
Ou
AUTO
Ou
DRY
DRY
FAN

2 Presione botão ⏻OFF◦/ON

"BEEP"

- A luz de "In operation" (Em operação) da unidade interior acender-se-á.
- Durate os modos de operação " Operação automática / Aquecimento" a luz "In operation" (Em operação) também se acenderá.
- Durante os modos de operação de Aquecimento, Arrefecimento ou Desumidificação poderá não obter fluxo de ar imediato.

■ PARA PARAR A OPERAÇÃO

"BEEP"

Pressione mais uma vez.

Por favor refira-se aos capítulos de "Montagem operacional" e de "Velocidade da ventoínha / Movimento da ventoínha". (Pág. 34 ~ 38)

■ AJUSTE DE TEMPERATURA

DIMINUIÇÃO ▼ TEMP ▲ AUMENTO

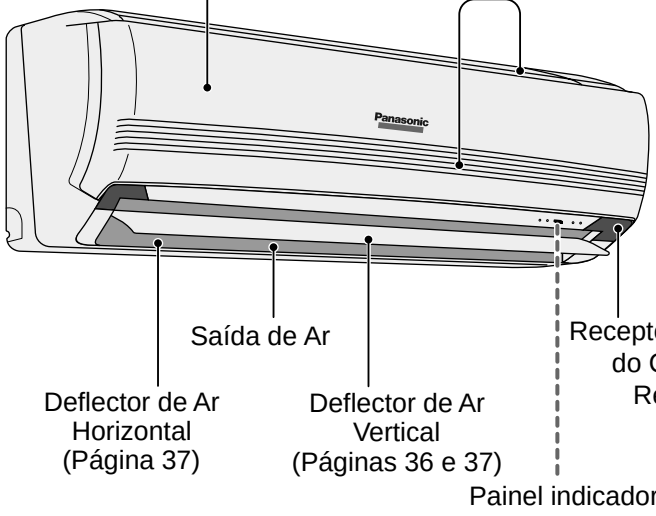
- Intervalo de ajuste: 16 ~ 30°C
- Cada vez que o botão for pressionado, a temperatura alterar-se-á 1º C. Ao pressionar continuamente o botão, apressará as alterações.

TEMPERATURA RECOMENDADA
A Selecção correcta de temperatura poupará electricidade.
Aquecimento : 20 ~ 22°C
Arrefecimento : 26 ~ 28°C
Desumidificação : 22 ~ 26°C

PORTUGUÊS

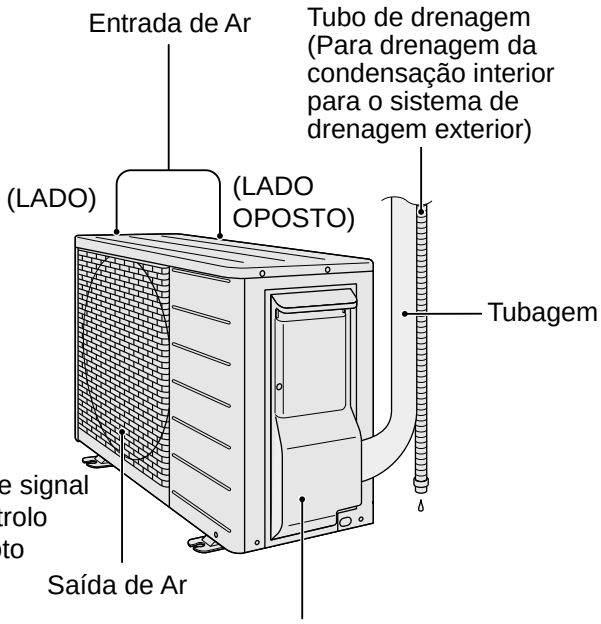
Nomes das Partes e Preparações

Unidade interior

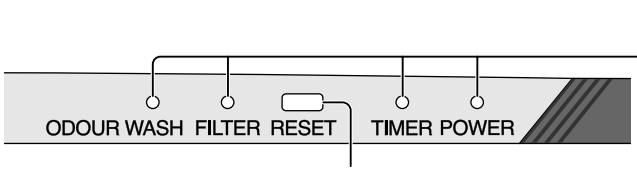


Unidade exterior

Unidade da Ilustração é da série CU-2E.


Entrada de Ar
Tubo de drenagem (Para drenagem da condensação interior para o sistema de drenagem exterior)
(LADO)
(LADO OPOSTO)
Tubagem
Saída de Ar

O terminal terra está instalado dentro da tampa.

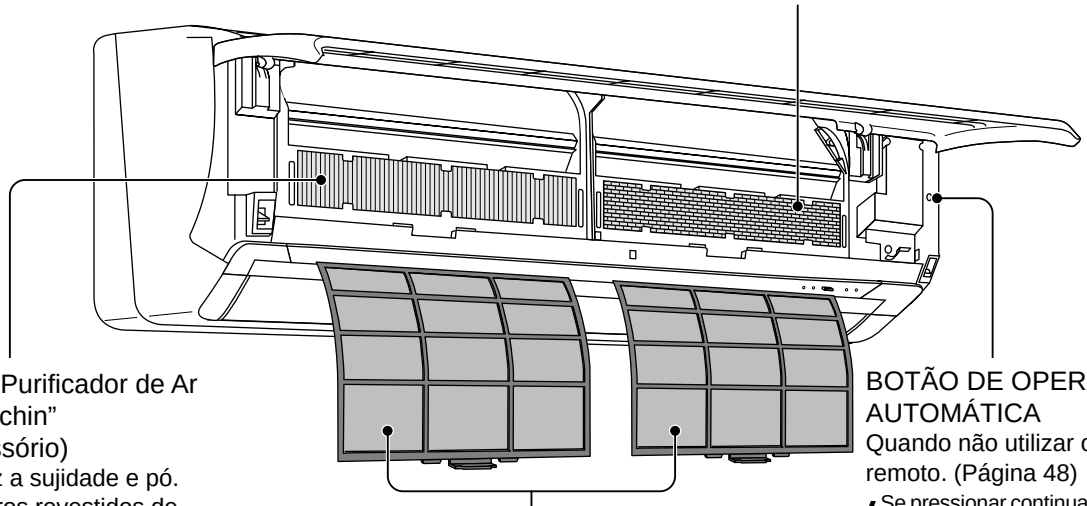


- Indicador de luz de (lavagem extrior) “OUTDOOR WASH” (verde)
- Indicador de luz de (filtro) “FILTER” (vermelho)
- Indicador de luz de (temporizador) “TIMER” (laranja)
- Indicador de luz de (alimentação) “POWER” (verde)

Botão de (re-ajuste de filtro) “FILTER RESET”

■ QUANDO O PAINEL FRONTAL ESTÁ ABERTO

Filtro solar desodorizante (acessório)
Absorve odores de animais domésticos, fumo de cigarros e de outras fontes. (Páginas 35 e 45)



Filtro Purificador de Ar “Catechin” (Acessório)
Reduz a sujidade e pó.
Os filtros revestidos de catechin são eficazes na inibição do crescimento de germes e vírus.
(Páginas 35 e 45)

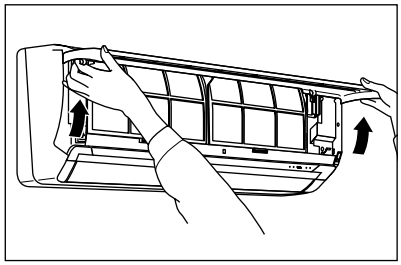
Filtro de ar (um cada para os lados direito e esquerdo)
(Páginas 31, 44 e 45)

BOTÃO DE OPERAÇÃO AUTOMÁTICA
Quando não utilizar o controlo remoto. (Página 48)

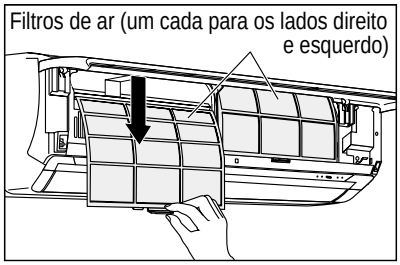
(Se pressionar continuamente o botão durante cerca de 5 segundos, ouvirá um som “beep”. um som “bip”. O controlo manual para a operação de arrefecimento é seleccionado. Não é recomendável em situações normais.)

Preparação da unidade interior

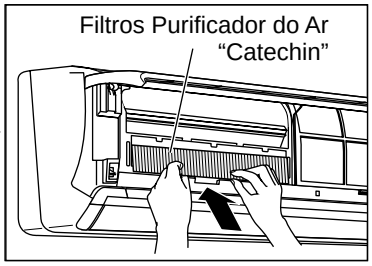
1 Se instalado com o filtro purificador de ar Catechin e com o filtro solar desodorizante (Acessórios)



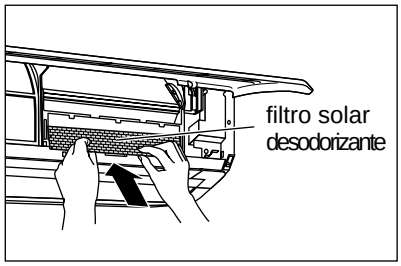
Levante o painel frontal da unidade até que este se encontre na posição horizontal, depois, devagarinho, retire os filtros puxando-os para fora.



Agarre numa pequena parte do filtro e puxe-o para o retirar.



O filtro é encaixado na estrutura da unidade principal (via 6 pontos de encaixe). (Não há qualqer diferença nas superficies interior e exterior.)

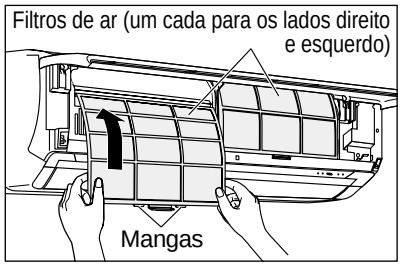


O filtro é encaixado na estrutura da unidade principal (via 6 pontos de encaixe). (Não há qualqer diferença nas superficies interior e exterior.)

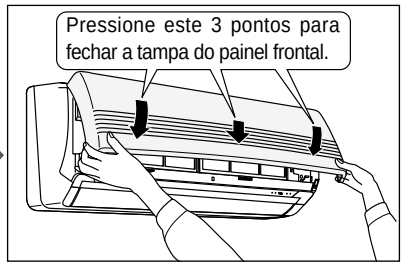
NOTAS:

- Qualquer movimento para cima no painel frontal quando na horizontal pode deslocar o painel frontal. Por favor tenha cuidado para evitar caída do painel frontal.
- Utilize-os imediatamente após ter aberto a embalagem.
- Os filtros Catechin e solar desodorizante podem ser instalados em qualquer um dos lados(direito ou esquerdo) sem que a eficácia dos mesmos seja alterada.

2 LIGADO



Encaixe os filtros de acordos com os guias e empurre as mangas de cima para trancar.



Para fechar o painel frontal.

Controlo de Início Automático

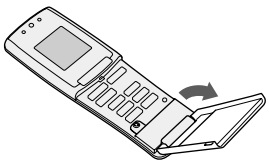
- Caso tenha havido uma falha de energia e quando esta tiver sido restabelecida, a operação terá início automático, de acordo com o modo de operação e direcção de saída de ar préviamente seleccionados. (Quando a operação não é terminada através do controlo remoto).
- Caso não deseje que a unidade dê início automáticamente à operação assim que a energia tenha sido restabelecida, desligue a fonte de energia principal.
- Caso não necessite do Controlo de Início Automático, consulte o seu revendedor.
- O Controlo de Início Automático não está disponível quando o temporizador ou modo de dormida está activado ou quando o o temporizador do modo de desumidificação está cancelado.

Nomes das Partes e Preparações

Controlo Remoto

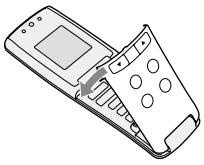
※ Botão Luminoso:
Os botões luminosos possibilitam encontrar o controlo remoto mesmo no escuro. A luminosidade é derivada de materiais naturalmente luminosos e, portanto, não é necessário o uso de pilhas.

Como abrir



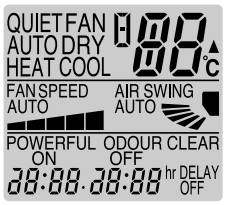
Abra-a cuidadosamente. (Nao forçar abriu)

Como fechar



Feche a tampa até ouvir o "clique". (ma tampa mal fechada afectará as operações)

Mostrador de Operação. Para efeitos da ilustração, todos os mostradores são mostrados.



Quando fechado

Emissor de Infravermelhos

※ Botão OFF / ON (Ligado / Desligado)

Botão de selecção do modo de operação (Página 29)

※ Botão de Regulação da Temperatura Ambiente

Botão de Modo de dormida Temporizada. (Página 39)

Botão de Operação Silenciosa (Página 38)

Botão de Operação Poderosa (Página 38)

Quando aberta

Botão de Direcção da ventilação de ar (Página 36)

Botão de Programação do Temporizador (Página 39)

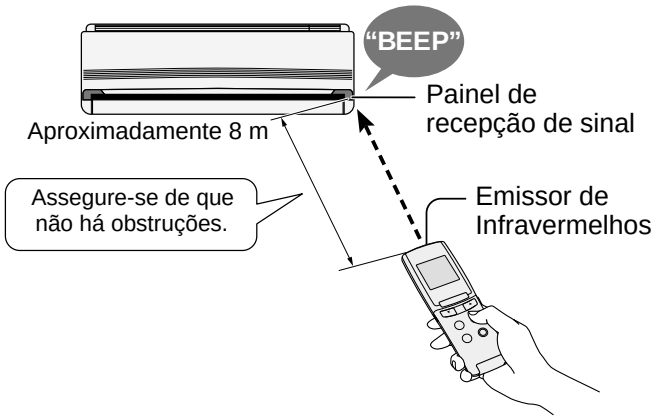
Botão do Relógio (Página 33)

Botão para Desligar o Temporizador (Página 36)

Botão de Lavagem de Odores (Página 40)

■ UTILIZANDO O CONTROLO REMOTO

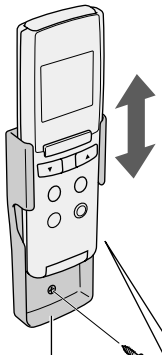
(Assegure que o controlo remoto está na direcção do painel receptor de sinal da unidade Interior)



PEDIDO

- Em assoalhadas que estão equipadas com luzes electrónicas ligadas (tais como do tipo de invertor) poderá dar-se uma perca de sinal. Nestes casos, por favor consulte o seu revendedor.

■ PORTADOR DO CONTROLO REMOTO (ACESSÓRIO)



Coloque-o na parede para arrumação e manuasemaneo fácil do controlo remoto.

1. Utilize os parafusos fornecidos para montar o portador (2 pontos de aperto)
2. Para armazenar a unidade de controlo remoto, insira verticalmente a partir do topo do portador.
   Para retirar a unidade de controlo remoto, puxe verticalmente a partir do topo do portador.

Portador

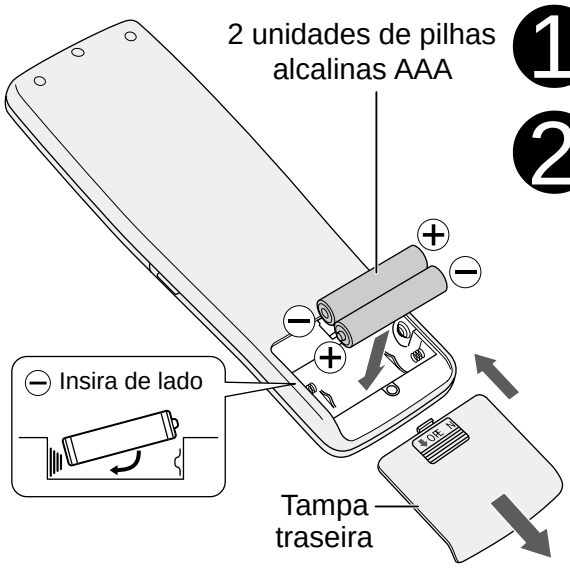
Assegure-se de que a unidade de controlo remoto e o seu placard estão dentro da capa.

PEDIDO

- Caso a unidade de controlo remoto seja utilizada quando no portador, poderá haver uma perda de sinal a ser recebido por o receptor de sinais. Opere apenas a unidade de controlo remoto após a ter retirado do portador e direccione-a ao painel receptor de sinais da unidade interior.
- Armazene o portador longe de fonts de calor (luz solar directa, fugão, etc).

Preparações para controlo remoto

■ COMO COLOCAR AS PILHAS

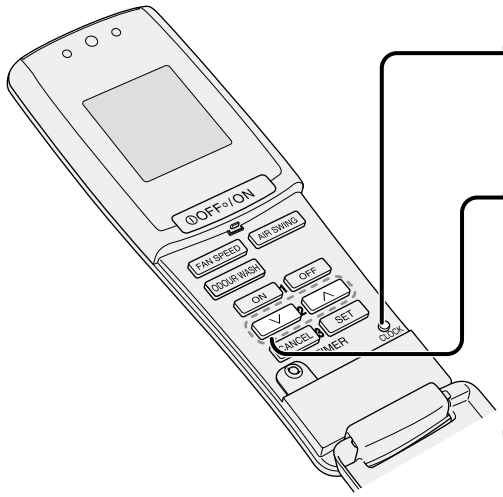


1. Retire a tampa traseira.
2. Insira as pilhas e feche a tampa traseira.
   - Verifique se o mostrador 「 12:00 」 está a piscar no controlo remoto.

(Se não houver nada no mostrador, volte a verificar e a ajustar a posição das pilhas.)

   - Sincronizar à hora local.

■ COMO SINCRONIZAR À HORA LOCAL



1. Pressione o botão do relógio

2. Utilize a seta para cima e para baixo para ajustar

(Exemplo) 2.30 pm serão:

   - Avance rápidamente pressionando o botão continuamente.
   - Á meia-noite o mostrador mostrará: 「 0:00 」

3. Pressione o botão do relógio

Mudança de pilhas

■ PERÍODO DE MUDANÇA

- O período padrão de mudança é de 1 ano.
- Sempre que houver uma recepção fraca de sinal ou que o sinal do mostrador da unidade de controlo remoto seja fraco.

POR FAVOR OBEDEÇA

Uma vez que falhas e acidentes são normalmente provocados por fuga de electrólitos, aquecimentos e / ou quebras, por favor obedeça às seguintes recomendações:

- Mude sempre ambas as pilhas alcalinas ao mesmo tempo. (Pilhas de magnésio têm períodos de vida mais pequenos)
- Evite utilizar pilhas recarregáveis (Tipo Ni-Cd). (Devido a diferenças nas dimensões, formas e propriedades de operação)
- Retire ambas as pilhas caso a unidade de controlo remoto não vá ser utilizada durante um período longo.

NOTAS

- Pode mudar as pilhas antes da data recomendada.
- As pilhas fornecidas são destinadas à utilização inicial de operação. Deste modo, poderá ter que as mudar antes do período padrão de 1 ano.

Operação de montagem

Tipos de operaçao

A informação em baixo destina-se a assisti-lo/la nas operações e de uma forma mais agradável. Por favor repare que dispositivos de protecção impedem que a unidade realize eventuais operações, sempre que a unidade seja manuaseada for a das condições de operação.

AQUE-CIMENTO

- Condição de operação: Exterior 24°C e abaixo.
- Se exterior for 0°C e abaixo
  É recomendado que seja utilizado outro aparelho de aquecimento em simultâneo, uma vez que a unidade não está a receber calor suficiente do exterior para aquecer a assoalhada.
- Quando dêr início à operação e enquanto que o mostrador estiver a piscar, a ventilação de ar terá início para evitar a saída de ar fresco.
- Operação de Descongelamento:
  A ventilação pára. A lâmpada de operação começará a piscar. Todos os condensados descongelados serão drenados através da unidade exterior. (Página 46)

ARREFE-CIMENTO

- Condições de Operação: Temperatura ajustada 20°C e acima
  Humidade da assoalhada Abaixo de 90%
  Temperatura exterior 21 ~ 43°C
- Velocidade da ventoínha automática • Modo remoção de odors (Página 40).
  : Durante o início de operação, não haverá ventilação durante algum tempo. Em certas Alturas poderá haver uma patagem na ventilação.
- Caso opere o aparelho com as janelas abertas or caso haja grande humidade, codensação formar-se-á e escorrerá através das saídas de ventilação de ar.

DESU-MIDIFI-CAÇÃO

- Condições de Operação: Exterior 16°C e acima
- Velocidade da ventoínha automática • Modo remoção de odors (Página 40).
  : Durante o início de operação, não haverá ventilação durante algum tempo. Em certas Alturas poderá haver uma patagem na ventilação.
- A operação de desumidificação é feita por meio da ventoinha funcionando em baixa velocidade para reduzir a temperatura da assoalhada.
  Recomenda-se esta operação durante épocas de chuva ou no início do outono.
- Caso a temperatura da assoalhada seja superior à temperatura ajustada no controlo remoto, a velocidade da ventoínha sera ajustada ao ajuste da unidade de controlo remoto.
- Caso a temperatura do ambiente exterior seja inferior à assoalhada, a temperatura da assoalhada poderá baixar.
- Caso a temperatura da assoalhada seja inferior à temperatura ajustada no controlo remoto, a humidade poderá não baixar.

CIRCU-LAÇÃO DE AR

- Serve para ventilar a sua assoalhada.
- Recomenda-se esta operação durante as épocas em que as operações de aquecimento, arrefecimento ou desumidificação não sejam necessaries.
- Purifica e desodoriza o ar se os filtros de purificação de ar estiverem instalados.

OPERA-ÇÃOE AUTO-MÁTICO

- Durante o início de operações, o modo automático de operação seleccionará qualquer um destes modos: AQUECIMENTO, ARREFECIMENTO ou DESUMIDIFICAÇÃO em resposta à temperatura ajustada, à temperatura exterior ou à temperatura da assoalhada. Esta operação automática seleccionará todos os modos de operação durante cada ciclo de 3 horas automaticamente. Caso necessite cancelar esta selecção automática, por favor pressione o botão “MODE” (modo) para alterar de AQUECIMENTO para ARREFECIMENTO ou DESUMIDIFICAÇÃO para seleccionar o modo preferido.
- Quando outras unidades colocadas em outras assoalhadas estão em funcionamento, o modo de operação desta unidade sera a mesma que o modo de operação das outras unidades colocadas em outras assoalhadas.
- Por favor ajuste a temperatura para 20°C e acima durante o verão e épocas de chuvas. Se a temperatura for ajustada para 19°C e abaixo, formar-se-á condensação que escorrerá da saída de ventilação de ar.

Acessórios

função MULTI DE ar-condicionado

- Este ar-condicionado consiste de 1 unidade exterior ligada a 2 ou mais unidades interiores.
- É definitivamente possível operar uma unidade interior. Também é possível operar 2 ou mais unidades interiores ao mesmo tempo.
- Quando 2 unidades interiores ou mais estão em funcionamento a eficácia diminui, quando comparado com o funcionameto de apenas 1 unidade interior.

- Às vezes certos modos de operação podem não funcionar em diferentes circunstâncias.

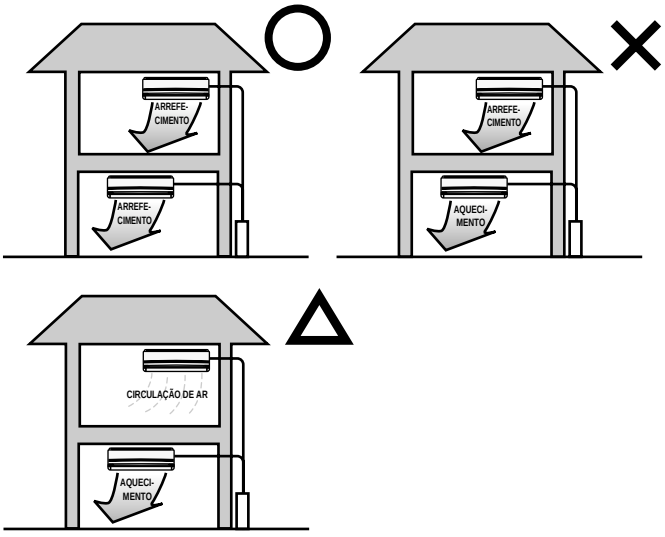
MODO DE OPERAÇÃOE / MODO DE OPERAÇÃOE	AQUECIMENTO	ARREFECIMENTO OU DESUMIDIFICAÇÃO	CIRCULAÇÃO DE AR
AQUECIMENTO	○	×	△
ARREFECIMENTO OU DESUMIDIFICAÇÃO	×	○	○
CIRCULAÇÃO DE AR	△	○	○

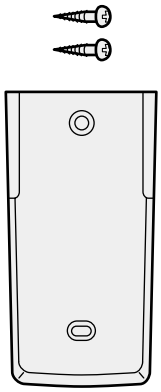
○: É Possível operar 2 ou mais unidades interiores ao mesmo tempo.

×: Depois de seleccionar esta combinação, apenas a unidade interior que está funcionar parará de funcionar. (A lâmpada de operação da unidade interior que não está em funcionamento piscará). Por favor seleccione outra vez o modo de operação que deseja parar.

△: Apenas a unidade interior que tem seleccionado o modo de operação de “Aquecimento” funcionará. Esta unidade que tem seleccionado o modo de operação “Circulação de Ar” não funcionará. (A lâmpada de operação da unidade interior não operativa piscará).

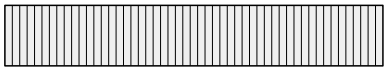
■ COMBINAÇÃO DE MODOS DE OPERAÇÃO



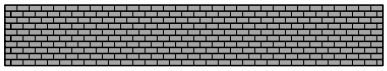


PORTADOR DO CONTROLO REMOTO parafusos de instalação
(Página 32)

Pilhas alcalinas AAA (2)
(Página 33)



Filtros Purificador do Ar "Catechin”



Filtro solar desodorizante

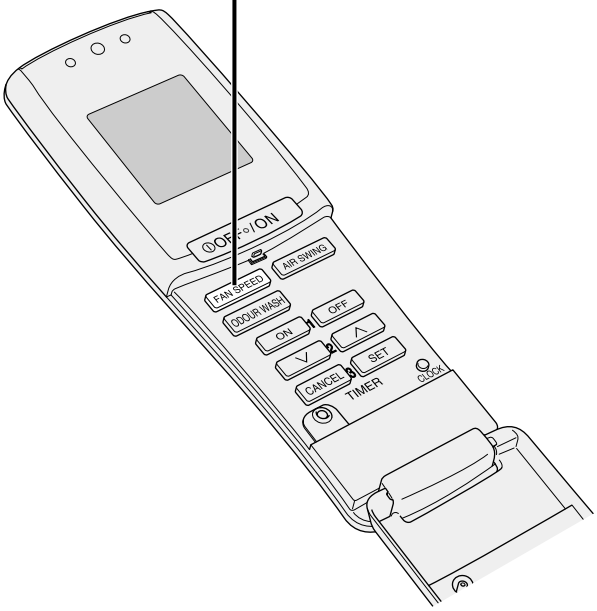
■ NOTAS

- Caso não tencione utilizar o aparelho por um período de tempo prolongado, desligue o interruptor de potência. Caso o deixe na posição ON, irá consumir cerca de 2,5 W, mesmo que a unidade interior tenha sido desligada com o controlo remoto.
- Caso interrompa o funcionamento e ligue imediatamente, o aparelho só voltará a funcionar passados 3 minutos.

Utilizar sob as seguintes condições. (Unidade em °C)								
DBT: Temperatura de Bolbo Seco WBT: Temperatura de Bolbo Húmido	Arrefecimento				Aquecimento			
	Interior		Exterior		Interior		Exterior	
	DBT	WBT	DBT	WBT	DBT	WBT	DBT	WBT
Temperature Máxima	32	23	43	26	30	–	24	18
Temperatura Mínima	16	11	16	11	16	–	-5	-6

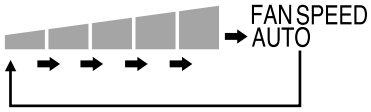
Velocidade da Vemtoínha / Ajustamento do Ventilador

Alteração da velocidade da ventoínha



Pressione FAN SPEED

- Pode escolher 5 velocidades diferentes para a ventoínha, independentemente da velocidade automática.
- Pressione continuamente:



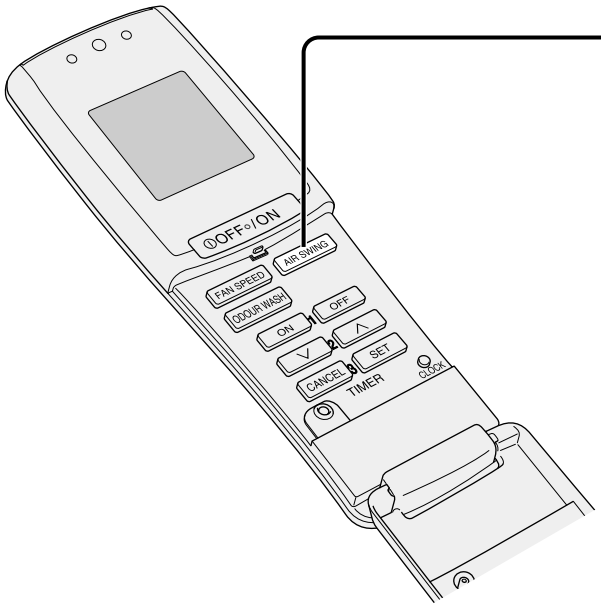
A indicação alterar-se-á de acordo.
O aumento de tamanho da indicação denota uma velocidade mais alta da ventoinha.

- Se, durante o modo de desumidificação, a temperatura da assoalhada for mais alta que o ajuste de temperatura do controlo remoto, a velocidade da ventoinha será a mesma que a ajustada no controlo remoto.
  Quando a temperatura da assoalhada se aproximar do nível da temperatura ajustada, a ventoinha passa para velocidade baixa, independentemente da indicação.

■ VELOCIDADE AUTOMÁTICA DA VENTOÍNHA

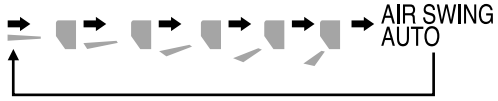
AQUECIMENTO:
A ventoinha funcionará em velocidade baixa quando a temperatura do ar for baixa e em velocidade alta quando a temperatura do ar for alta.
ARREFECIMENTO / DESUMIDIFICAÇÃO:
Durante o modo de ARREFECIMENTO, ajuste a velocidade da ventoinha para obter ventilação de ar fresco.
A saída de ventilação de ar atrasará uns 40 segundos durante o início das operações dos modos de ARREFECIMENTO / DESUMIDIFICAÇÃO. É possível, ainda, que haja cortes de circulação de ar durante a operação (Página. 46).

Mudança de direcções da ventilação vertical



Pressione AIR SWING

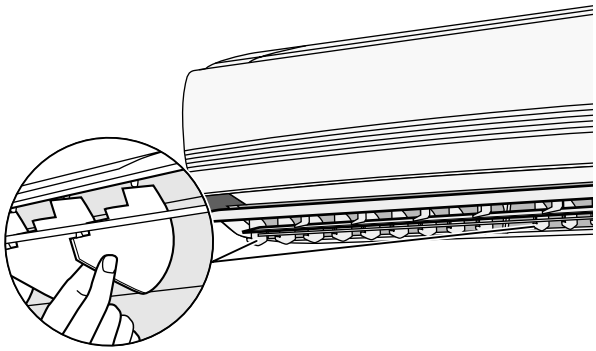
- Poderá seleccionar 5 direcções de ventilação diferentes, para além da direcção de ventilação automática
- Pressione continuamente:



A indicação alterar-se-á de acordo
(As indicações são apenas guias de direcção de ventilação automática, que poderão diferir com a posição da unidade dentro da assoalhada, bem como com os angulos das faixas de ventilação de ar)

Direcção horizontal da ventilação

- Manualmente, agarre e mova a faixa de ventilação de ar horizontais.
- A ventoínha ventiladora da unidade interior está a operar em alta velocidade, por isso, tenha cuidado para não inserir os seus dedos na porção atrás das faixas de ventilação de ar.

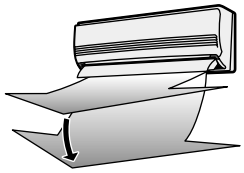


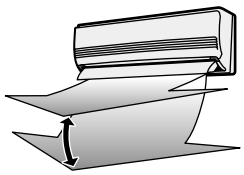
Direcção vertical da ventilação

■ Ajuste de direcções de circulação de ar automáticas

AQUECIMENTO

Durante o início de operações e em outras circunstâncias quando a temperatura do ar é baixa, a direcção da circulação de ar é horizontal. Quando a temperatura do ar sobe, a direcção da circulação de ar é automáticamente ajustada para a posição descendente.
(Neste caso, não haverá ventilação automática para cima e para baixo).
Por vezes, a saída de ventilação de ar ficam fechadas (para evitar a saída de ar frio).



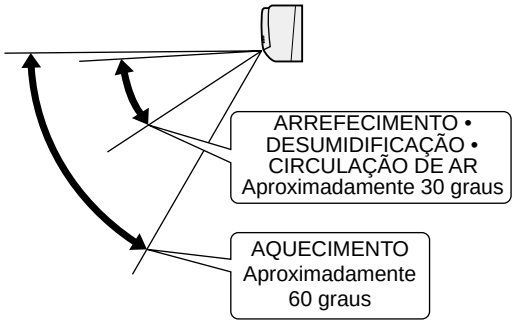


ARREFECIMENTO • DESUMIDIFICAÇÃO • CIRCULAÇÃO DE AR

Ajusta automáticamente a ventilação para cima e para baixo.

- Ajuste a direcção da ventilação de ar apenas utilizando o controlo remoto. (Para evitar erros, acumulação de condensação e estragos)
- No final da operação, as faixas fecharão automáticamente as saídas de ventilação de ar para cima.
- As faixas ajustarão automáticamente os seus angulos de ventilação de ar par evitar a acumulação de condensação (durante ARREFECIMENTO / DESUMIDIFICAÇÃO) e a saída de ar frio (durante AQUECIMENTO).
- O angulo de ajuste das faixas durante AQUECIMENTO / ARREFECIMENTO / DESUMIDIFICAÇÃO podem não ser os mesmos.

Angulos de ajuste das faixas



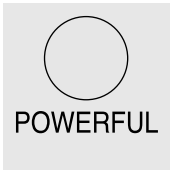
Operações poderosas / Operações silenciosas

Modo de Operação Potente

Utilize este modo quando necessitar de uma operação mais potente.

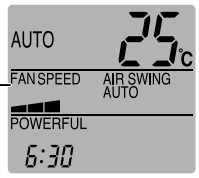
EM OPERAÇÃO (ON)

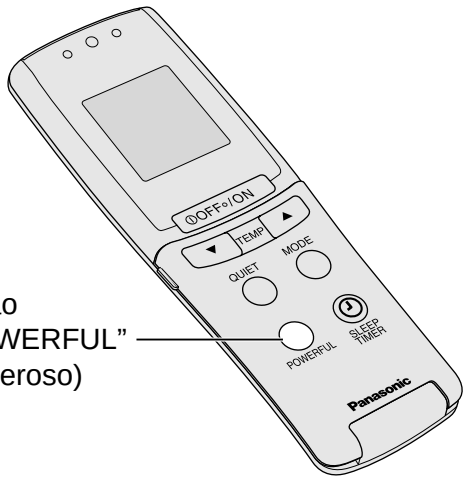
Pressione



Painel de visor de controlo remoto

A velocidade da ventoínha será automáticamente ajustada mais alta do que o ajuste de velocidade da ventoínha.





Botão "POWERFUL" (poderoso)

■ PARA CANCELAR

Pressione mais uma vez

POWERFUL

- "POWERFUL" (poderoso) deixa de aparecer no mostrador príncipal do controlo remoto.

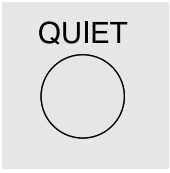
- O ajuste de temperatura sera automáticamente ajustado para:
  AQUECIMENTO: Temperatura alta
  ARREFECIMENTO • DESUMIDIFICAÇÃO : Temperatura mais baixa com aumento de velocidade da ventoínha.
- Este modo "POWERFUL" (poderoso) ficará inoperativo durante a modo de CRICULAÇÃO DE AR.
- Este modo "POWERFUL" (poderoso) ficará inoperativo quando o modo "QUIET" (silencioso) está em funcionamento.

Modo de Operação Silenciosa

Utilize este modo quando necessitar de uma operação silenciosa.

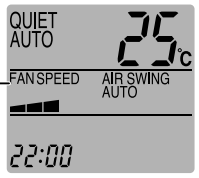
EM OPERAÇÃO (ON)

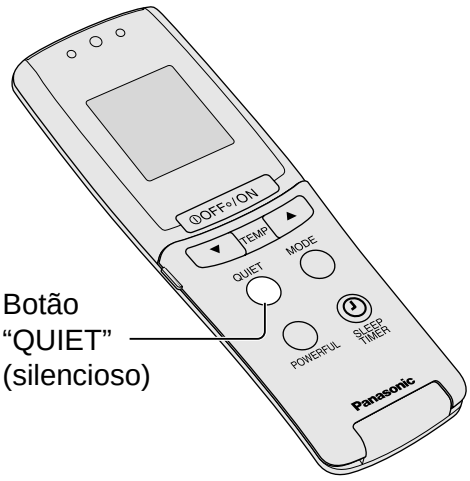
Pressione



Painel de visor de controlo remoto

A velocidade da ventoínha será automáticamente ajustada para mais baixa do que o ajuste de velocidade de ventoínha.





Botão "QUIET" (silencioso)

■ PARA CANCELAR

QUIET

Pressione mais uma vez

- "QUIET" (silencioso) deixa de aparecer no mostrador príncipal do controlo remoto.

- Para evitar que a unidade ultrapasse as suas capacidades, por vezes a unidade não fornecerá o aquecimento e arrefecimento máximos.
- Durante as operações, é normal que o nível do barulho operacional aumente. (Para protecção do ar-condicionado)
- Não opere este modo ao mesmo tempo que faz operar o modo "POWERFUL" (poderoso).

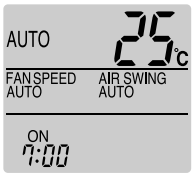
Ajustamento do temporizador / Mode de temporizador de dormida

Programação do temporizador

Após realização do ajuste desejado, a unidade dará início automático às operações diáriamente e à hora ajustada. O temporizador opera numa combinação de 2 ajustes: "TIMER ON" (Temporizador Ligado) e "TIMER OFF" (Temporizador desligado). Terá de confirmar e sincronizar a hora actual. O temporizador não funcionará sempre que o mostrador de horas estiver a piscar.

1 Seleccione ON ou OFF

Painel de visor de controlo remoto

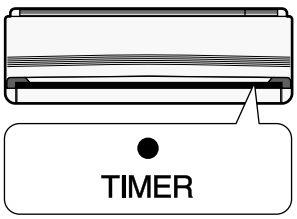


2 Para seleccionar a hora desejada

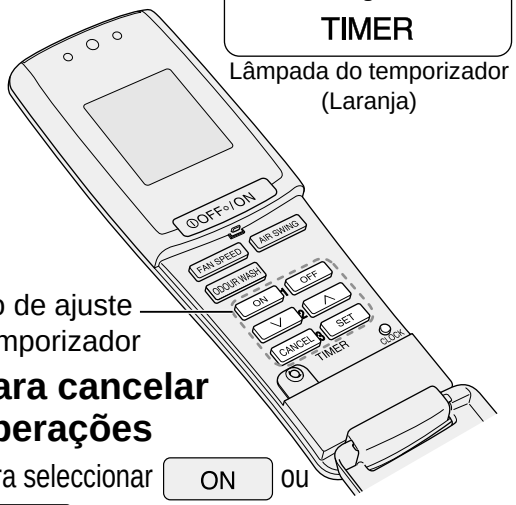
∨ ∧

- Blocos de 10 minutos aparecem cada vez que é pressionado. Pressão continua em qualquer dos botões avançará rápidamente, para frente ou para trás, o mostrador de blocos de hora.
- Meia-noite sera mostrada como 「 0:00 」.

3 Pressione SET



Lâmpada do temporizador (Laranja)



Botão de ajuste do temporizador

■ Para cancelar operações

Para seleccionar ON ou OFF pressione o botão CANCEL

- A lâmpada do temporizador da unidade interior e o mostrador da unidade de controlo remoto estarão desligados.

- Quando o temporizador está ajustado a indicação de hora corrente estará desligada.
- Quando o temporizador estiver desligado e a operação tiver acabado, a lâmpada do temporizador da unidade interior continuará ligada.
  (A lâmpada do temporizador só se desligará quando o cancelamento do temporizador tiver sido seleccionado)
- Quando o temporizador estiver ligado, a operação terá início na hora ajustada. É recomendável fazer o ajuste para uma hora anterior à hora desejada para que a temperatura desejada seja obtida. (Máximo de 1 hora antes).
- Quando o modo de ajuste de temporizador é seleccionado ao mesmo tempo que o modo temporizador de dormida, o modo temporizador de dormida terá prioridade. (Após o modo temporizador de dormida ter terminado a operação dar-se-á início à operação ajustada no temporizador).

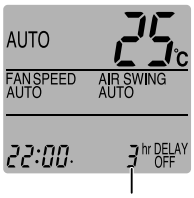
Operação do temporizador do modo de dormida

Terminará as operações da unidade apó a hora pré-ajustada.

EM OPERAÇÕES

Pressione SLEEP TIMER

Painel de visor de controlo remoto

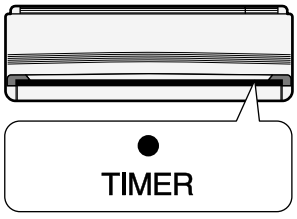


O tempo restante é mostrado por o mostrador

- Pressão continua

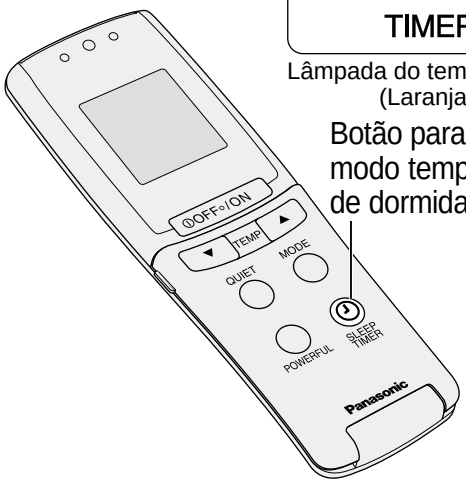
1 → 2 → 3 → 5 → 7 → (Cancelamento) → 1

Seleccione a hora enquanto que as mudanças em bloco de hora são mostradas por o mostrador.



Lâmpada do temporizador (Laranja)

Botão para desligar o modo temporizador de dormida



- Quando os modos de 5 horas ou 7 horas são seleccionados, a temperatura ajustada mudar-se como segue.

ARREFECIMENTO • DESUMIDIFICAÇÃO	Aumento de aproximadamente 2°C após 3 horas
AQUECIMENTO	Diminuição de aproximadamente 4°C após 4 horas

Recomenda-se a utilização deste modo:

- Poupança de energia durante o sono é necessário.
- Para evitar o gasto desnecessário de energia, utilize o modo de dormida ao descansar ou o temporizador quando sair de casa.

Modo de lavagem de odors

Durante ciclos repetidos de operações arrefecimento e desumidificação, odores de objectos domésticos e odores do ambiente em que se vive são acumulados no interior do ar-condicionado. O odore sairá da unidade conjuntamente com a ventilação de ar. A operação de “ODOUR WASH” é utilizada para remover esses odores, para evitar que eles saiam ao mesmo tempo que a ventilação de ar, durante as operações do ar-condicionado, bem como para controlar o crescimento de bolores na parte interior do ar-condicionado.

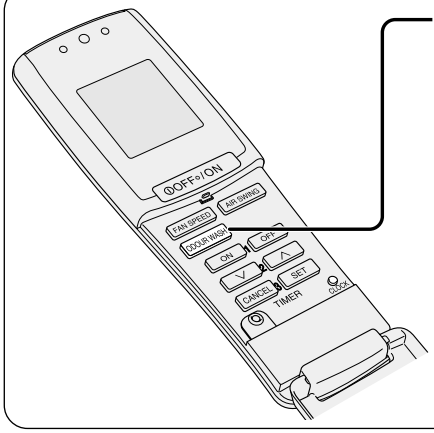
UTILIZAÇÃO EFICIENTE DO MODO DE “LAVAGEM DE ODORES”

AQUECIMENTO
ÉPOCAS HÚMIDAS • ARREFECIMENTO
AQUECIMENTO
ODOUR WASH
Pressione durante 3 ~ 5 segundos
ODOUR WASH
Pô-lo por a pertar ele conti-nuamente para 6 segudos
ODOUR WASH
Pô-lo por a pertar ele conti-nuamente para 6 segudos
ODOUR WASH
Pressione durante 3 ~ 5 segundos

OPERAÇÃO DE LIMPEZA DE ODORES	PROGRAMAÇÃO DO TEMPORIZADOR DE OPERAÇÃO DE LIMPEZA DE ODORES • REMOÇÃO DE ODORES	OPERAÇÃO DE LIMPEZA DE ODORES
Faz a ventilação de todos os odores acumulados	Cotidiano, a seção de interior do condicionador de ar será dehumidified prevenir crescimento de moulds. Cotidiano, o escoamento de ar do condicionador de ar será demorado prevenir permeation de odor.	Faz a ventilação de todos os odores acumulados

Operação de limpeza de odores

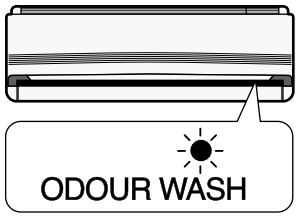
Faz a ventilação de todos os odores acumulados durante os modos de “Circulação de ar” e “Aquecimento”.



Pressione o botão ODOUR WASH durante apenas 3 a 5 segundos.

(O mostrador do controlo remoto não mostrará isto)

- Parará automaticamente após aproximadamente 20 minutos de operação (CIRCULAÇÃO DE AR → AQUECIMENTO → CIRCULAÇÃO DE AR), após a qual será ajustado o modo de REMOÇÃO DE ODORES.



A Lâmpada do modo de lavagem de odors (verde) pisca.

(Volta à condição original após 20 minutos)

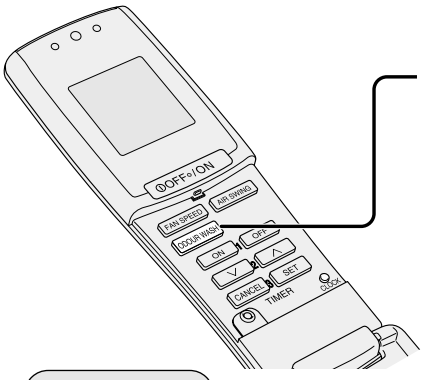
■ CASO PÁRE A OPERAÇÃO A MEIO

Pressione ⏻OFF/ON

(Não há problema se desligar a operação ainda em andamento.)

Operação de remoção de odores

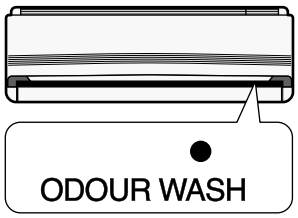
Com 1 ajuste de tempo, sempre que os modos de aquecimento ou desumidificação iniciem operação, a saída de ar parará durante 40 segundos para permitir a limpeza de lavagem de odores. A saída de ar voltará a fazer-se após esta operação.



DESUMIDIFICAÇÃO • ARREFECIMENTO EM OPERAÇÃO

Pressione ODOUR WASH

(O mostrador da unidade de controlo remoto não mostrará isto)



Lâmpada do modo de lavagem de odores (Verde) está ligada

■ PARA CANCELAR O MODO

Pressione uma vez no botão ODOUR WASH

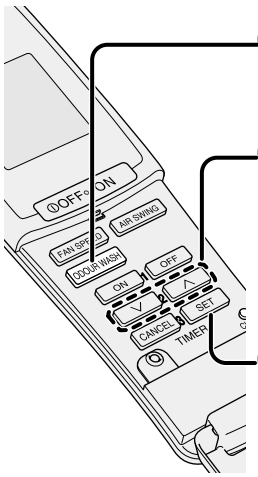
(Durante a operação do modo de lavagem de odores a lâmpada (verde) estará desligada)

NOTAS

- Após terminar a operação de limpeza de odores, o modo de limpeza temporizada de odores será ajustado automaticamente.
- Durante a programação da operação de limpeza temporizada de odores não será possível anular nem cancelar a mesma. (O sinal para cancelar não será aceito pela unidade. Ouvirá um som “Bip, Bip, Bip, Bip”)
- Durante as operações dar-se-ão ciclos repetidos de saída e paragem de saída de ventilação de ar.
- Recomenda-se que utilize este modo durante as épocas arrefecimento • desumidificação para evitar a acumulação de odores.
- Durante os modos de aquecimento ou de circulação de ar, mesmo que ajuste no modo REMOÇÃO DE ODORES, este não funcionará. (A lâmpada de modo de lavagem de odores (verde) estará desligada).
- Mesmo que a lâmpada de modo de lavagem de odores esteja desligada e que a velocidade da ventoinha de desumidificação • arrefecimento esteja no modo automático, o modo de REMOÇÃO DE ODORES será operacional. (Durante o início da operação, a ventilação de ar pára por aproximadamente 40 segundos.)

Programação do temporizador de operação “LIMPEZA DE ODORES”

Para evitar o crescimento de bolores na parte interna do ar-condicionado, as secções internas são desumidificadas por meio de operações de circulação de ar / aquecimento.
Ajustando-a apenas uma vez, a operação de remoção de odores é realizada diariamente na hora programada.
(Duração máxima: 50 minutos)
Por favor confirme e sincronize com a hora local. Quando o relógio está a piscar, não é possível fazer o ajuste.



1 Pressione o botão (ODOUR WASH) (Lavagem de Odores) durante 6 segundos ou mais, até que ”ODOUR CLEAR” apareça no mostrador do controlo remoto. ODOUR WASH

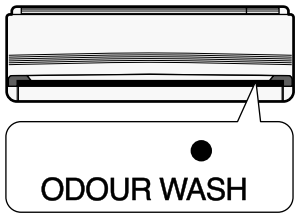
2 Pressione ∨ ∧ para pré-ajustar a hora

- Blocos de 10 minutos são mostrados de cada vez que a hora é pressionada. Pressão continua de qualquer dos botões faz avançar rápidamente para a frente ou tráz os blocos de hora no mostrador.
- Meia-noite sera mostrada como 「 0:00 」.

3 Pressione SET (ajuste)

- Quando “ODOUR CLEAR” (limpeza de odores) aparecer no mostrador do controlo remoto, “ODOUR REMOVING” (Remoção de Odores) estará também a ser ajustado ao mesmo tempo.
- A operação iniciar-se-á à hora previamente ajustada e acabará automaticamente após aproximadamente 50 minutos, voltando, então, à condição original.

Painel de visor de controlo remoto



Lâmpada do modo de lavagem de odores (Verde) está ligada

À hora préviamente ajustada

A Lâmpada do modo de lavagem de odors (verde) pisca.
(Volta à condição original após 50 minutos)

■ PARA CANCELAR O MODO

1 Pressione o botão ODOUR WASH durante 6 segundos ou mais.

- “ODOUR CLEAR” aparece no mostrador do controlo remoto.

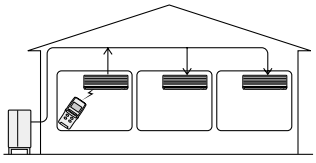
2 Pressione CANCEL (cancelar)

- A lâmpada do modo de lavagem de odores da unidade interior e a indicação de sem odores do controlo remoto desaparecem.

NOTAS

- O temporizador não deve estar programado ao mesmo tempo. O modo Temporizador será anulado e cancelado se ajustar este modo enquanto o temporizador ainda está activo.(A lâmpada do temporizador da unidade interior desligar-se-á). Contudo, as outras unidades ligadas à unidade exterior comum não serão afectadas e os seus modos de “TIMER” não serão cancelados.
- As unidades interiores que estejam ajustadas no modo “Temporizador para operação de limpeza de odores” não podem funcionar no modo de temporizador. (Mesmo que o modo temporizador esteja activo, o sinal para o cancelar não será aceito pela unidade. Ouvirá um som “Bip, Bip,Bip, Bip”.

NOTAS



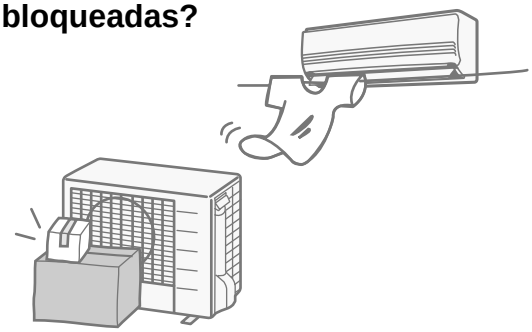
■ REMOÇÃO DE ODORES • PROGRAMAÇÃO DO TEMPORIZADOR DE OPERAÇÃO DE LIMPEZA DE ODORES:
Condições de operação: Temperatura extrior : 35°C e abaixo,
Temperatura interior : 35°C e abaixo

- Quando o modo de “Programação do temporizador de operação limpeza de odores” está activo, não é possível cancelar a operação.
- Quando uma unidade interior de uma assoalhada está a ser operada (Ajuste), as outras unidades interiores ligadas à unidade exterior comum operarão (Ajuste) ao mesmo tempo. Quando a hora pré-ajustada chega, todas as operações das unidades terão início ao mesmo tempo.
- É normal ouvir ruídos como um som de clique durante as operações.
- Quando a temperatura interior aumenta, poderão sair odores da unidade, por isso recomenda-se que deixe entrar ar fresco, abrindo algumas janelas.
- A velocodade da ventoínha o direcção da ventilação de ar são automáticamente ajustadas e não são directamente controláveis por a unidade de controlo remoto. Haverá vezes em que as faixas verticais estão fechadas. (Não é possível ajustá-las)
- Após o final desta operação, a unidade voltará aos modos de operação originais: modos Automático • Aquecimento • Arrefecimento • Desumidificação • Circulação de ar.

Inspecção e manutenção

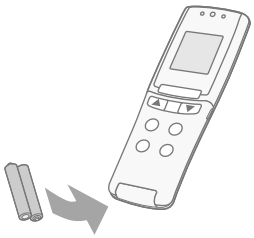
Inspecções pré-sazonais

■ **Estarão as saídas e entrada de ar bloqueadas?**



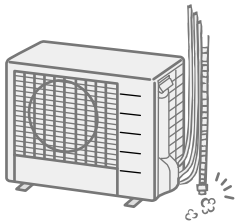
Por favor retire o que está a bloquear para assegurar que a unidade funciona normalmente.

■ **As pilhas do controlo remoto estão gastas?**



Por favor mude-as assim que o sinal transmissor ficar mais fraco. (Pagima 33)

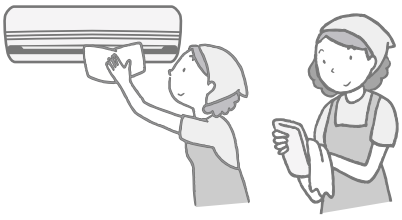
■ **Estará a ponta do tubo de drenagem bloqueado por poeira e sujidade?**



Se bloqueado, a drenagem de condensação do interior para o sistema de drenagem exterior não sera possível.

Unidade interior • Unidade de controlo remoto

- Limpe com um pano macio e seco. (Se utilizar um pano do pó sintético, por favor utilize as instruções do próprio produto)
- No caso de sujidade mais difícil de tirar, aplique um detergente de loiça fraco (tipo neutro), remova o detergente, passando depois com um pano seco macio.
- Evite utilizar água quente (40°C e acima), água-ráz, outras substâncias voláteis, polimentos, etc.

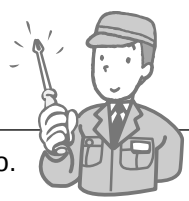


Unidade interior (Parte interna)

Por favor requesite que seja o seu revendedor a realizar os serviços de limpeza do seu ar-condicionado. Caso faça você mesme esses trabalhos, pode causar falhas nas operações e fugas de água.

Preparação para inspecção

- Devido ao facto do ar-condicionado ser utilizado em muitas estações haverá, com certeza a acumulação de pó e sujidade, bem como uma redução na sua eficácia.
- Dependendo das condições de operação, será comum notar odores, acumulação de pó ou sujidade, causados pela condensação drenada bem como pela água de lavagem de odores.

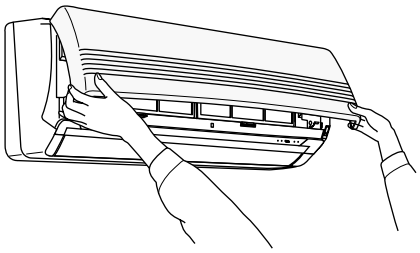


Por favor requesite que sejam técnicos qualificados a realizar os serviços de inspecção. Consulte o seu revendedor no que respeita a custos em os requesitar.

Cuidados e manutenção

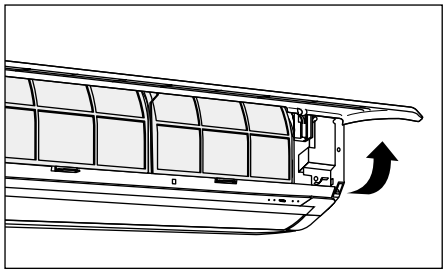
⚠Cuidado

- **Assegure-se de que a operação parou, de que a energia foi desligada antes de iniciar a limpeza do ar-condicionado.**
  A ventoínha interna de alta velocidade pode causar ferimentos.
- **Assegure-se de que está assento num plano seguro antes de tentar reparar ou realizar trabalhos de manutenção no ar-condicionado.**
  Uma unidade em operação pode causar ferimentos.

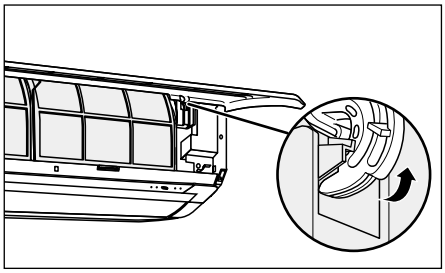


Limpeza do painel frontal (Tem de ser retirado da unidade antes de ser lavado)

1 Levante o painel frontal



Devagarinho, levante o painel frontal para si e pare quando o painel atingir a posição horizontal.

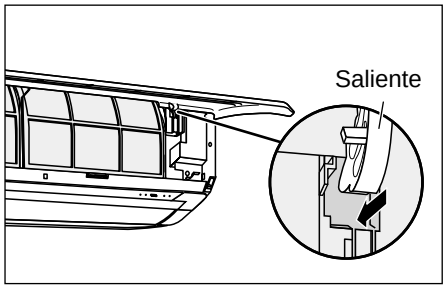


Depois, retire puxe o painel para fora e ligeiramente para cima.
- Se utilizar uma plataforma, assegure-se de que não cai.
- Tenha cuidado em não deixar cair o painel frontal.

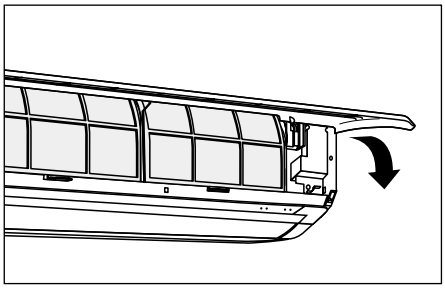
2 Lave e seque o painel frontal

Limpe com um pano macio e esponja.
Depois, escorra a huimidade em excesso e deixe o painel secar à sombra.
- Evite pressionar fortemente na superfície e evite a utilização de escovas rajas. (Para evitar ferimentos)
- Utilize um detergente de loiça fraco (tipo neutro) para lavar as sujidades e poeiras mais difíceis.
- Evite secar o painel à luz solar directa or sobre fogão. (Poderá causar perca de cor e estragos estruturais)

3 Instalação do painel frontal

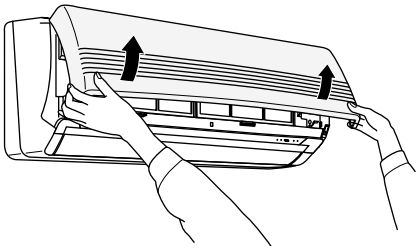


Nivele o painel frontal horizontalmente e insira o saliente nos buracos da unidade interior.

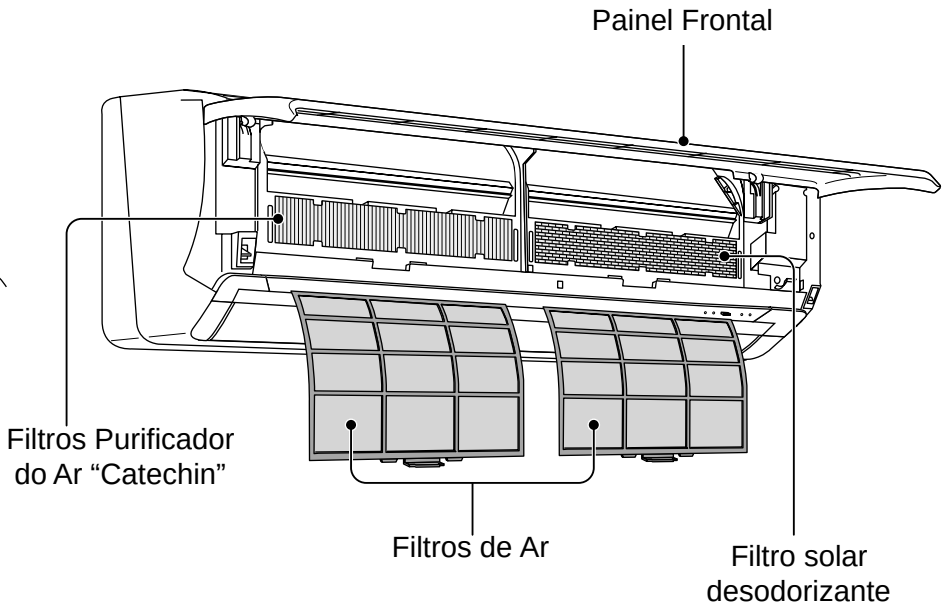


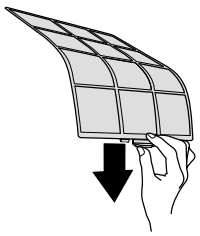
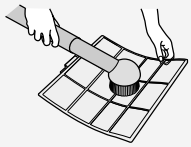
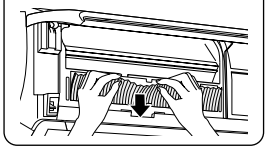
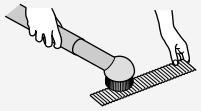
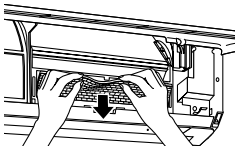
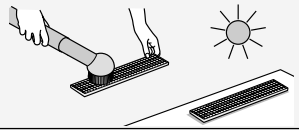
Fechar.

Cuidados e manutenção



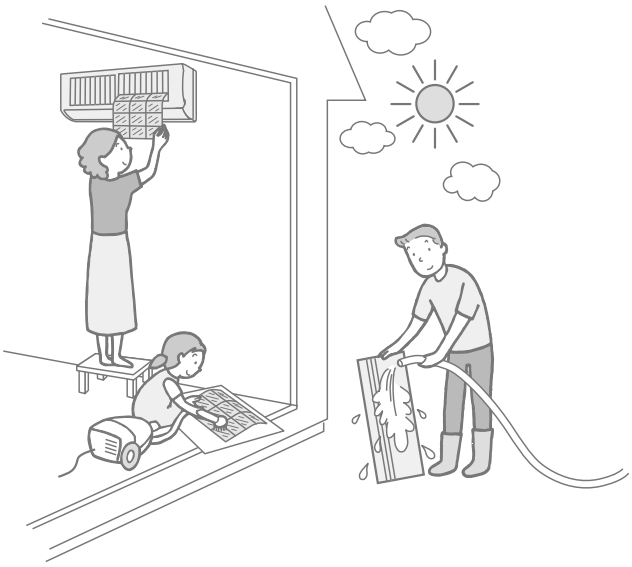
Devagarinho, levante o painel frontal para si e pare quando o paine l atingir a posição horizontal.



NOME DO PRODUCTO (quando reparar / mudar)	COMO REMOVER		COMO MANTER / MANUTENÇÃO
Filtro de ar (Quando a “Lâmpada de filtro” da unidade interior está a piscar)	Com a energia desligada e o painel frontal aberto.	Retire o filtro de ar (um em cada lado direito e esquerdo) ● Levante um pouco e puxe para baixo. 	Limpe o pó e a sujidade com um aspirador 
Filtro de Retenção e de purificação de ar (Uma vez em cada seis meses) Mude-o aproximadamente em cada 3 anos		Retire o filtro de Retenção e de purificação de ar 	Limpe o pó e a sujidade com um aspirador 
Filtro solar desodorizante (Uma vez em cada seis meses) Mude-o aproximadamente em cada 3 anos		Retire o filtro solar desodorizante 	Limpe o pó e a sujidade com um aspirador e seque ao sol (Durante 6 horas ou mais) 

ITEMS VENDIDOS SEPARADAMENTE (Por favor consulte o revendedor mais próximo de si)

NOME DO PRODUCTO	NÚMERO DAS PARTES
Filtro purificador do ar de catequina	CZ-SF70P
Filtro solar desodorizante	CZ-SFD70P



NOTAS

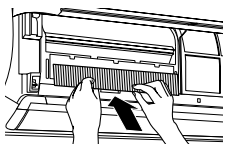
- Empurre para cima para remover os filtros das posições fixas ao longo do painel frontal. Tenha cuidado para não deixar cair os filtros.
- A capacidade de remoção de odores e de prevenção de criação de bolor podem diminuir em conseqüência do ambiente.
- O período de manutenção deve ser utilizado como critério. Contudo, se as condições de operação causarem a acumulação de odores, poderá ter que fazer a manutenção o mais rapidamente possível.
- Se os filtros forem utilizados por um longo período de tempo sem manutenção adequada, o desempenho dos mesmos pode diminuir e poderão acumular-se maus odores.

COMO INSTALAR

- Para pó e sujidade difíceis, utilize detergente de loiça fraco (tipo neutro) e passe por água. Deixe a secar ao sol.
  (Evite secar perto de um fogão ou secador eléctrico)

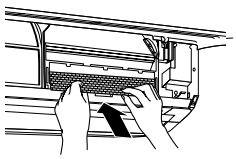
- Para pó e sujidade difíceis, utilize detergente de loiça fraco (tipo neutro) e passe por água. Deixe a secar ao sol. (Evite esfregar com força e secar perto de um fogão ou secador eléctrico)
- Como critério: Mude os filtros aproximadamente uma vez cada 3 anos.

Instalação do filtro de Retenção e de purificação de ar.



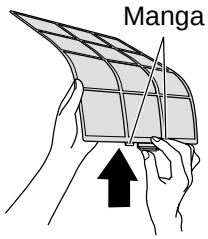
- O filtro solar desodorizante absorve fumo de cigarros, odores de animais domésticos e outros contaminantes ocultos, ajudando a remover os odores do ar que circula. Para renovar o efeito desodorizante, simplesmente exponha o filtro à luz solar directa.

Instalação do filtro solar desodorizante



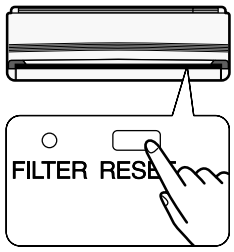
Instalação dos filtros de ar

- Insira a manga de plástico no buraco principal.



Feche o painel frontal e ligue a electricidade.

Pressione o botão “FILTER RESET” (Ajuste de filtros)



Após ter pressionado o botão de ajuste, a lâmpada de filtro que pisca desligar-se-á durante a próxima operação

Detecção de Avarias

Os seguintes sintomas não são avarias. Por favor continue a utilizar sem preocupar-se.

Estará avariado?	Não, está tudo bem
Ar quente e água saiem da unidade exterior durante as operações de aquecimento.	● Quando a temperatura exterior é baixa e a humidade alta, gelo acumular-se-á na unidade exterior. O descongelamento faz com que se transforme em ar quente e em água.
A divisão onde está o aparelho tem um odor estranho?	● O "Odores do ambiente" derivados das paredes, carpetes, mobília, roupas, etc., são circulados no sitema de ventilação. A LAMPADA DE LAVAGEM DE ODORES ESTÁ A PISCAR ● O odor acumulado no interior do ar-condicionado está saindo junto com o ar. Abra todas as janelas enquanto a unidade e o sistema de ventilação estão a funcionar.
A Lâmpada de "ODOUR WASH" (Lavagem de Odores) está a piscar.	● A operação de remoção de odores está em progresso durante 20 minutos, a lâmpada pisca. (Página 40) ● A operação temporizada de limpeza de odores está em andamento por 50 minutos. A lâmpada está a piscar. (Página 41)
A Lâmpada de operação da unidade interior.	● Início de operações automáticas A lâmpada piscará quando certos tupos de modos de operação são seleccionados. Quando da confirmação de certos tipos de modos de operação a lâmpada acender-se-á. ● Início de operações de aquecimento A lâmpada piscará quando a saída de ar for interrompida para evitar a saída de ar frio. ● Durante as operações de aquecimento Quando a temperatura exterior é baixa e a humidade é alta, gelo acumular-se-á na unidade exterior. Durante a descongelação (operações de descongelamento) a lâmpada piscará. Por favor espere 12 minutos para que a operação termine.
Não há saída de ar. A ventilação foi interrompida.	ARREFECIMENTO • DESUMIDIFICAÇÃO (Durante o modo de velocidade de ventoínha automática com a lâmpada ODOUR WASH (Lavagem de odores) acesa.) ● Início de operações de aquecimento...Não há saída de ar durante aproximadamente 40 segundos. (Página 40). Para evitar a saída de ar que transporta esses odores do ambiente. ● Operações em progresso……..Por vezes há saída de ar e paragem de saída de ar devido ao modo de poupança de energia activado quando a temperatura da assoalhada atinje a temperatura ajustada. DESUMIDIFICAÇÃO (Ajuste da velocidade da ventoínha) ● Para evitar arrefecimento extremo por vezes a saída de ar é parada. A saída de ar sera re-activada assim que a temperatura da assoalhada aumente. AQUECIMENTO ● Início de operações de aquecimento…..... Pode ainda não haver saída de ar para evitar que ar frio seja expelido. ● Durante operações de descongelamento….. Poderá não haver saída de ar para permitir que a unidade exterior descongele.
Não há saída imediata de ar frio ou quente.	● Aquando do resume das operações após paragem, a saída de ar sera parada durante 3 minutos, para proteger o ar-condicionado.
A unidade funciona com ruído.	● Ocasionalmente haverá um som de golpe. Este som é causado por a passagem do gás refrigerante no sistema, durante as operações de descongelamento e de terminus. ● Som de clique Causado por diminuição das partes feitas de resina do ar-condicionado, devido a mudanças de temperatura. ● Som de água corrente: Causado por a passagem do gás refrigerante no sistema de ar-condicionado.
Presença de condensação durante operações de arrefecimento.	● Causado por a condensação de vapor de água encontrado na assoalhada, em contacto com a saída de ar frio do ar-condicionado.
A saída de ar continua mesmo após a operação ter terminado.	● Extracção do calor restante na unidade interior. (Duração máxima: 30 segundos)
Faixas verticais fechadas durante operação.	● Durante aquecimento As faixas verticais de direcção de ventilação de ar estão fechadas para evitar a saída de ar frio.

Os seguintes sintomas não são avarias. Por favor continue a utilizar sem preocupar-se.

Estará avariado?	Não, está tudo bem
Enquanto parado as áreas circundantes à entrada de ar estão quentes quando tocadas.	● AQUECIMENTO Há alguma dissipação de ar quando outras unidades interiors estão a operar em modo AQUECIMENTO. Não é avaria.
A saída de pára durante a operação temporizada de "ODOUR CLEAR" (sem odores).	● Aproximadamente 40 minutos após o início de operações, no momento em que a saída de ar pára, as faixas estarão fechadas (aproximadamente durante 10 minutos). Após o qual e aproximadamente durante 3 minutos, pára a saída de ar.

VERIFIQUE ANTES DE O ENVIAR PARA REPARAÇÃO.

Estará avariado?	Por favor verifique
Não está em operação	● O interruptor saltou? ● O fornecimento de electricidade está desligada? ● O temporizador está a ser utilizado correctamente? (Página 39)
Não é suficientemente frio ou quente	● O ajustamento ou ajuste da temperatura está a ser feito de uma maneira correcta? (Página 29) ● Os filtros estão sujos? ● As saídas e entradas de ventilação de ar estão bloqueadas? (Página 42) ● As janelas e portas estão abertas? ● Há algum fogão a gás ou ventoínha em funcionamento?
Controlo remoto não recebe qualquer sinal. Mostrador do controlo remoto está indistinto. Mostrador do controlo remoto não aparece.	● As pilhas estão fracas? (Página 33) ● As pilhas estão correctamente colocadas ⊕/⊖ ? (Página 33)
Após os filtros terem sido limpos, a lâmpada do filtro continua a piscar.	● Após limpeza do filtro pressionou o botão FILTER RESET (ajuste do filtro)? (Página 44 e 45)
A grelha de entrada e o painel frontal não se podem fechar.	● Os filtros de ar estão colocados correctamente? ● O painel frontal e a grelha interior estão correctamente colocados?
A lâmpada de operacão da unidade interior pisca.	● Os modos de operação das outras unidades interiors diferem do modo de desta unidade? (Página 35)
Não se consegue ajustar a programacão do temporizador de operacão de limpeza de odores do ar-condicionado.	● As outras unidades de outras assoalhadas pararam devido a problemas? ● As unidades de outras assoalhadas foram colocadas no modo de operação automática?
Não se consegue ajustar a programação do temporizador (som do sinal recebido: "Bip, Bip, Bip, Bip")	● A unidade foi ajustada no modo de operação temporizada de "ODOUR CLEAR" (limpeza de odores)? Ao ajustar na programacão do temporizador de operacão de limpeza de odores, o temporizador da unidade interior fica inoperante.
Não se consegue cancelar o modo de remoção de odores. (som do sinal recebido: "Bip, Bip, Bip, Bip")	● A unidade está ajustada na programacão do temporizador de operacão de limpeza de odores? Ao ajustar na programacão do temporizador de operacão de limpeza de odores, não é possível cancelar o modo de remoção de odores. (Página 41)

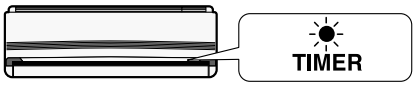
Estará avariado?	Ligue imediatamente para o seu agente
■ **Ruídos anormais durante a operação.** ■ **Água derramada pela unidade interior.** ■ **Objectos estranhos foram inadvertidamente inseridos na unidade e água escorreu sobre a unidade.** ■ **Interruptores e botões não funcionam correctamente.** ■ **Cheiro a queimado.** ■ **Os interruptores saltam frequentemente.**	Páre todas as operações e desligue da fonte de electricidade.

Detecção de Avarias / Informações úteis

Diagnóstico próprio

Estará avariado?

■ **A lâmpada do temporizador está a piscar**

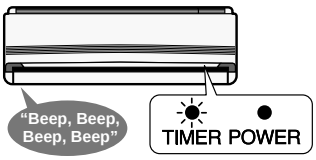


Contactar o serviço de Assistência imediatamente

Notifique-os de todos os problemas/anormalidades.
Pode fazer o seu diagnóstico próprio utilizando a unidade de controlo remoto.
Sigas as instrucções em baixo. Após confirmação, páre todas as operações e desligue da fonte de electricidade.

■ **Como fazer o diagnóstico próprio**

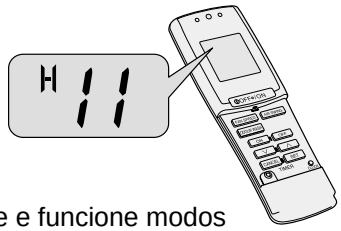
1. **Pressione ∧ durante 5 segundos**
   - 3 dígitos alfanuméricos aparecerão no mostrador do controlo remoto.



2. **Quando a unidade interior emite um sinal sonoro contínuo "Bip, Bip, Bip, Bip", carregue devagar e repetidamente em ∧.**
   - Informe o ser revendedor acerca dos 3 dígitos alfanuméricos.

DÍGITOS ALANUMÉRICOS MOSTRADOS	
H□□	O "H" e "F" (seguidos de 2 numerais)
F□□	representam diferentes conjuntos de problemas / anormalidades.

Quando H33, H36 e H37 são mostrados, não poderá operar a unidade até que tenham sido realizadas reparações.
(H36 : Aquecimento • Ar-condicionado
H37 : Arrefecimento • Desumidificação • Circulação de ar)

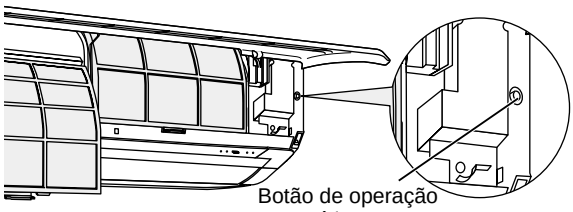


Pressione ∧ durante 5 segundos. Utilizando o controlo remoto, seleccione e funcione modos de Aquecimento • Arrefecimento • Desumidificação • Circulação de ar. (Ouvirá um som "Bip, Bip, Bip, Bip" para confirmar que o comando foi recebido.)

Informações úteis

■ Quando a unidade de controlo remoto não está disponível e as pilhas estão for a.

É possível para operações de emergência. Neste caso, a unidade operará na temperatura automática de 25°C. Ajustamento na temperatura automática não são permitidos.



1. Ligue a electricidade.
2. Pressione o botão de operação automática.

■ **Para párar a operação, pressione o botão mais uma vez.**

■ Quando há falhas de energia

- Durante operação:
  Todas as operações pararam.Quando a energia for restabelecida, faça corer todas as operações novamente.
- Durante modo de temporizador pré-ajustado:
  O modo do temporizador é cancelado. (A lâmpada do Temporizador da unidade interior apagar-se-á). Quando a energia voltar, programe o temporizador outra vez.

■ Quando há trovoadas perto:

Para evitar danos causados por raios, pare todas as operações e desligue da fonte de electricidade. (Para proteger o ar-condicionado).

■ Colocação de objectos da unidade interior:

- Dê amplo espaço caso deseje colocar objectos perto da unidade interior. Se mobília alta for colocada junto da unidade interior, poderá afectar a saída de ar, o que reduzirá a eficácia da unidade.

■ Se a unidade não for ser operada por um longo período de tempo:

Opere o modo de CIRCULAÇÃO DE AR durante 2 a 3 horas. (Para desumidificar as secções da unidade interior) → Páre as operações e desligue da fonte de electricidade. → Retire todas as pilhas da unidade de controlo remoto. (Para evitar fugas electrólito)

Inhalt

Seite

SICHERHEITSHINWEISE

- Sicherheitshinweise **51**
- Wichtige Betriebshinweise **52**

VOR DER INBETRIEBNAHME

- Wahl der geeigneten Betriebsart
  (Automatik / Heizen / Kühlen / Entfeuchten / Umluft) **53**

WICHTIGE HINWEISE

- Geräteteile und Vorbereitungen
  (Innengerät / Außengerät) ..... **54 – 55**
  (Fernbedienung) ..... **56 – 57**
- Beschreibung der Betriebsarten **58**
- Zubehör **59**
- Ventilatordrehzahl / Luftausblasrichtung ..... **60 – 61**

SPEZIELLE BETRIEBSARTEN

- Turbobetrieb / Flüsterbetrieb **62**
- Timer / Nacht-Timer **63**
- Entfernen von Gerüchen ..... **64 – 65**

NÜTZLICHE HINWEISE

- Kontrollen und Wartung **66**
- Pflege und Wartung ..... **67 – 69**
- Störungssuche ..... **70 – 71**
- Nützliche Informationen **72**

⚠ VORSICHT

1) Das Raumklimagerät muss geerdet werden.
2) Bei Beschädigung des Netzkabels muss das Kabel durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine entsprechend autorisierte Person ausgewechselt werden, um Verletzungsgefahren zu vermeiden.
3) Vor der Durchführung von Wartungsarbeiten ist der Netzstecker zu ziehen bzw. die Stromversorgung zu unterbrechen.
4) Das Gerät darf nicht von Ihnen selbst repariert werden.
   Im Falle von Störungen, die einer Reparatur bedürfen, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder den Kundendienst. Führen Sie auf keinen Fall Reparaturen selbst aus!
5) Das Gerät darf nicht in explosiven oder möglicherweise explosiven Umgebungen verwendet werden.
6) Unterbrechen Sie die Stromversorgung.
   In Notfällen den Sicherungsautomaten öffnen, um die Stromversorgung zum Gerät zu unterbrechen.

* Luftschall:
Der A-bewertete Schalldruckpegel dieses Geräts beträgt unter Prüfbedingungen gemäß JIS C9612 weniger als 70 dB(A). Diese Angaben gelten für den Kühlbetrieb in einer Entfernung von 1 m vom Gerät.

Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie die folgenden Sicherheitshinweise vor der Inbetriebnahme aufmerksam durch.

Um Personen- oder Geräteschäden zu vermeiden, sind die nachfolgend aufgeführten Sicherheitshinweise unbedingt zu beachten.

- Eine unsachgemäße Bedienung infolge Missachtung der Bedienungsanleitung kann zu Verletzungen oder Beschädigungen führen. Die verwendeten Warnhinweise untergliedern sich entsprechend ihrer Wichtigkeit wie folgt:

Vorsicht:	Die Nichtbeachtung dieses Hinweises kann zu schweren Verletzungen oder gar zum Tod führen.
Achtung:	Die Nichtbeachtung dieses Hinweises kann zu Verletzungen oder Beschädigungen führen.

- In dieser Bedienungsanleitung werden folgende Symbole verwendet:

	Dieses Symbol auf weißem Grund weist darauf hin, dass eine bestimmte Tätigkeit NICHT durchgeführt werden darf.
	Dieses Symbol auf schwarzem Grund weist darauf hin, dass bestimmte Tätigkeiten durchgeführt werden MÜSSEN.

DEUTSCH

Montagehinweise

Vorsicht

- **Das Gerät darf nicht von Ihnen selbst installiert, deinstalliert oder an anderer Stelle installiert werden.** Eine unsachgemäße Installation kann elektrische Schläge oder Brände verursachen oder dazu führen, dass Wasser aus dem Gerät tropft. Bitte wenden Sie sich daher an einen Fachhändler bzw. Fachinstallateur.

Achtung

- **Das Raumklimagerät muss geerdet werden.**

  Eine unsachgemäße Erdung kann elektrische Schläge zur Folge haben.

- **Das Gerät darf nicht an Orten installiert werden, wo brennbare oder explosive Gase entweichen können.**

  Wenn sich in direkter Nähe des Klimageräts brennbare Gase ansammeln, könnten diese durch das Gerät entzündet werden.

- **Die Kondensatleitung muss korrekt angeschlossen sein.**

  Bei unsachgemäß angeschlossener Kondensatleitung kann Kondenswasser austreten.

Sicherheitshinweise

Wichtige Betriebshinweise

⚠ Vorsicht

■ **Das Netzkabel darf nicht beschädigt, und es darf nur das vorgeschriebene Netzkabel verwendet werden.**

Beschädigte oder falsche Netzkabel können elektrische Schläge oder einen Brand verursachen.

■ **Das Klimagerät darf nicht mit feuchten Händen bedient werden.**

Dies könnte elektrische Schläge zur Folge haben.

■ **Versuchen Sie nicht, den Finger oder andere Gegenstände in die Geräte zu stecken.**

Sie könnten sich verletzen oder das Gerät beschädigen.

■ **Halten Sie sich nicht zu lange in der kalten Luftströmung auf.**

Sie könnten sich sonst erkälten.

■ **Falls das Klimagerät verbrannt riecht, ist es auszuschalten und die Stromzufuhr zu unterbrechen.**

Unterbrechen Sie die Stromversorgung.

Eine Erhitzung kann elektrische Schläge oder einen Brand verursachen. Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

■ **Das Gerät darf nicht von Ihnen selbst repariert werden.**

Dies könnte elektrische Schläge zur Folge haben. Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

⚠ Achtung

■ **Zum Reinigen des Klimageräts ist die Stromversorgung zu unterbrechen.**

Auf diese Weise werden Verletzungen durch den drehenden Ventilator vermieden.

■ **Lüften Sie den Raum regelmäßig.**

In schlecht durchlüfteten Räumen kann es aufgrund von Sauerstoffmangel zu Kopfschmerzen kommen.

■ **Das Klimagerät darf nicht zweckentfremdet werden.**

Das Klimagerät eignet sich nicht zum Frischhalten von Lebensmitteln.

■ **Keine Verbrennungsgeräte in den Luftstrom des Geräts stellen.**

Durch unvollständige Verbrennung können giftige Gase (CO) entstehen.

■ **Legen Sie nichts auf das Außengerät, und steigen Sie auch nicht auf das Gerät.**

Sie könnten sich verletzten, oder das Gerät kann umfallen.

■ **Das Klimagerät darf nicht mit Wasser gereinigt werden.**

Dies könnte elektrische Schläge zur Folge haben.

■ **Kontrollieren Sie das Gerät auf Beschädigungen.**

Lassen Sie eventuell erforderliche Reparaturen durchführen.

■ **Berühren Sie nicht den Lufteinlass und die Aluminium-Lamellen des Außengeräts.**

Die geeignete Betriebsart

Automatik • Heizen • Kühlen • Entfeuchten • Umluft

1 Drücken Sie die Taste (MODE) für die Wahl der Betriebsart

- Bei gedrückt gehaltener Taste ändert sich die Anzeige in folgender Reihenfolge:

AUTO → HEAT → COOL → DRY → FAN → AUTO

Wenn es kalt ist

Wenn es warm ist

Wenn es schwül-feucht ist

- Bei Regen
- In der Übergangszeit

Wenn Heizen, Kühlen, Entfeuchten nicht benötigt werden

Display der Fernbedienung

HEAT	
oder	
AUTO	
COOL	
oder	
AUTO	
oder	
DRY	
DRY	
FAN	

„piep“

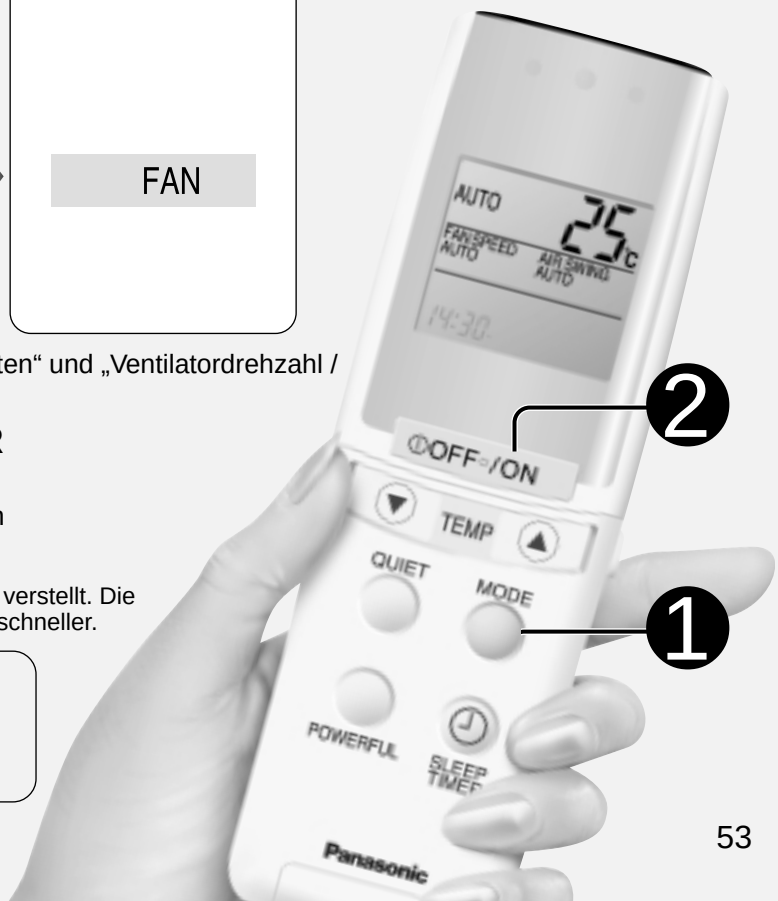
2 Drücken Sie die Taste ⏻OFF○/ON

- Die Betriebs-LED am Innengerät leuchtet.
- In den Betriebsarten „Automatik“ und „Heizen“ leuchtet die Betriebs-LED ebenfalls.
- In den Betriebsarten „Heizen“, „Kühlen“ und „Entfeuchten“ kann die Luftströmung etwas verzögert einsetzen.

„piep“

■ AUSSCHALTEN DES GERÄTS

Drücken Sie die Taste erneut.



Siehe auch die Kapitel „Beschreibung der Betriebsarten“ und „Ventilatordrehzahl / Luftausblasrichtung“ (Seiten 58 bis 62).

■ EINSTELLEN DER TEMPERATURE

Verringern ▼ TEMP ▲ Erhöhen

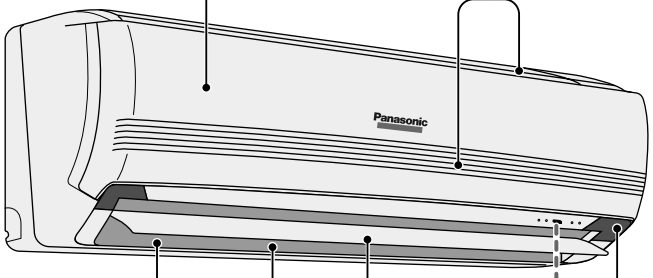
- Einstellbereich: 16 bis 30 °C
- Bei jedem Tastendruck wird die Temperatur um 1 °C verstellt. Die Änderungen erfolgen bei gedrückt gehaltener Taste schneller.

Empfohlene Temperaturbereiche
Die richtige Temperatur hilft Energie sparen.
Heizen : 20 bis 22 °C
Kühlen : 26 bis 28 °C
Entfeuchten : 22 bis 26 °C

DEUTSCH

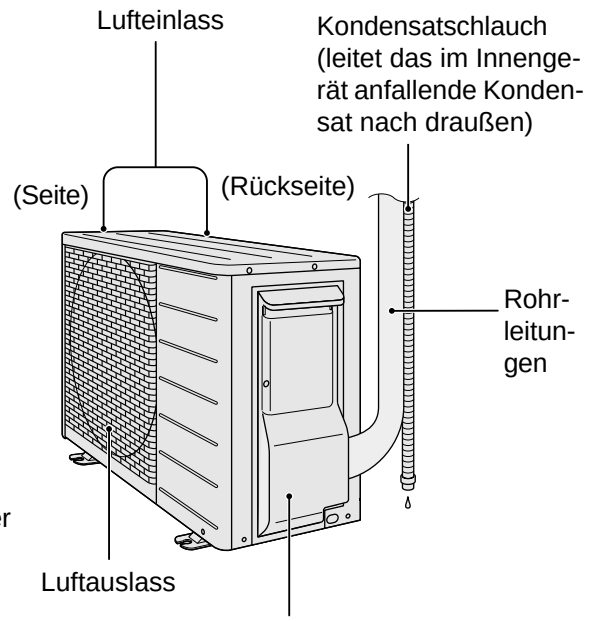
Geräteteile und Vorbereitungen

Innengerät

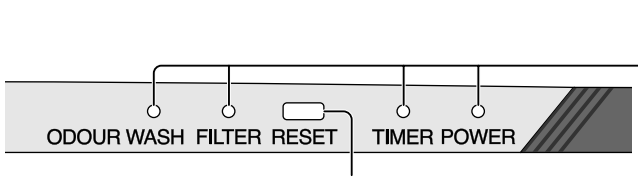


Außengerät

Dargestellt ist die Baureihe CU-2E.



Die Erdungsklemme befindet sich unter der Abdeckung.

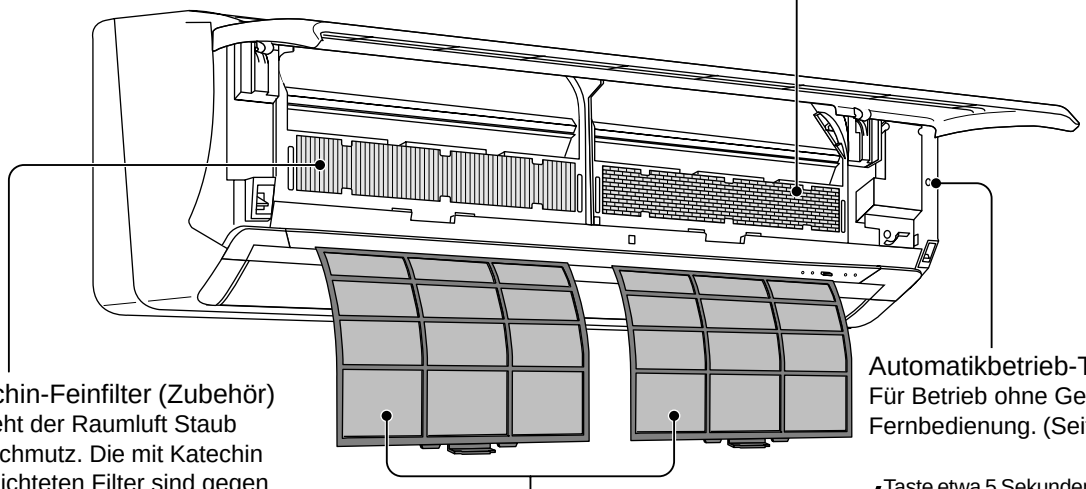


- LED „ODOUR WASH“ (grün)
- LED „FILTER“ (rot)
- LED „TIMER“ (orange)
- LED „POWER“ (grün)

„FILTER RESET“: Filter-Rückstelltaste

■ BEI GEÖFFNETEM FRONTGITTER

Desodorierender sonnenregenerierbarer Feinfilter (Zubehör)
Absorbiert Gerüche von Haustieren, Zigarettenrauch und sonstige Gerüche (Seite 59 und 69).



Katechin-Feinfilter (Zubehör)
Entzieht der Raumluft Staub und Schmutz. Die mit Katechin beschichteten Filter sind gegen Keime und Viren wirksam (Seite 59 und 69).

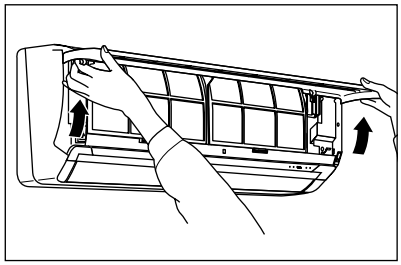
Automatikbetrieb-Taste
Für Betrieb ohne Gebrauch der Fernbedienung. (Seite 72)

Taste etwa 5 Sekunden lang gedrückt halten, bis ein Piepton ertönt. Das Gerät schaltet auf erzwungenen Kühlbetrieb. Diese Betriebsart sollte unter normalen Umständen nicht gewählt werden.

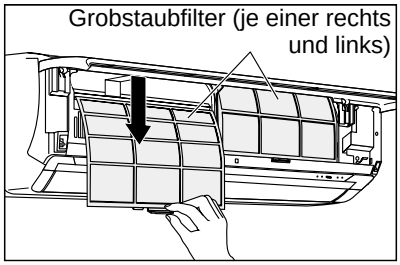
Grobstaubfilter (je einer rechts und links)
(Seiten 55, 68 und 69)

Vorbereitung des Innengeräts

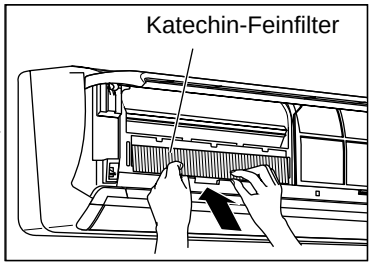
1 Einsetzen des Katechin-Feinfilters und des desodorierenden Feinfilters (Zubehör)



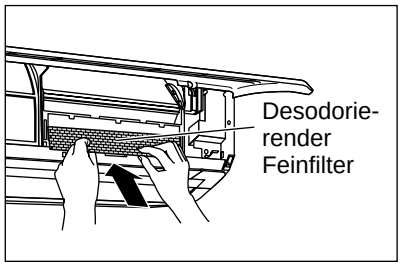
Klappen Sie das Frontgitter bis in die horizontale Position hoch und nehmen Sie dann die Grobstaubfilter heraus.



Ziehen Sie den Luftfilter an der Lasche heraus.



Schieben Sie den Filter in den hierfür vorgesehenen Einsatz. (Vorder- und Rückseite des Filters sind gleich.)

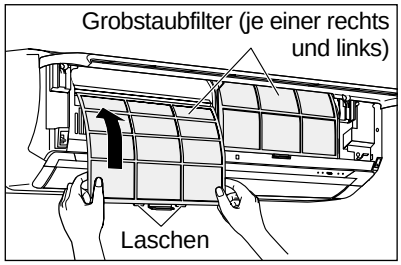


Schieben Sie den Filter in den hierfür vorgesehenen Einsatz. (Vorder- und Rückseite des Filters sind gleich.)

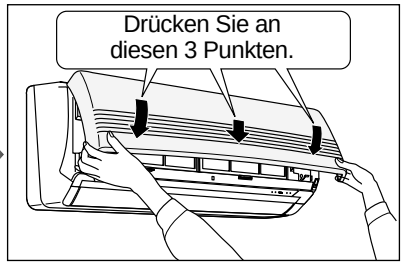
HINWEISE

- Wenn das Frontgitter über die Horizontale hinaus hoch gedrückt wird, löst es sich. Achten Sie darauf, dass es nicht herunterfällt.
- Die Feinfilter sind unmittelbar nach dem Öffnen der Verpackung einzusetzen.
- Es spielt keine Rolle, welcher der beiden Filter rechts oder links eingesetzt wird.

2 VOR DEM EINSCHALTEN



Schieben Sie die Grobstaubfilter entlang der Führungen nach oben und haken Sie sie mit den Laschen am unteren Rand ein.



Schließen Sie das Frontgitter.

Automatischer Wiederanlauf nach Stromausfall

- Nach einem Stromausfall wird der Betrieb automatisch wieder aufgenommen, und zwar in der zuvor eingestellten Betriebsart und Luftausblasrichtung, es sei denn, das Klimagerät wurde zuvor mit der Fernbedienung ausgeschaltet.
- Wenn Sie nicht möchten, dass das Klimagerät nach einem Stromausfall automatisch anläuft, unterbrechen Sie die Haupt-Stromzufuhr.
- Wenn Sie den automatischen Wiederanlauf nach Stromausfall deaktivieren möchten, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.
- Der automatische Wiederanlauf nach Stromausfall steht im Timer- und Nachtbetrieb sowie nach Beenden der Entfeuchtungsfunktion nicht zur Verfügung.

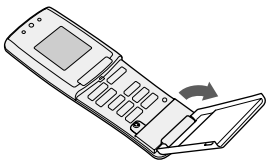
Geräteteile und Vorbereitungen

Fernbedienung

※ Leuchttasten:

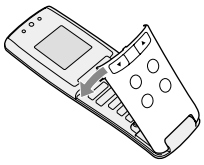
Die Leuchttasten erleichtern das Auffinden und die Benutzung der Fernbedienung im Dunkeln. Das Leuchten wird durch natürliche Leuchtstoffe erzeugt, die keine Batterie benötigen.

Öffnen



Öffnen Sie den Deckel ohne Gewalt.

Schließen



Schließen Sie den Deckel, bis er einrastet. Im Betrieb ist der Deckel geschlossen zu halten.

Anzeigefeld

Zur Verdeutlichung sind alle Anzeigemöglichkeiten dargestellt.

Deckel geschlossen

Infrarot-Sender

※ Betriebstaste (Ein/Aus)

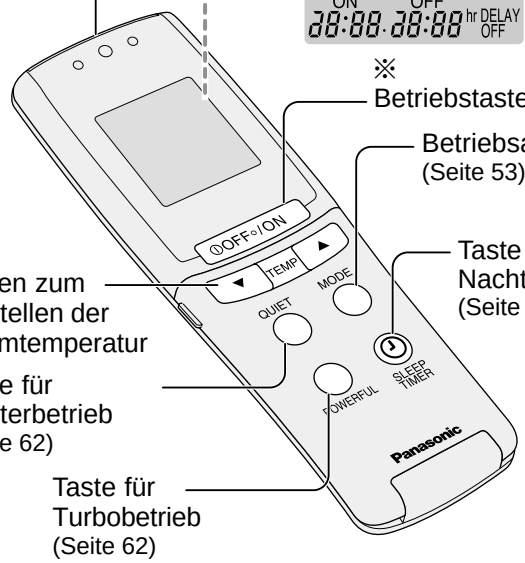
Betriebsarten-Wahltaste (Seite 53)

※ Tasten zum Einstellen der Raumtemperatur

Taste für Nachtbetrieb (Seite 63)

Taste für Flüsterbetrieb (Seite 62)

Taste für Turbobetrieb (Seite 62)



Deckel geöffnet

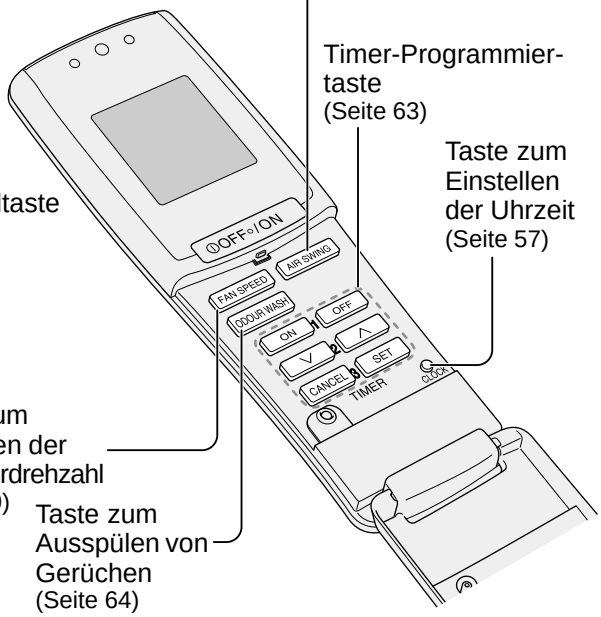
Taste für Lamellenschwenkbetrieb (Seite 60)

Timer-Programmiertaste (Seite 63)

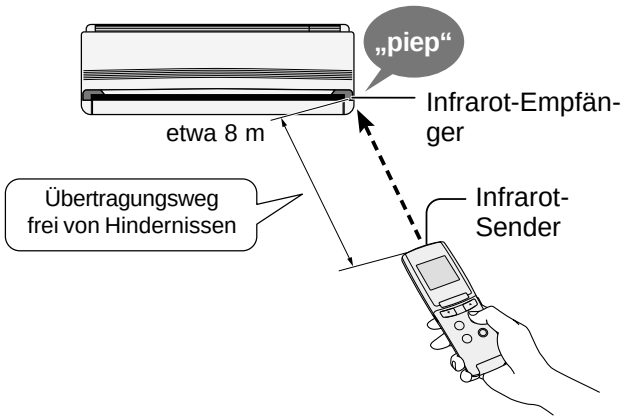
Taste zum Einstellen der Uhrzeit (Seite 57)

Taste zum Einstellen der Ventilatordrehzahl (Seite 60)

Taste zum Ausspülen von Gerüchen (Seite 64)



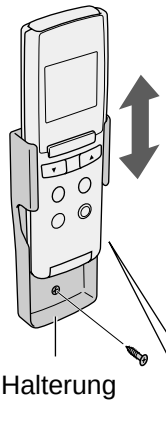
■ BENUTZUNG DER FERNBEDIENUNG



HINWEIS

- In Räumen mit elektronischen Beleuchtungsschaltern (z. B. Dimmern) kann es zu Übertragungsproblemen kommen. Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an Ihren Fachhändler.

■ FERNBEDIENUNGSHALTER (ZUBEHÖR)



Der Fernbedienungshalter kann wie folgt an einer Wand befestigt werden:

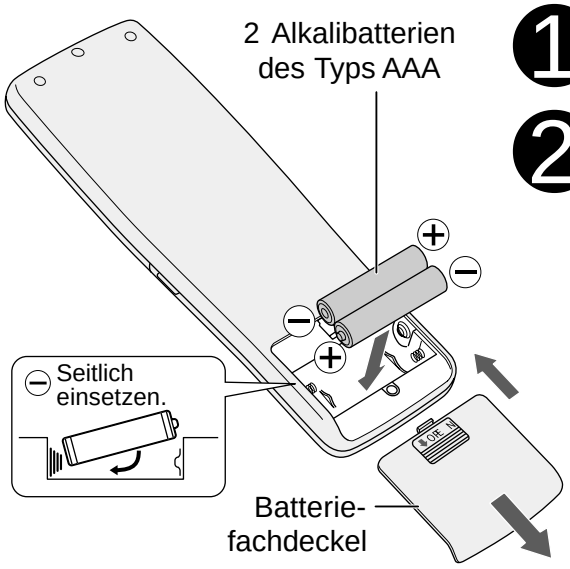
1. Bringen Sie die Halterung mit Hilfe der beiden beiliegenden Schrauben an.
2. Schieben Sie die Fernbedienung senkrecht von oben in die Halterung ein.
   Zum Herausnehmen ziehen Sie die Fernbedienung senkrecht nach oben heraus.

HINWEISE

- Die Fernbedienung sollte zur Signalübertragung immer aus der Halterung genommen und auf den Infrarot-Empfänger gerichtet werden, da es sonst zu Übertragungsfehlern kommen kann.
- Die Halterung nicht in der Nähe von Wärmequellen (Heizung, direktes Sonnenlicht usw.) anbringen.

Vorbereitung der Fernbedienung

■ EINLEGEN DER BATTERIEN



1 Entfernen Sie den Batteriefachdeckel.

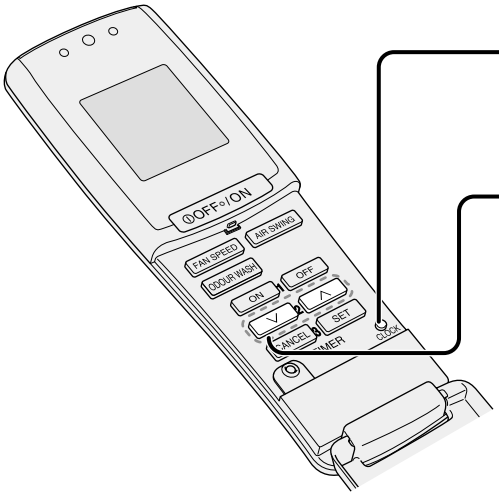
2 Legen Sie die Batterien ein und schließen Sie den Batteriefachdeckel.

- Kontrollieren Sie, ob die Anzeige 「 12:00 」 der Fernbedienung blinkt.

(Wenn keine Anzeige vorhanden ist, kontrollieren Sie die Lage der Batterien.)

- Stellen Sie die aktuelle Uhrzeit ein.

■ EINSTELLEN DER AKTUELLEN UHRZEIT



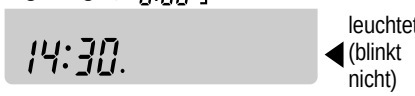
1 Drücken Sie die Taste „CLOCK“

2 Stellen Sie die Uhrzeit mit den Pfeiltasten ∨ u. ∧ ein

Beispiel:

- Wenn Sie die jeweilige Taste gedrückt halten, wird die Zeit schneller verstellt.
- Um Mitternacht wird folgende Uhrzeit angezeigt: 「 0:00 」

3 Drücken Sie die Taste „CLOCK“



Auswechseln der Batterien

■ NUTZUNGSDAUER

- Die Nutzungsdauer der Batterien beträgt in der Regel ein Jahr.
- Wechseln Sie die Batterien, wenn das Sendesignal oder die Anzeige auf der Fernbedienung schwach sind.

ZU BEACHTEN

Ausfälle und Verletzungen sind häufig auf ein Auslaufen, Aufheizen oder Beschädigungen der Batterien zurückzuführen. Beachten Sie daher folgende Empfehlungen:

- Ersetzen Sie immer beide Alkalibatterien gleichzeitig. Manganbatterien haben eine kürzere Lebensdauer.
- Wiederaufladbare Batterien (Ni-Cd) weichen sowohl in Form als auch Leistung von herkömmlichen Batterien ab und sollten nicht benutzt werden.
- Nehmen Sie die Batterien aus dem Batteriefach, wenn die Fernbedienung länger nicht benutzt wird.

HINWEISE

- Die Batterien können auch vor dem empfohlenen Auswechseltermin ausgetauscht werden.
- Die beiliegenden Batterien sind für den Erstgebrauch gedacht. Es ist möglich, dass ihre Lebensdauer kürzer ist als ein Jahr.

DEUTSCH

Beschreibung der Betriebsarten

Betriebsarten

Die nachfolgenden Informationen sollen Ihnen verdeutlichen, wie das Klimagerät gezielt eingesetzt werden kann. Bitte bedenken Sie, dass das Gerät durch Schutzvorrichtungen abgeschaltet wird, wenn es außerhalb seiner Betriebsgrenzen eingesetzt wird.

HEIZEN

- Betriebsbedingungen: Außengerät: max. 24°C
- Bei Außentemperaturen von 0°C und darunter wird der Einsatz zusätzlicher Heizgeräte empfohlen, weil das Gerät dann nicht genug Wärme aus der Außenluft entnehmen kann.
- Beim Einschalten blinkt die Anzeige vorübergehend. In dieser Zeit läuft der Ventilator nicht, damit sich die Luft erwärmen kann, bevor sie ausgeblasen wird.
- Abtaubetrieb:
  Um Eis, das sich am Außengerät gebildet hat, abtauen zu können, bleibt der Ventilator stehen, und die Betriebs-LED blinkt (siehe Seite 70).

KÜHLEN

- Betriebsbedingungen: Eingestellte Temperatur: min. 20°C
  Raumluftfeuchte: unter 90 %
  Außentemperatur: 21 bis 43°C
- Ventilatorautomatik in Verbindung mit Geruchsunterdrückung (Seite 64):
  Beim Einschalten strömt vorübergehend keine Luft aus.
  Darüber hinaus wird der Ventilator gelegentlich abgeschaltet.
- Bei Betrieb mit geöffneten Fenstern oder bei hoher Luftfeuchtigkeit kann sich Kondenswasser bilden und aus den Luftauslässen tropfen.

ENT-FEUCH-TEN

- Betriebsbedingungen: Außengerät: min. 16°C
- Ventilatorautomatik in Verbindung mit Geruchsunterdrückung (Seite 64):
  Beim Einschalten strömt vorübergehend keine Luft aus.
  Darüber hinaus wird der Ventilator gelegentlich abgeschaltet.
- Während des Entfeuchtungsbetriebs wird der Raum bei sehr langsam laufendem Ventilator gekühlt.
  Diese Betriebsart ist bei Regen oder im Frühherbst zu empfehlen.
- Wenn die Raumtemperatur die an der Fernbedienung eingestellte Solltemperatur übersteigt, dreht der Ventilator mit der an der Fernbedienung eingestellten Drehzahl.
- Wenn die Außentemperatur unter der Raumtemperatur liegt, kann die Raumtemperatur sinken.
- Wenn die Raumtemperatur unter der an der Fernbedienung eingestellten Solltemperatur liegt, findet eventuell keine Entfeuchtung statt.

UMLUFT

- In dieser Betriebsart wird die Luft im Raum umgewälzt.
- Diese Betriebsart ist immer dann zu empfehlen, wenn kein Heiz-, Kühl- oder Entfeuchtungsbetrieb benötigt wird.
- Eine Feinfilterung kann nur stattfinden, wenn die Feinfilter in das Klimagerät eingesetzt sind.

AUTO-MATIK-BETRIEB

- Beim Einschalten entscheidet das Gerät automatisch in Abhängigkeit von der eingestellten Temperatur, der Außenlufttemperatur und der Raumtemperatur, ob ein Heiz-, Kühl- oder Entfeuchtungsbetrieb erforderlich ist. Alle 3 Stunden entscheidet das Gerät erneut, ob die Betriebsart gewechselt werden muss. Sie können diese Automatik übersteuern, indem Sie die „MODE“-Taste drücken, um die Betriebsart Heizen, Kühlen oder Entfeuchten direkt auszuwählen.
- Wenn sich im Raum bereits andere Geräte in Betrieb befinden, wird sich die Betriebsart dieses Geräts nach der der übrigen Geräte richten.
- Sie sollten die Temperatur im Sommer und bei Regen auf mindestens 20°C einstellen. Bei einer Einstellung auf 19°C oder weniger kann sich Kondensat bilden und aus den Luftauslässen tropfen.

Zubehör

FUNKTION DER MULTI-SPLIT-KLIMAGERÄTE

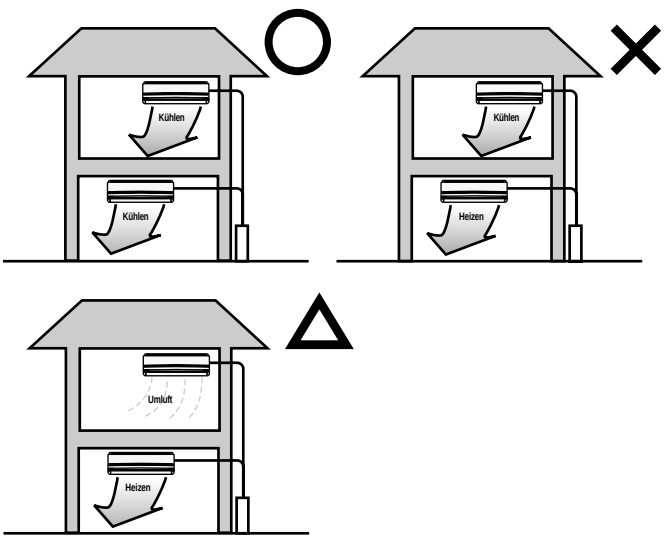
- Dieses Klimagerät besteht aus einem Außengerät, das an zwei oder mehr Innengeräte angeschlossen ist.
- Es kann ein Innengerät alleine verwendet werden. Es können aber auch zwei oder mehr Innengeräte gleichzeitig betrieben werden.
- Wenn zwei oder mehr Innengeräte in Betrieb sind, wird die Leistung im Vergleich zum Betrieb mit nur einem Innengerät geringer sein.

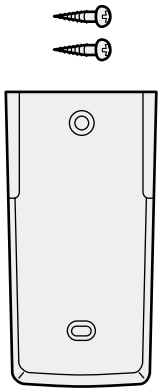
- Unter bestimmten Umständen können manche Betriebsarten nicht genutzt werden.

Betriebsart / Betriebsart	Heizen	Kühlen oder Entfeuchten	Umluft
Heizen	○	×	△
Kühlen oder Entfeuchten	×	○	○
Umluft	△	○	○

○: Zwei oder mehr Innengeräte können gleichzeitig betrieben werden.
×: Bei dieser Kombination wird das eingeschaltete Gerät nicht laufen. Die Betriebs-LED des nicht eingeschalteten Geräts wird blinken. Wählen Sie in diesem Fall eine mögliche Betriebsarten-Kombination aus.
△: Nur das Innengerät, das sich im Heizbetrieb befindet, wird in Betrieb gehen. Das Innengerät, das sich im Umluftbetrieb befindet, wird nicht laufen. Dabei blinkt die Betriebs-LED des nicht laufenden Geräts.

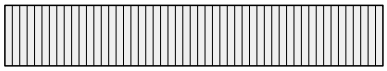
■ KOMBINATION VON BETRIEBSARTEN



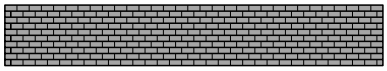


Fernbedienungshalter mit 2 Montageschrauben
(Seite 56)

2 Alkalibatterien des Typs AAA
(Seite 57)



Katechin-Feinfilter



Desodorierender sonnenregenerierbarer Feinfilter

■ HINWEISE

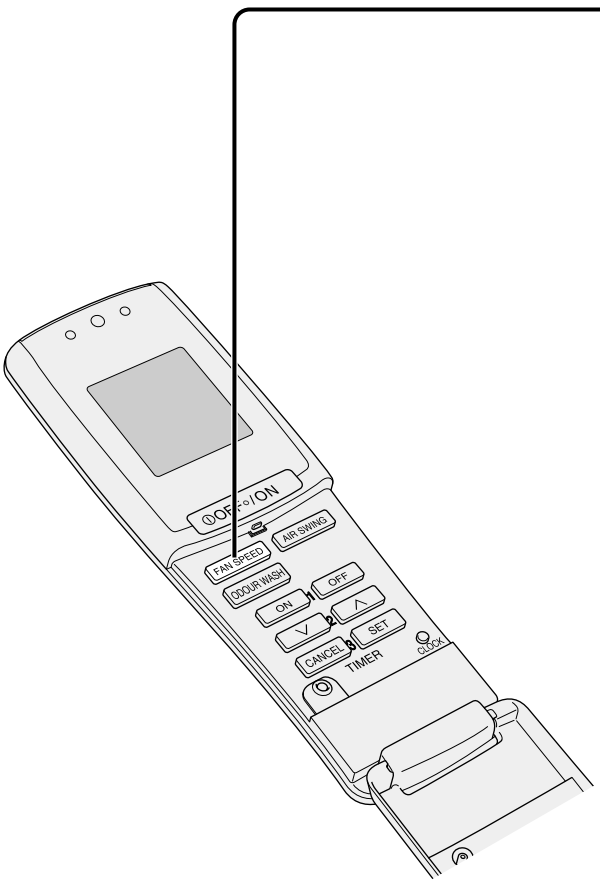
- Wenn das Gerät für längere Zeit nicht benutzt wird, sollte die Stromversorgung abgeschaltet werden. Ansonsten werden auch dann etwa 2,5 W Strom verbraucht, wenn das Innengerät mit der Fernbedienung abgeschaltet wurde.
- Wenn das Gerät ausgeschaltet und sofort wieder eingeschaltet wird, geht es erst nach 3 Minuten wieder in Betrieb.

Für die Geräte gelten folgende Einsatzbereiche (Angaben in °C)								
TK: Trockenkugeltemperatur FK: Feuchtkugeltemperatur	Kühlen				Heizen			
	Innen		Außen		Innen		Außen	
	TK	FK	TK	FK	TK	FK	TK	FK
Maximale Temperatur	32	23	43	26	30	–	24	18
Minimale Temperatur	16	11	16	11	16	–	–5	–6

DEUTSCH

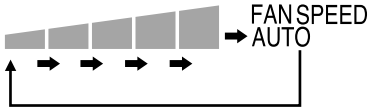
Ventilatordrehzahl / Luftausblasrichtung

Einstellen der Ventilatordrehzahl



Drücken Sie die Taste FAN SPEED

- Neben der Ventilatorautomatik können fünf Ventilator-Drehzahlstufen eingestellt werden.
- Bei gedrückter Taste ändert sich die Anzeige in folgender Reihenfolge:



Je höher die Anzeige, um so größer ist die Ventilatordrehzahl.

niedrig ⟷ hoch

- Wenn die Raumtemperatur im Entfeuchtungsbetrieb die an der Fernbedienung eingestellte Solltemperatur übersteigt, dreht der Ventilator mit der an der Fernbedienung eingestellten Drehzahl. Wenn die Raumtemperatur die eingestellte Temperatur erreicht, läuft der Ventilator mit niedriger Drehzahl, auch wenn dies nicht der Anzeige entspricht.

■ VENTILATORAUTOMATIK

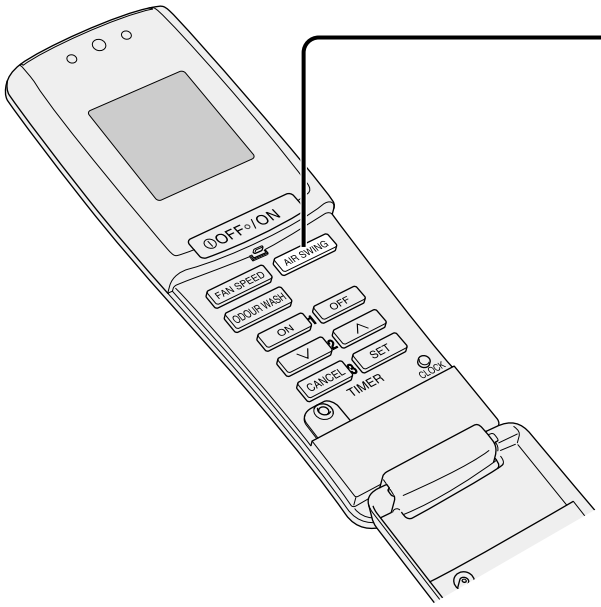
Heizen:

Die Ventilatordrehzahl ist bei geringer Temperatur niedrig, bei hoher Temperatur hoch.

Kühlen / Entfeuchten:

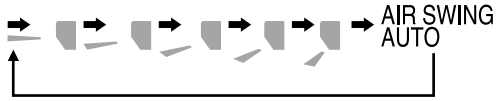
Im Kühlbetrieb können Sie die Ventilatordrehzahl entsprechend Ihren Wünschen einstellen. Beim Einschalten des Geräts im Kühl- oder Entfeuchtungsbetrieb dauert es 40 Sekunden, bis die Luft aus dem Gerät ausströmt. Darüber hinaus wird der Ventilator gelegentlich ganz abgeschaltet (siehe Seite 70).

Ändern der vertikalen Luftausblasrichtung



Drücken Sie die Taste AIR SWING

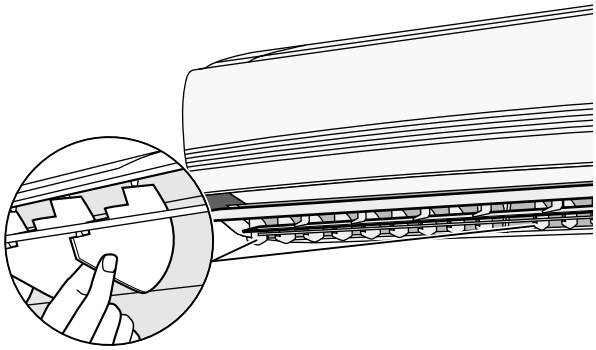
- Neben der Lamellenschwenkautomatik können fünf Ausblasrichtungen eingestellt werden.
- Bei gedrückter Taste ändert sich die Anzeige in folgender Reihenfolge:



Die Anzeige ist nur ein ungefährer Anhaltspunkt, die Lamellenstellung kann von der Anzeige abweichen.

Ändern der horizontalen Luftausblasrichtung

- Greifen Sie eine der senkrecht stehenden Lamellen und bewegen Sie sie in die gewünschte Richtung.
- Der Ventilator des Innengeräts dreht sich mit hoher Geschwindigkeit. Achten Sie daher darauf, dass Sie die Finger nicht an den Lamellen vorbei ins Gerät stecken.

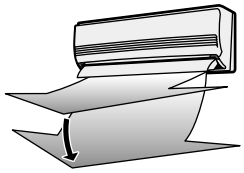


Vertikale Luftausblasrichtung

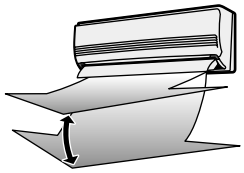
■ Lamellenschwenkautomatik

Heizen

Beim Einschalten des Heizbetriebs wird die Luft solange horizontal ausgeblasen, wie sie noch nicht erwärmt ist. Sobald die Temperatur der ausgeblasenen Luft ansteigt, wird der Luftstrom automatisch nach unten gerichtet. Diese Funktion entspricht nicht der Lamellenschwenkautomatik!

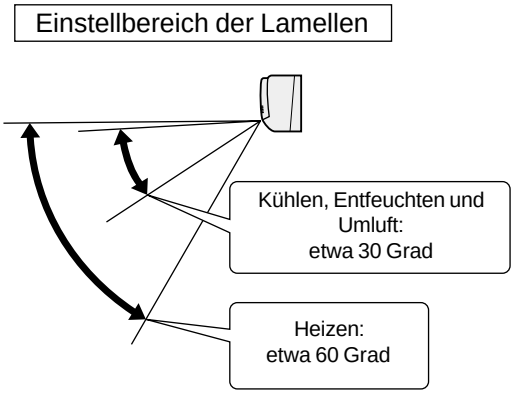


Gelegentlich können die Lamellen auch ganz geschlossen sein, damit keine kalte Luft aus dem Gerät gelangen kann.



Kühlen, Entfeuchten und Umluft

Die Lamellen schwenken automatisch auf und ab.



- Um Funktionsstörungen, Beschädigungen und Kondensatbildung am Luftaustritt zu verhindern, darf die vertikale Luftausblasrichtung nur mit der Fernbedienung eingestellt werden.
- Beim Ausschalten des Geräts wird die Luftausblasöffnung automatisch durch die Lamellen verschlossen.
- Die Lamellenstellung wird automatisch so ausgerichtet, dass in den Betriebsarten Kühlen und Entfeuchten kein Kondensat entsteht, und dass im Heizbetrieb keine Kaltluft ausgeblasen wird.
- Der Stellbereich der Lamellen ist im Heizbetrieb nicht der gleiche wie in den Betriebsarten Kühlen und Entfeuchten.

Turbobetrieb / Flüsterbetrieb

Turbobetrieb

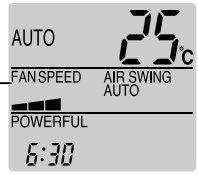
Der Turbobetrieb dient dazu, den Raum schneller zu kühlen oder zu heizen.

Bei eingeschaltetem Gerät:

Drücken Sie die Taste ○
POWERFUL

Anzeige auf dem Display

Die Ventilatordrehzahl wird automatisch höher eingestellt als vorgegeben.



Taste für den Turbobetrieb („POWERFUL“)

■ Ausschalten des Turbobetriebs

Drücken Sie die Taste ○ erneut.
POWERFUL

- Auf dem Display der Fernbedienung erlischt die Anzeige „POWERFUL“.

- Im Turbobetrieb wird die Temperatur wie folgt angepasst:
  Heizen: höhere Temperatur
  Kühlen / Entfeuchten: niedrigere Temperatur und höhere Ventilatordrehzahl.
- In der Betriebsart „Umluft“ steht der Turbobetrieb nicht zur Verfügung.
- Im „Flüsterbetrieb“ steht der Turbobetrieb nicht zur Verfügung.

Flüsterbetrieb

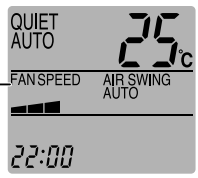
Der Flüsterbetrieb dient dazu, das Betriebsgeräusch des Geräts zu verringern.

Bei eingeschaltetem Gerät:

QUIET
Drücken Sie die Taste ○

Anzeige auf dem Display

Die Ventilatordrehzahl wird automatisch niedriger eingestellt als vorgegeben.



Taste für den Flüsterbetrieb („QUIET“)

■ Ausschalten des Flüsterbetriebs

QUIET
Drücken Sie die Taste ○ erneut.

- Auf dem Display der Fernbedienung erlischt die Anzeige „QUIET“.

- Aufgrund der veränderten Betriebsart kann es vorkommen, dass der Raum nicht immer maximal gekühlt bzw. geheizt werden kann.
- Zum Schutz des Klimageräts kann der Betrieb vorübergehend wieder etwas lauter werden.
- Diese Funktion darf nicht im Turbobetrieb verwendet werden.

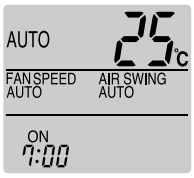
Timer / Nacht-Timer

Einstellen des Timers

Das Gerät kann so eingestellt werden, dass es jeden Tag zu einer bestimmten Zeit eingeschaltet wird. Die Timerfunktion bietet zwei Einstellmöglichkeiten: Einschalt- (ON) und Ausschalt-Zeitpunkt (OFF). Der Timer funktioniert nur, wenn die aktuelle Uhrzeit eingestellt wurde, d. h. wenn die Zeitanzeige auf dem Display nicht mehr blinkt.

1 Drücken Sie auf [ON] bzw. [OFF]

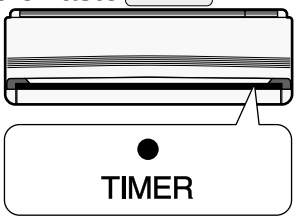
Anzeige auf dem Display



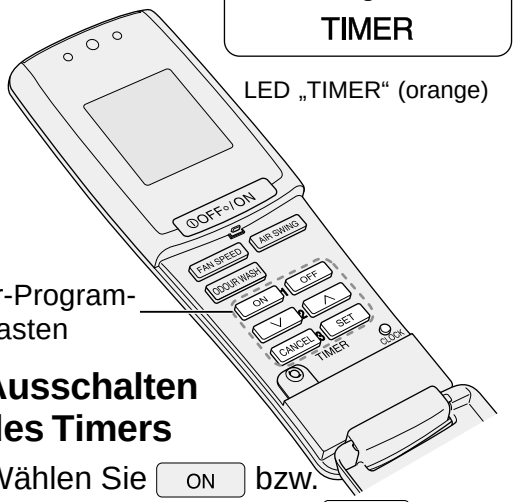
2 Stellen Sie die gewünschte Zeit ein mit [∨] oder [∧]

- Die Einstellung wird in 10-Minuten-Schritten verändert. Durch Gedrückthalten der Tasten wird die Zeit schneller verändert.
- 12 Uhr Mitternacht wird wie folgt dargestellt: 「 0:00 」.

3 Drücken Sie die Taste [SET]



LED „TIMER“ (orange)



Timer-Programmiertasten

■ Ausschalten des Timers

Wählen Sie [ON] bzw. [OFF] und drücken Sie [CANCEL]

- Die Timer-LED am Innengerät und die Timer-Anzeige auf dem Display der Fernbedienung sind aus.

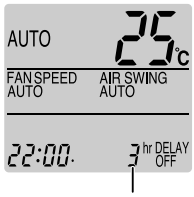
- Wenn der Timer gestellt ist, wird die aktuelle Uhrzeit nicht angezeigt.
- Wenn das Gerät durch den Timer ausgeschaltet wurde, leuchtet die Timer-LED am Innengerät auch weiterhin. Sie erlischt nur, wenn die Timerfunktion ausgeschaltet wird.
- Wenn der Einschalt-Timer gestellt ist, wird das Gerät zur eingestellten Uhrzeit eingeschaltet. Es ist empfehlenswert, den Einschalt-Zeitpunkt etwas früher zu wählen, damit die gewünschte Temperatur zum gewünschten Zeitpunkt bereits erreicht ist (maximal 1 Stunde vorher).
- Wenn die Timerfunktion gleichzeitig mit dem Nacht-Timerbetrieb verwendet wird, hat der Nacht-Timerbetrieb Vorrang. Wenn der Nacht-Timerbetrieb zu Ende ist, wird die eingestellte Uhrzeit wieder angezeigt.

Nacht-Timer

Nach der eingestellten Dauer wird das Klimagerät ausgeschaltet.

Bei eingeschaltetem Gerät:
Drücken Sie die Taste

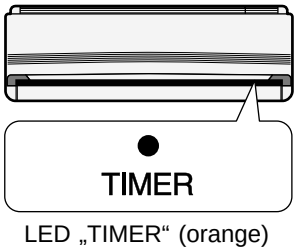
Anzeige auf dem Display



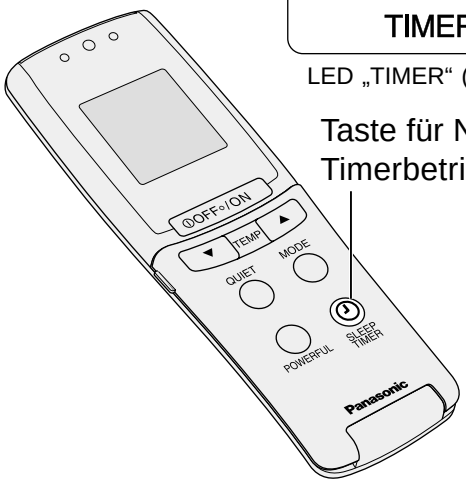
Anzeige der noch verbleibenden Dauer (in 1-Stunden-Schritten)

- Wenn die Taste gedrückt gehalten wird, ändert sich die Anzeige in folgender Reihenfolge:

→1→ 2 →3→5→7→
(AUS) ←



LED „TIMER“ (orange)



Taste für Nacht-Timerbetrieb

- Wenn eine Betriebsdauer von 5 oder 7 Stunden ausgewählt wird, ändert sich die vorgegebene Temperatur nach 3 Betriebsstunden wie folgt:

Kühlen • Entfeuchten	Erhöhung um ca. 2 °C nach 3 Stunden
Heizen	Absenkung um ca. 4 °C nach 4 Stunden

Vorteile dieser Funktion:

- Einsparen von Energie
- Um Energie zu sparen, verwenden Sie den Nacht-Timer, während Sie schlafen, und den Timer, wenn Sie das Haus verlassen.

DEUTSCH

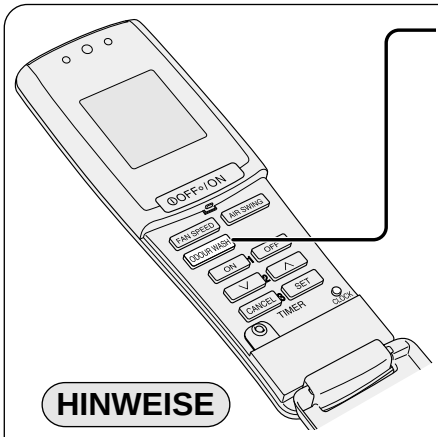
Entfernen von Gerüchen

Bei häufigem Betrieb lagern sich im Laufe der Zeit im Innern des Klimageräts Geruchspartikel ab, die aus der Raumluft stammen. Diese Gerüche können über die Luftströmung wieder in den Raum abgegeben werden. Um dies zu vermeiden und um zu verhindern, dass sich im Gerät Schimmel bildet, der ebenfalls zu Geruchsbildung führen könnte, bietet das Gerät drei Funktionen zur Geruchsentfernung: a) die Geruchsunterdrückung, b) die Trocknung ohne Timer und c) die Trocknung mit Timer.

Geruchsunterdrückung

Eine einmalige Einstellung dieser Funktion sorgt dafür, dass das Ausblasen der Luft bei Beginn des Kühl- oder Entfeuchtungsbetriebs 40 Sekunden lang verzögert wird, damit die Geruchspartikel von den Einbauteilen abgewaschen und mit dem Kondensat abgeführt werden. Erst danach wird die Luft in den Raum geblasen.

Hinweis: Diese Funktion kann nur im Kühl- und im Entfeuchtungsbetrieb genutzt werden.



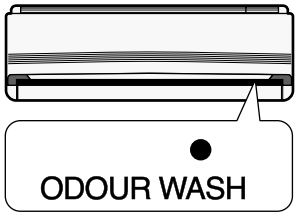
Drücken Sie die Taste ODOUR WASH

Die Fernbedienung zeigt die Funktion nicht an.

■ AUSSCHALTEN DER FUNKTION

Drücken Sie die Taste ODOUR WASH erneut.

Während des normalen Betriebs ist die LED „ODOUR WASH“ (grün) erloschen.



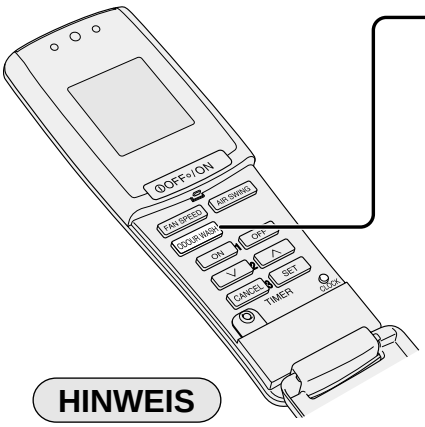
Die LED “ODOUR WASH” (grün) leuchtet.

HINWEISE

- Um ein Ansammeln von Geruchspartikeln zu vermeiden, ist es empfehlenswert, diese Funktion generell während der Kühl- bzw. Entfeuchtungssaison zu verwenden.
- Die Funktion der Geruchsunterdrückung steht in Heiz- und Umluftbetrieb nicht zur Verfügung. Die LED „ODOUR WASH“ (grün) ist erloschen.
- Die Funktion der Geruchsunterdrückung ist im Kühl- und Entfeuchtungsbetrieb bei eingeschalteter Ventilatorautomatik immer aktiviert, auch wenn die LED „ODOUR WASH“ erloschen ist. Das bedeutet, dass das Ausblasen der Luft beim Einschalten 40 Sekunden verzögert wird.

Trocknungsfunktion ohne Timer

Alle im Klimagerät angesammelten Gerüche werden mit dieser Funktion entfernt und in den Raum abgeblasen. Sie sollten daher unbedingt die Fenster öffnen und den Raum gut lüften, damit die Gerüche nicht im Raum verbleiben.



Drücken Sie die Taste ODOUR WASH 3 bis 5 Sekunden lang.

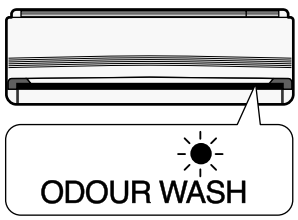
Die Fernbedienung zeigt die Funktion nicht an.

- Diese Funktion (Umluft → Heizen → Umluft) ist nach etwa 20 Minuten beendet. Danach wird die Funktion „Geruchsunterdrückung“ aktiviert.

■ ABBRECHEN DER FUNKTION

Die Funktion kann jederzeit abgebrochen werden.

Drücken Sie die Taste ⏻OFF◦/ON



Die LED “ODOUR WASH” (grün) blinkt.
(Ursprüngliche Betriebsart nach 20 Minuten)

HINWEIS

- Nach Ablauf der Trocknungsfunktion ohne Timer wird automatisch die Trocknungsfunktion mit Timer aktiviert.

Beispiel für die Nutzung der Geruchsentfernungsfunktionen:

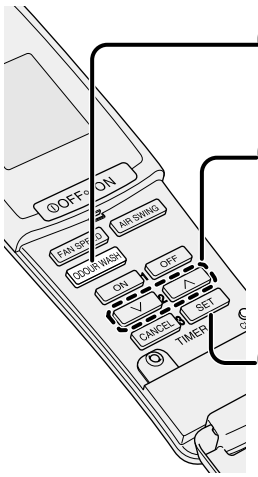
HEIZEN — KÜHLSAISON

ODOUR WASH 3 – 5 Sek. lang drücken	ODOUR WASH Aktivieren durch 6-sekündiges Drücken	ODOUR WASH Deaktivieren durch 6-sekündiges Drücken	ODOUR WASH 3 – 5 Sek. lang drücken

Trocknungsfunktion	Trocknungsfunktion mit Timer und Geruchsunterdrückung	Trocknungsfunktion
Bei Bedarf oder vor der Kühlsaison	Die Einbauteile des Klimageräts werden täglich getrocknet, um Schimmelbildung zu verhindern. Das Ausblasen der Luft wird verzögert, damit keine Geruchspartikel in den Raum gelangen.	Bei Bedarf oder vor der Kühlsaison

Trocknungsfunktion mit Timer

Um Schimmelbildung im Klimagerät zu verhindern, werden die Einbauteile mit Hilfe des Umluft- und Heizbetriebs getrocknet. Dieser Trocknungsbetrieb wird einmal eingestellt und wird dann jeden Tag zur voreingestellten Zeit durch den Timer aktiviert. Die maximale Dauer beträgt 50 Minuten. Diese Funktion steht nur zur Verfügung, wenn die aktuelle Uhrzeit eingestellt wurde, d. h. wenn die Zeitanzeige auf dem Display nicht mehr blinkt.



1 Drücken Sie die Taste ODOUR WASH mindestens 6 Sekunden lang, bis auf dem Display der Fernbedienung „ODOUR CLEAR“ erscheint.

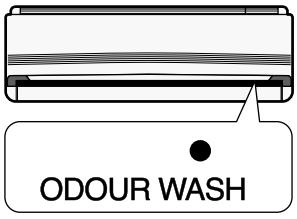
2 Stellen Sie mit den Tasten ∨ und ∧ die gewünschte Uhrzeit ein.

- Die Einstellung wird in 10-Minuten-Schritten verändert. Durch Gedrückthalten der Tasten wird die Zeit schneller verändert.
- 12 Uhr Mitternacht wird wie folgt dargestellt:「 0:00 」

3 Drücken Sie die Taste SET

- Wenn auf dem Display der Fernbedienung “ODOUR CLEAR” erscheint, wird gleichzeitig auch die “Geruchsentfernung” eingestellt.
- Die Trocknungsfunktion startet zum eingestellten Zeitpunkt und endet etwa nach 50 Minuten, danach wird der Normalbetrieb wieder aufgenommen.

Anzeige auf dem Display



Die LED „ODOUR WASH“ (grün) leuchtet.

zur eingegeben Uhrzeit

Die LED “ODOUR WASH” (grün) blinkt.
(Ursprüngliche Betriebsart nach 50 Minuten)

■ AUSSCHALTEN DER FUNKTION

1 Drücken Sie die Taste ODOUR WASH mindestens 6 Sekunden lang.

- Auf dem Display der Fernbedienung wird „ODOUR CLEAR“ angezeigt.

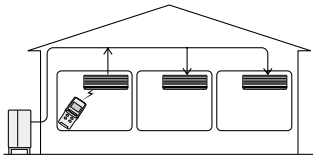
2 Drücken Sie die Taste CANCEL

- Die LED „ODOUR WASH“ am Innengerät leuchtet nicht mehr, und auf dem Display erscheint nicht mehr „ODOUR CLEAR“.

HINWEISE

- Die Timerfunktion kann nicht gleichzeitig mit der Trocknungsfunktion verwendet werden. Wenn diese Funktion verwendet wird, während die Timerfunktion noch aktiv ist, wird die Timerfunktion übersteuert und ausgeschaltet (die LED „TIMER“ am Innengerät erlischt). Die Timerfunktion der übrigen, an das gleiche Außengerät angeschlossenen Innengeräte wird hierdurch nicht beeinträchtigt und kann auch nicht ausgeschaltet werden.
- Innengeräte, bei denen die Trocknungsfunktion eingeschaltet ist, können die Timerfunktion nicht nutzen, weil die Trocknungsfunktion auf die Timerfunktion zurückgreift. Bei dem Versuch, die Timerfunktion aufzuheben, ertönt ein vierfacher Piepton.

HINWEISE



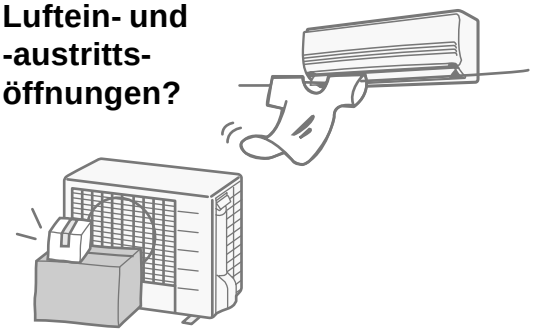
■ Geruchsunterdrückung und Trockungsfunktion:
Betriebsbedingungen: Außentemperatur: max. 35 °C
Raumtemperatur: max. 35 °C

- Während die Trocknungsfunktion mit Timer abläuft, kann sie nicht unterbrochen werden.
- Wenn die Trocknungsfunktion für eines der Innengeräte eingestellt ist, werden auch die übrigen, an das gleiche Außengerät angeschlossenen Innengeräte zur eingestellten Uhrzeit diese Funktion ausführen.
- Geräusche, die während dieses Betriebs auftreten, sind normal.
- Wenn die Temperatur im Raum steigt, kann es vorkommen, dass das Gerät Gerüche abgibt. In diesem Fall sollten Fenster geöffnet werden, um den Raum zu lüften.
- Ventilatordrehzahl und Luftausblasrichtung werden automatisch eingestellt und können über die Fernbedienung nicht verändert werden. Es kann sein, dass die Lamellen ganz geschlossen werden und nicht über die Fernbedienung verstellt werden können.
- Nach Ablauf dieser Funktion kehrt das Gerät wieder in seine ursprüngliche Betriebsart zurück: Automatik, Heizen, Kühlen, Entfeuchten, Umluft.

Kontrollen und Wartung

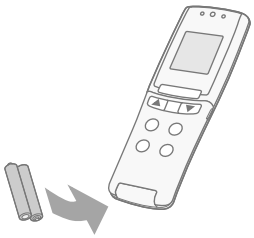
Kontrollen vor Beginn der Kühlsaison

■ **Befinden sich Gegenstände vor den Luftein- und -austritts-öffnungen?**



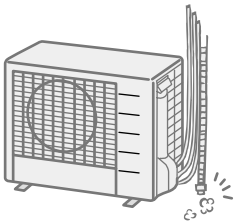
Entfernen Sie diese Gegenstände, um einen normalen Betrieb zu ermöglichen.

■ **Sind die Batterien der Fernbedienung erschöpft?**



Bitte wechseln Sie die Batterien aus, sobald die Reichweite geringer wird (siehe Seite 57).

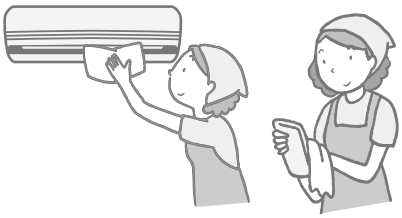
■ **Ist das Ende des Kondensatschlauchs verstopft?**



Wenn der Kondensatschlauch verstopft ist, kann das im Innengerät anfallende Kondensat nicht mehr abgeführt werden.

Innengerät • Fernbedienung

- Wischen Sie die Geräte mit einem trockenen Tuch ab. Wenn Sie ein synthetisches Staubtuch verwenden, richten Sie sich bitte nach den Herstellerempfehlungen.
- Hartnäckiger Schmutz kann mit einem milden, neutralen Küchenreiniger und einem Tuch entfernt werden.
- Heißes Wasser (über 40 °C), Verdünner, lösliche Substanzen, Poliermittel und ähnliches dürfen nicht verwendet werden.



Innengerät (Einbauteile)

Für eine Reinigung der Geräte-Einbauteile wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler. Führen Sie derartige Arbeiten niemals selbst durch, da es sonst zu Funktionsstörungen kommen und Wasser austreten kann.

Vorbereitung für Wartungsarbeiten

- Da das Klimagerät lange Jahre benutzt wird, kommt es zwangsläufig zu Staub- und Schmutzansammlungen, durch die die Leistung verringert wird.
- Je nach Einsatzbedingungen ist es normal, dass das anfallende Kondensat und bei der Geruchsentfernung verwendete Spülwasser aufgrund der Staub- und Schmutzansammlungen unangenehm riechen kann.

Reparatur- und Wartungsarbeiten dürfen nur durch einen qualifizierten Kundendienst-Techniker ausgeführt werden. Wenden Sie sich hierzu bitte an Ihren Fachhändler.

Pflege und Wartung

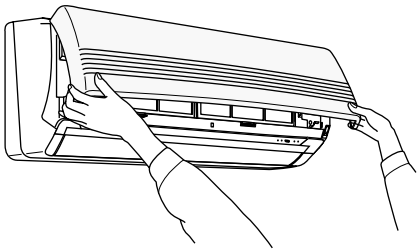
⚠Achtung

■ **Schalten Sie das Klimagerät aus und unterbrechen Sie die Stromversorgung, bevor Sie das Gerät reinigen.**

Der Ventilator dreht sich mit hoher Geschwindigkeit und kann Verletzungen verursachen.

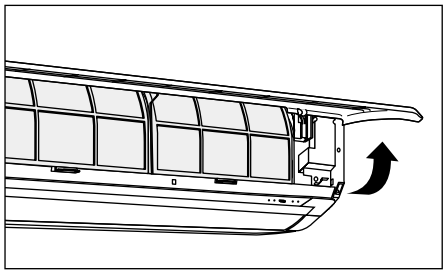
■ **Sorgen Sie für einen festen Stand, bevor Sie Arbeiten am Gerät ausführen.**

Eine eventuell verwendete Leiter muss sicher stehen, damit Sie sich nicht verletzen.

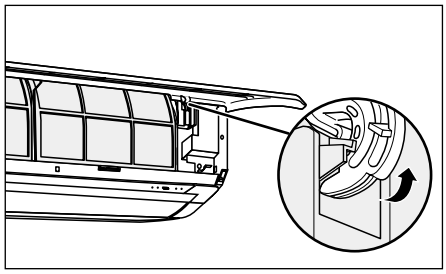


Reinigen des Frontgitters

❶ Hochklappen des Frontgitters



Klappen Sie das Frontgitter langsam hoch, bis es sich in der horizontalen Stellung befindet.



Ziehen Sie dann das Frontgitter schräg nach oben heraus.

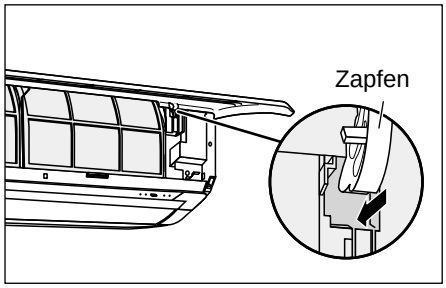
- Bei Verwendung einer Leiter o.ä. ist auf sicheren Stand zu achten.
- Lassen Sie das Frontgitter nicht hinfallen.

❷ Waschen Sie das Frontgitter ab und trocknen Sie es.

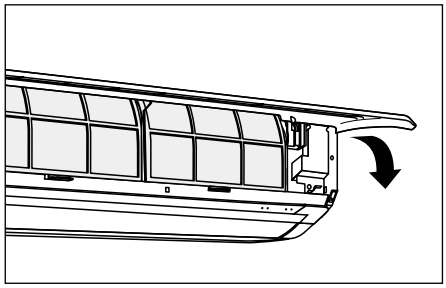
Waschen Sie das Frontgitter mit einem weichen Tuch oder Schwamm ab.
Reiben Sie es trocken und lassen sie es im Schatten ganz trocknen.

- Drücken Sie nicht zu fest auf die Oberfläche und verwenden Sie keine harte Bürste.
- Verwenden Sie einen milden Küchenreiniger, um hartnäckigen Schmutz zu entfernen.
- Trocknen Sie das Frontgitter nicht in direktem Sonnenlicht oder an einem Heizkörper, da es sich sonst verziehen und die Farbe verblassen kann.

❸ Einsetzen des Frontgitters

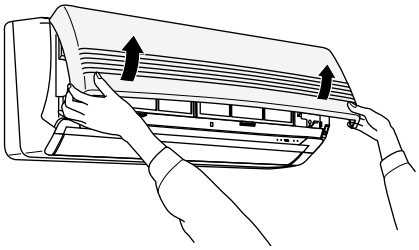


Halten Sie das Frontgitter horizontal und stecken Sie den Zapfen in die Führungen des Innengeräts.

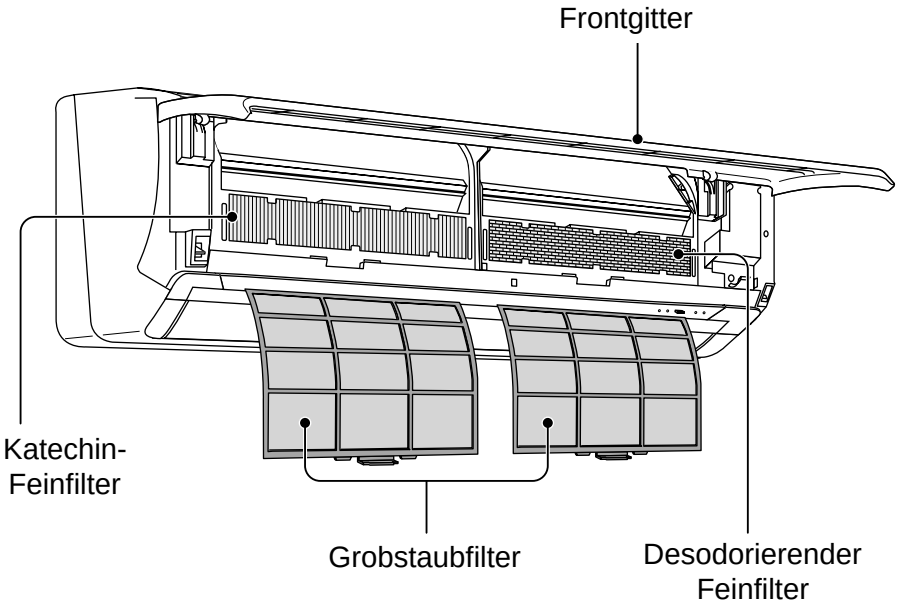


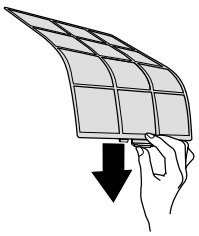
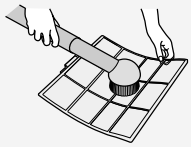
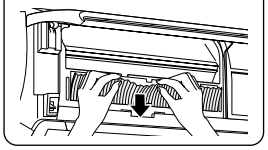
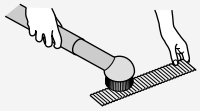
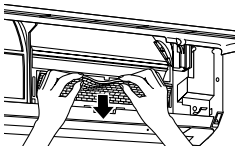
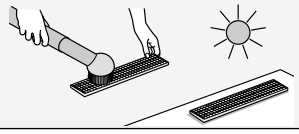
Schließen Sie das Frontgitter.

Pflege und Wartung



Klappen Sie das Frontgitter langsam hoch, bis es sich in der horizontalen Stellung befindet.



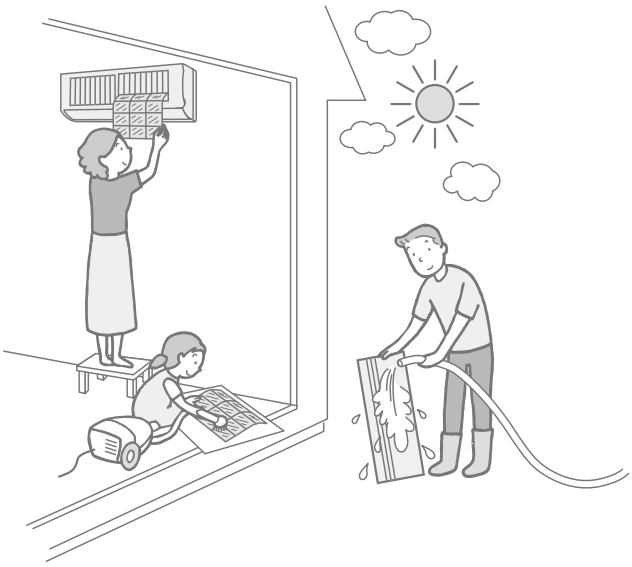
Produktbezeichnung (Wartungsintervall)	Entnehmen der Filter			Wartung
Luftfilter (wenn die LED „Filter“ am Innengerät blinkt)	Stromversorgung unterbrechen und Frontgitter öffnen.	Die Grobstaubfilter (je einer rechts und links) entnehmen. ● Filter etwas anheben und dann nach unten wegziehen. 		Saugen Sie den Filter mit einem Staubsauger ab. 
Katechin-Feinfilter (alle sechs Monate) ※ Empfehlung: etwa alle 3 Jahre komplett auswechseln.			Entnehmen Sie den Katechin-Feinfilter. 	Saugen Sie den Filter mit einem Staubsauger ab. 
Desodorierender Feinfilter (alle sechs Monate) ※ Empfehlung: etwa alle 3 Jahre komplett auswechseln.			Entnehmen Sie den desodorierenden Feinfilter. 	Saugen Sie den Filter ab und legen Sie ihn für mindestens 6 Stunden in die Sonne. 

Sonderzubehör (bitte wenden Sie sich an Ihren Fachhändler)

Produktbezeichnung	Teilenummer
Katechin-Feinfilter	CZ-SF70P
Desodorierender sonnenregenerierbarer Feinfilter	CZ-SFD70P

HINWEISE

- Je nach Umgebungsbedingungen können die desodorierende Wirkung und der Schutz gegen Schimmelbildung vorzeitig nachlassen.
- Die angegebenen Reinigungsintervalle sind lediglich als Richtlinie zu betrachten. Wenn die desodorierende Wirkung jedoch aufgrund der Umgebungsbedingungen nicht mehr ausreicht, sollten die Filter unverzüglich gereinigt werden.
- Werden die Filter über die angegebenen Reinigungsintervalle hinaus verwendet, lässt ihre Wirkung nach, so dass unangenehme Gerüche die Folge sein können.



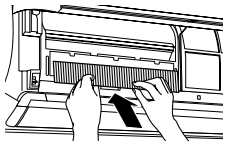
Einsetzen der Filter

- Verwenden Sie einen milden Küchenreiniger, um hartnäckigen Schmutz zu entfernen. Legen Sie den Filter zum Trocknen in die Sonne.
  (Der Grobstaubfilter sollte nicht an einem Ofen oder mit einem Fön getrocknet werden.)

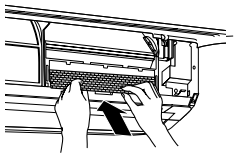
- Verwenden Sie einen milden Küchenreiniger, um hartnäckigen Schmutz zu entfernen. Legen Sie den Filter zum Trocknen in die Sonne. (Reiben Sie den Filter beim Waschen nicht zu fest. Er sollte nicht an einem Ofen oder mit einem Fön getrocknet werden.)
- Generell sollten die Filter alle drei Jahre ausgewechselt werden.

- Der desodorierende Feinfilter absorbiert Zigarettenrauch, Gerüche von Haustieren und andere Gerüche aus der Raumluft. Um seine desodorierende Wirkung wiederherzustellen, setzen Sie ihn einfach direkter Sonneneinstrahlung aus.

Setzen Sie den Katechin-Feinfilter ein.

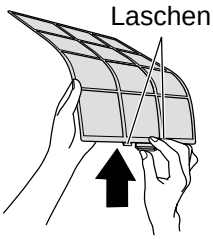


Setzen Sie den desodorierenden Feinfilter ein.



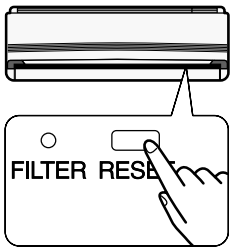
Einsetzen der Grobstaubfilter

- Schieben Sie die Kunststoffla-schen in die entsprechenden Schlitze des Geräts.



Schließen Sie das Frontgitter und schalten Sie die Stromversorgung ein.

Drücken Sie die Taste „FILTER RESET“.



(Nach dem Drücken der Reset-Taste blinkt die Filter-LED nicht mehr, wenn das Gerät eingeschaltet wird.)

Störungssuche

Die nachfolgend aufgeführten Symptome sind keine Anzeichen für eine Fehlfunktion! Das Klimagerät kann unbesorgt verwendet werden.

Problem	Ursachen
Im Heizbetrieb tropft Wasser aus dem Außengerät.	● Bei geringen Außentemperaturen und hoher Luftfeuchtigkeit bildet sich Eis im Außengerät. Beim Abtauen des Eises bildet sich Wasser.
Im Raum herrscht während des Betriebs ein eigenartiger Geruch.	● Dieser Geruch kann von Wänden, Teppichen, Möbeln oder Kleidungsstücken stammen und wird durch das Klimagerät im Raum verteilt. **Die LED „ODOUR WASH“ blinkt:** ● Die im Klimagerät angesammelten Gerüche werden an die Raumluft abgegeben. Öffnen Sie alle Fenster, während die Geruchsentfernung läuft.
Die LED „ODOUR WASH“ blinkt.	● Während der 20-minütigen Funktion der Geruchsunterdrückung blinkt die LED (siehe Seite 64). ● Während des 50-minütigen Trocknungsbetriebs blinkt die LED (siehe Seite 65).
Die Betriebs-LED des Innengeräts (POWER) blinkt.	● Start des Automatikbetriebs: Die LED blinkt, wenn bestimmte Betriebsarten ausgewählt werden. Sobald eine bestimmte Betriebsart bestätigt wird, bleibt die LED erleuchtet. ● Start des Heizbetriebs: Die LED blinkt, solange der Ventilator nicht läuft, um zu verhindern, dass Kaltluft ausgeblasen wird. ● Während des Heizbetriebs: Bei geringen Außentemperaturen und hoher Luftfeuchtigkeit bildet sich Eis im Außengerät. Die LED blinkt während des Abtaubetriebs. Dieser Vorgang kann bis zu 12 Minuten dauern.
Es wird keine Luft ausgeblasen.	**Kühlen und Entfeuchten** (bei Ventilatorautomatik und leuchtender LED „ODOUR WASH“): ● Start des Kühlbetriebs: 40 Sekunden lang strömt keine Luft aus (siehe Seite 64). Hierdurch wird verhindert, dass Gerüche in den Raum gelangen. ● Während des Betriebs: Im Energiesparbetrieb bleibt der Ventilator gelegentlich stehen, wenn die Raumtemperatur die eingestellte Temperatur erreicht. **Entfeuchten:** ● Um ein Überkühlen zu vermeiden, wird der Ventilator gelegentlich angehalten. Die Luft wird wieder ausgeblasen, nachdem die Raumtemperatur angestiegen ist. **Heizen:** ● Start des Heizbetriebs: Um zu verhindern, dass Kaltluft ausgeblasen wird, wird der Ventilator nicht sofort anlaufen. ● Während des Abtaubetriebs: Der Ventilator bleibt stehen, solange das Außengerät abgetaut wird.
Weder kalte noch warme Luft strömt aus.	● Wenn das Klimagerät ausgeschaltet und sofort wieder eingeschaltet wird, läuft es zum Schutz erst nach 3 Minuten wieder an.
Geräusche.	● Gelegentlich ertönt ein Klackgeräusch: Dieses Geräusch entsteht, wenn beim Abtauen oder beim Ausschalten das Kältemittelgas im System die Richtung ändert. ● Knacklaute: Das Knacken entsteht dadurch, dass sich das Gehäuse infolge der Temperaturänderungen ausdehnt bzw. zusammenzieht. ● Geräusch von fließendem Wasser: Dieses Geräusch wird durch das im Gerät strömende Kältemittel verursacht.
Kondenswasser im Kühlbetrieb.	● Kondenswasser entsteht, wenn die im Raum enthaltene Feuchtigkeit bei Kontakt mit der ausströmenden Luft kondensiert.
Luftströmung trotz Ausschalten des Geräts.	● Restwärme im Innengerät wird ausgeblasen. Der Ventilator kann dabei bis zu 30 Sekunden nachlaufen.
Lamellen während des Betriebs geschlossen.	● Zu Beginn des Heizbetriebs werden die Luftlenklamellen für den vertikalen Ausblas geschlossen, um zu verhindern, dass kalte Luft in den Raum geblasen wird.

Die nachfolgend aufgeführten Symptome sind keine Anzeichen für eine Fehlfunktion!

Problem	Ursachen
Trotz Stillstand des Geräts fühlt sich die Luft um das Gerät warm an.	● Wenn die übrigen Innengeräte im Heizbetrieb arbeiten, gibt das Gerät ebenfalls etwas Wärme ab. Dies ist keine Fehlfunktion.
Während der Trocknungsfunktion stoppt der Luftstrom.	● Etwa 40 Minuten nach Beginn der Funktion bleibt der Ventilator stehen, und die Lamellen werden für etwa 10 Minuten geschlossen. Danach wird weitere 3 Minuten lang keine Luft ausgeblasen.

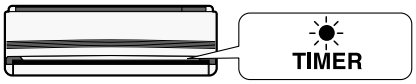
ÜBERPRÜFEN SIE FOLGENDE PUNKTE, BEVOR SIE DEN KUNDENDIENST RUFEN

Problem	Bitte überprüfen Sie folgende Punkte
Gerät läuft nicht	● Hat der Sicherungsautomat ausgelöst? ● Ist der Sicherungsautomat ausgeschaltet? ● Wird die Timerfunktion richtig verwendet? (Seite 63)
Gerät kühlt bzw. heizt nicht genug	● Ist die Temperatur richtig eingestellt? (Seite 53) ● Sind die Luftfilter verschmutzt? ● Befinden sich Gegenstände vor den Luftein- und -austrittsöffnungen? (Seite 66) ● Sind Türen und Fenster geöffnet? ● Werden Abluftventilatoren oder Gaskocher verwendet?
Die Fernbedienung sendet keine Signale. **Die Anzeige auf dem Display ist schwach.** **Die Anzeige auf dem Display ist erloschen.**	● Sind die Batterien schwach? (Seite 57) ● Sind die Batterien richtig herum eingelegt? (Seite 57)
Nach dem Reinigen der Luftfilter blinkt die Filter-LED immer noch.	● Haben Sie nach dem Reinigen der Luftfilter die Taste „FILTER RESET“ gedrückt? (Seiten 68 und 69)
Das Frontgitter kann nicht geschlossen werden.	● Wurden die Grobstaubfilter richtig eingesetzt? ● Wurde das Frontgitter richtig aufgesetzt?
Die Betriebs-LED des Innengeräts blinkt.	● Wurde bei den anderen Innengeräten eine andere Betriebsart eingestellt? (Seite 59)
Der Timer für die Trocknungsfunktion kann nicht eingestellt werden.	● Wurde eines der anderen Klimageräte wegen einer Störung abgeschaltet? ● Sind irgendwelche anderen Innengeräte auf Automatikbetrieb geschaltet worden?
Der Timer kann nicht eingestellt werden (vierfacher Piepton).	● Wurde die Trocknungsfunktion aktiviert? Während des Ablaufs der Trocknungsfunktion kann die Timerfunktion nicht genutzt werden.
Die Trocknungsfunktion kann nicht deaktiviert werden (vierfacher Piepton).	● Wurde die Trocknungsfunktion aktiviert? Während des Betriebs der Trocknungsfunktion kann diese nicht aufgehoben werden. (Seite 65)

Problem	Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler
■ **Ungewöhnliche Betriebsgeräusche.** ■ **Wasser tropft aus dem Innengerät.** ■ **Es wurde etwas unbeabsichtigt in das Gerät gesteckt oder Wasser daraufgegossen.** ■ **Schalter und Tasten funktionieren nicht richtig.** ■ **Verbrannter Geruch.** ■ **Der Sicherungsautomat löst häufig aus.**	Schalten Sie das Gerät aus und unterbrechen Sie die Stromversorgung.

Störungssuche / Nützliche Informationen

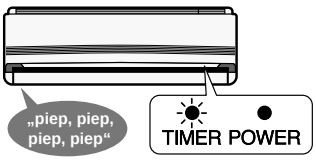
Selbstdiagnose

Problem	Wenden Sie sich an Ihren Händler
■ **Die LED „TIMER“ blinkt.** 	Schildern Sie ihm alles Ungewöhnliche. Sie können mit der Fernbedienung eine Selbstdiagnose durchführen. Folgen Sie hierzu den nachfolgenden Anweisungen. Schalten Sie dann das Gerät aus und unterbrechen Sie die Stromversorgung.

■ **Durchführen der Selbstdiagnose**

1 Drücken Sie 5 Sekunden lang die Taste [∧].

- Auf dem Display erscheint ein dreistelliger Code.

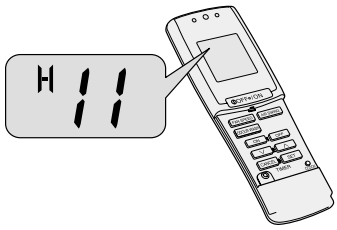


2 Drücken Sie langsam und wiederholt die Taste [∧], bis ein vierfacher Piepton ertönt. Der jetzt angezeigte Code entspricht dem aktuellen Fehler.

- Teilen Sie Ihrem Fachhändler diesen 3-stelligen Fehlercode mit.

3-stelliger Fehlercode	
H□□	H und F (gefolgt von zwei Ziffern) stehen für unterschiedliche Störungsarten.
F□□	

Wenn H33, H36 und H37 angezeigt werden, darf das Gerät nicht mehr betrieben werden, bevor es repariert wird.
(H36: Heizen, Umluft
H37: Kühlen, Entfeuchten und Umluft)

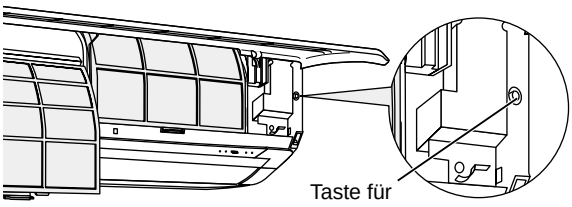


Drücken Sie 5 Sekunden lang die Taste [∧]. Verwenden Sie die Fernbedienung, um das Gerät auf Heiz-, Kühl-, Entfeuchtungs- oder Umluftbetrieb zu schalten. (Der Empfang des Befehls wird durch einen vierfachen Piepton quittiert.)

Nützliche Informationen

■ Die Fernbedienung ist nicht greifbar, oder die Batterien sind leer.

Das Gerät kann im so genannten „Notbetrieb“ genutzt werden. In diesem Fall wird die Temperatur auf 25°C eingestellt und kann nicht geändert werden.



1 Stellen Sie die Stromversorgung her.

2 Drücken Sie die Taste für Notbetrieb.

■ **Zum Beenden Taste erneut drücken.**

■ Stromausfall

- Während des Betriebs:
  Das Gerät wird komplett ausgeschaltet. Sobald die Stromversorgung wiederhergestellt ist, läuft das Gerät wieder an.
- Während des Timer-Betriebs:
  Der Timer-Betrieb wird beendet, die LED „TIMER“ am Innengerät erlischt. Sobald die Stromversorgung wiederhergestellt ist, muss der Timer-Betrieb neu eingestellt werden.

■ Gewitter

Um Beschädigungen durch Blitzschlag zu vermeiden, schalten Sie das Gerät aus und unterbrechen Sie die Stromversorgung.

■ Anordnen von Möbeln um das Innengerät:

- Um das Klimagerät herum sollte möglichst viel Platz gelassen werden. Durch hohe Möbelstücke, die in der Nähe des Geräts aufgestellt werden, kann die Luftströmung eingeschränkt und somit die Leistung des Geräts verringert werden.

■ Längerfristige Stillstandsdauer des Geräts:

Schalten Sie das Gerät 2 bis 3 Stunden lang in den Umluftbetrieb, um die Einbauteile des Innengeräts zu trocknen. → Schalten Sie das Gerät aus und unterbrechen Sie die Stromversorgung. → Nehmen Sie die Batterien der Fernbedienung heraus, damit keine Schäden durch Auslaufen entstehen.

HINWEIS

Der maximale Schalldruckpegel beträgt 70dB (A) oder weniger gemäß “Maschinen Lärm informations-Verordnung-3. GSGV, 18. Januar 1991”.

Commaire

Page

Précautions de sécurité

- Précautions d'installation **75**
- Précaution de Fonctionnement **76**

AVANT UTILISATION

- Sélection des modes d'utilisation faciles
  (Fonctionnement automatique / Chauffage / Refroidissement /
  Déshumidification / Circulation de l'air) **77**

POINTS A NOTER

- Nom des pièces et préparations
  (Appareil D'intérieur / Appareil D'extérieur) ..... **78 – 79**
  (Télécommande) ..... **80 – 81**
- Installation **82**
- Accessoires **83**
- Vitesse du ventilateur / Reglage de l'orientation d'air ..... **84 – 85**

FONCTIONS PRATIQUES

- Utilisations puissantes / Utilisations silencieuses **86**
- Réglage de la minuterie / Mode de temporisateur de sommeil ... **87**
- Mode d'élimination des odeurs ..... **88 – 89**

INFORMATION UTILE

- Inspection et entretien **90**
- Précautions et entretien ..... **91 – 93**
- Résolution De Problèmes ..... **94 – 95**
- Information utile **96**

⚠ AVERTISSEMENT

1) Cet appareil nécessite une prise de terre.
2) Si le cordon d'alimentation est endommagé ou doit être remplacé, cette opération doit être confiée au fabricant, à un de ses techniciens de service ou à toute autre personne qualifiée afin d'écarter tout danger.
3) Débranchez la fiche d'alimentation ou coupez l'alimentation secteur avant d'intervenir sur cet appareil.
4) Ne pas essayer de faire des réparations soi-même.
   En cas de mauvais fonctionnement de cet appareil, ne le réparez pas vous-même. Contactez le revendeur ou un technicien capable de se charger de sa réparation.
5) Ne pas utiliser dans un environnement explosif.
   Ne pas utiliser cet appareil dans un environnement potentiellement explosif.
6) Couper l'alimentation électrique (isolation de l'alimentation principale).
   Débrancher la fiche du cordon d'alimentation, ou couper le disjoncteur, ou encore couper le dispositif de coupure du courant afin d'isoler l'appareil de l'alimentation principale en cas d'urgence.

* Bruit de sifflement d'air.
Le niveau du son de pression mesuré pondéré (A) de cet appareil est inférieur à 70 dB (A) dans les conditions d'essai JIS C 9612.
Fonctionnement de refroidissement maximal A 1 m de l'appareil

Précautions de sécurité

Avant la mise en marche, veuillez lire attentivement les “Précautions de sécurité” qui suit.

Pour éviter toute blessure et endommagement de votre habitation, les instructions ci-dessous sont à suivre.

■ Une utilisation incorrecte résultant du non respect des instructions qui suivent peut entraîner des blessures ou des dégâts dont la gravité vous est signalée comme suit:

⚠	**Avertissement :**	Ce symbole indique un danger mortel ou un risque de blessure grave.
⚠	**Attention :**	Ce symbole indique un risque de blessure ou d’endommagement matériel.

■ Les instructions de ce manuel sont classées suivant les symboles suivants:

	Ce symbole (avec un fond blanc) indique une action interdite.
	Ces symboles (avec un fond noir) indiquent une action qui est nécessaire.

Précautions d’installation

⚠ Avertissement

■ **N’installez pas, ne retirez pas et ne réinstallez pas vous-même l’appareil.**
Une installation incorrecte peut causer fuites, électrocution ou feu.Veuillez consulter un vendeur agréé ou un spécialiste pour le travail d’installation.

⚠ Attention

■ **Ce climatiseur doit être branché à une prise de terre.**

Une prise de terre inappropriée peut causer une électrocution.

■ **N’installez pas l’appareil dans une atmosphère potentiellement explosive.**

Des fuites de gaz pr è s de l ’appareil peuvent provoquer des feux.

■ **Vous assurer que la tuyauterie est connectée correctement.**

Sinon, de l’eau fuira.

Précautions de sécurité

Précautions de Fonctionnement

⚠ Avertissement

■ **Evitez d'endommager le fil électrique ou d'utiliser un fil non-conforme.**

Un fil électrique nonconforme ou endommagé risque de provoquer une décharge électrique ou un incendie.

■ **Ne vous exposez pas au courant d'air froid pendant un long moment.**

Ceci pourait altérer votre santé.

■ **Ne touchez pas l'appareil avec des mains humides.**

Ceci peut provoquer une décharge électrique.

■ **S'il y a une odeur de brûlé, arrêtez l'appareil et débranchez le câble électrique.**

Coupez le courant électrique

La chaleur dégagée peut provoquer une décharge électrique ou un incendie. Veuillez consulter un revendeur agréé ou un centre de dépannage.

■ **Ne pas insérer vos doigts, des tiges ou d'autres objets dans l'appareil.**

Ceci pourrait provoquer des blessures graves et endommager votre appareil.

■ **N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même.**

Ceci pourrait provoquer un feu ou une électrocution. Veuillez appeler un vendeur agréé ou une station technique.

⚠ Attention

■ **Coupez le courant électrique lorsque vous nettoyez l'appareil.**

Ceci vise à éviter toute blessure causée par la rotation du ventilateur de l'appareil.

■ **Ne placez pas de combustibles dans la trajectoire de l'air en provenance de l'appareil.**

Une combustion incomplète peut provoquer l'émanation de gaz toxiques (CO).

■ **Vérifiez que l'appareil n'est pas endommagé.**

Assurez-vous d'avoir effectuer les réparations nécessaires.

■ **Aérez la pièce régulièrement.**

Une ventilation insuffisante peut provoquer des maux de tête en raison d'un manque d'oxygène.

■ **Ne pas s'asseoir ou placer quoi que ce soit sur l;appareil d'extérieur.**

Vous pourriez tomber ou l'appareil pourrait se casser.

■ **Ne touchez pas à l'orifice d'admission et aux ailettes d'aluminium de l'unité extérieure.**

■ **Ne pas utiliser à d'autres fins.**

Ne pas utiliser pour conserver. Ceci affectera la qualité des aliments, les animaux et les plantes.

■ **Ne lavez pas l'appareil avec de l'eau.**

Ceci provoquerait une électrocution.

Fonctions Pratiques

Fonctionnement automatique • Chauffage • Refroidissement • Déshumidification • Circulation d'air

1 Après avoir branché l'appareil, appuyez sur le bouton MODE ◯ pour sélectionner le mode de fonctionnement.

- En maintenant de manière continue la pression sur le bouton, le mode de fonctionnement change dans l'ordre suivant :

AUTO → HEAT → COOL → DRY → FAN → AUTO

LORSQU'IL FAIT FROID

LORSQU'IL FAIT CHAUD

LORSQUE LE TEMPS EST HUMIDE

- Saison des pluies
- Changement de saison

EN MODE CHAUFFAGE/ REFROIDISSEMENT, LA DESHUMIDIFICATION N'EST PAS NECESSAIRE

Affichage sur la télécommande

HEAT
Ou
AUTO
COOL
Ou
AUTO
Ou
DRY
DRY
FAN

2 Appuyez sur le bouton ⏻OFF◦/ON

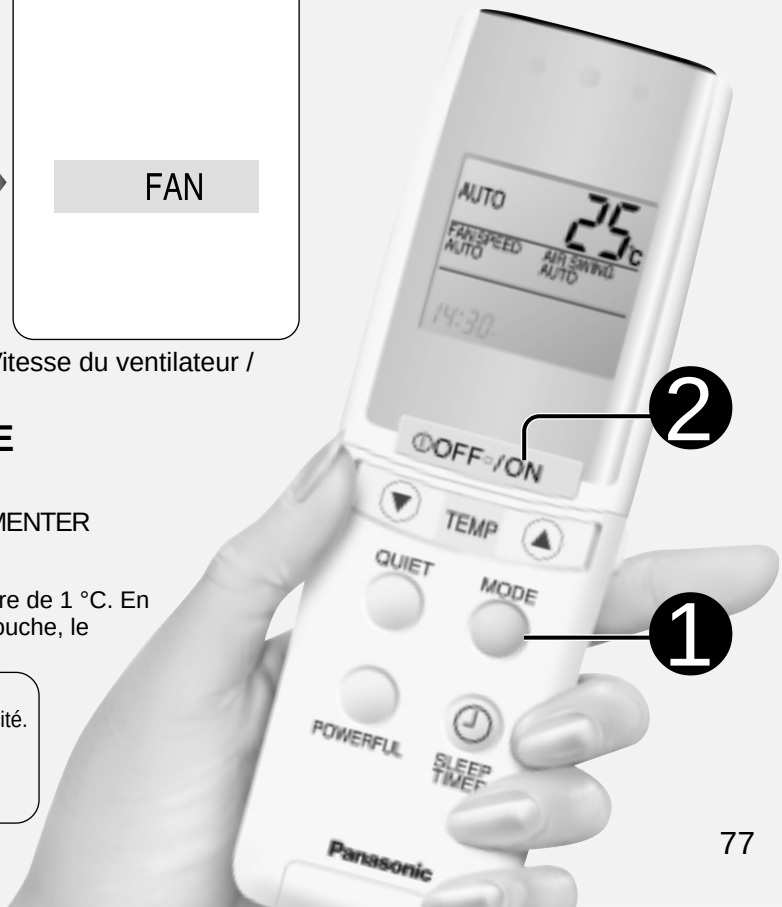
"BEEP"

- Le voyant "en marche" de l'appareil s'allume.
- En mode "fonctionnement auto-matique / chauffage" le voyant "en marche" s'allume également.
- Pendant le fonctionnement en mode Chauffage / Refroidissement / Déshumidification, il se peut que vous n'obteniez pas immédiatement un flux d'air.

"BEEP"

■ POUR INTERROMPRE LE FONCTIONNEMENT

Appuyez encore une fois.



Veuillez vous référer aux chapitres "Installation" et "Vitesse du ventilateur / Réglage de la puissance" (pages 82-86).

■ REGLAGE DE LA TEMPERATURE

REDUIRE ▼ TEMP ▲ AUGMENTER

- Réglage de température : de 16 ~ 30°C
- Chaque pression sur la touche change la température de 1 °C. En maintenant de manière continue la pression sur la touche, le changement s'effectue plus rapidement.

TEMPERATURE CONSEILLEE

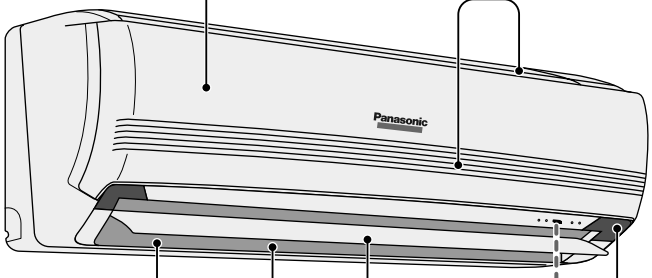
Sélectionner la température appropriée permet l'économie d'électricité.

Chauffage : 20 ~ 22°C
Refroidissement : 26 ~ 28°C
Déshumidification : 22 ~ 26°C

FRANÇAIS

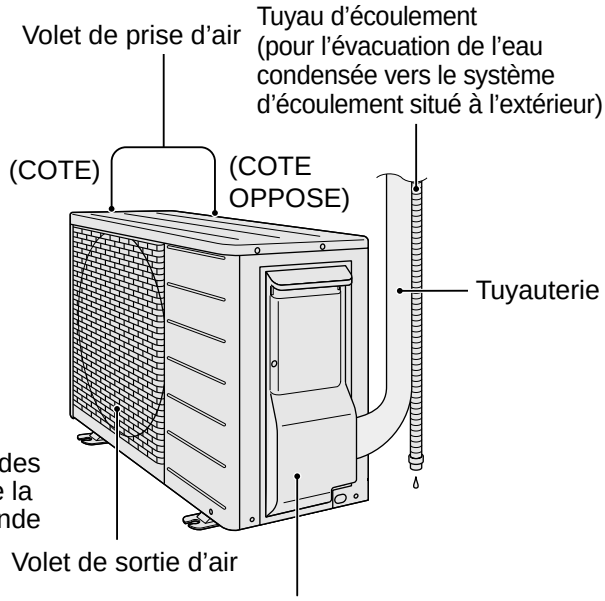
Nom des Pièces et Préparations

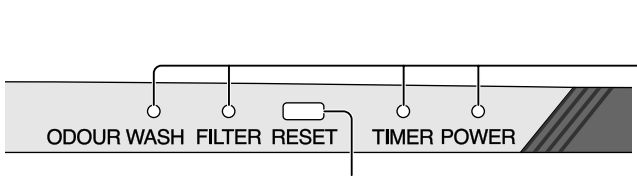
Appareil D'intérieur


Panneau avant
Volet de prise d'air
Panasonic
Volet de sortie d'air
Récepteur des signaux de la télécommande
Volet de direction horizontale du flux d'air (Page 85)
Volet de direction verticale du flux d'air (Pages 84 and 85)
Panneau d'indicateur

Appareil D'extérieur

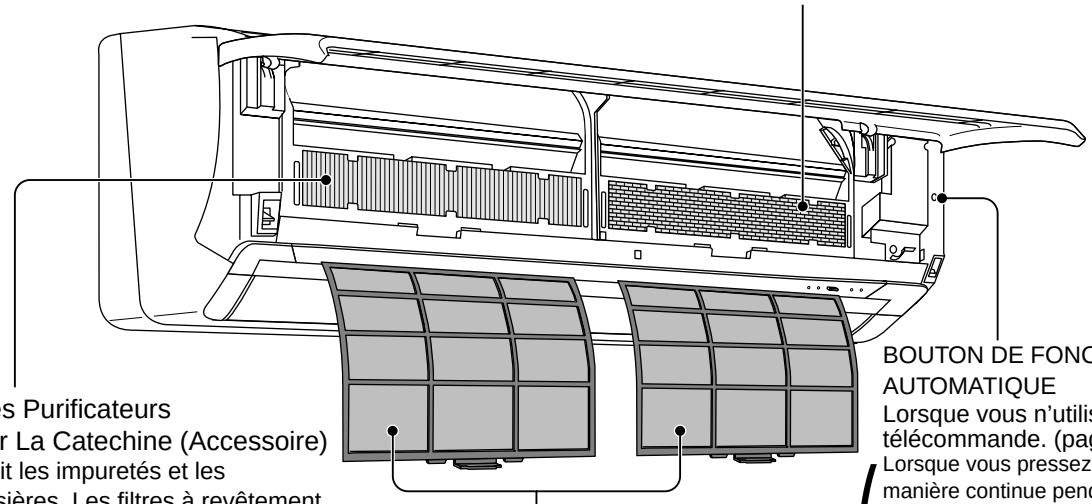
L'appareil de ce schéma est un modèle de la série CU-2E.


Volet de prise d'air
Tuyau d'écoulement (pour l'évacuation de l'eau condensée vers le système d'écoulement situé à l'extérieur)
(COTE)
(COTE OPPOSE)
Tuyauterie
Volet de sortie d'air
La borne de terre est installée à l'intérieur du couvercle.



■ LORSQUE LE PANNEAU FRONTAL EST OUVERT

Filtre solaire rafraîchissant et désodorisant (accessoire)
Absorbe les odeurs d'animal domestique, de fumée de cigarette et autres sources de mauvaises odeurs. (Pages 83 et 93)



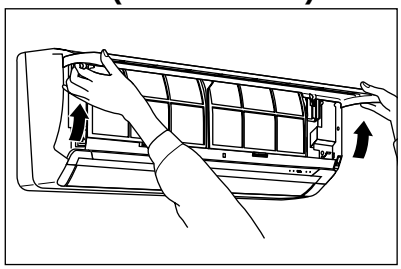
Filtres Purificateurs D 'Air La Catechine (Accessoire)
Réduit les impuretés et les poussières. Les filtres à revêtement de catechine sont efficaces pour le contrôle des germes et des virus. (pages 83 et 93)

Filtre à air (un sur le côté droit et un sur le côté gauche). (pages 79, 92 et 93)

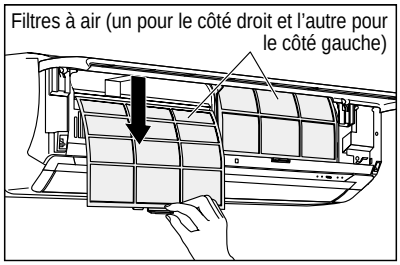
BOUTON DE FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE
Lorsque vous n'utilisez pas la télécommande. (page 96)
Lorsque vous pressez le bouton de manière continue pendant environ 5 secondes, vous entendrez un signal sonore. Le fonctionnement automatique des opérations de refroidissement est alors sélectionné. Ceci est déconseillé dans les circonstances ordinaires.

Préparation de l’appareil intérieur

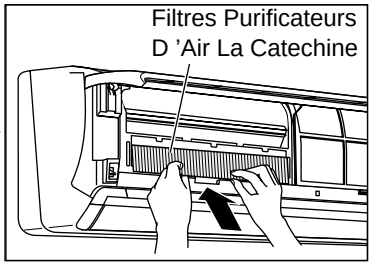
1 Dans le cas où l’appareil est installé avec le filtre de purification d’air à revêtement de catechine et le filtre solaire rafraîchissant et désodorisant (accessoires)



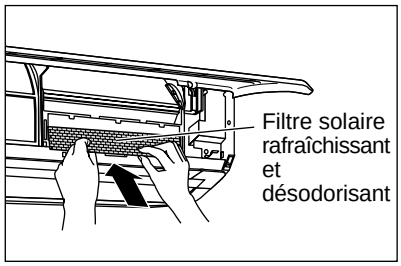
Soulevez le panneau frontal jusqu’à ce qu’il atteigne la position horizontale, puis retirez lentement les filtres en les tirant vers l’extérieur.



Attrapez le bord du filtre et tirez pour le retirer.



Le filtre est inséré dans l’appareil principal (grâce à 6 points d’attache) (Pas de différentiation entre la surface intérieure et extérieure.)

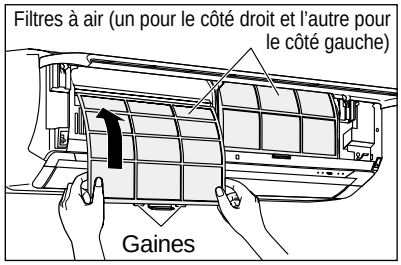


Le filtre est inséré dans l’appareil principal (grâce à 6 points d’attache). (Pas de différentiation entre la surface intérieure et extérieure)

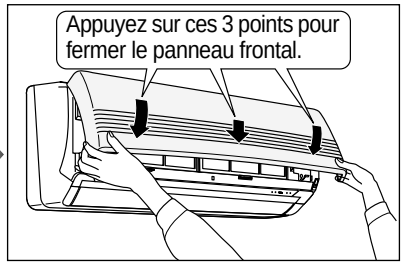
NOTES:

- Tout mouvement vers le haut du panneau frontal placé horizontalement risque de détacher le panneau frontal. Prenez garde à la chute du panneau frontal.
- Utilisez-les immédiatement après déballage.
- Quel que soit le côté (droit ou gauche) où vous installez le filtre à revêtement de catechine et le filtre solaire rafraîchissant et désodorisant, cela n’affecte pas leur efficacité.

2 EN MARCHE



Insérez les filtres en suivant les glissières et enfoncez les gaines à partir du haut pour les immobiliser.



Pour fermer le panneau frontal.

Système de remise en marche automatique

- En cas de panne de courant, l’appareil se remet automatiquement en marche sous le mode de fonctionnement et de réglage sélectionné auparavant dès que le courant revient. (Lorsque le fonctionnement n’est pas interrompu par la télécommande).
- Si vous ne souhaitez pas que l’appareil redémarre automatiquement une fois le courant électrique rétabli, coupez le courant au niveau du secteur.
- Si vous n’avez pas besoin du système de remise en marche automatique, consultez votre agent.
- La commande de remise en marche automatique n’est pas disponible lorsque l’appareil est réglé en mode de Minuterie ou de Veille, ou lorsque la minuterie de mode déshumidification est désactivée.

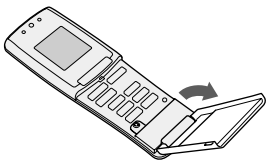
Nom des Pièces et Préparations

Télécommande

※ Voyant:

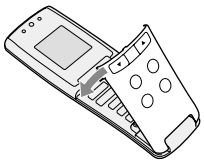
Les touches lumineuses rendent la télécommande plus facile à trouver et à utiliser lorsqu'il fait noir. La luminescence provenant d'un matériau naturellement lumineux, elle ne nécessite aucune alimentation par pile.

Comment ouvrir



Ouvrez doucement.
(Ne forcez pas)

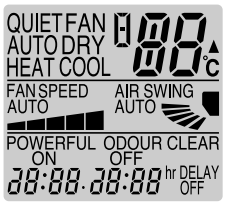
Comment fermer



Fermez le couvercle jusqu'à ce que vous entendiez un déclic. (Une mauvaise fermeture du couvercle risque d'entraîner un mauvais fonctionnement de votre appareil)

Affichage des modes de fonctionnements

Tous les affichages sont présentés de manière illustrative.



Fermé

Transmetteur de signaux

※ Touche OFF / ON

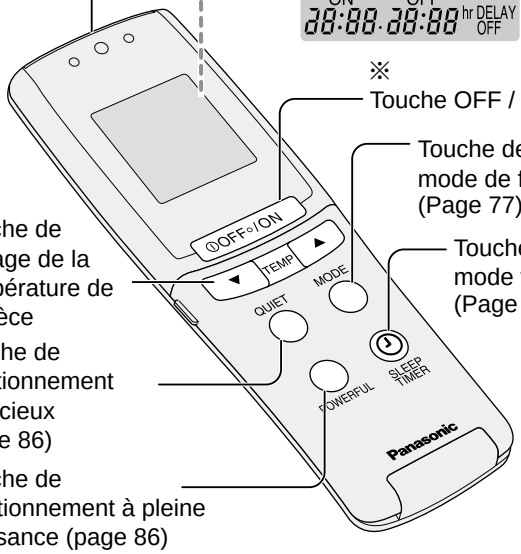
Touche de sélection du mode de fonctionnement (Page 77)

Touche minuterie du mode veille (Page 87)

※ Touche de réglage de la température de la pièce

Touche de fonctionnement silencieux (page 86)

Touche de fonctionnement à pleine puissance (page 86)



Ouvert

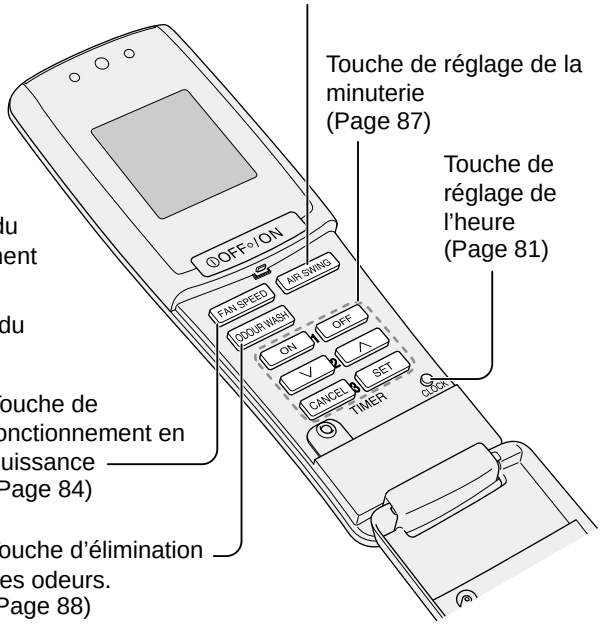
Touche de la direction de l'air (Page 84)

Touche de réglage de la minuterie (Page 87)

Touche de réglage de l'heure (Page 81)

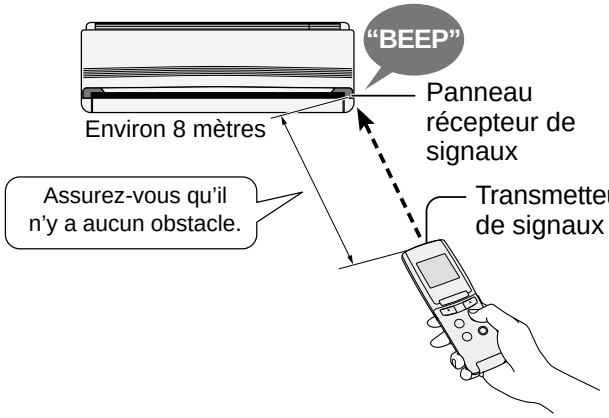
Touche de fonctionnement en puissance (Page 84)

Touche d'élimination des odeurs. (Page 88)



■ UTILISATION DE LA TELECOMMANDE

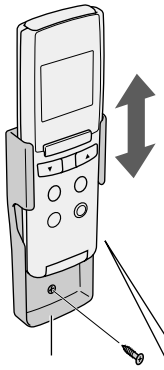
(Assurez-vous que la télécommande soit dirigée vers le panneau récepteur de signaux de l'appareil intérieur)



PRECISION

- Dans les pièces équipées d'interrupteurs électroniques (de type onduleur par exemple), il peut y avoir une perte de signal. Consulter votre agent le cas échéant.

■ SUPPORT DE LA TELECOMMANDE (ACCESSOIRE)



Fixez au mur afin de ranger et d'utiliser facilement la télécommande.

1. Utilisez les vis fournies pour fixer le support (2 points d'attache)
2. Pour ranger la télécommande, insérez-la verticalement dans le support.
   Pour retirer la télécommande, levez-la verticalement de son support.

Support

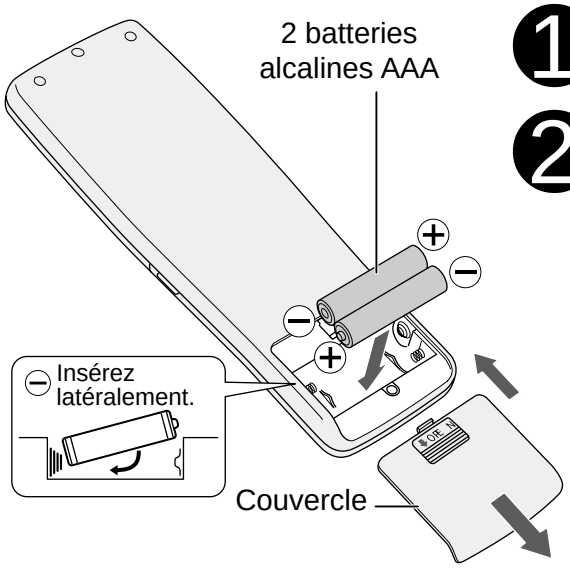
Assurez-vous que la télécommande et son support sont bien emboîtés.

PRECISION

- Si la télécommande est utilisée à partir de son support, le récepteur de signaux risque de ne pas recevoir tous les signaux de commande. Utilisez votre télécommande uniquement après l'avoir retirée de son support et l'avoir orientée vers le panneau récepteur de signaux de l'appareil intérieur.
- Tenez votre télécommande éloignée de toute source de chaleur (rayons solaires, plaque électrique ou gazinière, etc.).

Préparation de la télécommande

■ INSERTION DES PILES

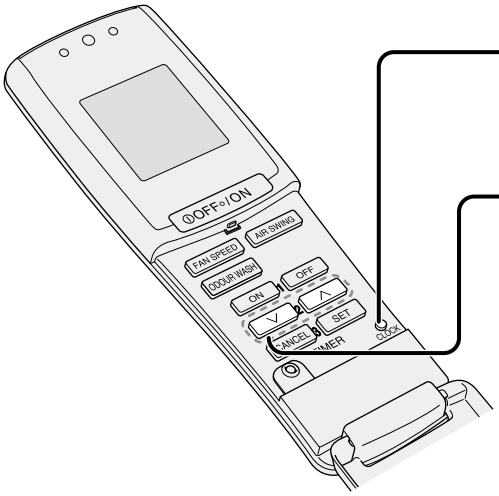


1. Retirez le couvercle.
2. Insérez les piles et refermez le couvercle.
   - Vérifiez que l'affichage 「 12:00 」 de la télécommande clignote.

(Dans l'absence d'affichage, vérifiez et ajustez la position des piles.)

   - Régler l'heure.

■ COMMENT REGLER L'HEURE



1. Appuyez sur le bouton de réglage de l'heure

2. Utilisez les flèches haut et bas pour régler l'heure

(Exemple) 2.30pm sera:

   - Avance rapide en appuyant continuellement sur le bouton.
   - A minuit, l'écran affiche: 「 0:00 」

3. Appuyez sur le bouton de réglage de l'heure

Changement des piles

■ DUREE DE VIE

- La durée de vie moyenne des piles est de 1 an.
- Lorsque la réception des signaux devient lente ou lorsque l'affichage sur l'écran de la télécommande s'affaiblit.

VEUILLEZ OBSERVER CE QUI SUIT

Les détériorations et dégradations étant généralement dues à une fuite électrolyte, à une surchauffe et/ou à un endommagement, veuillez observer les recommandations suivantes :

- Remplacez toujours les deux piles alcalines en même temps. (les piles au manganèse ont une durée de vie plus courte)
- Evitez d'utiliser des piles rechargeables. (de type Ni-Cd) (en raison des différences de dimension, de forme et de propriétés de fonctionnement)
- Retirez les deux piles si vous n'utilisez pas la télécommande pendant une longue période.

NOTES

- Vous pouvez changer les piles avant la date de changement conseillée.
- Les piles fournies sont destinées à l'usage initial, en conséquence il se peut que vous ayez à les changer avant la période standard de 1 an.

FRANÇAIS

Installation

Modes de fonctionnement

Les informations ci-dessous sont destinées à vous aider à faire fonctionner votre appareil dans les meilleures conditions. Veuillez noter que des équipements de protection empêchent l'appareil de fonctionner dans des conditions différentes des conditions d'utilisation.

CHAUFFAGE

- Conditions de fonctionnement: Extérieur 24°C et moins.
- Si la température extérieure est inférieure et égale à 0°C
  Il est recommandé d'utiliser simultanément d'autres appareils de chauffage, l'appareil n'étant pas en mesure de générer suffisamment de chaleur pour chauffer la pièce.
- Lorsque l'appareil commence à fonctionner et que l'écran d'affichage clignote encore, l'appareil ne souffle pas d'air afin d'éviter un flux d'air froid.
- Opération de décondensation :
  Le souffle d'air cesse. Le voyant de fonctionnement clignote. L'eau de condensation est alors écoulée vers l'unité extérieure. (Page 94)

REFROIDISSE-MENT

- Conditions de fonctionnement: Température 20°C et plus
  Humidité de la pièce Inférieure à 90%
  Température extérieure 21 ~ 43°C
- Ventilateur automatique • Mode d'élimination des odeurs (Page 88).
  : Au début du fonctionnement, il n'y a pas de flux d'air.
  Des interruptions du flux d'air peuvent avoir lieu.
- Lorsque les fenêtres sont ouvertes ou dans le cas d'un taux d'humidité élevé, un phénomène de condensation se produit et des gouttes se forment sur les panneaux ventilateurs.

DESHU-MIDIFICA-TION

- Conditions de fonctionnement: Extérieur 16°C et plus
- Ventilateur automatique • Mode d'élimination des odeurs (Page 88).
  : Au début du fonctionnement, il n'y a pas de flux d'air.
  Des interruptions du flux d'air peuvent avoir lieu.
- Le fonctionnement en mode de déshumidification s'effectue alors que le ventilateur tourne à vitesse très basse pour abaisser la température de la pièce.
  Ce mode de fonctionnement est suggéré en saison des pluies ou au début de l'automne.
- Lorsque la température de la pièce est supérieure à celle programmée sur la télécommande, le ventilateur fonctionne à la température programmée.
- Lorsque la température extérieure est inférieure à celle de la pièce, cette dernière peut baisser.
- Lorsque la température de la pièce est inférieure à celle programmée sur la télécommande, l'humidité peut ne pas baisser.

CIRCULA-TION D'AIR

- Ceci sert à ventiler votre pièce.
- Il est conseillé d'utiliser ce mode lorsque l'utilisation des modes chauffage, Refroidissement ou déshumidification n'est pas nécessaire.
- Purifie et désodorise l'air si le filtre de purification d'air est utilisé.

FONCTIONNE-MENT AUTOMA-TIQUE

- Lors de la mise en marche, le mode d'opération automatique sélectionne l'un des modes suivants: CHAUFFAGE, REFROIDISSEMENT ou DESHUMIDIFICATION en fonction de la température programmée, de la température extérieure ou de la température intérieure. Cette opération automatique sélectionne et opère un mode de fonctionnement toutes les trois heures. Si vous souhaitez annuler cette sélection automatique, appuyez sur le bouton "MODE" pour passer du mode CHAUFFAGE au mode REFROIDISSEMENT et DESHUMIDIFICATION selon votre souhait.
- Lorsque les appareils des autres pièces sont en marche, le mode de fonctionnement de cet appareil est le même que celui des autres appareils.
- Veuillez régler la température à 20˚C et plus en été et durant la saison des pluies. Si la température est réglée à 19˚C et moins, des gouttes de condensation se forment sur les panneaux ventilateurs.

Accessoires

Mode climatisation

- Ce climatiseur comprend un appareil extérieur relié à au moins 2 appareils intérieurs.
- Il est possible d'utiliser un seul appareil intérieur. Il est également possible d'utiliser 2 ou plus de 2 appareils intérieurs simultanément.
- Lorsque 2 ou plus de 2 appareils intérieurs sont en marche, leur efficacité est inférieure à l'efficacité obtenue lorsqu'un seul appareil est utilisé.

- Certains modes de fonctionnement peuvent ne pas opérer si les conditions de fonctionnement ne sont pas réunies.

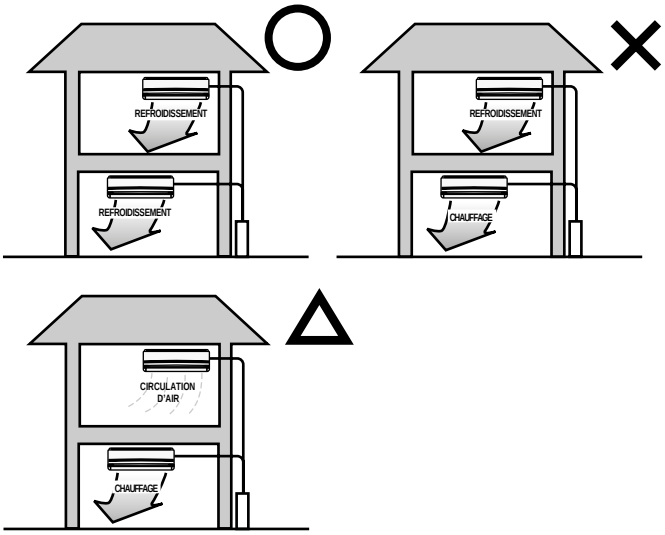
MODE DE FONCTIONNEMENT / MODE DE FONCTIONNEMENT	CHAUFFAGE	REFROIDISSEMENT OU DESHUMIDIFICATION	CIRCULATION D'AIR
CHAUFFAGE	○	×	△
REFROIDISSEMENT OU DESHUMIDIFICATION	×	○	○
CIRCULATION D'AIR	△	○	○

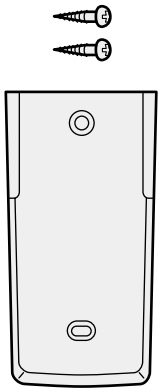
○: Il est possible d'utiliser 2 ou plus de 2 appareils intérieurs simultanément.

×: Suite à la sélection de cette combinaison, seul l'unité intérieure sera inopérante. (Le témoin de fonctionnement de l'unité intérieure inopérante clignote.) Veuillez sélectionner à nouveau le mode de fonctionnement.

△: Seul l'appareil intérieur étant en mode chauffage fonctionne. L'appareil en mode circulation d'air ne fonctionne pas.
(le voyant de fonctionnement de l'appareil intérieur ne fonctionnant pas clignote.)

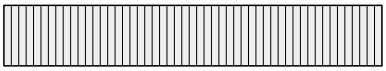
■ COMBINAISON DES MODES DE FONCTIONNEMENT



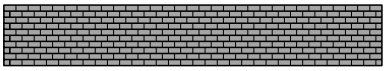


SUPPORT DE LA TELECOMMANDE
2 vis d'installation
(Page 80)

2 piles alcalines AAA
(Page 81)



Filtre Catechin Purificateur D'Air



Filtre solaire rafraîchissant et désodorisant

■ NOTES

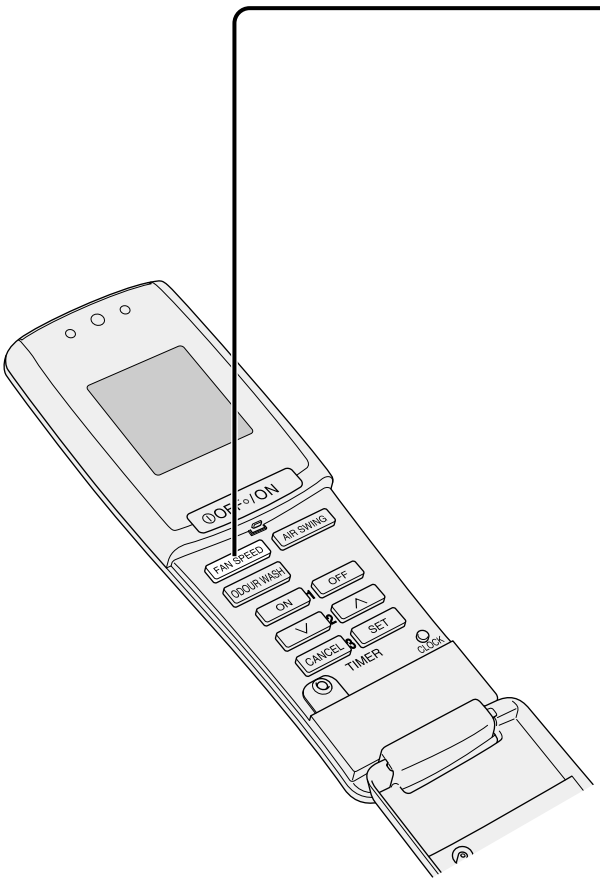
- Si l'appareil ne va pas être utilisé pendant une période de temps prolongée, mettre l'interrupteur sur Arrêt. Si l'interrupteur reste sur Marche, environ 2,5 W d'électricité seront utilisés même si l'appareil intérieur a été mis sur arrêt.
- Si vous interrompez le fonctionnement de l'appareil et le redémarrez immédiatement, l'appareil ne recommencera à fonctionner qu'après 3 minutes.

Utiliser dans les conditions suivantes (in °C)								
DBT: Température de bulbe sec	Refroidissement				Chauffage			
	Intérieur		Exterieur		Intérieur		Exterieur	
WBT: Température de bulbe humede	DBT	WBT	DBT	WBT	DBT	WBT	DBT	WBT
Température Max.	32	23	43	26	30	–	24	18
Température Min.	16	11	16	11	16	–	-5	-6

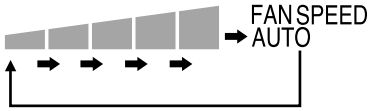
FRANÇAIS

Vitesse du ventilateur / Réglage de l'orientation d'air

Changer la vitesse de ventilateur



- Vous pouvez choisir parmi 5 étapes de vitesse de ventilateur indépendamment de la vitesse automatique de ventilateur.
- Sans interruption appuyant:



L'indication changera en conséquence.
L'augmentation de la taille de l'indication indique une vitesse de ventilateur plus élevée.

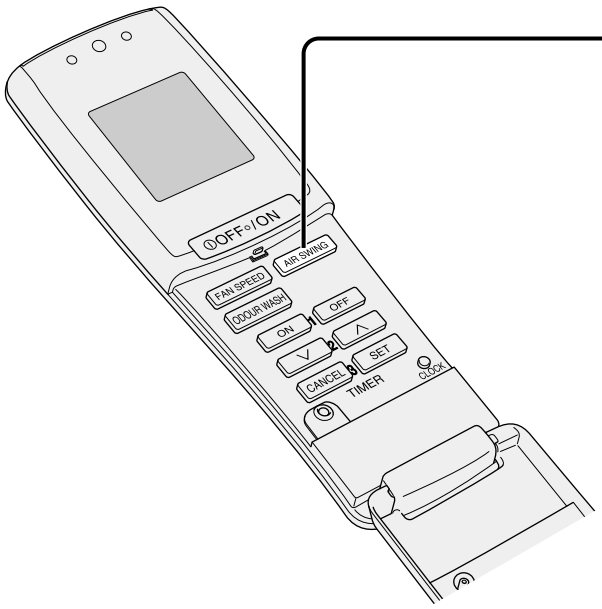
Basse ⟷ Elevée

- Lorsque, en mode de DESHUMIDIFICATION, la température de la pièce est plus élevée que la température programmée sur la télécommande, le ventilateur tourne à la vitesse programmée sur la télécommande. Chaque fois que la température approche le niveau programmé sur la télécommande, le ventilateur tourne à vitesse réduite peu importe l'indication.

■ VITESSE AUTOMATIQUE DE VENTILATEUR

CHAUFFAGE:
Le ventilateur tourne à vitesse réduite lorsque la température de l'air est basse. Le ventilateur tourne à vitesse élevée lorsque la température de l'air est élevée.
REFROIDISSEMENT / DESHUMIDIFICATION :
Pendant le mode de REFROIDISSEMENT, ajustez la vitesse de ventilateur pour créer le flux d'air frais.
Le flux d'air est retardé de 40 secondes au début des opérations en mode de REFROIDISSEMENT / DESHUMIDIFICATION.
De plus, il peut parfois y avoir coupure du flux d'air en cours d'opération. (Page 94)

Changer les directions verticales de circulation d'air

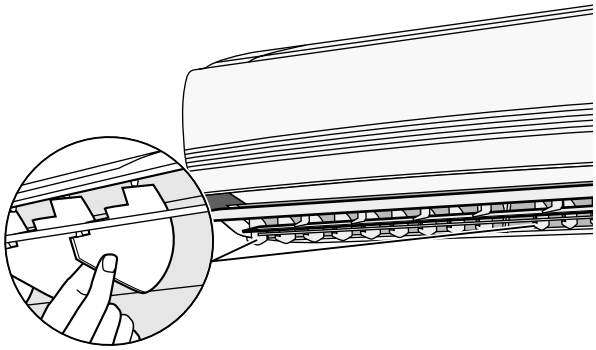


- Vous pouvez choisir parmi 5 étapes des oscillations d'air indépendamment de l'oscillation automatique d'air.
- Sans interruption appuyant:

L'indication changera en conséquence.
(Les indications sont des directives justes d'oscillation d'air, qui peuvent reporter avec les positions et les angles d'intérieur réels d'auvent d'unité)

Orientation horizontale du flux d'air

- Manuellement saisissez et déplacez les auvents horizontaux de flux d'air.
- Le ventilateur de ventilateur de l'unité d'intérieur fonctionne à une grande vitesse, par conséquent, fassiez attention à ne pas insérer vos doigts dans la partie derrière les auvents.

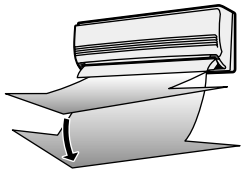


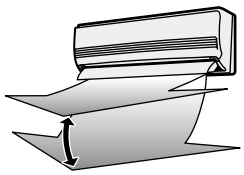
Orientation verticale du flux d'air

■ Réglage des directions automatiques de flux d'air

CHAUFFAGE

Pendant commencer des exécutions et d'autres circonstances quand la température de l'air est basse, les flux d'air horizontalement.
Quand la température de l'air s'élève, le flux d'air est automatiquement ajusté sur le coup en bas.
(Dans ce cas-ci il n'y a aucune oscillation automatique haute ou oscillation vers le bas)
Parfois, les tuyaux d'évent de flux d'air sont fermés (pour empêcher la sortie d'air froid).



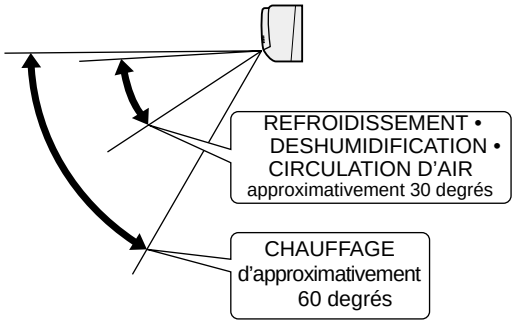


REFROIDISSEMENT •
DESHUMIDIFICATION •
CIRCULATION D'AIR

Automatiquement elle place pour balancer vers le haut et balancer vers le bas.

- Ajustez les directions verticales de flux d'air par seulement la télécommande. (Pour empêcher les erreurs, la collection du condensat et les dommages)
- À l'fin de l'exécution, les auvents se fermeront automatiquement vers le haut des tuyaux d'évent de flux d'air.
- Les auvents ajusteront automatiquement ses angles de flux d'air pour empêcher la collection d'air condensat (pendant le REFROIDISSEMENT / DESHUMIDIFICATION) et froid soufflant (pendant le CHAUFFAGE).
- L'intervalle de réglage des auvents pendant le CHAUFFAGE et REFROIDISSEMENT / DESHUMIDIFICATION peut ne pas être identique.

Angles de réglage des auvents



FRANÇAIS

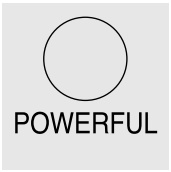
Utilisations puissantes / Utilisations silencieuses

Fonctionnement en mode puissant

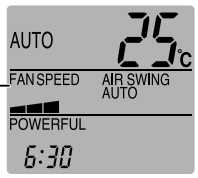
Utilisez ce mode lorsque vous avez besoin d'un fonctionnement beaucoup plus puissant.

EN FONCTION (ON)

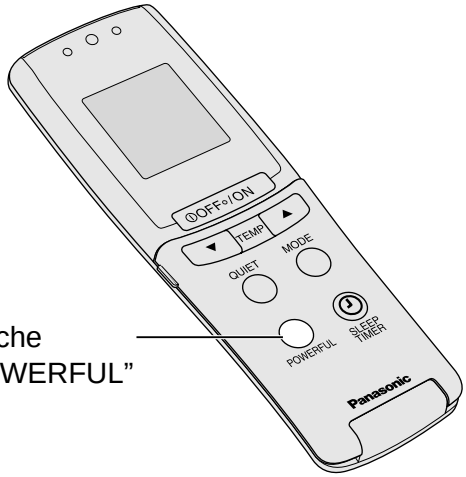
Appuyez



Panneau de affichage de télécommande



La vitesse de ventilateur sera automatiquement ajustée plus haut que la vitesse de ventilateur de positionnement.



Touche "POWERFUL"

■ POUR ANNULER LE MODE

Appuyez une fois de plus

POWERFUL

- Arrêts "POWERFUL" affichant dans le panneau d'affichage principal de télécommande.

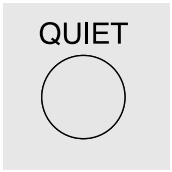
- La configuration de la température sera automatiquement ajustée à :
  CHAUFFAGE : La température plus élevée
  REFROIDISSEMENT • DESHUMIDIFICATION : Une plus basse température avec une augmentation des vitesses de ventilateur.
- Ce mode "POWERFUL" est inopérant pendant le mode de "AIR CIRCULATION".
- Ce mode "POWERFUL" est inopérant quand le mode "QUIET" est en fonction.

Fonctionnement en mode silencieux

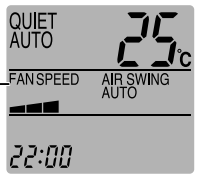
Utilisez ce mode lorsque vous avez besoin d'un fonctionnement silencieux.

EN FONCTION (ON)

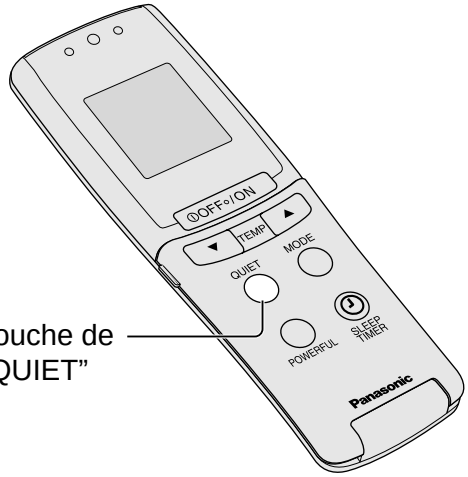
Appuyez



Panneau de affichage de télécommande



La vitesse de ventilateur sera automatiquement ajustée plus bas que la vitesse de ventilateur de positionnement.



Touche de "QUIET"

■ POUR ANNULER LE MODE

QUIET

Appuyez une fois de plus

- Arrêts "QUIET" affichant dans le panneau d'affichage principal de télécommande.

- Pour empêcher l'unité de l'excédent exécutant ses capacités, il y a des périodes quand l'unité ne fournira pas la fraîcheur et la chaleur maximum.
- Pendant les exécutions, il est normal que le niveau de bruit d'exécution augmente. (pour la protection de climatiseur)
- N'actionnez pas ce mode en même temps que le mode "POWERFUL".

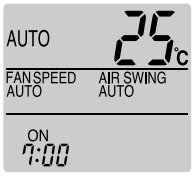
Réglage de la minuterie / Mode de temporisateur de sommeil

Réglage du temporisateur

Une fois que le temps désigné est placé, l'unité commencera à actionner automatiquement journalier le temps de positionnement. Le temporisateur traite une combinaison de 2 configurations : "TIMER ON" et "TIMER OFF". Vous devez confirmer et des synchronies il au temps actuel. Le temporisateur ne fonctionnera pas quand l'affichage de temps clignote.

1 Choisissez ON ou OFF

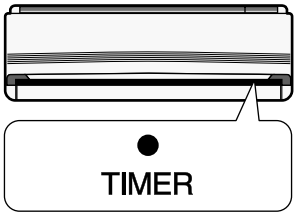
Panneau de affichage de télécommande



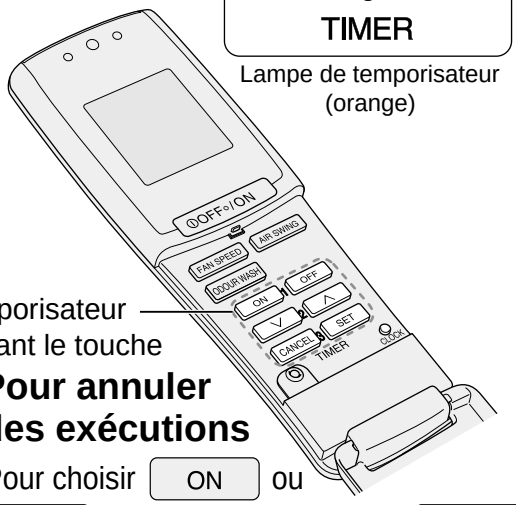
2 Pour choisir le temps désigné ∨ ∧

- Des blocs de 10 minutes sont montrés chaque fois que il est appuyé. Sans interruption appuyant sur l'un ou l'autre touche jeûnera vers l'avant ou renversera les blocs affichés de temps.
- Le minuit 12 sera affiché comme 「 0:00 」.

3 Appuyez SET



Lampe de temporisateur (orange)



Temporisateur plaçant le touche

■ Pour annuler des exécutions

Pour choisir ON ou OFF appuyez sur le touche d' CANCEL

- La lampe de temporisateur sur l'unité d'intérieur et l'affichage sur l'appareil de commande à distance sera éteinte.

- Quand le temporisateur est placé, l'indication de temps actuel sera éteinte.
- Quand le temporisateur est éteint et l'exécution s'est penchée, la lampe de temporisateur sur l'unité d'intérieur reste en fonction. (la lampe de temporisateur sera éteinte seulement quand l'annulation de temporisateur est choisie)
- Quand le temporisateur est allumé, l'exécution commencera sur le positionnement de temps. Il est recommandé il pour la placer au positionnement pour fonctionner plus tôt que l'heure désirée de lui permettre d'atteindre la température de positionnement. (Maximum 1 heure avant)
- Quand ce mode deréglage est utilisé en même temps que le mode de temporisateur de sommeil, le mode de temporisateur de sommeil sera accordé la priorité. (Après que le temporisateur de sommeil ait arrêté le fonctionnement, le temps désigné sera encore affiché)

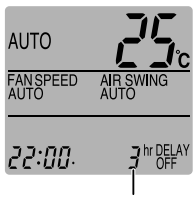
Fonctionnement en mode de temporisateur de sommeil

Il arrêtera les exécutions de l'unité après a pré-établi l'heure.

EN FONCTIONNEMENT

Choisissez

Panneau de affichage de télécommande

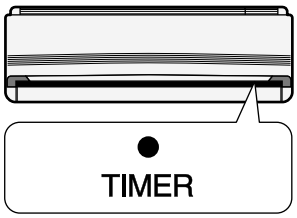


Temps restant étant affiché (blocs de 1 fois d'heure)

- Sans interruption appuyant

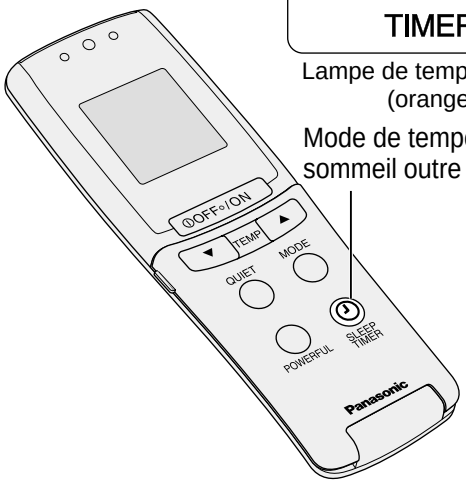
1 → 2 → 3 → 5 → 7 → (Cancel) →

Choisissez le temps tandis que le temps bloque des changements de l'affichage.



Lampe de temporisateur (orange)

Mode de temporisateur de sommeil outre de touche



- Lorsque le mode de 5 heures ou 7 heures est sélectionné, la température change après le fonctionnement.

REFROIDISSEMENT • DESHUMIDIFICATION	Après 3 heures, augmenter d'environ 2°C
CHAUFFAGE	Après 4 heures, diminuer d'environ 4°C

A recommandé d'utiliser ce mode:

- L'économie sur l'électricité pendant le sommeil est exigée.
- Pour prévenir la consommation inutile d'électricité, utilisez le mode sommeil pendant que vous dormez ou le temporisateur lorsque vous sortez.

FRANÇAIS

Mode d’élimination des odeurs

Pendant les cycles répétés d’opérations de refroidissement et de déshumidification, les odeurs des tapis, les odeurs des articles ménagers et les odeurs de l’environnement ambiant s’accumulent à l’intérieur du climatiseur. Ces odeurs imprègnent ensuite le flux d’air. L’opération «ELIMINATION DES ODEURS» permet d’expulser ces odeurs, pour les empêcher d’imprégner le flux d’air lors des opérations de climatisation et pour éviter l’accumulation des odeurs à l’origine des moisissures à l’intérieur du climatiseur.

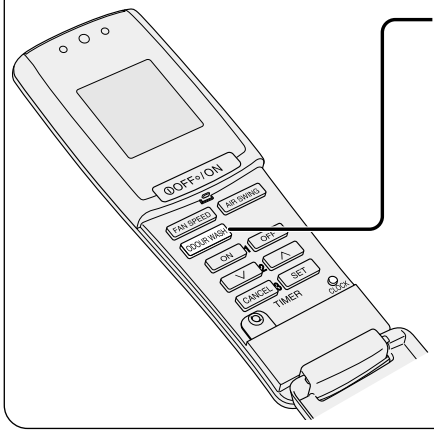
UTILISATION EFFICACE DE MODE “ODOUR WASH”

Chauffage
DESHUMIDIFICATION • SAISONS DE REFROIDISSEMENT
Chauffage
ODOUR WASH Appuyez 3-5 secondes
ODOUR WASH Pour le placer en l’appuyant sans interruption pendant 6 secondes
ODOUR WASH Pour le placer en l’appuyant sans interruption pendant 6 secondes
ODOUR WASH Appuyez 3-5 secondes

OPÉRATION D’EVACUATION DES ODEURS	REGLAGE DU TEMPORISATEUR D’OPERATION D’EVACUATION DES ODEURS / EXPULSION DES ODEURS	OPÉRATION D’EVACUATION DES ODEURS
Soufflement hors de toutes les odeurs accumulées	Chaque jour, la section intérieure du climatiseur sera déshumidifiée pour empêcher la croissance des moules. Journalière, la sortie de l’air du climatiseur sera retardée pour empêcher la perméation d’odeur.	Soufflement hors de toutes les odeurs accumulées

Opérations d’évacuation des odeurs

Soufflement hors de toutes les odeurs accumulées pendant les modes de “AIR CIRCULATION” et de “HEATING”.



N’appuyez sur la touche ODOUR WASH que pendant 3 à 5 secondes.

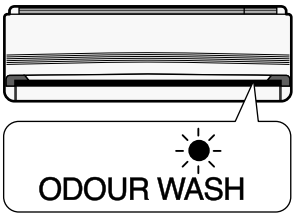
(L’appareil de commande à distance n’affiche pas ceci)

- S’arrête automatiquement après environ 20 minutes d’opération (CIRCULATION D’AIR -> CHAUFFAGE -> CIRCULATION D’AIR), puis le mode d’expulsion des ODEURS sera réglé.

■ S’IL ARRÊTE L’EXÉCUTION À MI-CHEMIN À TRAVERS

Appuyez ⏻OFF○/ON

(L’interruption de l’opération en cours n’entraîne aucun effet nocif.)

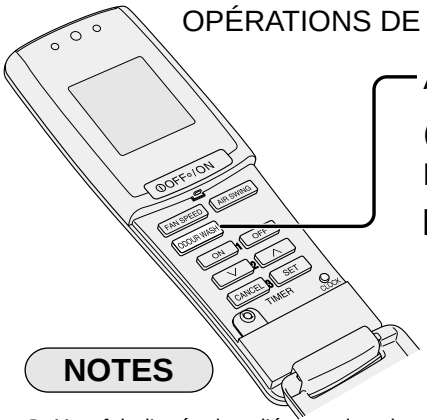


Clignotements de lampe de mode de lavage d’odeur (vert)
(Retours à l’original Condition après 20 minutes)

Réglage du mode d’expulsion des odeurs

Avec un réglage unique, chaque fois que le mode de refroidissement ou de déshumidification entre en opération, la sortie d’air est interrompue pendant 40 secondes pour permettre l’effacement de l’élimination des odeurs. La sortie d’air est ensuite rétablie.

OPÉRATIONS DE DESHUMIDIFICATION/REFROIDISSEMENT



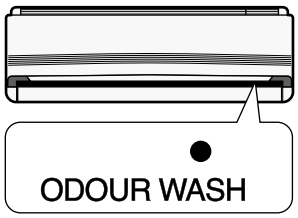
Appuyez ODOUR WASH

(L’appareil de commande à distance n’affiche pas ceci)

■ POUR ANNULER LE MODE

Appuyez une fois sur la touche ODOUR WASH.

(Lors du fonctionnement, la lampe de mode de lavage d’odeur (vert) est éteinte)



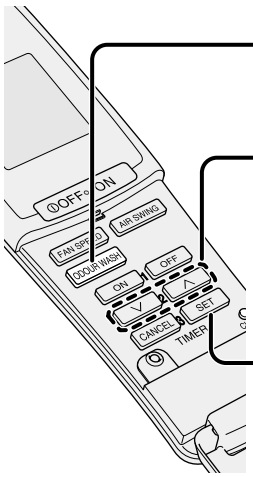
La lampe de mode de lavage d’odeur (vert) est allumée

NOTES

- Une fois l’opération d’évacuation des odeurs terminée, le réglage du temporisateur de mode d’évacuation des odeurs s’effectue automatiquement.
- Une fois le temporisateur d’opération d’évacuation des odeurs réglé, il ne peut pas être remplacé ou annulé. (L’appareil n’acceptera pas le signal d’annulation et émettra trois bips en réponse.)
- Pendant les opérations, il y a un cycle répété de sortie d’air activée et de sortie d’air désactivée.
- On lui recommande que vous utilisiez ce mode pendant le refroidissement • deshumidification de séchage, pour empêcher l’accumulation des odeurs.
- En mode de chauffage ou de circulation d’air, le mode d’expulsion des odeurs sera inopérant même s’il est sélectionné. (Le témoin d’élimination des odeurs (vert) est éteint.)
- Même si le témoin de mode d’élimination des odeurs est éteint et que la vitesse du ventilateur de déshumidification/refroidissement est en mode automatique, le mode d’expulsion des odeurs est opérant.
  (Au début d’une opération, la sortie d’air est interrompue pendant environ 40 secondes.)

Réglage du temporisateur d'opération d'EVACUATION DES ODEURS

Pour prévenir la formation de moisissures à l'intérieur du climatiseur d'air, l'intérieur peut être humidifié par les opérations de circulation d'air et de chauffage.
Avec un réglage unique, l'opération d'evacuation des odeurs est lancée chaque jour à l'heure programmée. (Durée maximale : 50 minutes)
Veuillez vérifier l'heure de l'appareil et la synchroniser avec l'heure actuelle. Le réglage n'est pas possible pendant que l'affichage de l'heure clignote.



1 Appuyez sur la touche [ODOUR WASH] pendant 6 secondes ou plus, jusqu'à ce que «ODOUR CLEAR» (évacuation des odeurs) apparaisse sur le panneau d'affichage de la télécommande.

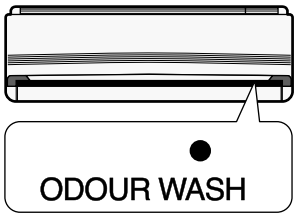
2 Appuyez [∨] [∧] actuelle le temps

- Le bloc de 10 minutes sont montrés chaque fois que il est appuyé appuyant sur sans interruption l'un ou l'autre bouton jeûnera vers l'avant ou renversera les blocs affichés de temps.
- Le minuit 12 sera affiché en tant que 「 0:00 」.

3 Appuyez [SET]

- Lorsque «ODOUR CLEAR» (évacuation des odeurs) apparaît sur le panneau d'affichage de la télécommande, le réglage sur «ODOUR REMOVING» (expulsion des odeurs) s'effectue également au même moment.
- L'opération commencera à l'heure programmée et se terminera automatiquement au bout d'environ 50 minutes, puis l'appareil retournera dans son état initial.

Panneau de affichage de télécommande



La lampe de mode de lavage d'odeur (vert) est allumée

Allumer pré-établissez l'heure

Clignotements de lampe de mode de lavage d'odeur (vert)

(Retours à l'original Condition après 50 minutes)

■ POUR ANNULER LE MODE

1 Appuyez sur la touche [ODOUR WASH] pendant 6 secondes ou plus uniquement.

- «ODOUR CLEAR» (évacuation des odeurs) apparaît sur le panneau d'affichage de la télécommande.

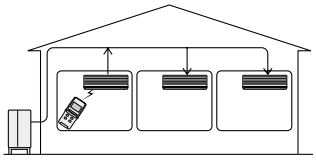
2 Appuyez [CANCEL]

- Le témoin d'élimination des odeurs s'éteint sur l'unité intérieure et l'indication d'évacuation des odeurs disparaît sur la télécommande.

NOTES

- Le «TEMPORISATEUR» ne peut pas être réglé en même temps. Si vous réglez le mode alors que le mode «TEMPORISATEUR» est activé, le mode «TEMPORISATEUR» sera remplacé et annulé. (Le témoin du temporisateur de l'unité intérieure s'éteindra.) Cela n'aura aucun effet sur les autres unités intérieures connectées à l'unité extérieure commune, et leurs modes de «TEMPORISATEUR» ne peuvent pas être annulés.
- Les unités intérieures réglées sur le mode de «réglage de temporisateur d'évacuation des odeurs» ne peuvent pas fonctionner en mode «TEMPORISATEUR». (Même si le mode «TEMPORISATEUR» est activé, le signal d'annulation ne sera pas accepté par l'appareil. Ce dernier émettra trois bips en réponse.)

NOTES



■ EXPULSION DES ODEURS / Réglage du temporisateur d'opération d'EVACUATION DES ODEURS :
Conditions de fonctionnement : La température extérieure : 35°C et ci-dessous,
La température d'intérieu : 35°C et ci-dessous

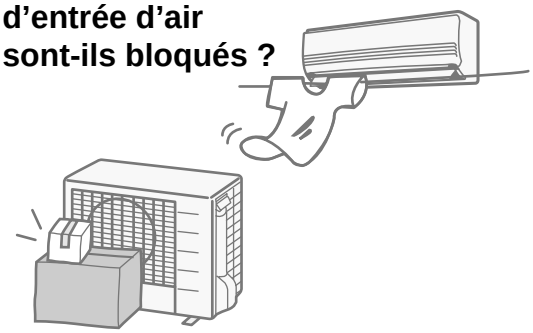
- Quand le mode "Réglage du temporisateur d'EVACUATION DES ODEURS" est en activité, il n'est pas possible d'annuler l'exécution.
- Quand une unité d'intérieur de la pièce fonctionne (SET), les autres unités d'intérieur qui sont reliées à l'unité extérieure commune fonctionneront (SET) en même temps. Quand l'époque actuelle arrive, les exécutions de toutes les unités commenceront en même temps.
- Il est normal d'entendre des sons du genre «pschit...toc» pendant les opérations.
- Quand la température d'intérieur s'élève, il peut y avoir de la perméation de l'odeur à partir de l'unité, ainsi on lui recommande que vous laissiez l'air frais dedans en ouvrant quelques fenêtres.
- La vitesse de ventilateur. Des directions de flux d'air sont automatiquement ajustées et ne sont pas directement contrôlées par l'appareil de commande à distance. Il y a des périodes où les auvents verticaux sont fermés. (non possible de les ajuster)
- Après cette exécution termine, l'unité reviendra aux modes initiaux d'opération : Modes de FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE •REFROIDISSEMENT•DESHUMIDIFICATION•CIRCULATION D'AIR.

FRANÇAIS

Inspection et entretien

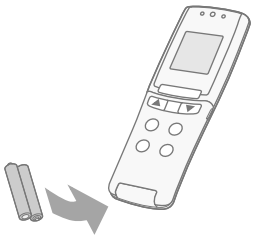
Inspections Pré-Saisonnières

■ **Les tuyaux d'évent d'air et les évents d'entrée d'air sont-ils bloqués ?**



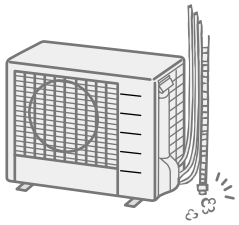
Veuillez retirer ces colmatages pour assurer des exécutions normales de l'unité.

■ **Les piles de la télécommande sont-elles faibles ?**



Veuillez les changer dès que l'intervalle de transmission de signal deviendra plus court. (page 81)

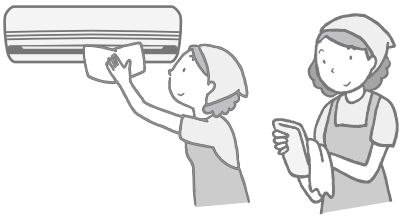
■ **L'extrémité de la tuyauterie souple de vidange est-elle bloquée par la saleté et la crasse ?**



Si bloqué, le drainage du condensat d'intérieur à la canalisation extérieure ne sera pas possible.

Unité d'intérieur • Appareil de commande à distance

- Chiffon avec un tissu mou sec. (Si en utilisant le tissu synthétique de la poussière, suivez s'il vous plaît leurs instructions de produit)
- Dans le cas où la saleté têtue est présente, appliquez une certaine cuisine douce détersive (type neutre) et frottez-les dehors avec un tissu et un chiffon avec un tissu sec.
- Évitez d'utiliser l'eau chaude (40°C et ci-dessus), le diluant, d'autres substances volatiles, les polis et etc.



Unité intérieure (section interne)

Veuillez engager votre distributeur faire le service de nettoyage de climatiseur.
Entretien de l'unité par vous-même si peut causer des exécutions et la fuite défectueuses de l'eau.

Préparation pour l'inspection

- En raison du climatiseur sont utilisés tout au long de beaucoup de saisons, il y aura certainement accumulation de la poussière et de la saleté et de la réduction d'exécution.
- Suivant les conditions de fonctionnement, il peut arriver régulièrement que les mauvaises odeurs imprègnent le flux d'air, qu'il y a ait accumulation de poussières et saletés se condensant dans l'eau nauséabonde rejetée lors de l'évacuation des eaux de purge des odeurs.

On lui recommande d'engager nos techniciens qualifiés faire les réparations et les inspections. Veuillez consulter le distributeur en respect aux coûts de les engager.

Précautions et entretien

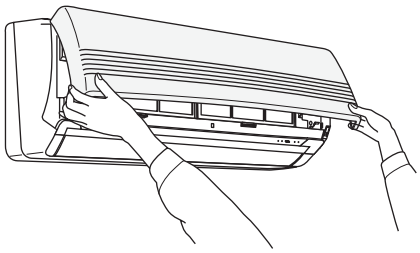
⚠ Attention

■ **Assurez-vous que l'exécution est arrêtée ; l'alimentation d'énergie est éteinte avant que vous fassiez le nettoyage de climatiseur.**

Le ventilateur à grande vitesse interne peut causer des dommages

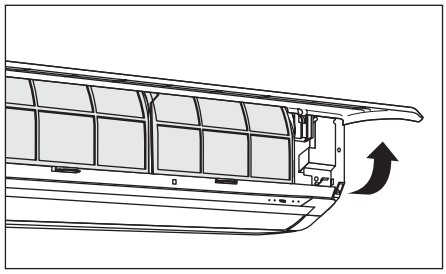
■ **Assurez-vous que vous êtes sur la constante de bas de page ferme avant d'essayer de réparer ou des services le climatiseur.**

L'unité en fonction peut causer des dommages.

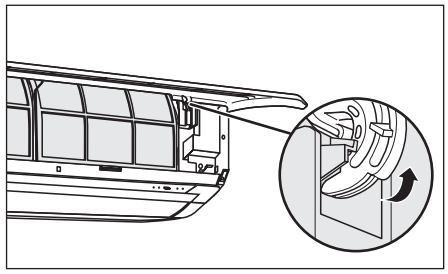


Nettoyage du panneau avant (Doit être retiré à partir de l'unité avant le lavage)

❶ Soulevez le panneau avant



Soulevez lentement le panneau avant vers vous et arrêtez quand le panneau arrête une position horizontale.



Puis, soulevez le panneau hors slantingly des salles.

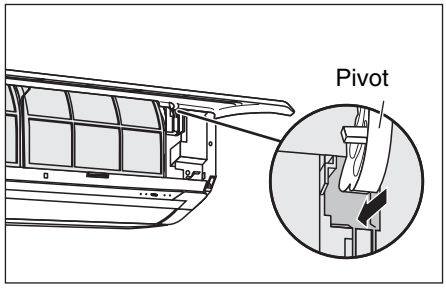
- Si une plateforme est utilisée, assurez-vous qu'elle ne se renversera pas.
- Faites attention à ne pas relâcher le panneau avant.

❷ Lavez et séchez du panneau

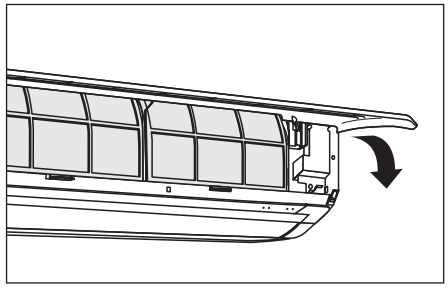
Nettoyez avec un tissu et une éponge mous.
Puis, essuyez sec l'humidité excessive et laissez le panneau pour sécher à la nuance.

- Évitez d'appuyer dur sur la surface et évitez l'utilisation d'une brosse dure. (Pour empêcher des dommages)
- Appliquez un certain détergent doux de cuisine (type neutre) au lavage outre de la saleté et de la crasse têtues.
- Évitez de sécher le panneau à la lumière du soleil ou à l'excédent directe un fourneau.
  (Couleur de cause de mai se fanant et déformations structurales)

❸ Installation du panneau avant

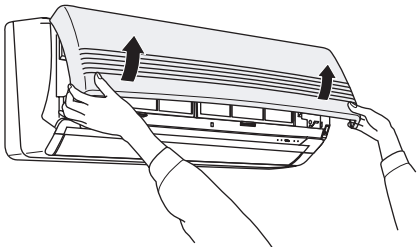


Nivelez le panneau avant horizontalement et insérez le point d'appui dans les fentes d'intérieur d'unité.

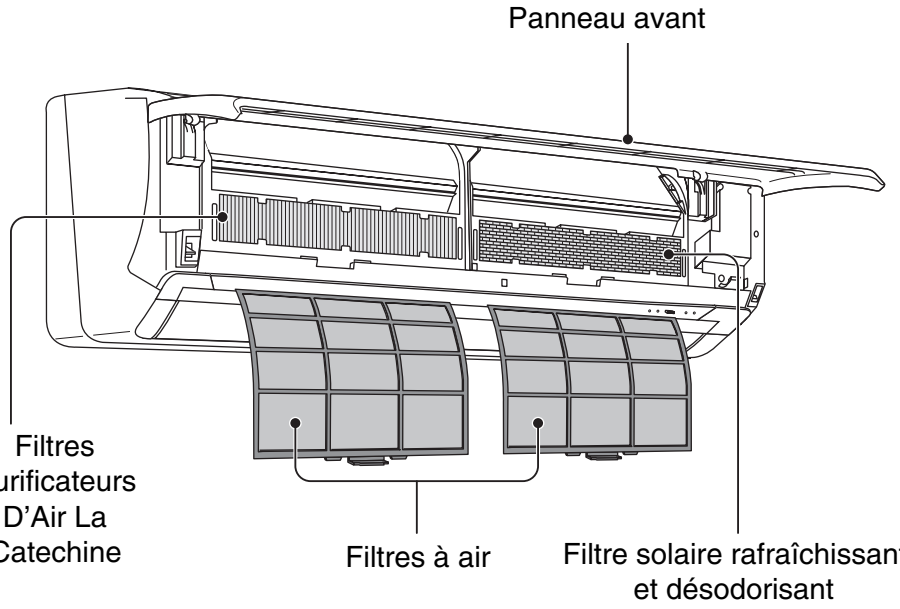


Se fermer.

Précautions et entretien



Soulevez lentement le panneau avant vers vous et arrêtez quand le panneau arrête une position horizontale.



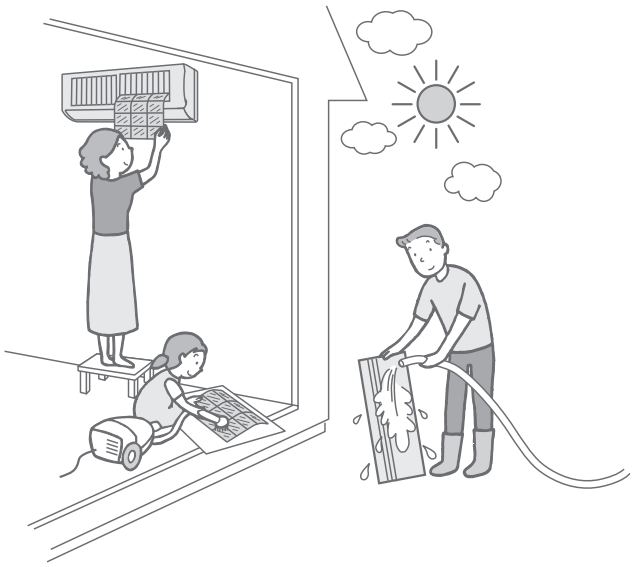
NOM de PRODUT (Quand pour réparer / changement il)	COMMENT RETIRER			COMMENT METTRE À JOUR / SERVICE
Filtre à air (Quand l'unité d'intérieur "lampe de filtre" clignote)	Avec l'alimentation d'énergie hors fonction et le panneau avant s'est ouvert.	Retirez le filtre à air à air (un de chaque droite et côté de main gauche) ● Soulevez vers le haut un bit et tirez en bas.		Utilisez un aspirateur pour collecter les poussières et saletés
Filtre contagieux d'épuration d'air (Une fois que chaque moitié par année) ※Changement complet d'une fois approximativement tous les 3 ans			Retirez le filtre épuré à l'air de catéchine	Utilisez un aspirateur pour collecter les poussières et saletés
Filtre solaire rafraîchissant et désodorisant (Une fois que chaque moitié par année) ※ Changement complet d'une fois approximativement tous les 3 ans			Retirez le filtre solaire rafraîchissant et désodorisant	Utilisez un aspirateur pour collecter les poussières et saletés puis faites sécher au soleil (pendant 6 heures et ci-dessus)

Les ÉLÉMENTS ONT VENDU SEPERATELY (Consultez s'il vous plaît votre distributeur plus proche)

NOM DE PRODUIT	NUMÉRO DE LA PIÈCE
Filtres Purificateurs D'Air La Catechine	CZ-SF70P
Filtre solaire rafraîchissant et désodorisant	CZ-SFD70P

NOTES

- Soulevez le panneau avant pour retirer les filtres. Prenez garde de les échapper.
- Suivant les conditions d'utilisation il se peut que la capacité d'éliminer les odeurs et de prévenir la formation de moisissures soit moins grande.
- La période indiquée pour la maintenance peut être utilisée comme critère. Toutefois, l'entretien de l'appareil devra être exécuté le plus rapidement possible si les conditions de fonctionnement sont telles qu'elles génèrent des odeurs.
- Si les filtres sont utilisés sur une période étendue sans entretien opportun, leur exécution peut diminuer et l'odeur fétide peut s'accumuler.



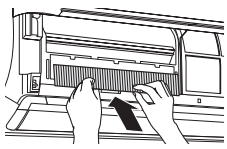
FRANÇAIS

COMMENT INSTALLER

- Pour la saleté et la crasse têtues, appliquez la cuisine douce détersive (type neutre) et la rincez avec de l'eau. Laissez-le pour sécher au soleil. (évitez de les sécher près du fourneau ou du dessiccateur électrique)

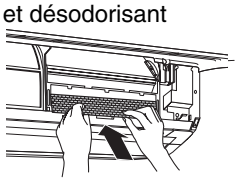
- Pour la saleté et la crasse têtues, appliquez la cuisine douce détersive (type neutre) et la rincez avec de l'eau. Laissez-le pour sécher au soleil. (Évitez de le laver en frottant dur et en les séchant près du fourneau ou du dessiccateur électrique)
- Critère suggéré : changez les filtres environ une fois tous les 3 ans.

Installation du filtre d'épuration d'air de catéchine.



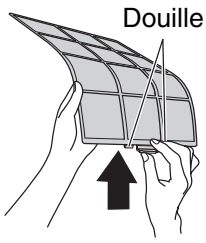
- Le filtre solaire rafraîchissant et désodorisant absorbe la fumée de cigarette, les squames animales et autres contaminateurs cachés, aidant ainsi à évacuer les odeurs de l'air qui circule. Pour assurer la régénération de son effet désodorisant, placez-le simplement sous les rayons directs du soleil.

Installation du filtre solaire rafraîchissant et désodorisant



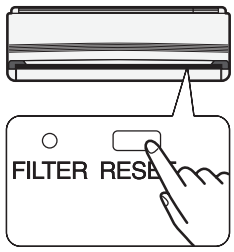
Installation du filtre à air

- Insérez la douille en plastique dans la fente d'unité principale.



Fermez le panneau avant et alimentez l'alimentation d'énergie.

Appuyez sur le bouton "FILTER RESET"



(Après avoir appuyé sur le bouton de remise, la lampe de filtre de clignotement sera hors fonction pendant la prochaine exécution.)

Résolution De Problèmes

Les symptômes suivants ne sont pas des signes de dysfonctionnement. Vous pouvez continuer l'utilisation sans crainte.

Est-il défectueux ?	Non, elle est correcte
Air chaud et l'eau venant dehors à partir de l'unité extérieure pendant les chauffages.	● Quand la température extérieure est basse et l'humidité est haute, le gel se rassemblera à l'unité extérieure. Le dégivrage les cause au tour dans l'air chaud et l'eau.
La habitación tiene un olor peculiar.	● "les odeurs environnementales" dérivées des pleurs, tapis, meubles, vêtements et etc., sont distribuées dans le système de ventilation. ODOUR WASH LAMP BLINKING ● L'air est imprégné des odeurs accumulées à l'intérieur du climatiseur d'air. Ouvrez toutes les fenêtres en faisant fonctionner l'appareil et le système de ventilation.
Clingnotement de lampe de "ODOUR WASH"	● L'exécution retirante d'odeur en marche pendant 20 minutes, la lampe clignote. (page 88) ● Le témoin clignote parce que le réglage du temporisateur d'évacuation des odeurs est activé depuis 50 minutes. (page 89)
Clingnotement d'intérieur de lampe d'exécution d'unité.	● Commencer des exécutions automatiques La lampe clignotera quand certains types de modes de fonctionnement sont choisis. Sur la confirmation de certain type de mode de fonctionnement, la lampe sera allumée. ● Regarder des chauffages fixement Le témoin clignote lorsque la sortie d'air est interrompue pour empêcher l'air froid de s'échapper. ● Pendant les chauffages Quand la température extérieure est basse et l'humidité est haute, le gel se rassemblera à l'unité extérieure. Pendant le dégivrage (DEFROSTING OPERATIONS), la lampe clignotera. Veuillez attendre 12 minutes pour que l'exécution se termine.
Aucune sortie d'air. La sortie d'air s'est arrêtée.	REFROIDISSEMENT • DESHUMIDIFICATION (Pendant le mode automatique de vitesse de ventilateur avec la lampe de "ODOUR WASH" en fonction) ● Commencer des chauffages..... Aucune sortie d'air pendant approximativement 40 secondes (page 88) Pour empêcher la sortie d'air qui porte ces odeurs environnementales. ● Exécutions en marche……..... Il y a des périodes où il y a sortie d'air et arrêt de la sortie d'air dû au mode d'économie d'énergie lancé quand la température ambiante atteint la température de positionnement. DESHUMIDIFICATION (configuration de vitesse de ventilateur) ● Pour empêcher le refroidissement extrême, il y a des périodes où la sortie d'air est arrêtée. La sortie d'air reprendra après que la température ambiante ait augmenté. CHAUFFAGE ● Commencer des chauffages……..... Il ne peut y avoir aucune sortie d'air pour empêcher encore l'air froid d'être soufflé. ● Pendant des exécutions de dégivrage…. Il ne peut y avoir aucune sortie d'air pour permettre à l'unité extérieure de dégivrer.
Immédiatement aucune sortie d'air froid ou d'air chaud.	● Sur la reprise des exécutions après arrêt, la sortie d'air sera sur la prise pendant 3 minutes, pour protéger le climatiseur.
Il y a un bruit.	● De temps en temps il y a un bruit de "Buttt". C'est le bruit provoqué par le gaz fini ou réfrigérant commuté dedans il système pendant le dégivrage et l'fin des exécutions. ● Petits bruits secs : Causé par le rétrécissement de la résine a fait des pièces du climatiseur dû au changement de la température. ● Bruit de l'eau débordante: Causé par l'écoulement du gaz réfrigérant par le système de climatiseur.
Présence de condensat pendant des exécutions de refroidissement.	● Causé par la condensation de la vapeur d'eau a trouvé dans l'air de chambre, lors du contact avec la sortie d'air froid le climatiseur.
La sortie d'air continue même après que l'exécution s'est arrêtée.	● Extraction de la chaleur restante dans l'unité d'intérieur (Durée maximum: 30 secondes)
Les auvents verticaux se sont fermés pendant les exécutions	● Pendant le chauffage Les auvents verticaux de direction de flux d'air sont fermés pour empêcher la sortie d'air froid.

Les symptômes suivants ne sont pas des signes de dysfonctionnement. Vous pouvez continuer l'utilisation sans crainte.

Est-il défectueux ?	Non, elle est correcte
Tandis que non en fonction, les zones voisines autour des évents d'entrée d'air sont chaudes au contact.	● CHAUFFAGE Il y a de la dissipation thermique quand d'autres unités d'intérieur actionnent le mode de "HEATING". Ce n'est pas un défaut.
La sortie d'air s'est interrompue pendant le fonctionnement du réglage de temporisateur d'EVACUATION DES ODEURS.	● Approximativement après 40 minutes après début des exécutions, le moment qui aèrent des arrêts de sortie, les auvents seront fermés (approximativement pendant 10 minutes). Après quoi pendant approximativement 3 minutes, elle a arrêté la circulation d'air.

VÉRIFIEZ AVANT DE L'ENVOYER LES RÉPARATIONS.

Est-il défectueux ?	Vérifiez s'il vous plaît ces derniers
Ne fonctionnant pas	● Le disjoncteur s'est-il déclenché? ● L'alimentation d'énergie dans "OFF" est-elle état? ● Le temporisateur est-il utilisé d'une façon appropriée? (Page 87)
Ne pas refroidir asse'et ne pas chauffer assez	● Est le réglage de la température ou le réglage d'être fait d'une façon appropriée? (Page 77) ● Les filtres à air à air sont-ils modifiés? ● Y a-t-il des colmatages dans les évents d'entrée d'air et des tuyaux d'évent d'air? (Page 90) ● Les fenêtres et les portes sont-elles ouvertes? ● Le ventilateur d'échappement et le cuiseur de gaz étant sont-ils en service?
La télécommande ne reçoit aucun signal. L'affichage de télécommande est faible. L'affichage de télécommande n'apparaît pas.	● Les batteries sont-elles faibles? (Page 81) ● Les batteries sont-elles placées dans le correct + - des positions? (Page 81)
Après que les filtres aient été nettoyés, la lampe de filtre clignote toujours.	● Après nettoyage du filtre, vous ont a appuyé le "FILTER RESET" le bouton? (Page 92 et 93)
Le gril de prise et le panneau avant n'ont pas pu être fermés.	● Les filtres à air sont-ils correctement installés ? ● Le panneau avant et le gril de prise étant sont-ils correctement installés?
Clignotements de lampe de l'exécution de l'unité d'intérieur.	● Les modes de fonctionnement d'autres unités d'intérieur diffèrent-ils sont-ils à partir de cette unité? (Page 83)
Impossible de régler le temporisateur d'EVACUATION DES ODEURS du climatiseur d'air.	● D'autres unités de pièce ont-elles arrêté le fonctionnement dû à anormalement? ● D'autres unités de la pièce ont-elles été placées en mode de fonctionnement automatique ?
Ne pourrait pas placer le bois de construction (signal recevant le bruit : "Beep, Beep, Beep, Beep")	● L'unité a-t-elle été réglée sur le mode temporisateur «EVACUATION DES ODEURS» ? Lorsque le réglage du mode temporisateur «EVACUATION DES ODEURS» est activé, le temporisateur d'intérieur d'unité n'est pas opérationnel.
N'a pas pu annuler le mode "EXPULSION DES ODEURS". (Signal recevant le bruit : "Beep, Beep, Beep, Beep")	● L'unité a-t-elle été réglée sur le mode temporisateur «EVACUATION DES ODEURS» ? Lorsque le réglage du mode temporisateur «EVACUATION DES ODEURS» est activé, il n'est pas possible d'annuler le mode d'expulsion des odeurs. (Page 89)

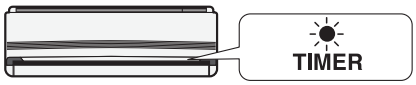
Est-il défectueux ?	Appeler un vendeur immédiatement
■ **Un bruit anormal est perçu durant le fonctionnement.** ■ **De l'eau fuit de l'appareil d'intérieur.** ■ **Objets étrangers par distraction insérés et eau éclaboussée sur l'unité.** ■ **Les commutateurs et les boutons ne fonctionnent pas correctement.** ■ **Odeur brûlée.** ■ **Les disjoncteurs se déclenchent fréquemment.**	Arrêtez toutes les exécutions et coupez l'alimentation d'énergie.

Résolution De Problèmes / Information utile

Diagnostic d'individu

Probleme?

■ **Les clignotements de lampe de "TIMER"**



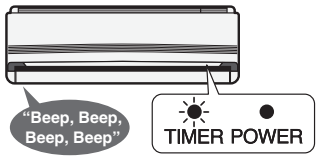
Appeler un vendeur immédiatement

Informez-les toutes les anomalies.
Vous pouvez individu diagnostiquer en utilisant l'appareil de commande à distance.
Suivez les instructions ci-dessous. Après confirmation, Arrêtez toutes les exécutions et coupez l'alimentation d'énergie.

■ **Comment à l'individu diagnostiquez**

❶ **Appuyez ∧ 5 secondes**

- 3 chiffres alphanumériques apparaîtront dans l'affichage de télécommande.

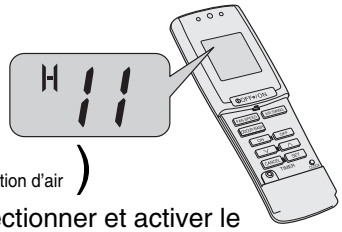


❷ **Si l'unité intérieure émet des bips répétés et continus, appuyez lentement et de manière répétée sur ∧.**

- Informez votre distributeur sur les 3 chiffres alphanumériques affichés.

CHIFFRES AFFICHS DE DALPHANUMETIC	
H□□	Le H et le F (suivi de 2 chiffres) représentent différents ensembles d'anomalies.
F□□	

Quand H33, H36 et H37 sont affichés, vous ne devez pas opérer jusqu'à ce que des réparations aient été faites.
(H36 : Chauffage • Circulation d'air
H37 : Refroidissement • Dehumidification • Circulation d'air)

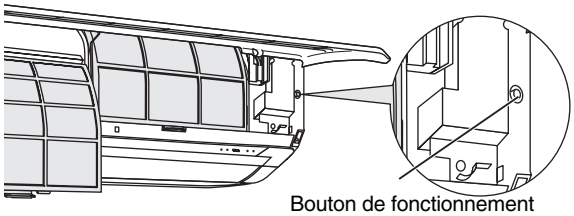


Appuyez sur ∧ pendant 5 secondes et utilisez la télécommande pour sélectionner et activer le mode Chauffage, Refroidissement, Déshumidification ou Circulation d'air. (Des bips répétés seront émis pour confirmer la réception de la commande.)

Information utile

■ **Quand l'appareil de commande à distance n'est pas disponible et les batteries sont dehors.**

C'est encore des exécutions possibles de secours. Dans ce cas-ci, l'unité traitera la température de défaut de 25°C.
On ne permet pas le réglage à la température de défaut.



❶ Alimentez l'alimentation d'énergie

❷ Appuyez sur le bouton de fonctionnement automatique.

■ **Pour arrêter la appuyez d'exécution le bouton une fois de plus.**

■ **Quand il y a une panne de puissance**

- Pendant le exécutions:
  Toutes les exécutions arrêtées. Quand l'alimentation d'énergie est restaurée, des exécutions exécutées encore une fois.
- Pendant le mode pré-établi de temporisateur:
  Le mode de temporisateur est annulé. (Le témoin de TEMPORISATEUR de l'unité intérieure s'éteint.) Lorsque vous remettez le contact, réactivez le TEMPORISATEUR.

■ **Lorsque le tonnerre gronde tout près :**

Pour éviter la foudre, interrompez toutes les opérations et coupez le contact. (Pour protéger le climatiseur d'air.)

■ **Placement des choses autour de l'unité d'intérieur:**

- Permettez beaucoup d'interligne si vous souhaitez placer des choses autour de l'unité d'intérieur
  Si des meubles grands sont placés près de l'unité, ils peuvent gêner la circulation d'air qui réduira l'efficacité de l'unité.

■ **Lorsque l'appareil est demeuré inutilisé pendant une période prolongée :**

Actionnez le mode de "AIR CIRCULATION" pendant 2 à 3 heures (Pour sécher les sections intérieures de l'unité d'intérieur)

Arrêtez les exécutions et coupez l'alimentation d'énergie.

Retirez toutes les batteries à partir de l'appareil de commande à distance. (Pour empêcher la fuite d'électrolyte)

Inhoud

Bladzijde

VEILIGHEIDSMAATREGELEN

- Installatie-aanwijzingen **99**
- Gebruiksaanwijzingen **100**

VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK

- Keuze uit instelstanden
  (Automatisch / Verwarmen / Koelen / Drogen /
  Luchtcirculatie) **101**

BELANGRIJK

- Benaming van de onderdelen en voorbereidingen
  (Binnen-unit / Buiten-unit) ..... **102 – 103**
  (Afstandsbediening) ..... **104 – 105**
- Instellingen **106**
- Toebehoren **107**
- Ventilatorsnelheid / Luchtstroomrichting ..... **108 – 109**

GEMAKKELIJK GEBRUIK

- Krachtige werking / Rustige werking **110**
- Timer-instelling / Slaaptimer **111**
- Geurreinigingsfunctie ..... **112 – 113**

HULPZAME INFORMATIE

- Controle en onderhoud **114**
- Beter verzorgen en onderhouden ..... **115 – 117**
- Het oplossen van problemen ..... **118 – 119**
- Nuttige informatie **120**

⚠ Waarschuwing

1) Dit apparaat moet worden geaard.
2) Als het stroomsnoer beschadigd is of moet vervangen worden, moet het vervangen worden door de fabrikant of diens hersteller of door een persoon met dezelfde competentie om risicosituaties te voorkomen.
3) Verwijder de stekker of zet de hoofdschakelaar uit alvorens onderhoud aan dit apparaat uit te voeren.
4) Niet zelf repareren.
   In het geval dit apparaat defect raakt, niet zelf repareren. Neem voor reparatie contact op met de verkoopvertegenwoordiging of reparatiedienst.
5) Niet gebruiken in een explosief geladen atmosfeer.
   Het apparaat niet gebruiken in een potentieel explosief geladen atmosfeer.
6) Schakel de netspanning uit (Afsluiten van de hoofdstroomvoorziening).
   Trek de stekker uit het stopcontact, schakel de onderbreker uit of schakel de hoofstroomtoevoer uit om het apparaat in geval van nood van de stroomvoorziening los te koppelen.

* Werkingsgeluidniveau.
Het gemeten geluidsdrukniveau van dit apparaat is minder dan 70dB (A) onder JIS C 9612 testcondities
Maximale koelfunctie 1 m afstand van het apparaat

Veiligheidsmaatregelen

Alvorens het gebruik dient u de onderstaande “Veiligheidsmaatregelen” zorgvuldig te lezen.

Ter voorkoming van letsel of schade aan uw eigendom of dat van anderen, dient u onderstaande aanwijzingen te volgen.

■ Onjuiste bediening als gevolg van het niet naleven van de instructies veroorzaakt beschadiging of gevaar; de ernst daarvan wordt met volgende symbolen weergegeven:

⚠ **Waarschuwing :**	Deze aanduiding betekent dat er kans is op verwondingen of schade aan eigendommen.
⚠ **Pas Op :**	Deze aanduiding betekent dat er kans is op levensgevaar of andere ernstige gevolgen.

■ De instructies in deze handleiding worden gekenmerkt door de volgende symbolen:

⃠	Dit teken (met witte achtergrond) duidt aan dat u iets niet mag doen.
❗	Dit teken (met zwarte achtergrond) duidt aan dat u iets moet doen.

Installatie-aanwijzingen

⚠ Waarschuwing

■ **Installeer, verwijder en herinstalleer het toestel niet zelf.**
Onjuiste installatie kan waterlekkage, elektrische schokken of brand veroorzaken. Schakel een STEK erkende dealer of onderhoudsmonteur in voor installatie.

⚠ Pas Op

■ **Deze airconditioner moet worden geaard.**

❗ Onjuiste aarding kan elektrische schokken veroorzaken.

■ **Installeer het apparaat niet in een mogelijk explosieve atmosfeer.**

⃠ Gas lekkages in de nabijheid van het apparaat zouden brand kunnen veroozaken.

■ **Zorg ervoor dat de afvoerleiding correct is aangesloten.**

❗ Indien deze niet correct is aangesloten, kan dit lekkage veroorzaken.

Veiligheidsmaatregelen

Gebruiksaanwijzingen

⚠ Waarschuwing

■ **Veroorzaak geen schade aan het elektriciteitssnoer en gebruik geen ongespecificeerd snoer.**

Een beschadigde/ ongespecificeerde elektriciteitskabel kan elektrische schok of brand veroorzaken.

■ **Bedien het apparaat niet met natte handen.**

Dit kan een elektrische schok veroorzaken.

■ **Steek geen vingers, stokjes of andere voorwerpen in het apparaat.**

Dit kan persoonlijk letsel en schade aan het apparaat veroorzaken.

■ **Blijf niet gedurende lange tijd direckt onder de koude luchtroom.**

Dit kan uw gezondheid schaden.

■ **Indien het apparaat abnormaal werkt (o. a. brandlucht, etc.) dient u het onmiddellijk uit te zetten en de stekker uit het stopkontakt te nemen.**

Zet de hoofdschakelaar uit

De warmte die wordt gegenereerd kan elektrische schok of brand veroorzaken. Raadpleeg een erkende dealer of erkend servicecentrum.

■ **Repareer het apparaat nooit zelf.**

Onjuiste reparatie veroorzaakt brand of elektrische schokken. Raadpleeg een STEK erkende dealer of onderhoudsmontseur.

⚠ Pas Op

■ **Zet de hoofdschakelaar uit tijdens het reinigen van het apparaat.**

Zo voorkomt u verwondingen als gevolg van de draaiende ventilator.

■ **Ventileer de kamer regelmatig.**

Indien niet regelmatig wordt geventileerd kan dit leiden tot hoofdpijn.

■ **Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden.**

Niet gebruiken voor preserveringsdoeleinden. Dit kan een slechte invloed hebben op voedsel, planten en dieren.

■ **Plaats de combustor niet voor de luchtstroom uit het apparaat.**

Onvolledige verbranding kan leiden tot koolmonoxidevergiftiging.

■ **Zit niet, of plaats geen voorwerpen op de buiten-unit.**

U kunt er afvallen of het apparaat kan schade oplopen.

■ **Maak het apparaat niet met water schoon.**

Hierdoor kunt u een elektrische schok krijgen.

■ **Controleer het apparaat op evt. beschadigingen.**

Let erop dat de noodzakelijke reparaties worden verricht.

■ **Raak de aanzuigopening en de aluminium lamellen van de buitenunit niet aan.**

Gemakkelijk Gebruik

Automatisch • Verwarmen • Koelen • Drogen • Luchtcirculatie

1 Nadat de elektriciteit is aangesloten op MODE drukken om een stand te kiezen

- Door continu op de knop te drukken verandert de werking in deze volgorde:

AUTO → HEAT → COOL → DRY → FAN → AUTO

BIJ KOUD WEER

BIJ WARM WEER

BIJ VOCHTIG WEER

- Regenperiode
- Seizoensverandering

ALS VERWARMEN / KOELEN / DROGEN / NIET NODIG ZIJN

Weergave op de afstandsbediening

HEAT	
Of	
AUTO	
COOL	
Of	
AUTO	
Of	
DRY	
DRY	
FAN	

"BEEP"

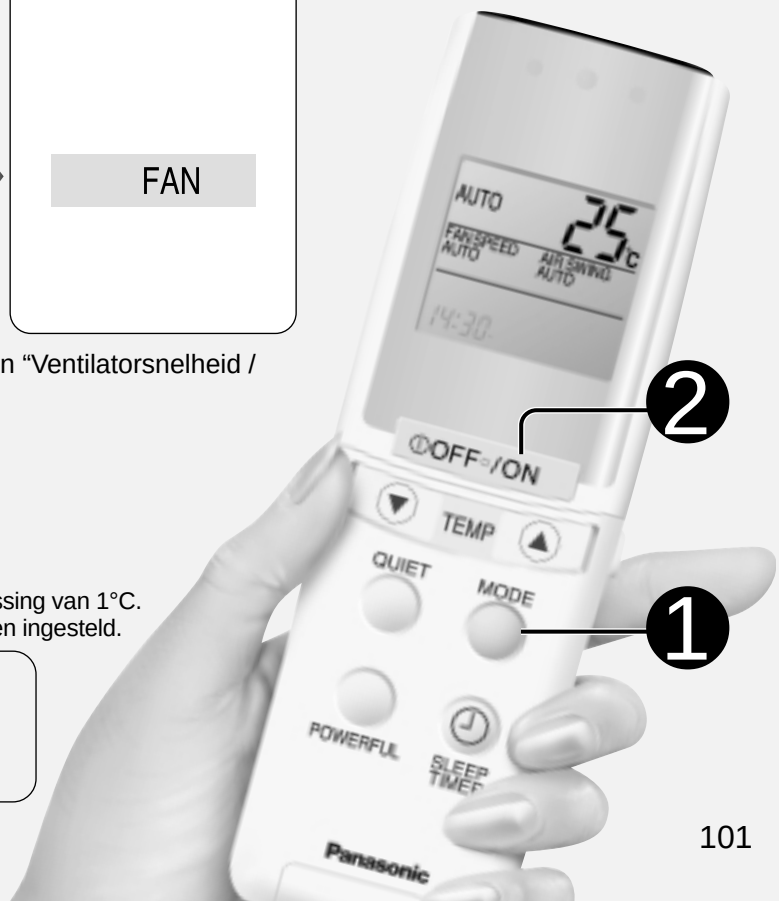
2 Druk op ⏻OFF○/ON

- De controlelamp "in bedrijf" op de binnen-unit brandt.
- Tijdens de stand "Automatisch / Verwarmen" brandt de "in bedrijf" lamp ook.
- Tijdens "Verwarmen / Koelen / Drogen" is er niet onmiddellijk een luchtstroom.

"BEEP"

■ STOPZETTEN

Nogmaals indrukken.



Raadpleeg ook de hoofdstukken over "Instellingen" en "Ventilatorsnelheid / Airswing". (Blz. 106 ~ 110)

■ TEMPERATUURINSTELLING

HOGER ▼ TEMP ▲ LAGER

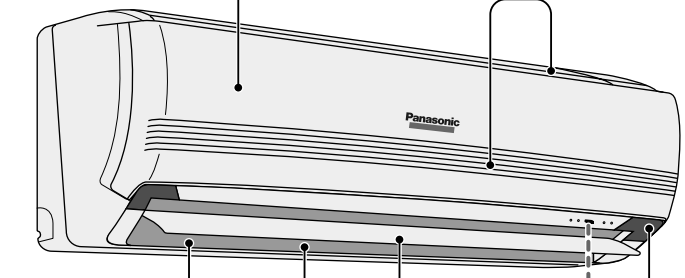
- Instellingsbereik: 16 ~ 30°C
- Eenmaal indrukken van de knop betekent een aanpassing van 1°C. Door continu op de knop te drukken kan sneller worden ingesteld.

AANBEVOLEN TEMPERATUUR
Een geschikte temperatuur bespaart energie.
Verwarmen : 20 ~ 22°C
Koelen : 26 ~ 28°C
Drogen : 22 ~ 26°C

NEDERLANDS

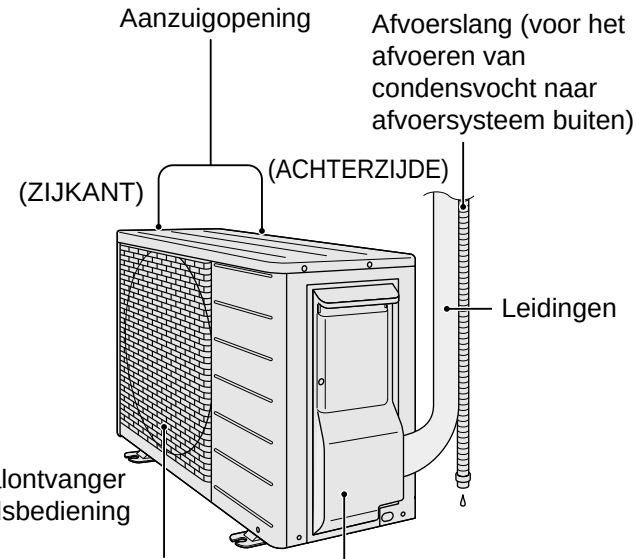
Benaming van de onderdelen en voorbereidingen

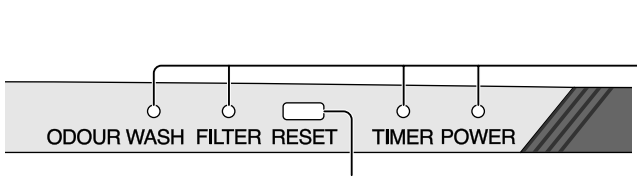
Binnen-unit



Buiten-unit

Afgebeeld is de CU-2E serie.



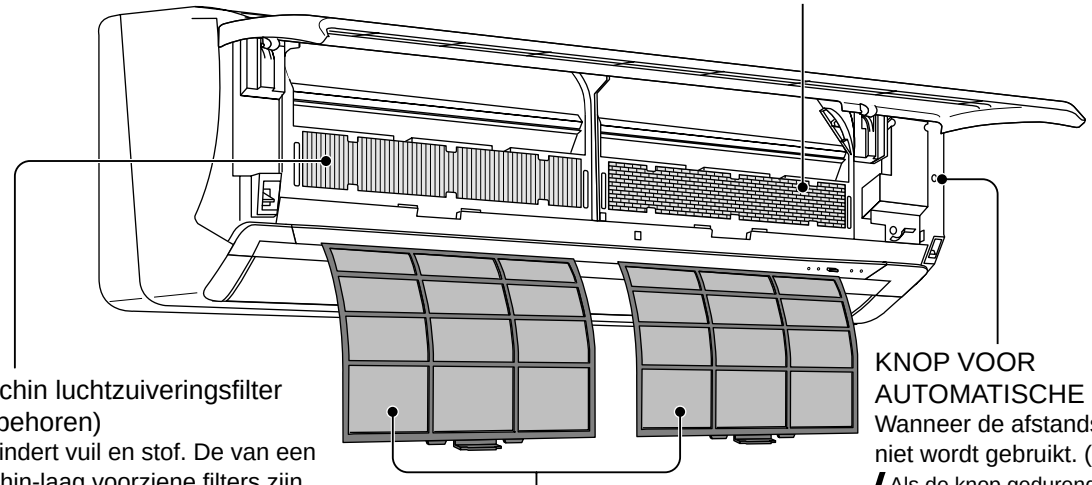


- “ODOUR WASH” indicator (groen)
- “FILTER” indicator (rood)
- “TIMER” indicator (oranje)
- “POWER” indicator (groen)

“FILTER RESET” knop

■ GEOPEND VOORPANEEL

Zonnecelfilter voor geurverwijdering (Toebehoren)
Absorbeert geuren van huisdieren, sigarettenrook en andere bronnen. (Blz. 107 en 117)



Catechin luchtzuiveringsfilter (Toebehoren)
Vermindert vuil en stof. De van een catechin-laag voorziene filters zijn een doelmatige manier om bacteriën en virussen te beperken.
(Blz. 107 en 117)

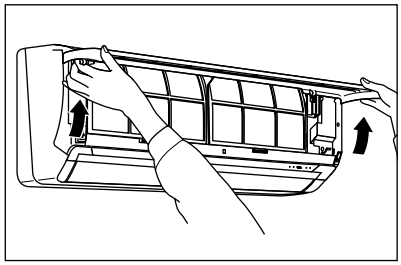
Luchtfilter (één links en één rechts)
(Blz. 103, 116 en 117)

KNOP VOOR AUTOMATISCHE BEDIENING
Wanneer de afstandsbediening niet wordt gebruikt. (Blz. 120)

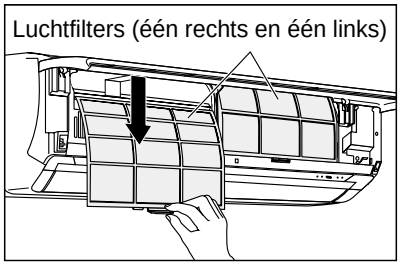
Als de knop gedurende ca. 5 seconden ingedrukt wordt gehouden, klinkt een “Beep”.
Nu is gedwongen bediening van de koeling geselecteerd. In normale omstandigheden wordt dit niet aangeraden.

Voorbereiding van de binnen-unit

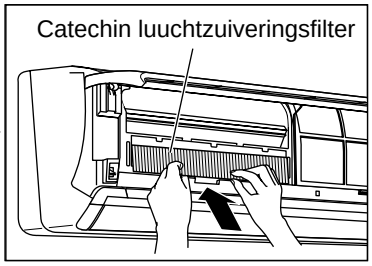
1 Indien voorzien van het Catechin luchtzuiveringsfilter en het geurverwijderende zonnecelfilter (Toebehoren)



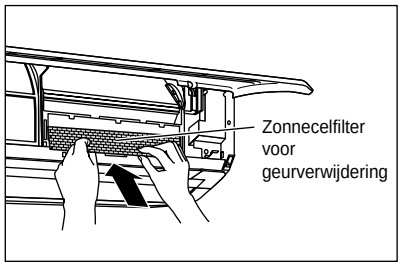
Het voorpaneel optillen totdat dit horizontaal is, daarna de filters langzaam naar buiten trekken.



Het filter bij de rand vastpakken en uittrekken.



Het filter is (met 6 plug-in punten) vastgezet in de opbouw van de hoofdunit. (Geen verschil tussen binnen- en buitenoppervlak.)

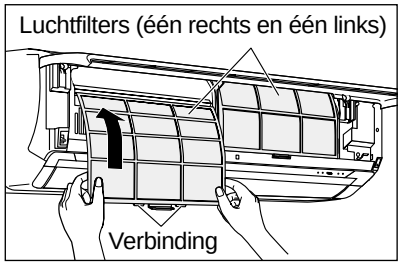


Het filter is (met 6 plug-in punten) vastgezet in de opbouw van de hoofdunit. (Geen verschil tussen binnen- en buitenoppervlak.)

OPMERKINGEN

- Door een opwaartse beweging van het horizontaal geplaatste voorpaneel kan dit losraken. Pas op dat het paneel niet valt.
- De filters onmiddellijk na het openen van de verpakking gebruiken.
- Het maakt voor de effectiviteit niet uit aan welke zijde [links of rechts] het catechin-filter en het geurverwijderende zonnecelfilter worden geplaatst.

2 STROOM AAN



Schuif de filters langs de geleiders en druk daarna de verbinding vanaf de bovenzijde vast.

Het voorpaneel sluiten.

Automatische Herstart

- Wanneer na stroomuitval de stroomvoorziening weer werkt, start het apparaat automatisch opnieuw in het laatste programma en met de laatste richting van de luchtstroom. (Wanneer de werking niet is stopgezet d.m.v. de afstandsbediening.)
- Als u niet wilt dat het apparaat automatisch weer start nadat de stroomvoorziening weer werkt, schakel dan de netspanning uit.
- Neem contact op met uw dealer als u geen automatische herstart wenst.
- Automatische herstart is niet beschikbaar wanneer de Timer of de Slaaptimer is ingesteld of wanneer de timer voor drogen is geannuleerd.

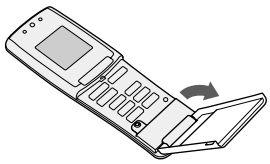
Benaming van de onderdelen en voorbereidingen

Afstandsbediening

※ Lichtgevende knop:
De verlichte knoppen maken het gemakkelijker om de afstandsbediening ook in het donker te vinden en te gebruiken. De verlichting wordt voortgebracht door een natuurlijk lichtgevend materiaal, zodat geen batterijspanning wordt verbruikt.

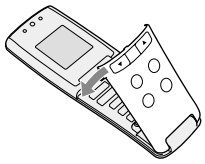
Display met instellingsmogelijkheden
Vanwege de illustratie zijn alle mogelijkheden weergegeven.

Openen



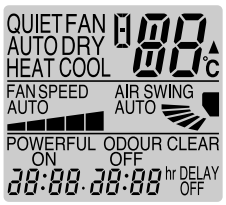
Voorzichtig openen.
(Niet forceren)

Sluiten

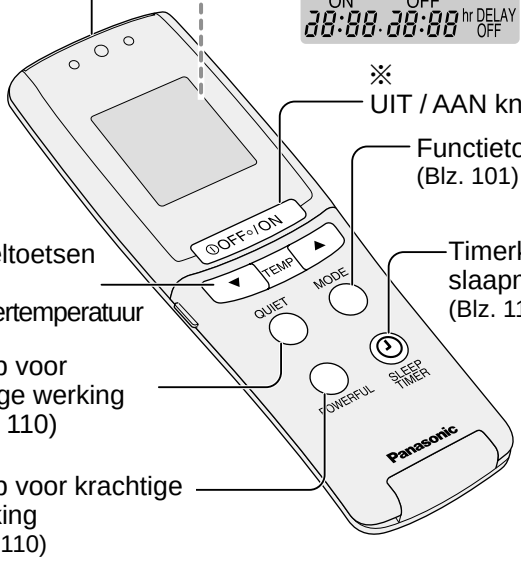


Als het deksel sluit, hoort u een klik.
(Een niet goed gesloten deksel beïnvloedt de werking van het apparaat)

Gesloten



Signaalzender



※ UIT / AAN knop

Functietoets
(Blz. 101)

※ Insteltoetsen voor kamertemperatuur

Timerknop voor slaapmodus
(Blz. 111)

Knop voor rustige werking
(Blz. 110)

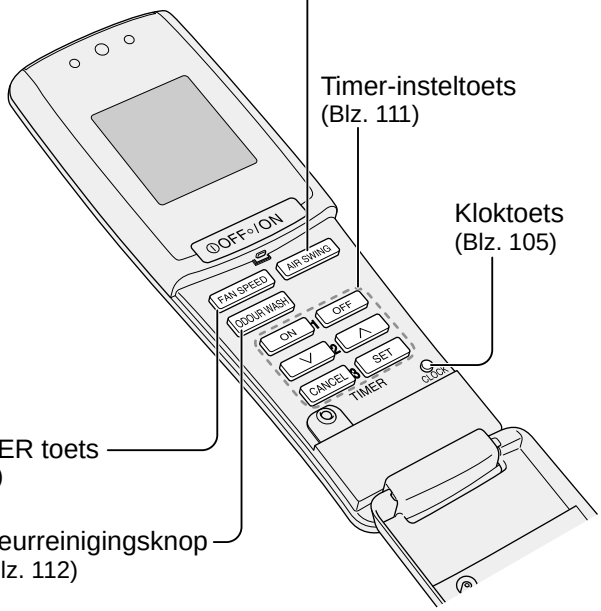
Knop voor krachtige werking
(Blz. 110)

Geopend

Knop voor luchtrichting
(Blz. 108)

Timer-insteltoets
(Blz. 111)

Kloktoets
(Blz. 105)

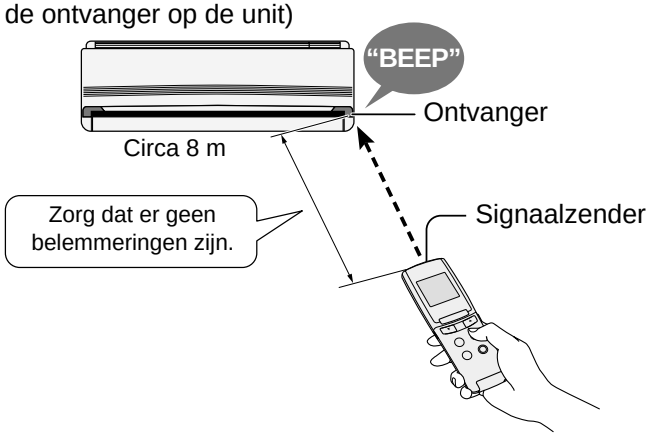


UIT-TIMER toets
(Blz. 108)

Geurreinigingsknop
(Blz. 112)

■ GEBRUIK VAN DE AFSTANDSBEDIENING

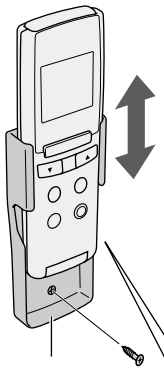
(Let erop dat de afstandsbediening gericht is op de ontvanger op de unit)



VERZOEK

- Vertrekken met elektronische lichtschakeling (bijv. inverter-model), kan signaalverlies ontstaan. Neem in dat geval contact op met uw dealer.

■ AFSTANDSBEDIENINGSHOUDER (TOEBEHOREN)



Door deze aan de muur te bevestigen is de afstandsbediening gemakkelijk op te bergen en te vinden.

1. De houder bevestigen met de meegeleverde schroeven (2 bevestigingspunten)
2. De afstandsbediening verticaal, aan de bovenkant in de houder steken.
   De afstandsbediening ook weer verticaal aan de bovenzijde uit de houder verwijderen.

Houder

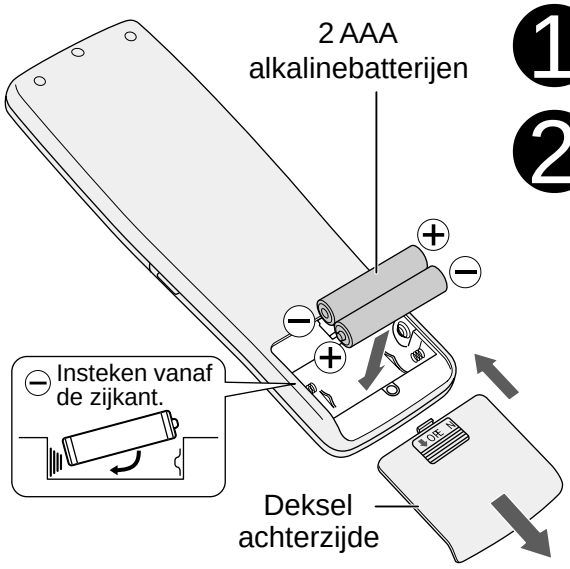
Zorg dat de afstandsbediening gesloten is.

VERZOEK

- Als de afstandsbediening op deze wijze wordt bediend, kan er signaalverlies ontstaan bij de ontvanger. Bedien de afstandsbediening daarom alleen als deze uit de houder is en gericht is op het ontvangpaneel van de binnen-unit.
- De houder niet bevestigen in de buurt van warmtebronnen (rechtstreeks zonlicht, kachel, etc.).

Voorbereiding van de afstandsbediening

■ HET PLAATSEN VAN DE BATTERIJEN



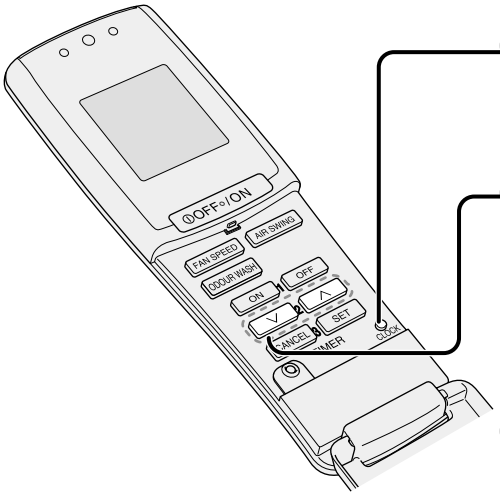
1. Deksel aan de achterzijde verwijderen.
2. De batterijen plaatsen en de achterzijde sluiten.

- Controleren of het display 「 12:00 」 op de afstandsbediening knippert.

(Als er niets te zien is op het display controleren of de batterijen goed zijn geplaatst.)

- Gelijkzetten met de plaatselijke tijd.

■ GELIJKZETTEN MET DE PLAATSELIJKE TIJD



1. Op de klok-knop drukken

2. De tijd instellen met de pijltjes omhoog en omlaag

(Voorbeeld) 2.30 ‘s middags wordt:

- De knop ingedrukt houden om snel vooruit te gaan.
- Om middernacht staat op het display: 「 0:00 」

3. Op de klok-knop drukken

Vervangen van de batterijen

■ VERVANGINGSPERIODE

- E standaard vervangingsperiode is 1 jaar.
- Ingeval van een zwakke signaalontvangst of een zwakke weergave op de afstandsbediening.

DEZE AANWIJZINGEN VOLGEN

Houdt u zich, omdat storingen en schade vaak het gevolg van elektrolytlekkage, oververhitting en/of defecten, aan de volgende aanbevelingen:

- Vervang beide alkalinebatterijen altijd tegelijkertijd. (Mangaanbatterijen gaan korter mee)
- Gebruik geen oplaadbare (Ni-Cd type) batterijen. (Vanwege de verschillen in afmeting, vorm en functionele eigenschappen)
- Beide batterijen verwijderen als de afstandsbediening gedurende een lange periode niet wordt gebruikt.

OPMERKINGEN

- De batterijen kunnen voor de aanbevolen vervangingsdatum worden vervangen.
- De geleverde batterijen zijn voor het eerste gebruik, daarom dienen deze mogelijkerwijs binnen de standaardperiode van 1 jaar worden vervangen.

Instellingen

Instellingen

M.b.v. de onderstaande informatie wordt de bediening van de unit gemakkelijker. Let op: d.m.v. beschermingsvoorzieningen wordt de bediening van de units buiten de normale gebruiksomstandigheden voorkomen.

VERWARMING	● Gebruiksomstandigheid: Buiten 24°C of lager. ● Indien het buiten 0°C of kouder is Wordt aanbevolen om tegelijkertijd andere verwarmingsapparatuur te gebruiken, omdat de unit niet voldoende warmte van buiten aantrekt om het vertrek te verwarmen. ● Wanneer het apparaat in bedrijf wordt gezet en het display nog knippert, is er nog geen luchtstroom om een uitstroom van koude lucht te voorkomen. ● Ontdooien: De luchtstroom stopt. De in-bedrijf lamp knippert. Alle ontdooide condenswater wordt afgevoerd via de buiteneenheid. (Blz. 118)
KOELING	● Gebruiksomstandigheid: Insteltemperatuur 20°C of hoger Vochtigheid in vertrek Minder dan 90% Buitentemperatuur 21 ~ 43°C ● Auto-ventilatorsnelheid • Geurverwijdering (Blz. 112). : Tijdens de start van het koelen is er gedurende enige tijd geen luchtstroom. Af en toe kan de luchtstroom stoppen. ● Bij koelen met geopende ramen of bij een hoge vochtigheid vormen zich condens en druppels op de luchtuitlaatopeningen.
DROGEN	● Gebruiksomdstandigheid: Buiten 16°C of hoger ● Auto-ventilatorsnelheid • Geurverwijdering (Blz. 112). : Tijdens de start van het drogen is er gedurende enige tijd geen luchtstroom. Af en toe kan de luchtstroom stoppen. ● Het drogen is bezig wanneer een uiterst lage ventilatorsnelheid wordt gebruikt voor het verlagen van de kamertemperatuur. Aanbevolen tijdens het regenseizoen of in de vroege herfst. ● Ingeval de temperatuur in het vertrek hoger is dan de ingestelde temperatuur op de afstandsbediening, is de ventilatorsnelheid de ingestelde snelheid op de afstandsbediening. ● Ingeval de temperatuur van de buitenlucht lager is dan de kamertemperatuur, kan de kamertemperatuur lager worden. ● Ingeval de kamertemperatuur lager is dan de ingestelde temperatuur op de afstandsbediening, is het mogelijk dat de vochtigheid niet afneemt.
LUCHT CIRCULATIE FUNCTIE	● Voor het ventileren van het vertrek. ● Aanbevolen tijdens de seizoenen wanneer het niet nodig is om te verwarmen, koelen of te drogen. ● Zuivert en ontgeurt de lucht indien het luchtzuiveringsfilter is aangebracht.
AUTOMATISCHE BEDIENINGSFUNCTIE	● Wanneer een bediening wordt gestart, selecteert de automatische bedieningsfunctie een van de volgende bedieningen: VERWARMEN, KOELEN of DROGEN in overeenstemming met de ingestelde temperatuur, de buitentemperatuur, of de kamertemperatuur. Deze automatische bediening selecteert en voert alle bedieningen uit gedurende iedere cyclus van 3 uur. Wilt u deze automatische selectie tijdelijk opheffen, druk dan op de “MODE” knop om de functie te veranderen van VERWARMEN naar KOELEN en DROGEN. ● Wanneer de andere kamerunits reeds in werking zijn, wordt de instellingsstand van deze unit dezelfde als de instellingsstanden van de andere kamerunits. ● Tijdens de zomer en de regenseizoenen de temperatuur instellen op 20°C of hoger. Indien de temperatuur wordt ingesteld op 19°C of lager, vormen zich condens en druppels op de luchtuitlaatopeningen.

Toebehoren

MULTI airconditioner functie

- Deze airconditioner bestaat uit 1 buiten-unit die is gekoppeld aan 2 of meer binnen-units.
- Het is zeker mogelijk om met 1 binnen-unit te werken. Het is tevens mogelijk om met 2 of meer binnen-units tegelijkertijd te werken.
- Bij 2 of meer binnen-units is de efficiency lager vergeleken met 1 unit.

- Bepaalde instelstanden werken mogelijk niet in andere omstandigheden.

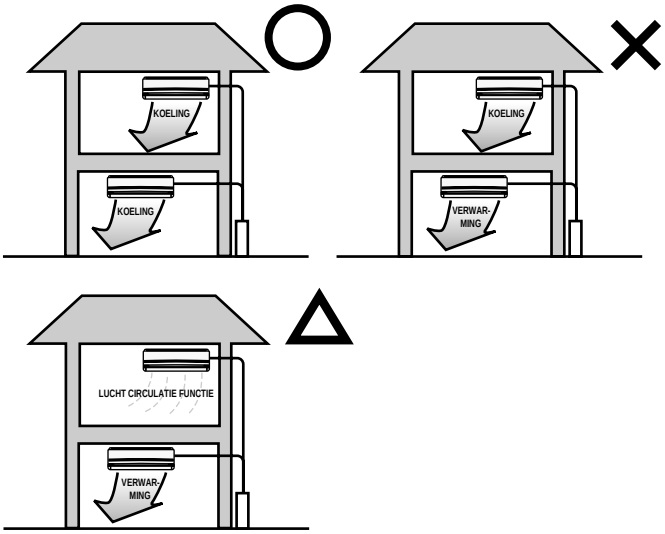
INSTELSTAND / INSTELSTAND	VERWARMING	KOELEN OF DROGEN	LUCHT CIRCULATIE FUNCTIE
VERWARMING	○	×	△
KOELEN OF DROGEN	×	○	○
LUCHT CIRCULATIE FUNCTIE	△	○	○

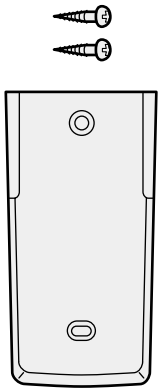
○: Het gebruik van 2 of meer binnen-units tegelijkertijd is mogelijk.

×: Na de selectie van deze combinatie werkt alleen de in bedrijf zijnde binnen-unit niet. (De in-bedrijf lamp van de niet werkende binnen-unit knippert). Kies nogmaals de instelstand.

△: Alleen de binnen-unit waarvan de instelstand “verwarmen” is geselecteerd, werkt. De unit waarvan de instelstand “Luchtcirculatie” is geselecteerd, werkt niet.
(De in-bedrijf lamp van de niet-werkende binnen-unit knippert)

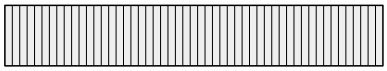
■ COMBINATIE VAN INSTELSTANDEN



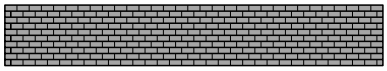


HOUDER VOOR AFSTANDSBEDIENING
2 st. installatieschroeven meegeleverd (Blz. 104)

Twee AAA alkalinebatterijen (2 st.)
(Blz. 105)



Catechin luchtzuiveringsfilter



Zonnecilfilter voor geurverwijdering

■ OPMERKINGEN

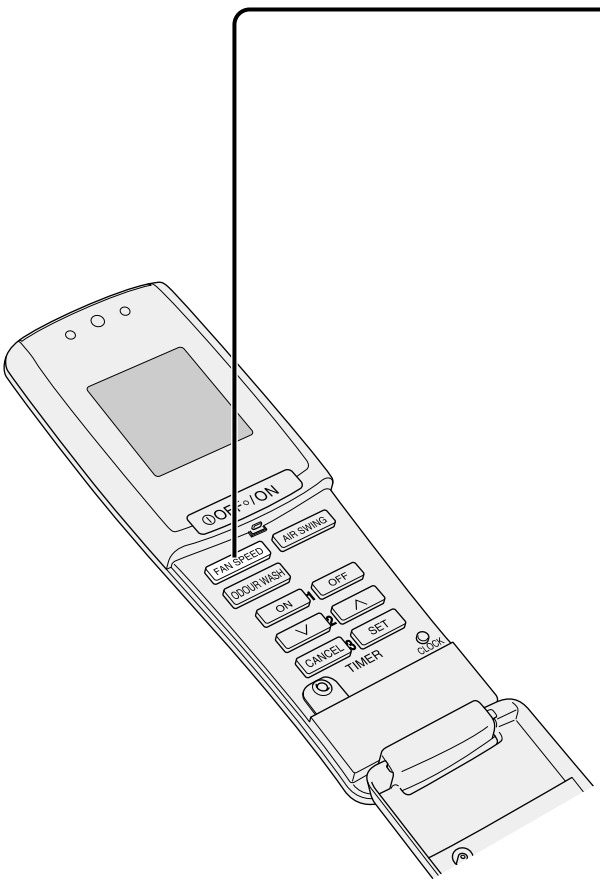
- Indien de airconditioner voor langere tijd niet wordt gebruikt, schakel de hoofdstroomtoevoer uit. Blijft het apparaat op AAN staan, dan zal ongeveer 2,5W elektriciteit verbruikt worden zelfs al is de binnen-unit met de afstandsbediening UITgeschakeld.
- Als het apparaat is gestopt en direkt daarna opnieuw wordt aangezet, zal het pas na 3 minuten zijn functie hervatten.

Gebruiken in de volgende omstandigheden (Eenheden in°C)

DBT: Droge bol temperatuur / WBT: Natte bol temperatuur	Koeling				Verwarming			
	Binnen		Buiten		Binnen		Buiten	
	DBT	WBT	DBT	WBT	DBT	WBT	DBT	WBT
Maximum-temperatuur	32	23	43	26	30	–	24	18
Minimum-temperatuur	16	11	16	11	16	–	-5	-6

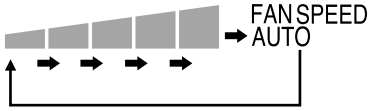
Ventilatorsnelheid / Luchtstroomrichting

Veranderen van de ventilatorsnelheid



Drukken FAN SPEED

- U kunt naast de automatische snelheid kiezen uit 5 ventilatorsnelheden.
- Ingedrukt houden:



De weergave verandert overeenkomstig.
Hoe groter de indicatie, hoe hoger de ventilatorsnelheid.

Langzaam ⟷ Snel

- Als gedurende de instelstand “DROGEN” de kamertemperatuur hoger is dan de temperatuur die is ingesteld op de afstandsbediening, is de ventilatorsnelheid de snelheid die is ingesteld op de afstandsbediening.
  Wanneer de kamertemperatuur het ingestelde temperatuurniveau nadert, draait de ventilator langzaam, ongeacht de indicatie.

■ AUTOMATISCHE VENTILATORSNELHEID

VERWARMEN:

De ventilator draait langzaam wanneer de luchttemperatuur laag is. De ventilator draait snel wanneer de luchttemperatuur hoog is.

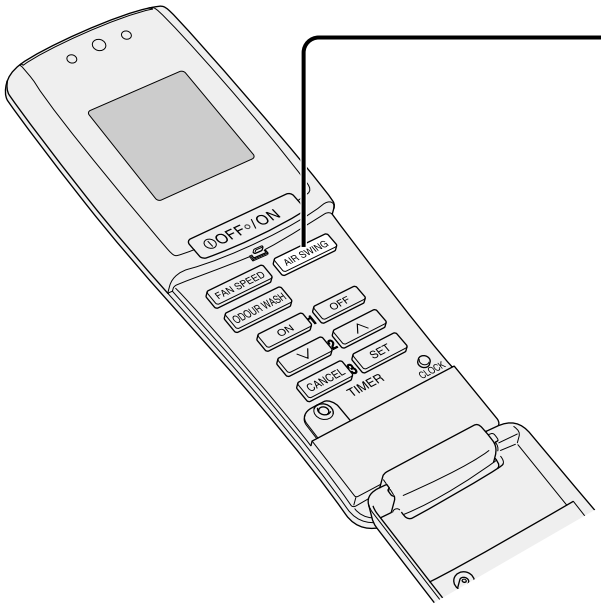
KOELEN / DROGEN:

Tijdens de KOELEN stand de ventilatorsnelheid bijstellen om een koele luchtstroom te krijgen.

Tijdens de start van de standen KOELEN / DROGEN wordt de luchtuitstroom 40 seconden vertraagd.

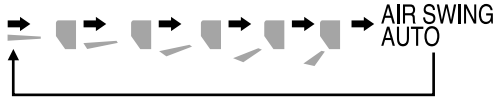
Voorts kan de luchtstroom soms stoppen terwijl het apparaat in bedrijf is. (Blz. 118)

Veranderen van de verticale luchtrichting



Drukken AIR SWING

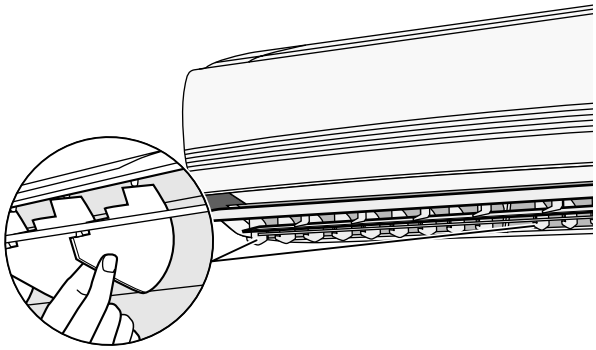
- U kunt kiezen uit 5 standen voor airswing, naast de automatische instelling.
- Ingedrukt houden:



De weergave verandert overeenkomstig.
(De indicaties zijn gewoon richtlijnen voor de airswing, die kunnen verschillen met de werkelijke lamelstanden en –hoeken van de binnen-unit.)

Horizontale luchtstroom

- De horizontale luchtuitstroom-lamellen met de hand vastpakken en bewegen.
- De blaasventilator van de binnen-unit werkt op hoge snelheid, wees daarom voorzichtig en steek uw vingers niet in het gedeelte achter de lamellen.

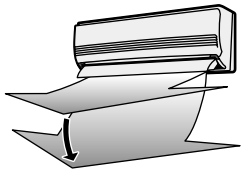


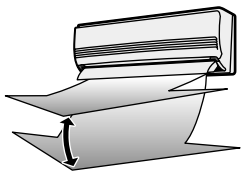
Verticale luchtstroom

■ Instellen van de automatische luchtstroom

VERWARMEN

Tijdens de start en in andere omstandigheden wanneer de luchttemperatuur laag is, is de luchtstroom horizontaal.
Wanneer de luchttemperatuur stijgt, wordt de luchtstroom automatisch aangepast en gaat deze naar onderen.
(In dit geval is er geen automatische swing omhoog of omlaag)
Af en toe worden de luchtstroom-uitlaatopeningen gesloten (ter voorkoming van de uitstroom van koude lucht).



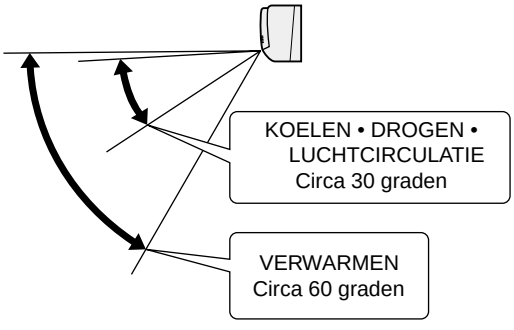


KOELEN • DROGEN • LUCHTCIRCULATIE

Stelt automatisch in op swing naar boven en naar beneden.

- De richting van de verticale luchtstroom alleen instellen met de afstandsbediening. (Om fouten, condens en schade te voorkomen)
- Na de instelling sluiten de lamellen automatisch de luchtstroom-uitlaatopeningen.
- De lamellen stellen automatisch de luchtstroomhoek in ter voorkoming van de verzameling van condens (tijdens KOELEN / DROGEN) en het uitblazen van koude lucht (tijdens VERWARMEN).
- Het instellingsbereik van de lamellen tijdens VERWARMEN en KOELEN / DROGEN kan verschillend zijn.

Instellingshoeken lamellen



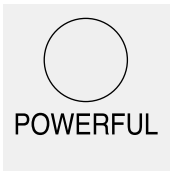
Krachtige werking / Rustige werking

Krachtige werking

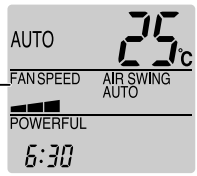
Deze stand gebruiken voor een krachtige werking

IN BEDRIJF (AAN)

Drukken



Display paneel van de afstandsbediening



De ventilatorsnelheid wordt automatisch hoger ingesteld dan de ingestelde ventilatorsnelheid.

■ UITSCHAKELEN

Nogmaals indrukken

POWERFUL

- “KRACHTIG” wordt niet meer weergegeven op het display van de afstandsbediening.

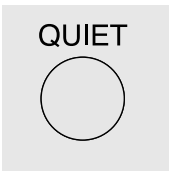
- De temperatuurinstelling wordt automatisch aangepast voor:
  VERWARMEN : Hogere temperatuur
  KOELEN o DROGEN : Lagere temperatuur met een hogere ventilatorsnelheid.
- Deze stand “KRACHTIG” is niet operationeel tijdens de stand LUCHTCIRCULATIE.
- Deze stand “KRACHTIG” is niet operationeel tijdens de stand “RUSTIG”.

Rustige werking

Deze stand gebruiken voor een rustige werking.

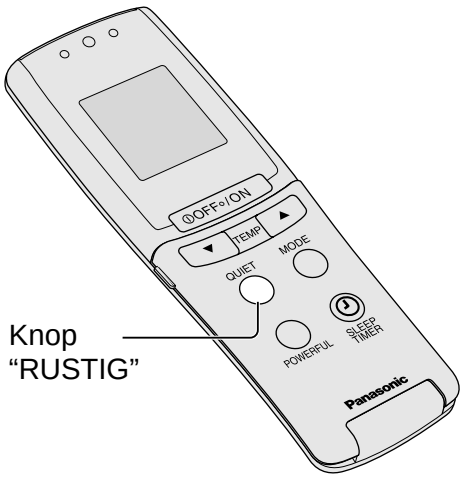
IN BEDRIJF (AAN)

Drukken



Display paneel van de afstandsbediening

De ventilatorsnelheid wordt automatisch lager ingesteld dan de ingestelde ventilatorsnelheid.



■ UITSCHAKELEN

QUIET

Nogmaals indrukken

- “RUSTIG” wordt niet meer weergegeven op het display van de afstandsbediening.

- Om te voorkomen dat het apparaat zijn capaciteit overschrijdt, gebeurt het soms dat niet de maximale koelte of warmte wordt geleverd.
- Als het apparaat in bedrijf is, is het normaal dat het geluidsniveau toeneemt. (Ter bescherming van de airconditioner)
- Deze knop niet tegelijkertijd met de stand “KRACHTIG” bedienen.

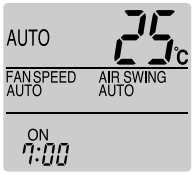
Timer-instelling / Slaaptimer

Timer-instelling

Nadat de gewenste tijd is ingesteld, begint het apparaat iedere dag automatisch op deze tijd te werken.
De timer werkt op een combinatie van 2 instellingen: “TIMER AAN” en “TIMER UIT”. Bevestigen en de tijd gelijkzetten met de werkelijke tijd. De timer werkt niet wanneer het display knippert.

1 Kiezen [ON]
of [OFF]

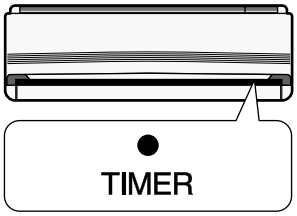
Display paneel van de afstandsbediening



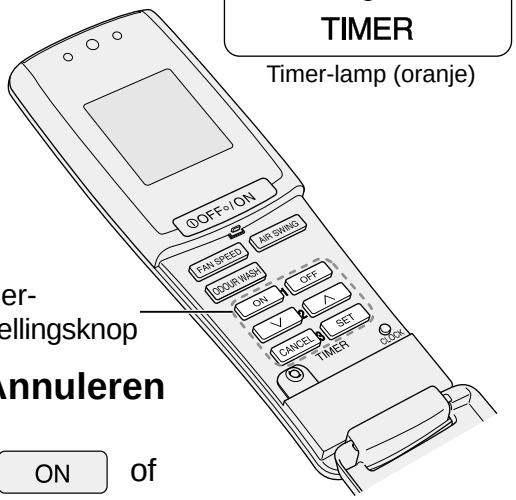
2 Selecteren van de gewenste tijd
[∨] [∧]

- Steeds wanneer deze knop wordt ingedrukt, worden blokken van 10 minuten getoond. Door een van beide knoppen ingedrukt te houden gaan de weergegeven tijdblokken snel voor- of achteruit.
- 12 uur ‘s nachts wordt weergegeven als 「 0:00 」.

3 Drukken [SET]



Timer-lamp (oranje)



Timer-instellingsknop

■ Annuleren

Om [ON] of [OFF] te selecteren op [CANCEL] drukken

- De timer-lamp op de binnen-unit en het display op de afstandsbediening zijn uit.

- Wanneer de timer is ingesteld, wordt de werkelijke tijd niet aangegeven.
- Wanneer de timer uit is en niet meer wordt bediend, blijft de timer-lamp op de binnen-unit aan.
  (De timer-lamp is alleen uit wanneer de timer-annulering wordt geselecteerd)
- Wanneer de timer aan is, begint het apparaat te werken op de aangegeven tijd. Het is raadzaam een iets eerdere tijd in te gestellen dan de gewenste tijd, zodat de ingestelde temperatuur kan worden bereikt. (Max. 1 uur eerder)
- Wanneer deze timer-instellingsmodus tegelijkertijd met de slaap-timerstand wordt gebruikt, krijgt de slaap-timerstand dus prioriteit. (Nadat de slaap-timerstand is gestopt, wordt de ingestelde tijd weer weergegeven)

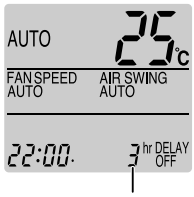
Slaaptimer

Stopt de werking van het apparaat na de vooraf ingestelde tijd.

IN BEDRIJF

Drukken

Display paneel van de afstandsbediening

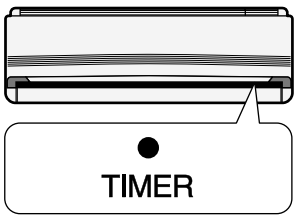


Resterende tijd wordt weergegeven (in blokken van 1 uur)

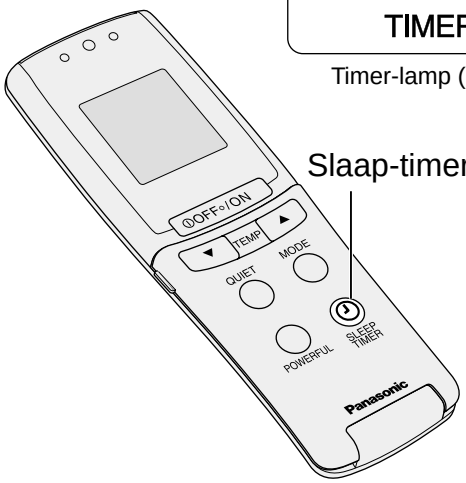
- Ingedrukt houden

1 → 2 → 3 → 5 → 7
(Annuleren) ←

Selecteer de tijd uit de veranderende blokken op het display.



Timer-lamp (oranje)



Slaap-timerstand uit

- Wanneer de 5 uur of 7 uur standen worden geselecteerd, verandert de ingestelde temperatuur als volgens.

KOELEN • DROGEN	Na 3 uur, stijging met circ 2°C
VERWARMEN	Na 4 uur, daling met circa 4°C

Aanbevolen stand:

- ‘s Nachts energie besparen is nodig.
- Om energieverspilling te voorkomen, gebruik de Slaaptimer wanneer u gaat slapen of de Timer wanneer u van huis gaat.

Geurreinigingsfunctie

Tijdens herhaaldelijk koelen/drogen, hopen geuren van tapijten, huishoudelijke apparatuur en de leefomgeving zich op in het binnenste van de airconditioner. Deze geuren worden samen met de luchtstroom uit het apparaat naar buiten gevoerd. De “ODOUR WASH” (geurreiniging) bediening wordt gebruikt om deze geuren te verwijderen en om te voorkomen dat deze samen met de luchtstroom naar buiten worden gevoerd wanneer de airconditioner werkt, en tevens om de groei van geurvormende schimmels in de lucht te verminderen.

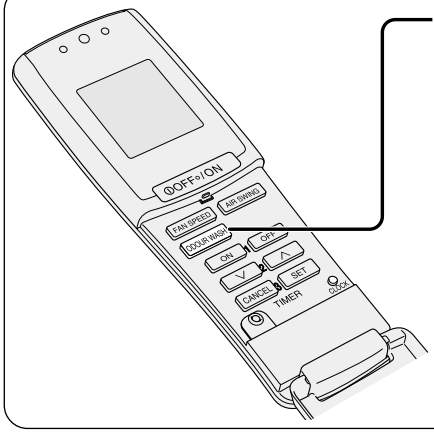
EFFICIËNT GEBRUIK VAN DE MODUS “GEURREINIGING”

VERWARMING
DROGEN • KOELEN SEIZOENEN
VERWARMING
ODOUR WASH 3 ~ 5 seconden ingedrukt houden
ODOUR WASH Instellen door 6 sec. ingedrukt te houden.
ODOUR WASH Instellen door 6 sec. ingedrukt te houden.
ODOUR WASH 3 ~ 5 seconden ingedrukt houden

GEURVERWIJDERINGS-FUNCTIE	TIMERINSTELLING VOOR GEURVERWIJDERING • GEURVERWIJDERINGFUNCTIE	GEURVERWIJDERINGS-FUNCTIE
Uitblazen van alle opgehoopte geuren	Dagelijks wordt het binnenste van de airconditioner ontvochtigd om schimmels te voorkomen. Dagelijks wordt de luchtuitstroom van de airconditioner vertraagd om doordringing van geuren te voorkomen.	Uitblazen van alle opgehoopte geuren

Geurverwijderingsfunctie

Alle opgehoopte geuren uitblazen tijdens de standen “luchtcirculatie” en “verwarmen”.



De knop ODOUR WASH 3 ~ 5 seconden ingedrukt houden.

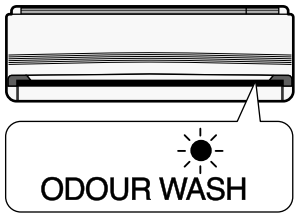
(De afstandsbediening geeft dit niet weer.)

- De bediening stopt automatisch na ongeveer 20 minuten (LUCHTCIRCULATIE → VERWARMEN → LUCHTCIRCULATI E), waarna de GEURVERWIJDERING wordt ingesteld.

■ BIJ STOPPEN HALVERWEGE

Op ⓘOFF◦/ON drukken.

(Het halverwege stoppen heeft geen nadelige gevolgen.)

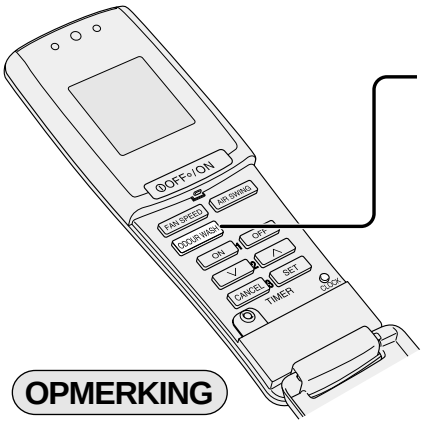


De geurreinigingslamp (Groen) knippert.

(Keert na 20 minuten terug naar de oorspronkelijke stand)

Geurverwijderingsfunctie

Met 1 tijdsinstelling, wanneer de koel- of droogstand start, wordt de luchtuitstroom 40 seconden stopgezet om de verwijdering van geuren mogelijk te maken. Daarna wordt de luchtuitstroom hervat.



DROGEN • KOELEN

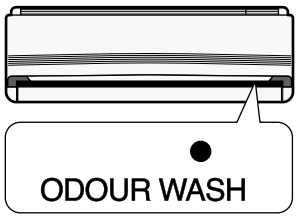
Druk op ODOUR WASH.

(De afstandsbediening geeft dit niet weer.)

■ ANNULEREN VAN DEZE STAND

Nogmaals op de knop ODOUR WASH drukken.

(Tijdens deze handeling is de geurreinigingslamp (groen) uit.)



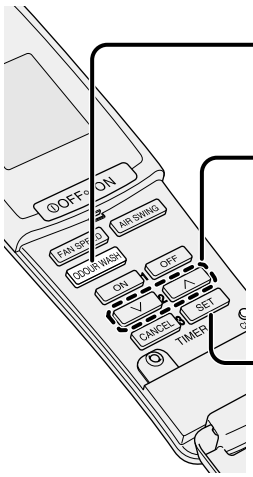
Geurreinigingslamp (Groen) is aan.

OPMERKING

- Nadat de geurverwijdering is geëindigd, wordt de timer van de geurverwijdering automatisch ingesteld.
- Tijdens het instellen van de timer voor geurverwijdering, kunt u de geurverwijdering niet tijdelijk opheffen of annuleren. (Het annuleringssignaal wordt niet geaccepteerd door het apparaat. U zult een “piep, piep, piep, piep” toon horen.)
- Tijdens de bediening is er een herhaalde cyclus van lucht die wordt uitgeblazen en niet wordt uitgeblazen.
- Het is raadzaam deze stand te gebruiken in perioden van koelen • drogen, om opbouw van geuren te voorkomen.
- Tijdens de standen VERWARMEN of LUCHTCIRCULATIE zal de geurverwijdering niet werken, ook al is deze ingesteld. (De geurreinigingslamp (Groen) is uit.)
- Zelfs als de geurreinigingslamp uit is en de drogen•koelen ventilatorsnelheid in de automatische stand staat, zal de functie voor geurverwijdering werken. (Bij het starten van deze bediening wordt de luchtuitstroom ongeveer 40 seconden onderbroken.)

Timerinstelling voor geurverwijdering

Ter voorkoming van schimmelgroei in het binnenste van de airconditioner worden de binnenste gedeeltes ontvochtigd via de instellingsstanden luchtcirculatie / verwarmen.
Met slechts 1 tijdsinstelling wordt de geurverwijdering dagelijks op de vooraf ingestelde tijd operationeel. (Maximale duur: 50 minuten)
Controleer en zet gelijk met de huidige tijd. Instelling is niet mogelijk wanneer de tijdsweergave knippert.



1 De knop [ODOUR WASH] 6 seconden of langer ingedrukt houden, totdat het bericht “ODOUR CLEAR” op het display van de afstandsbediening verschijnt.

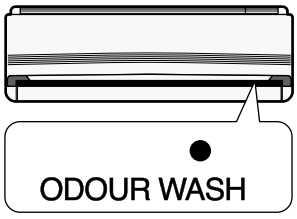
2 Tijd instellen met [∨] [∧]

- Telkens wanneer deze knop wordt ingedrukt, worden blokken van 10 minuten getoond.
  Door een van beide knoppen ingedrukt te houden, gaan de weergegeven tijdblokken snel voor- of achteruit.
- 12 uur ‘s nachts wordt weergegeven als「 0:00 」.

3 Drukken [SET]

- Wanneer “ODOUR CLEAR” op het display van de afstandsbediening verschijnt, wordt tegelijkertijd ook de GEURVERWIJDERING ingesteld.
- De bedieningstart op de vooraf ingestelde tijd en stopt automatisch na circa 50 minuten, waarna het apparaat terugkeert naar de normale stand.

Display paneel van de afstandsbediening



Geurreinigingslamp (Groen) is aan.

SET indrukken

De geurreinigingslamp (Groen) knippert.
Keert na 50 minuten terug naar de oorspronklijke stand

■ ANNULEREN VAN DEZE STAND

1 Alleen de knop [ODOUR WASH] 6 seconden of langer ingedrukt houden.

- “ODOUR CLEAR” verschijnt op het display van de afstandsbediening.

2 Annuleren indrukken [CANCEL]

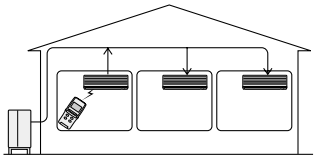
- De “ODOUR WASH” lamp op de binnen-unit en de “ODOUR CLEAR” indicatie op de afstandsbediening gaan beide uit.

OPMERKINGEN

- De “TIMER” kan niet tegelijkertijd worden ingesteld. Als dit programma wordt ingesteld wanneer de “TIMER” modus nog actief is, zal deze de “TIMER” modus tijdelijk opheffen en annuleren. (De timer-lamp van de binnen-unit is uit), maar de andere binnen-units die zijn verbonden met de gewone buiten-unit worden hierdoor niet beïnvloed en hun “TIMER” modus kan niet worden geannuleerd.
- Binnen-units waarop de “Timer voor geurverwijdering” is ingesteld, kunnen niet werken op de “TIMER” modus. (Zelfs als de “TIMER” modus actief is, wordt het annuleringssignaal niet geaccepteerd door de unit. Er klinkt een “Piep, piep, piep, piep” audiosignaal)

OPMERKINGEN

■ PROGRAMMA’S GEURVERWIJDERING • TIMERINSTELLING VOOR GEURVERWIJDERING:
Bedrijfsomstandigheden : Buitentemperatuur : 35°C of lager,
Buitentemperatuur : 35°C of lager

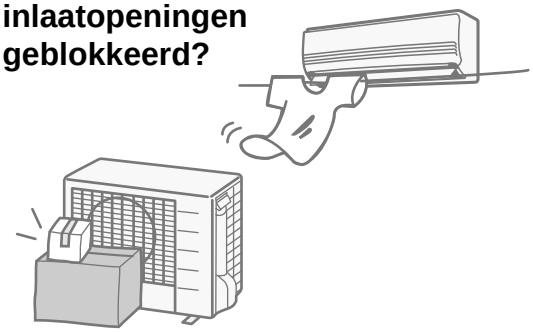


- Wanneer de Timerinstelling voor GEURVERWIJDERING is het niet mogelijk het programma te annuleren.
- Wanneer één binnen-unit in een vertrek in bedrijf is (ingesteld), werken de andere units die zijn verbonden met de gewone buiten-unit tegelijkertijd (ingesteld). Wanneer de vooraf ingestelde tijd nadert, beginnnen alle units tegelijkertijd.
  Het is normaal dat tijdens de werking
- Tijdens de bedieningen hoort u “Pish …Batt” geluiden. Dit is normaal.
- Wanneer de buitentemperatuur stijgt, kan er sprake zijn van enige geurdoordringing uit de unit, daarom is het raadzaam om frisse lucht binnen te laten door enkele ramen open te zetten.
- De ventilatorsnelheid • richting van de luchtstroom worden automatisch aangepast en worden niet rechtstreeks bestuurd door de afstandsbediening. Soms zijn de verticale lamellen gesloten. (Niet mogelijk om deze in te stellen)
- Nadat dit programma is beëindigd, keert de unit terug naar de oorspronkelijke instelstanden: Automatisch • Koelen • Drogen • Luchtcirculatie.

Controle en onderhoud

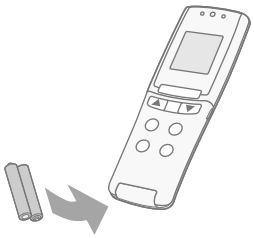
Vóórseizoen-controle

■ **Zijn de luchtuitlaatopeningen en –inlaatopeningen geblokkeerd?**



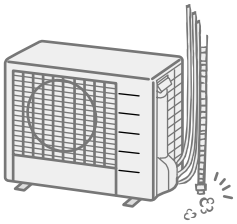
Verwijder deze, zodat het apparaat goed kan functioneren.

■ **Zijn de batterijen in de afstands-bediening zwak geworden?**



De batterijen vervangen zodra de signaaloverdrachtsafstand korter wordt. (Blz. 105)

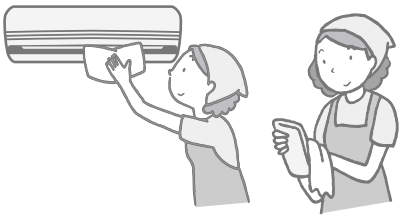
■ **Is het uiteinde van de afvoerslang verstopt met vuil?**



Indien dat het geval is, kan er geen condenswater worden afgevoerd naar het afvoersysteem buiten.

Binnen-unit • Afstandsbediening

- Afvegen met een schone en droge doek. (Bij gebruik van een synthetische stofdoek de bijbehorende aanwijzingen volgen)
- Bij vastzittend vuil een klein beetje zacht afwasmiddel (neutraal) gebruiken en wrijven met een doek, daarna met een droge doek drogen.
- Geen heet water (40°C en warmer), thinner of andere vluchtige stoffen of schuurmiddel etc. gebruiken.



Binnen-unit (Binnenwerk)

Vraag uw dealer de airconditioner te reinigen.
Zelf onderhouden kan leiden tot verkeerde handelingen en waterlekkage.

Voorbereiding voor controle

- Doordat de airconditioner gedurende vele seizoenen wordt gebruikt, hoopt zich onvermijdelijk stof en vuil op en vermindert de prestatie.
- Afhankelijk van de omstandigheden waarin het apparaat functioneert, vormt zich geur en bouwt zich stof en vuil op, waardoor onaangenaam ruikende condens ontstaat en afvalwater als gevolg van de geurreiniging.

Het is raadzaam om reparaties en controles te laten uitvoeren door onze gekwalificeerde technici.
Neem contact op met uw dealer voor de kosten.

Beter verzorgen en onderhouden

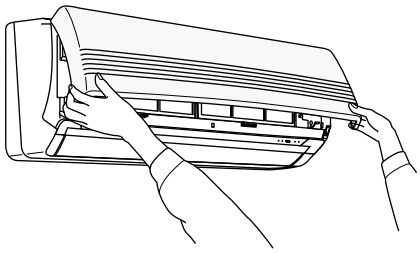
⚠ Pas Op

■ **Het apparaat uitzetten en de stroomvoorziening uitschakelen alvorens te reinigen.**

De hoge-snelheidsventilator binnenin kan verwondingen veroorzaken.

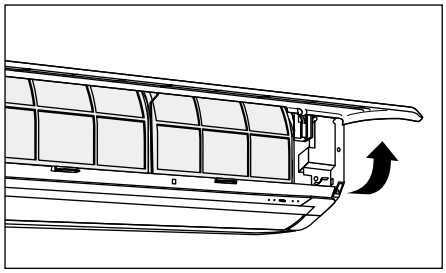
■ **Reparatie of onderhoud van de airconditioner alleen verrichten op een stevige ondergrond.**

Een werkend apparaat kan verwondingen veroorzaken.

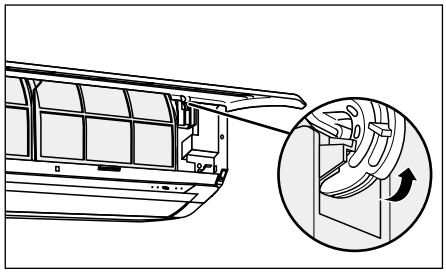


Reinigen van het voorpaneel (Voor het reinigen verwijderen)

1 Het voorpaneel omhoogbrengen



Het voorpaneel optillen totdat dit horizontaal is.



Daarna het paneel schuin naar boven lostrekken.

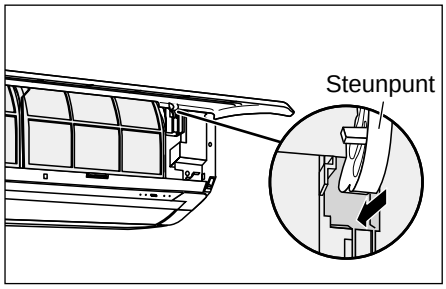
- Zorg er bij gebruik van een platform voor dat dit niet kantelt.
- Laat het organel niet vallen.

2 Het voorpaneel reinigen en drogen

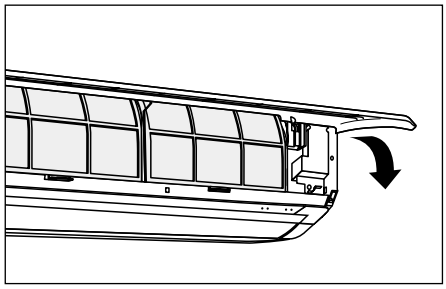
Reinigen met een zachte doek en een spons.
Daarna afdrogen en het paneel laten drogen, niet in de zon.

- Niet hard op het oppervlak drukken en geen harde borstel o.i.d. gebruiken. (Ter voorkoming van beschadigingen)
- Bij vastzittend vuil een klein beetje zacht afwasmiddel (neutraal) gebruiken.
- Laat het paneel niet in de zon of in de nabijheid van een warmtebron drogen.
  (Dit kan leiden tot kleurverandering en structuurvervormingen)

3 Het voorpaneel bevestigen



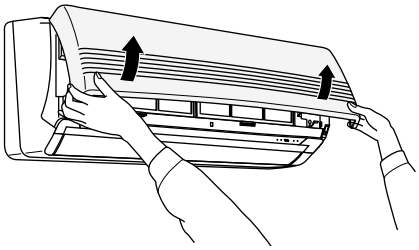
Houd het organel horizontaal en het draaipunt in de openingen van de binnen-unit.



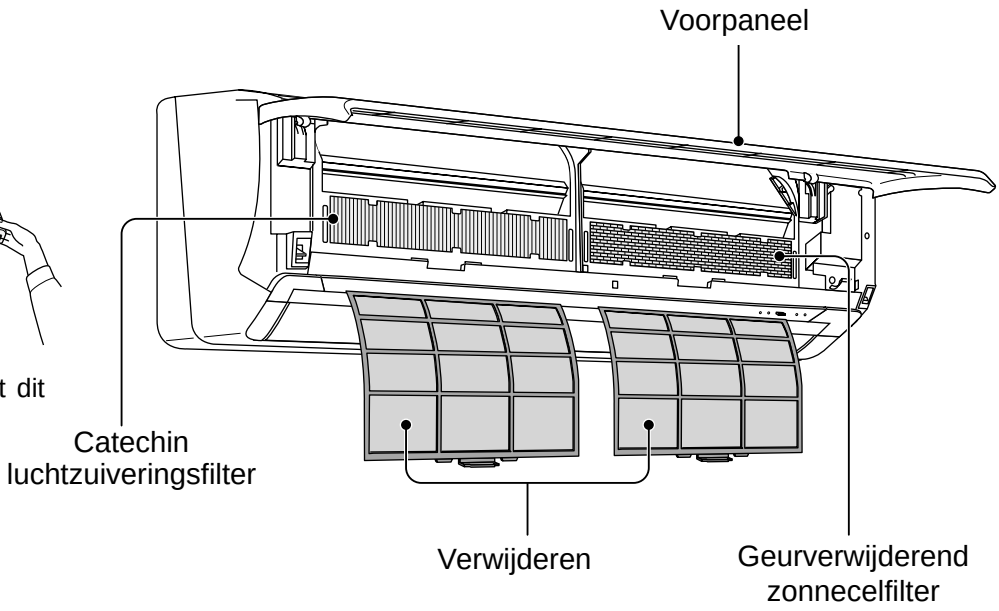
Sluiten.

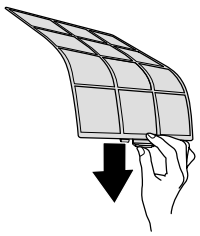
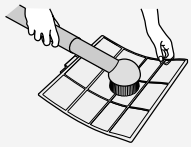
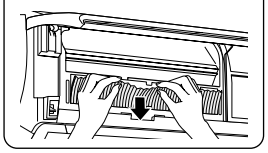
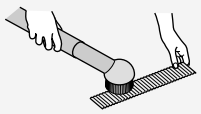
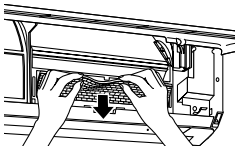
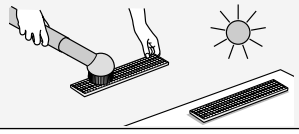
NEDERLANDS

Beter verzorgen en onderhouden



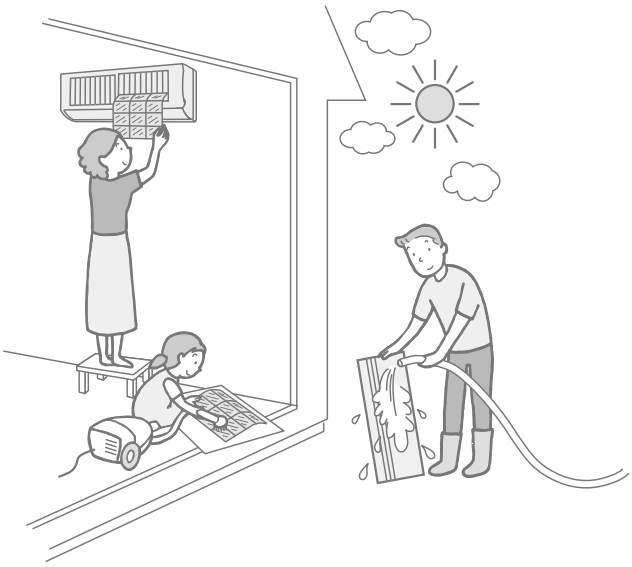
Het voorpaneel optillen totdat dit horizontaal is.



PRODUCTNAAM (Wanneer repareren / vervangen)	DEMONTAGE			ONDERHOUD / BEDIENING
VERWIJDEREN (Wanneer de “Filter Lamp” binnen brandt)	Met stroomvoorziening uit en voorpaneel geopend.	Luchtfilter verwijderen (één rechts en één links) ● Iets optillen en naar beneden trekken. 		Stof en vuil opzuigen met een stofzuiger 
Catechin luchtzuiveringsfilter (Eenmaal per half jaar) ※ Circa eenmaal per 3 jr volledig vervangen			Het catechin luchtzuiverings-filter verwijderen 	Stof en vuil opzuigen met een stofzuiger 
Geurverwijderend bincho koolstoffilter (Eenmaal per half jaar) ※ Circa eenmaal per 3 jr volledig vervangen			Het geurverwijderend zonnecelfilter verwijderen 	Stof en vuil opzuigen met een stofzuiger en in de zon laten drogen (6 uur of langer) 

Apart verkrijgbare onderdelen (raadpleeg uw dealer)

PRODUCTNAAM	ONDERDEEL NR.
Catechin luchtzuiveringsfilter	CZ-SF70P
Geurverwijderend zonnecelfilter	CZ-SFD70P



OPMERKINGEN

- Omhoogduwen om de filters uit de vaste posities te verwijderen langs het voorpaneel. De filters niet laten vallen.
- De capaciteit voor geurverwijdering en voorkoming van schimmelvorming kan al naar gelang de omgeving verminderen.
- De onderhoudsperiode kan worden gebruikt als een leidraad. Maar als door de bedrijfsomstandigheden geurvorming optreedt, dient onderhoud zo spoedig mogelijk plaats te vinden.
- Als de filters langere tijd worden gebruikt en geen tijdig onderhoud plaatsvindt, kan de prestatie verminderen en kan een onaangename geur ontstaan.

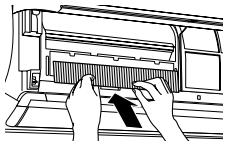
MONTAGE

- Bij vastzittend vuil een klein beetje zacht afwasmiddel (neutraal) gebruiken en naspoelen met water. In de zon laten drogen. (Niet bij de kachel of met een elektrische droger)

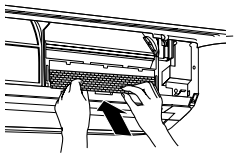
- Bij vastzittend vuil een klein beetje zacht afwasmiddel (neutraal) gebruiken en naspoelen met water. In de zon laten drogen. (Niet hard wrijven en niet bij de kachel drogen of met een elektrische droger)
- Als criterium geldt: de filters ongeveer eenmaal per 3 jaar vervangen.

- Het geurverwijderend zonnecelfilter absorbeert sigarettenrook, geuren van huisdieren en andere verontreinigers, en zuivert de gecirculeerde lucht. Plaats het filter gewoon in het direct zonlicht om zijn geurverwijderende kenmerken te herstellen.

Plaatsen van het catechin lucht-zuiveringsfilter.

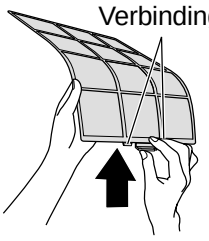


Plaatsen van het geurverwijderend zonnecelfilter



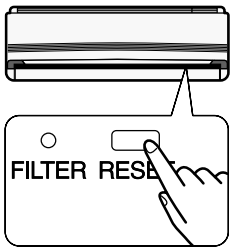
Plaatsen van de luchtfilters

- De kunststofverbinding in de opening op de hoofdunit druk-ken.



Het organel sluiten en de elektriciteit inschakelen.

"FILTER RESET" indrukken



(Nadat op de reset-knop is gedrukt, is de knipperende filter-lamp bij het volgende programma uit.)

Het oplossen van problemen

De volgende symptomen zijn geen defecten. U kunt het apparaat gewoon verder gebruiken.

Is dit in orde?	Dit is het antwoord
Tijdens het verwarmen komen er hete lucht en water uit het apparaat.	● Bij een lage buitentemperatuur en hoge luchtvochtigheid vochtigheid vormt zich vorst op de buiten-unit. Door het ontdooien verandert dit in hete lucht en water.
Er hangt een vreemde geur in de kamer.	● Het kan een vochtige geur zijn die afkomstig is van de muren, het tapijt, meubels of kleding in de kamer. GEURREINIGINGSLAMP KNIPPERT ● De binnenin de airconditioner opgebouwde geuren zijn in de lucht gekomen. Alle ramen openen en de unit en het ventilatiesysteem aanzetten.
Geurreinigingslamp knippert.	● Geurverwijdering bezig, dit duurt 20 minuten, de lamp knippert. (Blz. 112) ● Timergestuurde geurverwijdering bezig. Dit duurt 50 minuten en de lamp knippert. (Blz. 113)
In-bedrijf lamp binnen-unit knippert.	● Start van de automatische functie De lamp knippert wanner bepaalde instelstanden worden geselecteerd. Bij de keuze van een bepaald programma brandt de betreffende lamp. ● Start van het verwarmen De lamp knippert wanneer de luchtuitstroom is gestopt om te voorkomen dat koude lucht uitstroomt. ● Tijdens het verwarmen Bij een lage buitentemperatuur en hoge luchtvochtigheid vormt zich vorst op de buiten-unit. Tijdens het ontdooien knippert de lamp. Dit duurt 12 minuten.
Geen luchtuitstroom. Luchtuitstroom gestopt.	KOELEN • DROGEN (Tijdens automatische ventilatorsnelheid met de GEURREINIGING lamp aan) ● Start van het verwarmen..... Geen luchtuitstroom gedurende ongeveer 40 seconden (Blz. 112) Ter voorkoming van luchtuitstroom met deze omgevingsgeuren. ● Programma is bezig…….... Soms is er luchtuitstroom en soms stopt deze door de spaarstand die wordt geactiveerd wanneer de kamertemperatuur de ingestelde temperatuur bereikt. DROGEN (instellen ventilatorsnelheid) ● Ter voorkoming van extreme koeling wordt de luchtuitstroom soms stopgezet. De luchtuitstroom wordt hervat nadat de kamertemperatuur is gestegen. VERWARMEN ● Start van het verwarmen…..... Mogelijk is er nog geen luchtuitstroom om koude luchtuitstroom te voorkomen. ● Tijdens het ontdooien…..... Is er mogelijk geen luchtuitstroom omdat de unit aan het ontdooien is.
Niet onmiddellijk een uitstroom van koude of warme lucht.	● Bij hervatting van het programma begint de luchtuitstroom na 3 minuten, om de airconditioner te beschermen.
Er is een vreemd geluid.	● Af en toe hoort u een geluid dat klinkt als “Buttt”. Dit wordt veroorzaakt door het overschakelen van koelgas in het systeem tijdens ontdooien en programma-einden. ● Klikgeluid: Veroorzaakt door het krimpen van de harsdelen van de airconditioner a.g.v. temperatuurverandering. ● Geluid van stromend water: Veroorzaakt door het stromen van koelgas door het airconditionersysteem.
Aanwezigheid van condens tijdens het koelen.	● Veroorzaakt door condenswaterdamp in het vertrek, nadat deze in contact is gekomen met de koude luchtuitstroom uit de airconditioner.
Luchtuitstroom gaat door nadat het programma is gestopt.	● De in de binnen-unit aanwezige hitte wordt verwijderd. (Max. duur: 30 sec.)
Verticale lamellen gesloten tijdens programma.	● Tijdens het verwarmen De verticale lamellen zijn gesloten ter voorkoming van de uitstroom van koude lucht.

De volgende symptomen zijn geen defecten. U kunt het apparaat gewoon verder gebruiken.

Is dit in orde?	Dit is het antwoord
Wanneer het apparaat in bedrijf is, voelt het gebied rondom de luchtinlaat-openingen warm aan.	● VERWARMEN Wanneer de binnenunits verwarmen is er enige warmtedissipatie. Dit is normaal.
Tijdens de timergestuurde geurverwijdering is de luchtuitstroom gestopt.	● Circa 40 minuten nadat het ontvochtigen is begonnen, worden de lamellen gesloten op het moment dat de luchtuitstroom stopt (gedurende circa 10 minuten). Daarna stopt de luchtstroom gedurende circa 3 minuten.

CONTROLEREN ALVORENS HET APPARAAT TE LATEN REPAREREN.

Is dit in orde?	Controleren
Het apparaat werkt niet.	● Is de stroomverbreker uitgeschakeld? ● Is de stroomvoorziening “UIT”? ● Wordt de timer op de juiste wijze gebruikt? (Blz. 111)
Niet voldoende koel of warm.	● Vindt de temperatuurinstelling op de juiste wijze plaats? (Blz. 101) ● Zijn de luchtfilters vuil? ● Zijn de luchtinlaatopeningen en -uitlaatopeningen verstopt? (Blz. 114) ● Staan er ramen of deuren open? ● Zijn er een afzuigventilator of gasfornuis in gebruik?
Afstandsbediening ontvangt geen signalen. **Display van de afstand-sbediening is zwak.** **Display van de afstand-sbediening verschijnt niet.**	● Zijn de batterijen aan vervanging toe? (Blz. 105) ● Zijn de batterijen op de juiste ⊕/⊖ wijze geplaatst? (Blz. 105)
De lamp blijft knipperen nadat de filters zijn vervangen.	● Is op de knop FILTER RESET gedrukt nadat de filters zijn gereinigd? (Blz. 116 en 117)
Inlaatrooster en voorpaneel konden niet worden gesloten.	● Zijn de luchtfilters op de juiste wijze geplaatst? ● Zijn het organel en het inlaatrooster op de juiste wijze gemonteerd?
Functielamp van de binnen-unit knippert.	● Zijn de andere binnen-units op een andere stand ingesteld dan deze unit?(Blz. 107)
Timerinstelling voor geurverwijdering op airconditioner niet mogelijk.	● Zijn de andere units in het vertrek gestopt a.g.v. abnormale situatie? ● Zijn de andere units in de automatischebedieningsstand gezet?
Kon de timer niet instellen (Signaal “beep, beep, beep” klinkt)	● Is de timer voor geurverwijdering ingesteld? Indien dat het geval is, kan de timer van de binnen-unit niet worden bediend.
Geurverwijdering niet mogelijk (Signaal “beep, beep, beep” klinkt)	● Is de timer voor geurverwijdering ingesteld? Indien dat het geval is, kan de geurverwijdering niet worden geannuleerd. (Blz. 113)

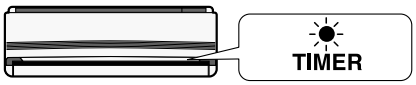
Is dit in orde?	Bel onmiddellijk een STEK erkende dealer
■ **Ongewone bijgeluiden zijn hoorbaar tijdens werking.** ■ **Waterlekkage uit de binnen-unit.** ■ **Er is per abuis een vreemd voorwerp in het apparaat geraakt of er is sater op gespat.** ■ **De schakelaars en de knoppen functioneren niet goed.** ■ **Brandlucht.** ■ **De stroomonderbrekers schakelen regelmatig uit.**	Alle programma’s stoppen en de stroomvoorziening uitschakelen

Het oplossen van problemen / Nuttige informatie

Eigen diagnose

Is dit in orde?

■ **De TIMER lamp knippert**



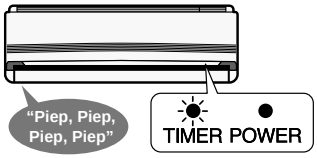
Bel onmiddellijk een STEK erkende dealer

U kunt zelf de een diagnose stellen m.b.v. de afstandsbediening.
De onderstaande aanwijzingen volgen. Na bevestiging alle programma's stoppen en de stroomvoorziening uitschakelen.

■ **Zelf een diagnose uitvoeren**

1 **[∧] 5 seconden ingedrukt houden**

- Drie alfanumerieke getallen verschijnen op het display.

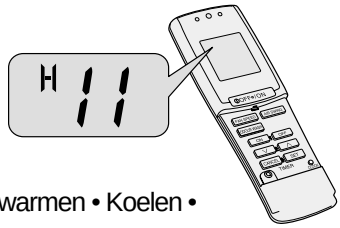


2 **Wanneer de binnen-unit voortdurend een "Piep, piep, piep, piep" geluid laat klinken, langzaam en herhaaldelijk op [∧] drukken.**

- Raadpleeg uw dealer omtrent de weergegeven alfanumerieke getallen.

WEERGEGEVEN ALFANUMERIEKE GETALLEN	
H□□	H en F (gevolgd door 2 getallen) geven verschillende abnormale situaties aan.
F□□	

Het apparaat niet bedienen wanneer H33, H36 en H37 worden weergegeven, maar eerst laten repareren.t operate until repairs have been done.
(H36 : Verwarmen • Luchtcirculatie
H37 : Koelen • Drogen • Luchtcirculatie)

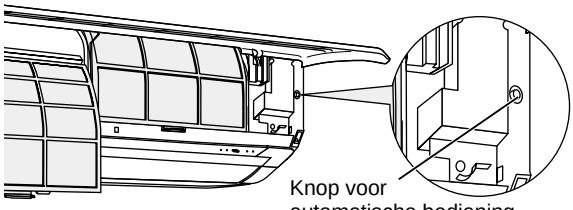


[∧] Gedurende 5 seconden ingedrukt houden m.b.v de afstandsbediening om Verwarmen • Koelen • Drogen • Luchtcirculatie te selecteren. (Er klinkt "beep, beep, beep, beep" als bevestiging dat het commando wordt ontvangen)

Nuttige informatie

■ **De afstandsbediening is niet beschikbaar en de batterijen zijn leeg.**

Noodbediening is nog steeds mogelijk. In dit geval werkt het apparaat op de standaardtemperatuur van 25°C. Aanpassing van de standaardtemperatuur is niet toegestaan.



1 De stroomvoorziening inschakelen

2 De Knop voor automatische bediening indrukken.

■ **De knop nogmaals indrukken om het programma te stoppen.**

■ **Ingeval van stroomuitval**

- Apparaat in bedrijf:
  Alle programma's stoppen. Opnieuw instellen wanneer de stroomvoorziening weer werkt.
- Tijdens vooraf instellen met timer:
  De timermodus wordt geannuleerd. (De TIMER-lamp op de binnen-unit is uit). Wanneer de stroomvoorziening weer werkt, de TIMER opnieuw instellen.

■ **In geval van naderend onweer:**

Om schade door blikseminslag te voorkomen, alle programma's stopzetten en de stroomvoorziening uitschakelen. (Ter bescherming van de airconditioner)

■ **Het plaatsen van voorwerpen in de buurt van het apparaat:**

- Veel ruimte vrijlaten indien u voorwerpen rondom de binnen-unit wilt plaatsen.
  Indien er grote meubelstukken rondom de binnen-unit staan, kunnen deze de luchtstroom en de efficiency van de unit beïnvloeden.

■ **Wanneer de unit langere tijd niet wordt gebruikt:**

Gedurende 2 tot 3 uur de LUCHTCIRCULATIE laten werken (Zodat het binnenwerk van de binnen-unit wordt gedroogd) → Programma's topzettten en de stroomvoorziening uitschakelen. → Alle batterijen uit de afstandsbediening verwijderen om lekkage te voorkomen. (om elektrolytlekkage te voorkomen)

Draag bij tot het behoud van het milieu:

- na gebruik alle soorten batterijen aanbieden als KCA (dus niet in de gewone afvalzak c.q. container)
- u kunt uw batterijen ook inleveren bij de winkelier of rechtstreeks bij een KCA-depot.

NL

Batterij niet weggooien, maar inleveren als KCA.

Sommario

Pagina

PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

- Precauzioni nell'installazione **123**
- Precauzioni per il funzionamento **124**

PRIMA DI DAR INIZIO ALLE OPERAZIONI

- Selezione delle modalità d'uso
  (Funzionamento automatico / Riscaldamento / Raffreddamento / Secco / Circolazione dell'aria) **125**

PUNTI DA NOTARE

- Identificazione parti e preparazioni prima dell'uso
  (Unita' interna / Unita' esterna) ..... **126 – 127**
  (Telecomando) ..... **128 – 129**
- Configurazione delle modalità d'operazione **130**
- Accessori **131**
- Velocità della ventola / Imostazione del flusso d'aria ..... **132 – 133**

FUNZIONI DI CONVENIENZA

- Funzionamento in modo Powerful / Funzionamento silenzioso **134**
- Impostazione del timer/Modo del timer di spegnimento **135**
- Modalità di funzionamento "ODOUR WASH" (mangia-odori) .. **136 – 137**

INFORMAZIONI UTILI

- Controlli e manutenzione **138**
- Per una migliore cura e manutenzione ..... **139 – 141**
- Localizzazione dei guasti ..... **142 – 143**
- Informazioni utili **144**

⚠ AVVERTENZE

1) Questo apparato deve avere la messa a terra.
2) Se il cavo di alimentazione è danneggiato o necessita di sostituzione, questo deve essere sostituito dal produttore o da un centro di assistenza o altro tecnico qualificato per evitare rischi.
3) Disinserire la spina di alimentazione o scollegare la rete elettrica prima di far riparare questo apparecchio.
4) Non manomettere.
   In caso di guasti all'apparecchio, non ripararlo da soli. Contattare il rivenditore o il centro di assistenza per richiedere un intervento.
5) Non installare l'unità in un'atmosfera esplosiva.
   Non utilizzare l'unità in un'atmosfera potenzialmente esplosiva.
6) Spegnimento dell'apparecchio (isolamento dalla sorgente di alimentazione).
   Per isolare l'apparecchio dalla sorgente di alimentazione in caso di emergenza estrarre la spina del cavo di alimentazione dalla presa di corrente di rete, o staccare l'interruttore principale, o disattivare qualsiasi altro eventuale interruttore di controllo dell'alimentazione.

* Rumore diffuso.
Il Livello di pressione sonora nominale dell'apparecchio è inferiore a 70 dB(A), alle seguenti condizioni di prova specificate dallo standard JIS C 9612.
Funzionamento al massimo del raffreddamento a distanza di 1 m dall'apparecchio

Precauzioni per la Sicurezza

Si prega di leggere attentamente le seguenti “Precauzioni di Sicurezza” prima di utilizzare il climatizzatore.

Eseguire le seguenti istruzioni per evitare di causare lesioni alla propria persona, lesioni ad altri e danni ai beni.

■ Un’operazione impropria dovuta al non rispetto delle istruzioni potrebbe provocare danni fisici e materiali, la gravità dei quali è classificata come segue:

⚠	**Avvertenze :** Questo simbolo avverte del pericolo di morte o di lesioni gravi.
⚠	**Attenzione :** Segnale di avvertimento di danni alle cose.

■ Le istruzioni in questo manuale sono classificate secondo questi simboli:

⊘	Questo simbolo (su sfondo bianco) denota un’azione DI DIVIETO.
❗	Questo simboli (su sfondo nero) denotano un’azione D’OBBLIGO.

Precauzioni nell’installazione

⚠ Avvertenze

■ **Non installare, rimuovere e reinstallare l’unità da soli.**
Un’installazione inadeguata può causare perdite, scossa elettrica oppure incendio. Per l’installazione rivolgersi ad un rivenditore autorizzato oppure ad un tecnico specializzato.

⚠ Attenzione

■ **Questo climatizzatore d’aria per ambiente deve avere la messa a terra.**

❗ Una messa a terra inadeguata potrebbe provocare una scossa elettrica.

■ **Non installare l’unità in un’atmosfera potenzialmente esplosiva.**

⊘ Fughe di gas potrebbero provocare incendi.

■ **Controllare che la tubazione di drenaggio sia collegata correttamente.**

❗ Altrimenti si possono verificare perdite di acqua.

ITALIANO

Precauzioni per la sicurezza

Precauzioni per il funzionamento

⚠ Avvertenze

■ **Non danneggiare il cavo di alimentazione od utilizzare cavi di alimentazione non specificati.**

L'uso di un cavo di alimentazione danneggiato o non specificato potrebbe causare scossa elettrica od un incendio.

■ **Non esporsi direttamente al flusso di aria fredda per un periodo prolungato.**

Per evitare problemi di salute.

■ **Non toccare l'apparecchio con le mani bagnate.**

Potrebbe causare scossa elettrica od un incendio.

■ **Se si dovesse verificare un odore di bruciato inter-rompere il funzionamento e disinserire la spina dalla presa di corente.**

Spegnere l'unità

Il calore generato potrebbe causare scossa elettrica od un incendio. Consultare un rivenditore autorizzato od il vostro centro servizio.

■ **Non inserire dita bastoncini o altri tipi di oggetti nell'apparecchio.**

Potrebbe provocare lesioni fisiche o danni all'apparecchio.

■ **Non azzardarsi a riparare l'apparecchio per conto proprio.**

Potrebbe verificarsi un incendio o causare una scossa elettrica. Consultare un rivenditore autorizzato o un centro di tecnica assistenza.

⚠ Attenzione

■ **Spegnere l'unità prima di pulirla.**

Per prevenire lesioni causate dal movimento della ventola all'interno dell' unità.

■ **Non mettere combustibile direttamente sotto il flusso dell'aria del climatizzatore.**

Una combustione incompleta potrebbe causare avvelenamento da gas tossico (CO).

■ **Effettuare controlli regolari per verificare la mancanza di danni.**

Assicuratevi che le riparazioni necessarie vengano eseguite.

■ **Ventilare regolarmente la stanza.**

Se l'ambiente nel quale viene utilizzato il climatizzatore non viene ventilato regolarmente la mancanza di ossigeno potrebbe causare mal di testa.

■ **Non sedersi o appoggiare alcun oggetto sull'apparecchio esterno.**

Potrebbe verificarsi che l'apparrecchio ceda dal suo supporto oppure potreste cadere.

■ **Non toccate l'apertura di immissione e l'aletta di alluminio dell'unità per esterni.**

■ **Non utilizzare l'apparecchio per altri scopi.**

Non usare per scopi di conservazione. Piante e animali potrebbero risentirne e la qualità dei cibi potrebbe deteriorare.

■ **Evitare di lavare l'apparecchio con acqua.**

Si potrebbe avvertire una scossa elettrica.

Funzioni di Convenienza

Funzionamento automatico ● Riscaldamento ● Raffreddamento ● Secco ● Circolazione dell'aria

1 Una volta inserito il cavo di alimentazione, premere il tasto MODE per impostare il modo di funzionamento

- Mantenendo continuamente premuto il pulsante, il modo di funzionamento cambia in quest'ordine:

AUTO → HEAT → COOL → DRY → FAN

QUANDO FA FREDDO

QUANDO FA CALDO

QUANDO È UMIDO

- Stagione piovosa
- Cambio di stagione

QUANDO LE OPERAZIONI DI RISCALDAMENTO / RAFFREDDAMENTO / SECCO NON SONO RICHIESTE

Visualizzazione sul telecomando

HEAT	
Oppure	
AUTO	
COOL	
Oppure	
AUTO	
Oppure	
DRY	
DRY	
FAN	

"BEEP"

2 Premere il tasto ①OFF◦/ON di Arresto / Avvio

- L'indicatore "in funzione" sull'unità interna si accenderà
- L'indicatore "in funzione" si accenderà anche durante le operazioni di Automatico/ Riscaldamento".
- Durante le "Operazioni di Riscaldamento/ Raffreddamento/Secco" è possibile che il flusso d'aria non sia immediato.

"BEEP"

■ PER ARRESTARE IL FUNZIONAMENTO

Premere ancora una volta.

ITALIANO

Far riferimento ai capitoli "Configurazione delle modalità d'operazione" e "Flusso dell'aria". (Pagine 130 ~ 134)

■ IMPOSTAZIONE DELLA TEMPERATURA

DIMINUISCE ▼ TEMP ▲ AUMENTA

- Campo della temperatura: 16 ~ 30 °C
- Ogni volta che il pulsante viene premuto la temperatura varia di 1°C. Mantenendo continuamente premuto il pulsante, la variazione sarà più veloce.

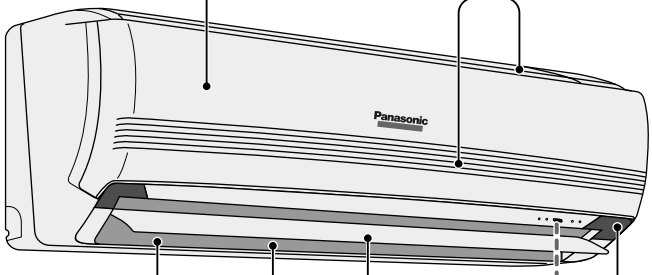
TEMPERATURA CONSIGLIATA

La selezione della corretta temperatura ridurrà il consumo elettrico.

Riscaldamento : 20 ~ 22 °C
Raffreddamento : 26 ~ 28 °C
Secco : 22 ~ 26 °C

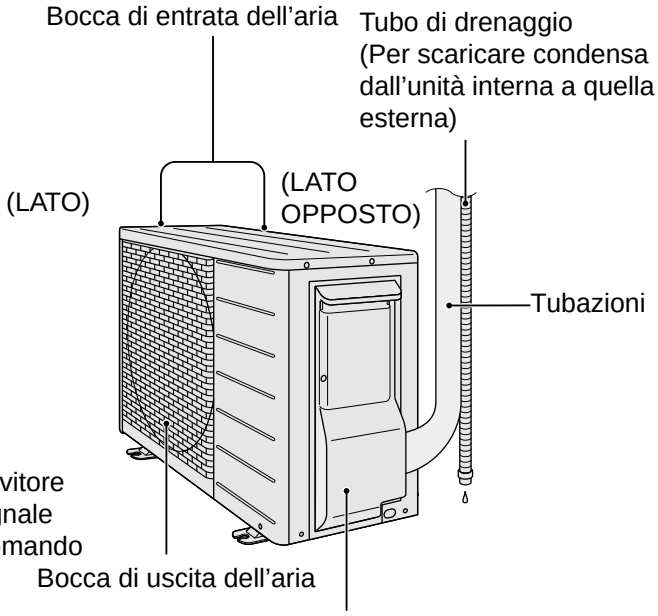
Identificazione Parti e Preparazioni Prima dell'uso

Unita' interna

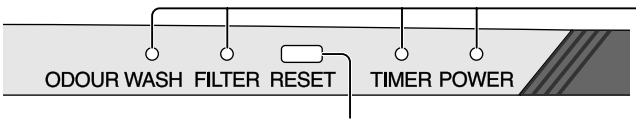

Pannello Anteriore
Bocca di entrata dell'aria
Panasonic
Bocca di uscita dell'aria
Alette di direzione del flusso d'aria orizzontale (Pagina 133)
Alett di direzione del flusso d'aria verticale (Pagine 132 e 133)
Pannello indicatori
Ricevitore segnale telecomando

Unita' esterna

Il modello illustrato di seguito è della serie CU-2E.



Il terminale di messa a terra è montato all'interno del pannello.

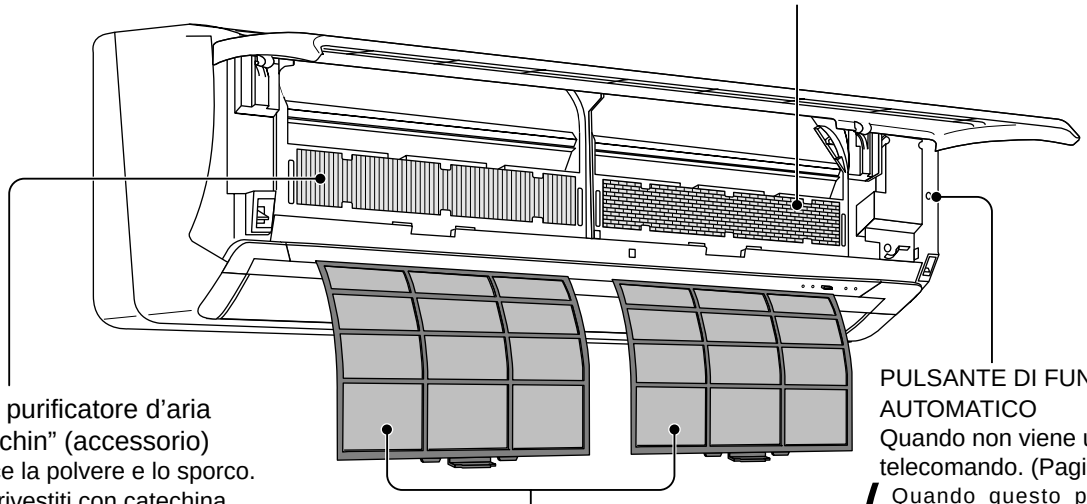


- Indicatore modo "ODOUR WASH" (MANGIA ODORI) (verde)
- Indicatore "FILTER" (FILTRO) (rosso)
- Indicatore "TIMER" (arancione)
- Indicatore "OPERATION" (IN FUNZIONE) (verde)

Tasto per la reimpostazione del filtro "FILTER RESET"

■ QUANDO IL PANNELLO ANTERIORE È APERTO

Filtro deodorante solare rinfrescante (accessorio)
Assorbe odori di animali, fumo ecc. (Pagine 131 e 141)



Filtro purificatore d'aria "catechin" (accessorio)
Riduce la polvere e lo sporco. I filtri rivestiti con catechina impediscono la proliferazione di virus e batteri. (Pagine 131 e 141)

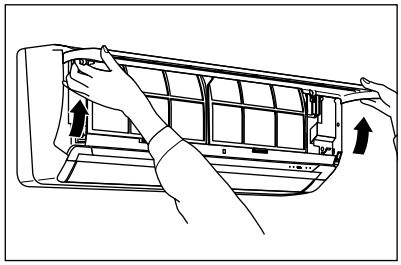
Filtro dell'aria (uno per ogni lato) (Pagine 127, 140 e 141)

PULSANTE DI FUNZIONAMENTO AUTOMATICO
Quando non viene utilizzato il telecomando. (Pagina 144)

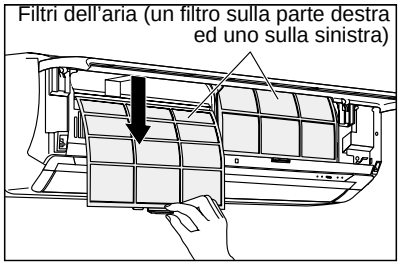
Quando questo pulsante viene premuto per 5 secondi si udirà un segnale acustico. Viene selezionato il controllo di foza per le operazioni di raffreddamento. Si consiglia di non ulizzare questo tasto in condizioni normali.

Preparazione dell’unità interna

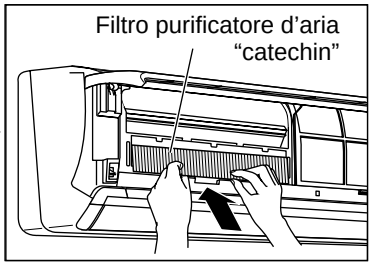
1 Se predisposta con il filtro purificatore d’aria “catechin” e con il filtro deodorante solare rinfrescante (Accessori)



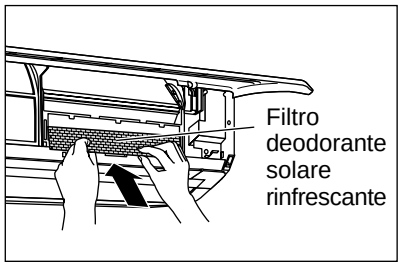
Sollevare il pannello frontale in posizione orizzontale e rimuovere delicatamente i filtri tirandoli verso l’esterno.



Afferrare un’estremità del filtro ed estrarlo tirandolo.



Il filtro è inserito sulla struttura principale tramite 6 tasselli. (Non c’è differenza tra la superficie interna ed esterna).

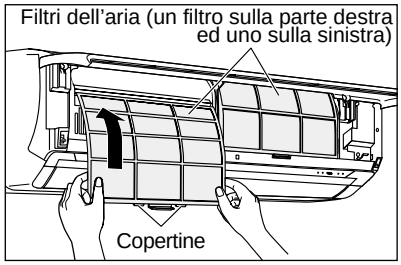


Il filtro è inserito sulla struttura principale tramite 6 tasselli. (Non c’è differenza tra la superficie interna ed esterna).

NOTA:

- Una volta portato il pannello frontale in posizione orizzontale, evitare bruschi movimenti verso l’alto che potrebbero far staccare il pannello stesso e farlo cadere.
- Usare immediatamente i filtri una volta tolti dalla loro confezione.
- Sia il filtro purificatore d’aria “catechin” che il filtro deodorante solare rinfrescante possono essere inseriti indifferentemente sulla parte destra o sinistra dell’unità interna.

2 AZIONAMENTO



Inserire i filtri nelle scanalature predisposte e far pressione sulle copertine dall’alto per fissarli.

Per chiudere il pannello frontale.

ITALIANO

Controllo automatico di rimessa in moto

- Se vi è un’interruzione di corrente, l’operazione verrà automaticamente riavviata nel modo di funzionamento e nella direzione del flusso d’aria precedenti quando la corrente viene ripristinata. (Quando l’operazione non viene interrotta dal telecomando).
- Se si desidera che l’apparecchio non si rimetta in moto automaticamente dopo che viene ripristinata l’elettricità, spegnere l’interruttore dell’ unità interna oppure l’interruttore generale.
- Se si desidera fare a meno del controllo automatico della rimessa in moto consultare il rivenditore autorizzato.
- La funzione di riavvio automatico non è utilizzabile quando sono impostate le funzioni Timer o Sleep (Notturno) o se viene annullata la modalità di deumidificazione.

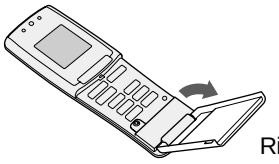
Identificazione Parti e Preparazioni Prima dell'uso

Telecomando

※ Pulsante luminoso:

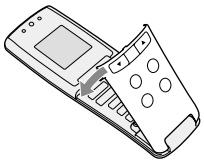
I tasti luminosi permettono di trovare e di usare facilmente il telecomando anche al buio. La luminescenza deriva da un materiale di per sua natura luminoso, per cui non richiede la corrente delle batterie.

Come aprire il telecomando



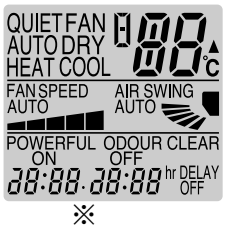
Aprire con delicatezza.
(Non forzare)

Come chiuderlo



Richiudere il coperchio fino a che non scatti. (La chiusura scorretta del coperchio avrà un effetto negativo sulle operazioni del telecomando)

Display delle operazioni
Illustriamo per convenienza i vari display.



Chiuso

Trasmettitore di Segnali

※
Tasto OFF/ON (Arresto / Avvio)

Tasto di selezione del modo di funzionamento (Pagina 125)

※
Tasto di impostazione della temperatura ambiente

Tasto di funzionamento per modalità SLEEP (Notturno) (Pagina 135)

Tasto operazioni silenziose (Pagina 134)

Tasto di azionamento della modalità Powerful (Pagina 134)

Aperto

Tasto di direzione del flusso dell'aria (Pagina 132)

Tasto d'impostazione del timer (Pagina 135)

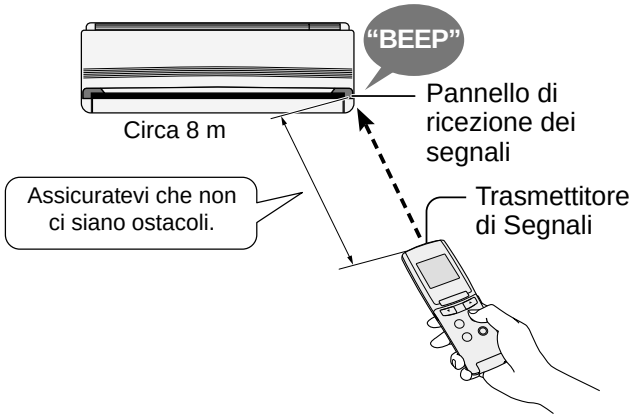
Tasto orologio (Pagina 129)

Tasto di selezione della velocità del ventilatore (Pagina 132)

Tasto di funzionamento "ODOUR WASH" (mangia-odori) (Pagina 136)

■ MODALITÀ D'USO DEL TELECOMANDO

(Assicuratevi che il telecomando sia rivolto verso il pannello di ricezione dei segnali sull'unità interna)

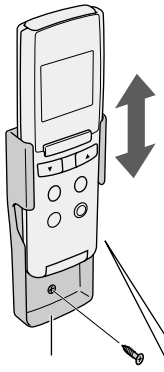


RICHIESTA

- In ambienti equipaggiati con illuminazione ad accensione elettronica (del tipo inverter) si potrebbe verificare una perdita di segnale; all'occorrenza, contattate il vostro rivenditore.

■ SUPPORTO TELECOMANDO (ACCESSORIO)

Montare alla parete per praticità.



1. Usare le viti in dotazione per fissare il supporto (2 punti)
2. Per riporre il telecomando nel supporto, inserirlo verticamente dall'alto.
   Per estrarlo, impugnarlo e tirarlo verso l'alto.

Supporto

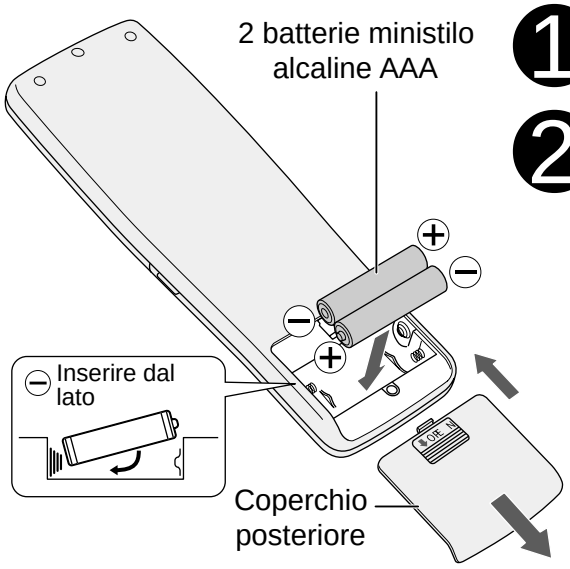
Accertatevi che il telecomando abbia il coperchio inserito.

RICHIESTA

- Se il telecomando viene utilizzato senza che sia estratto dal supporto si potrebbe verificare una perdita di segnale. Utilizzate il telecomando solo dopo averlo estratto dal supporto e puntato in direzione del pannello di ricezione dei segnali sull'unità interna.
- Evitate di posizionare il supporto del telecomando in prossimità di fonti di calore (luce solare diretta, fornelli ecc).

Preparazione del telecomando

■ COME INSERIRE LE BATTERIE

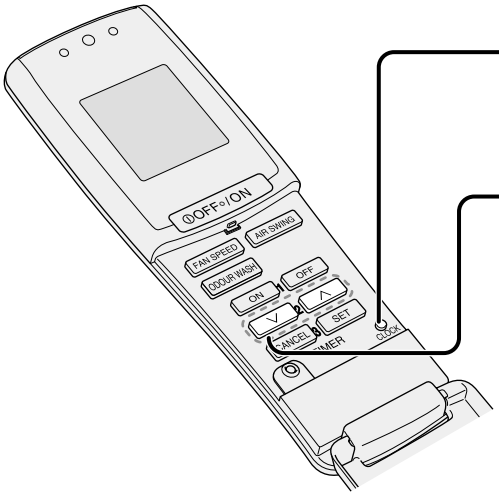


1. Togliere il coperchio posteriore
2. Inserire le batterie e chiudere il coperchio posteriore.
   - Assicurarsi che il display 「 12:00 」 del telecomando lampeggi.

(Se non appare nulla sul display controllare il posizionamento delle batterie e, al caso, correggetelo.)

   - Impostare l'ora corrente.

■ COME IMPOSTARE L'ORA CORENTE



1. Premere il tasto orologio (CLOCK)

2. Impostare l'ora utilizzando questi tasti (∨) (∧)

(Esempio) 2.30 pomeridiane saranno:

   - Tenendo premuti i tasti si attiva l'avanzamento rapido.
   - A mezzanotte il display indica 「 0:00 」.

3. Premere il tasto orologio

Sostituzione delle batterie

■ DURATA DI UTILIZZO

- La durata di utilizzo delle batterie è generalmente di 1 anno.
- Qualora la ricezione del segnale sia debole o le scritte sul display non leggibili.

VI PREGHIAMO DI OSSERVARE LE SEGUENTI NORME

Dato che le cause di guasti e lesioni è normalmente dovuta a perdite di elettroliti, surriscaldamento e/o rotture, vi preghiamo di osservare i seguenti consigli:

- Sostituite sempre tutte e due le batterie alcaline. (Le batterie al manganese hanno una durata più breve)
- Evitate di utilizzare batterie ricaricabili del tipo (Ni-Cd). (A causa della differenza di dimensioni, forma e proprietà operative)
- Togliete tutte e due le batterie se il telecomando non verrà usato per un lungo periodo di tempo.

NOTA

- È possibile sostituire le batterie prima della fine della loro normale durata.
- Le batterie in dotazione sono intese per l'utilizzo iniziale ed è quindi possibile che sia necessario sostituirle prima del termine della loro normale durata.

ITALIANO

Configurazione delle modalità d'operazione

Tipo di operazioni

Le seguenti informazioni sono intese ad assistervi nell'utilizzo del vostro climatizzatore. Vorremmo informarvi che questo apparecchio è dotato di dispositivi di sicurezza per evitare che questo possa operare al di fuori delle normali condizioni operative.

RISCALDAMENTO	● Condizioni operative: Esterno 24°C e meno. ● Se la temperatura esterna è di 0°C e meno Si consiglia di utilizzare al tempo stesso altre apparecchiature in quanto il climatizzatore non è in grado di estrarre suffiente calore dall'esterno per riscaldare l'ambiente. ● All'inizio delle operazioni e mentre il display lampeggia non ci sarà flusso d'aria per evitare l'uscita di aria fredda. ● Operazioni di scongelamento: Il flusso d'aria viene interrotto. La spia operativa lampeggia. Il liquido di condensa scongelato viene scaricato attraverso l'unità esterna. (Pagina 142)
RAFFREDDAMENTO	● Condizioni operative: Temperatura impostata 20°C e più Umidità ambiente Inferiore al 90% Temperatura esterna 21 ~ 43°C ● Velocità automatica della ventola • Modalità "ODOUR WASH" (mangia-odori) (Pagina 136). : All'inizio delle operazioni non ci sarà flusso d'aria. A volte potrebbe verificarsi un'interruzione nel flusso dell'aria. ● Se il climatizzatore viene utilizzato con le finestre aperte o se l'umidità è particolarmente elevata, si formerà del liquido di condensa che sgocciolerà dalle bocche d'uscita dell'aria.
DEUMIDIFICAZIONE	● Condizioni operative: Esterno 16°C e più ● Velocità automatica della ventola • Modalità "ODOUR WASH" (mangia-odori) (Pagina 136) : All'inizio delle operazioni non ci sarà flusso d'aria. A volte potrebbe verificarsi un'interruzione nel flusso dell'aria. ● L'operazione di deumidificazione è in corso mentre si usa una velocità della ventola estremamente debole per ridurre la temperatura d'ambiente. Si consiglia di utilizzare durante la stagione piovosa all'inizio dell'autunno. ● Nel caso che la temperatura ambiente sia più elevata di quella impostata con il telecomando, la velocità della ventola seguirà le impostazioni del telecomando. ● Nel caso che la temperatura esterna sia più bassa della temperatura ambiente, quest'ultima potrebbe diminuire. ● Nel caso che la temperatura ambiente sia più bassa di quella impostata con il telecomando, è possibile che l'umidità non venga ridotta.
CIRCOLAZIONE DELL'ARIA	● Per ventilare l'ambiente. ● Si consiglia di utilizzare durante le stagioni nelle quali non è necessario l'utilizzo delle funzioni di riscaldamento, raffreddamento e deumidificazione. ● Le operazioni di purificazione e deodorizzazione dell'aria saranno possibili solo se sono stati inseriti i filtri purificanti.
FUNZIONAMENTO AUTOMATICO	● All'inizio delle operazioni, la modalità automatica selezionerà uno dei seguenti modi: RISCALDAMENTO, RAFFREDDAMENTO, DEUMIDIFICAZIONE a seconda della temperatura impostata, di quella esterna o di quella ambiente. Questa operazione selezionerà automaticamente tutti i modi operativi in cicli di 3 ore. In caso desideraste inibire la selezione automatica, premendo il tasto "MODE" potrete scorrere tra la modalità di RISCALDAMENTO a quella di RAFFREDDAMENTO e DEUMIDIFICAZIONE e scegliere quella che preferite. ● Se utilizzato contemporaneamente ad altre unità, questo climatizzatore funzionerà nella stessa modalità operativa delle altre. ● Impostare la temperatura a 20°C e più durante l'estate e la stagione piovosa. Se la temperatura viene impostata sui 19°C e meno, si formerà del liquido di condensa che sgocciolerà dalle bocche d'uscita dell'aria.

Accessori

Funzione Climatizzatore MULTI

- Questo climatizzatore è composto da una unità esterna collegata a 2 o più unità interne.
- È possibile operare con una sola, con 2 o con più unità interne contemporaneamente.
- Quando si utilizzano 2 o più unità interne, il rendimento sarà minore di quello per 1 sola unità.

- A volte è possibile che non si possano utilizzare alcune delle modalità operative.

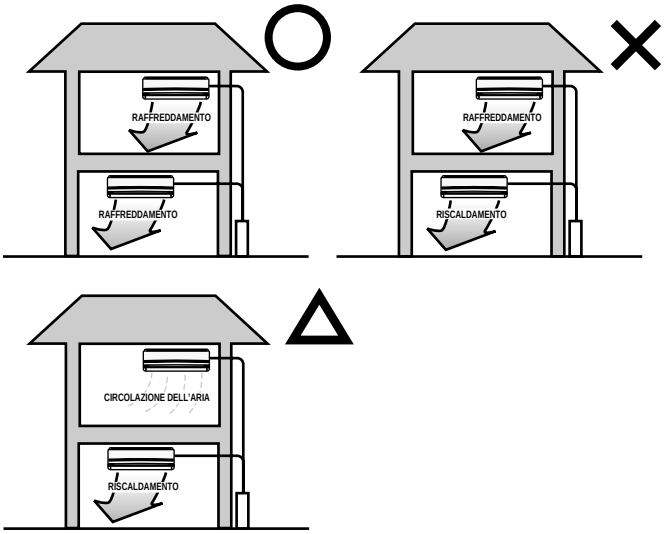
Modalità operative / Modalità operative	RISCALDAMENTO	RAFFREDDAMENTO O DEUMIDIFICAZIONE	CIRCOLAZIONE DELL'ARIA
RISCALDAMENTO	○	×	△
RAFFREDDAMENTO O DEUMIDIFICAZIONE	×	○	○
CIRCOLAZIONE DELL'ARIA	△	○	○

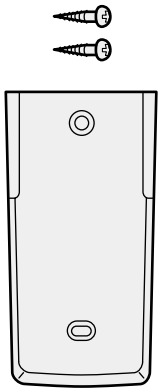
○: È possibile operare con 2 o più unità interne contemporaneamente.

×: In seguito alla selezione di questa combinazione, l'unità interna non verrà messa in funzione. (La spia luminosa dell' unità interna non in funzione lampeggerà). Selezionare nuovamente il modo di funzionamento.

△: Solo l'unità interna per la quale è stato selezionato il modo di funzionamento di riscaldamento verrà messa in funzione. L'unità interna per la quale è stato selezionato il modo di funzionamento "Circolazione d'aria" non verrà messa in funzione. (La spia luminosa dell' unità interna non in funzione lampeggerà).

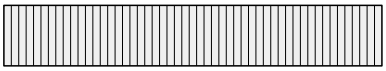
■ ABBINAMENTO DI MODI DI FUNZIONAMENTO



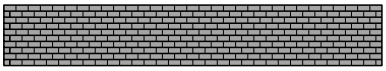


SUPPORTO DEL TELECOMANDO
2 viti in dotazione
(Pagina 128)

2 batterie ministilo AAA
(Pagina 129)



(Filtro Purificatore D'Aria "Catechin")



Filtro deodorante solare rinfrescante

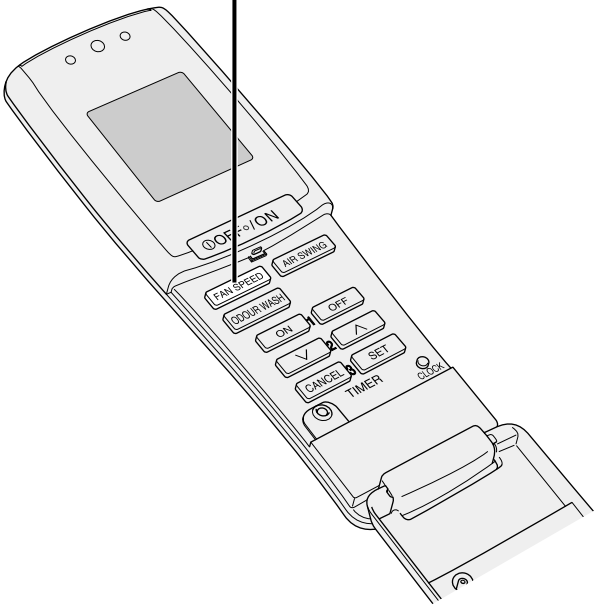
■ NOTA

- Quando l'apparecchio non viene usato per un periodo di tempo prolungato Spegnere l'apparecchio. Se l'unità interna e' lasciata in posizione ON/AVVIO anche dopo che é stata spenta con il telecomando, continuerà a consumarre elettricità, 2,5 W. circa.
- Se il funzionamento viene interrotto e poi riattivato immediatamente, l'unità riprenderà a funzionare solo dopo 3 minuti.

Usare nelle seguenti condizioni (in °C)								
DBT: Temperatura a bulbo asciutto	Raffreddamento				Riscaldamento			
	Interno		Esterno		Interno		Esterno	
WBT: Temperatura a bulbo bagnato	DBT	WBT	DBT	WBT	DBT	WBT	DBT	WBT
Temperatura massima	32	23	43	26	30	–	24	18
Temperatura minima	16	11	16	11	16	–	-5	-6

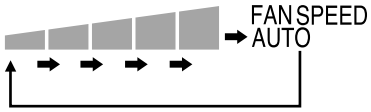
Velocità della ventola / Impostazione del flusso d'aria

Come modificare la velocità della ventola



Premere FAN SPEED

- È possibile selezionare tra 5 velocità, oltre a quella automatica.
- Tenendo premuto il tasto:



Il display cambierà a seconda del cambiare della velocità. L'aumento delle dimensioni degli indicatori indica una velocità della ventola più alta.

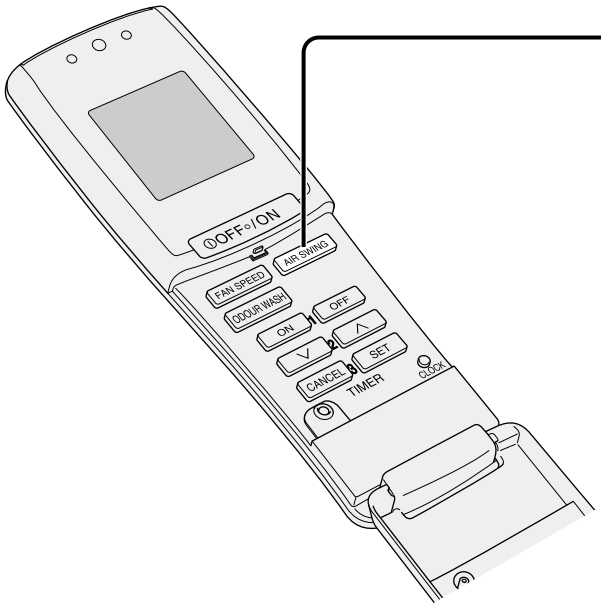
Bassa ⟷ Alta

- Durante la modalità di DEUMIDIFICAZIONE, se la temperatura ambiente è più elevata di quella impostata con il telecomando, la velocità della ventola seguirà le impostazione del telecomando. Quando la temperatura ambiente si avvicina a quella impostata, la velocità della ventola dimunuirà, indipendentemente dai valori indicati sul display.

■VELOCITÀ AUTOMATICA DELLA VENTOLA

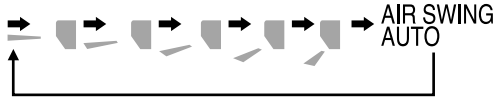
RISCALDAMENTO:
La velocità della ventola è bassa quando la temperatura ambiente è bassa, ed aumenta con l'aumentare della temperatura.
RAFFREDAMENTO/DEUMIDIFICAZIONE:
Nella modalità di RAFFREDAMENTO, regolate la velocità della ventola per creare un flusso d'aria fresca.
Il flusso d'aria verrà inibito per circa 40 secondi all'inizio delle operazioni nelle modalità di RAFFREDDAMENTO e DEUMIDIFICAZIONE.
A volte è possibile che il flusso d'aria venga interrotto durante le operazioni. (Pagina 142)

Come cambiare le direzioni del flusso d'aria verticale



Premere AIR SWING

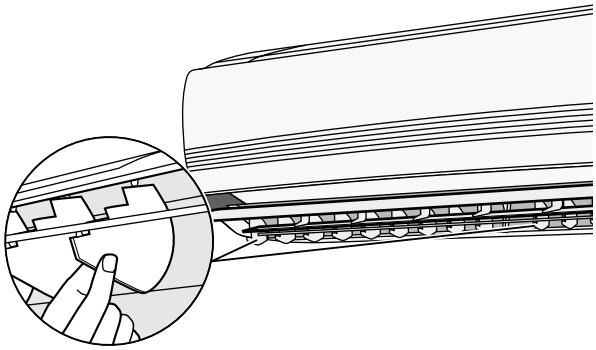
- È possibile selezionare tra 5 tipi di flusso, oltre a quello automatico.
- Tenendo premuto il tasto:



Il display cambierà a seconda del cambiare della velocità. (Il display è solo indicativo, e non rappresenta l'angolazione e posizione effettiva del flusso d'aria)

Direzione del flusso d’aria orizzontale

- Impugnare e spostare le alette di direzione del flusso dell’aria.
- La ventola dell’unità interna oscilla ad alta velocità; fate quindi attenzione, nel maneggiare le alette, a non toccarla con le dita.

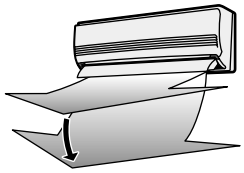


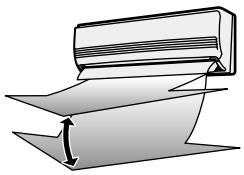
Direzione del flusso d’aria verticale

■ Impostazione automatica della direzione del flusso d’aria

RISCALDAMENTO

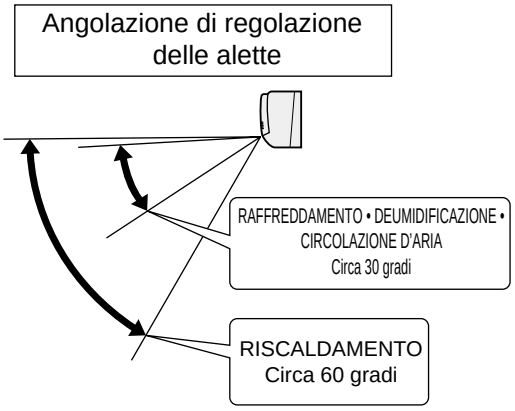
All’inizio delle operazioni ed in circostanze quando la temperatura dell’aria è bassa, il flusso d’aria soffia in direzione orizzontale. Quando la temperatura dell’aria aumenta, il flusso dell’aria viene automaticamente regolato affinché soffi verso il basso.
(In questo caso viene inibita l’oscillazione automatica verso il basso o verso l’alto)
A volte i fori di ventilazione vengono chiuse (per prevenire fuoriuscita di aria fredda).





RAFFREDDAMENTO •
DEUMIDIFICAZIONE •
CIRCOLAZIONE D’ARIA

Viene automaticamente regolata
sull’oscillazione verso il basso e verso l’alto.



- Regolare la direzione verticale dell’aria usando solo il telecomando. (Per evitare errori, formazione di condensa e danni).
- Alla fine delle operazioni le alette chiuderanno automaticamente i fori di ventilazione.
- Le alette regoleranno automaticamente l’angolazione del flusso dell’aria per prevenire la formazione di condensa (durante il RAFFREDDAMENTO/la DEUMIDIFICAZIONE) e la fuoriuscita di aria fredda (durante il RISCALDAMENTO).
- La variazione dell’angolazione del flusso dell’aria delle alette durante le operazioni di RISCALDAMENTO e di il RAFFREDDAMENTO/ DEUMIDIFICAZIONE può essere diversa.

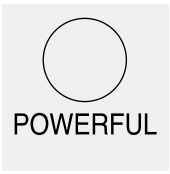
Funzionamento in modo Powerful / Funzionamento silenzioso

Funzionamento in modo Powerful

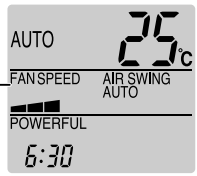
Utilizzare questa modalità quando si desidera un funzionamento molto più potente

IN OPERAZIONE (ACCESO)

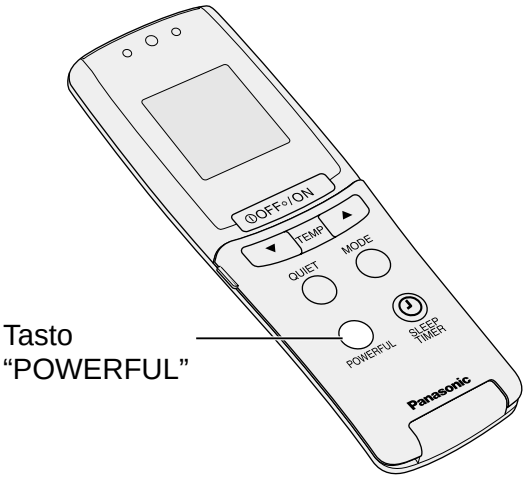
Premere



Display del telecomando



La velocità della ventola verrà automaticamente regolata di modo che sia più alta della velocità preimpostata.



■ Per cancellare il modo

Premere nuovamente

POWERFUL

- La scritta “POWERFUL” scompare dal display del telecomando.

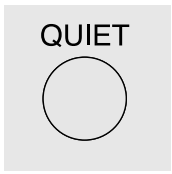
- I valori della temperatura verranno automaticamente regolati per:
  RISCALDAMENTO: Temperatura più elevata
  RAFFREDDAMENTO • DEUMIDIFICAZIONE: Temperatura più bassa ed aumento della velocità della ventola.
- La modalità “POWERFUL” è inibita durante il funzionamento del modo CIRCOLAZIONE D’ARIA.
- La modalità “POWERFUL” è inibita durante il funzionamento del modo SILENZIOSO (QUIET).

Funzionamento silenzioso

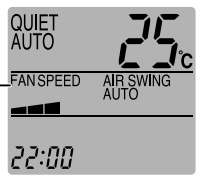
Utilizzare questa funzione quando si desidera un funzionamento silenzioso.

IN OPERAZIONE (ACCESO)

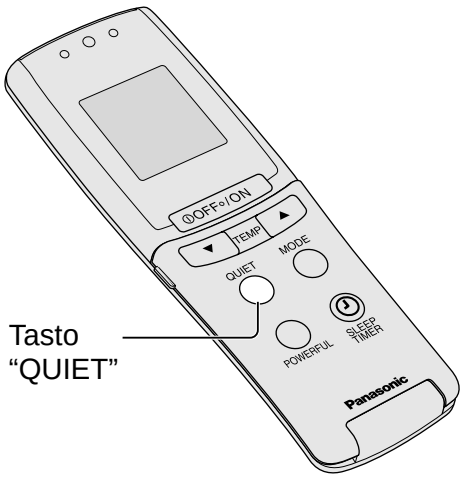
Premere



Display del telecomando



La velocità della ventola verrà automaticamente regolata di modo che sia più bassa della velocità preimpostata.



■ Per cancellare il modo

QUIET

Premere nuovamente

- La scritta “QUIET” scompare dal display del telecomando.

- A volte, per evitare che il climatizzatore funzioni oltre le sue capacità, questo non fornirà il massimo raffreddamento/riscaldamento
- Durante il funzionamento è normale che il livello di rumore aumenti. (per la protezione del climatizzatore stesso)
- Non utilizzare questa modalità contemporaneamente a quella “POWERFUL”.

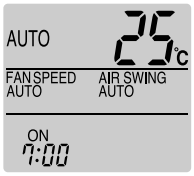
Impostazione del timer/Timer di spegnimento

Impostazione del timer

Una volta che l'ora è stata impostata, il climatizzatore si avvierà automaticamente all'ora stabilita. Il timer opera su 2 tipi di impostazioni " TIMER ON" (acceso) e "TIMER OFF" (spento). È necessario che questo sia confermato ed impostato con l'ora esatta. Il timer non entrerà in funzione se l'ora sul display lampeggia.

1 Selezionare [ON] od [OFF]

Display del telecomando

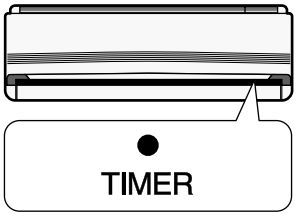


2 Per selezionare l'ora desiderata

[∨] [∧]

- Oni volta che si premono questi tasti appaiono blocchi di 10 minuti l'uno. Tenendo premuto uno dei due tasti si attivano l'avanzamento/ritorno automatico.
- A mezzanotte il display indica「 0:00 」.

3 Premere [SET]



Indicatore TIMER (Arancione)

Tasto selezione Timer

■ Per annullare le operazioni

Per selezionare [ON] od [OFF] premere il tasto [CANCEL]

- L'indicatore del timer sull'unità interna ed il display del telecomando sono spenti.

- Quando il timer è stato programmato, l'ora corrente non viene più indicata.
- Quando il timer si spegne e le operazioni sono terminate, l'indicatore del timer sull'unità interna rimane acceso. (L'indicatore del timer si spegne solo quando si seleziona l'annullamento del timer.)
- Quando il timer è attivato, il climattzzatore si avvia all'ora precelta. Si consiglia di anticipare l'orario impostato rispetto a quello effettivamente desiderato, di modo che per quell'ora sia stata raggiunta la temperatura desiderata.
- Quando questa modalità timer viene utilizzata contemporaneamente a quella del timer di spegnimento, precedenza verrà data a quest'ultimo. (Una volta che il timer di spegnimento ha terminato le sue operazioni l'ora impostata apparirà di nuovo.)

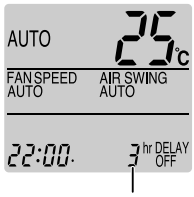
Modo del timer di spegnimento

Arresta il funzionamento all'ora prestabilita.

IN FUNZIONAMENTO

Premere

Display del telecomando

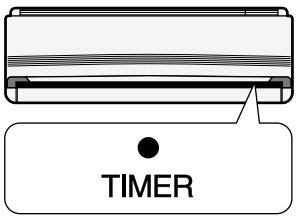


Indica il tempo rimasto (in blocchi di 1 ora)

- Tenendo premuto

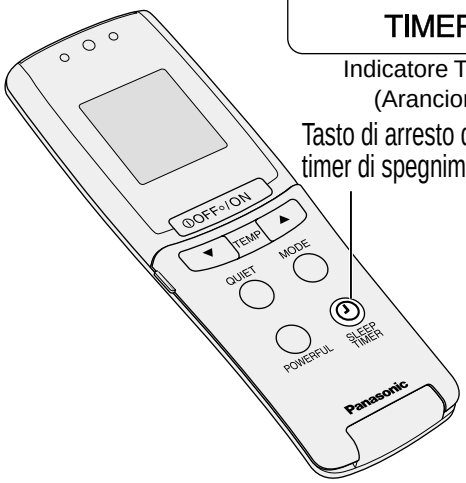
1 → 2 → 3 → 5 → 7 → Annulla

Seleziona l'ora mentre cambiano i blocchi di tempo sul display.



Indicatore TIMER (Arancione)

Tasto di arresto della modalità timer di spegnimento.



- Quando le modalità a 5 o 7 ore sono selezionate, la temperatura impostata cambia quanto segue.

RAFFREDDAMENTO • DEUMIDIFICAZIONE	Aumenta di circa 2°C dopo 3 ore
RISCALDAMENTO	Diminuisce di circa 4°C dopo 4 ore

Si consiglia di usare questa modalità in quanto.

- Riduce il consumo di energia elettrica.
- Per evitare sprechi d'energia, usare la modalità di spegnimento prima di dormire o quella del timer uscendo di casa.

ITALIANO

Modalità di funzionamento “ODOUR WASH” (mangia-odori)

Durante i cicli ripetitivi delle operazioni di raffreddamento e di deumidificazione, all’interno del climatizzatore si accumulano gli odori emanati dalla moquette, dagli infissi della casa e dall’ambiente stesso di soggiorno. Tali odori vengono diffusi dall’unità insieme con il flusso d’aria. L’operazione “ODOUR WASH” serve a rimuovere tali odori, evitando che vengano diffusi con il flusso d’aria durante il funzionamento del climatizzatore, e a tenere sotto controllo la formazione delle muffe che generano odori all’interno del climatizzatore.

PER UN’EFFICIENTE UTILIZZO DELLA MODALITÀ “ODOUR WASH” (mangia odori).

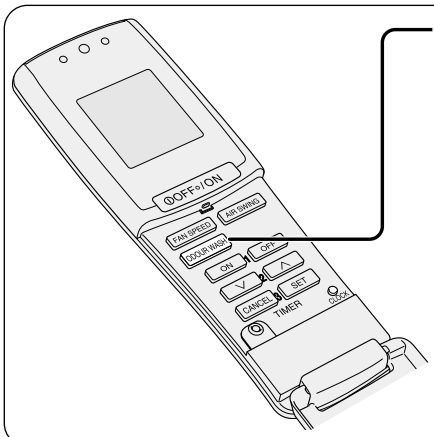
RISCALDAMENTO — STAGIONE SECCA • STAGIONE FREDDA — RISCALDAMENTO

- ODOUR WASH: Premere per 3 ~ 5 secondi
- ODOUR WASH: Impostare tenendo premuto per 6 secondi.
- ODOUR WASH: Impostare tenendo premuto per 6 secondi.
- ODOUR WASH: Premere per 3 ~ 5 secondi

OPERAZIONI PER L’ELIMINAZIONE DEGLI ODORI	IMPOSTAZIONE DEL TIMER DI ELIMINAZIONE DEGLI ODORI • ELIMINAZIONE DEGLI ODORI	OPERAZIONI PER L’ELIMINAZIONE DEGLI ODORI
Elimina tutti gli odori accumulati	La sezione interna del climatizzatore viene deumidificata ogni giomo per prevenire la crescita di muffe. Il flusso d’aria del climatizzatore viere ritardato per evitare la diffusione di cattivi odori.	Blowing out all accumulated odours

OPERAZIONI PER L’ELIMINAZIONE DEGLI ODORI

Elimina tutti gli odori accumulati nelle modalità di “circolazione dell’aria” e “riscaldamento”



Premere il tasto ODOUR WASH per 3 ~ 5 secondi soltanto.

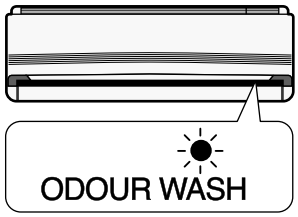
(Non indicato sul telecomando)

- Si arresta automaticamente dopo circa 20 minuti di funzionamento (CIRCOLAZIONE DELL’ARIA -> RISCALDAMENTO -> CIRCOLAZIONE DELL’ARIA), dopo di che viene attivata la modalità di eliminazione degli odori.

■ SE LE OPERAZIONI SI INTERROMPONO

Premere il tasto ⓘOFF◦/ON

(Non ci sono effetti nocivi se il funzionamento si interrompe.)

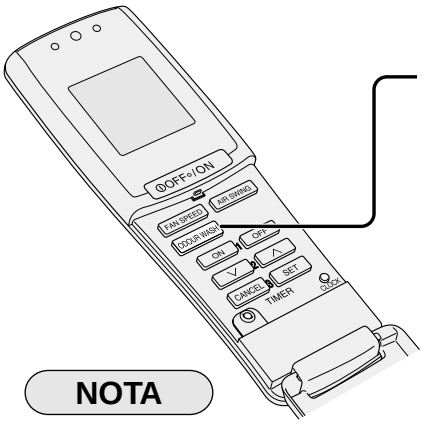


L’indicatore “Odour wash” (Verde) lampeggia

(Ritorna in condizioni normali dopo 20 minuti)

OPERAZIONI PER L’ELIMINAZIONE DEGLI ODORI

Con una sola impostazione tutte le volte che le operazioni di raffreddamento o deumidificazione hanno inizio il flusso d’aria viene arrestato per 40 secondi per attivare la funzione mangia-odori.



DEUMIDIFICAZIONE • RAFFREDDAMENTO IN FUNZIONAMENTO

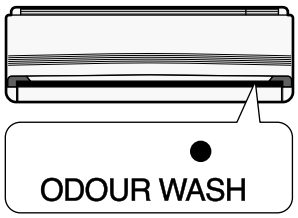
Premere ODOUR WASH

(Non indicato sul telecomando)

■ COME ANNULLARE QUESTA FUNZIONE

Premere nuovamente il tasto ODOUR WASH

(Durante le operazioni l’indicatore “odour wash” (Verde) rimane spento)



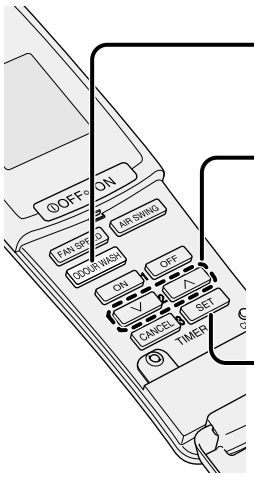
L’indicatore “odour wash” (Verde) è acceso.

NOTA

- Alla fine delle operazioni mangia-odori la modalità DEUMIDIFICAZIONE inizia automaticamente.
- Durante l’operazione di eliminazione degli odori impostata con il timer, essa non può essere disattivata o cancellata. (Il segnale di cancellazione non viene accettato. C’è un segnale acustico di risposta.)
- Durante le operazioni si verifica un ciclo ripetuto di emissione e di interruzione dell’aria.
- Si consiglia di utilizzare questa funzione durante la stagione fredda/secca per prevenire l’accumulo di odori.
- Durante le modalità di riscaldamento e di circolazione dell’aria, la modalità di eliminazione degli odori non funziona anche si è stata impostata. (L’indicatore della modalità mangia-odori (verde) è spento.)
- Anche se l’indicatore della modalità mangia-odori è spento e la velocità della ventola di deumidificazione - raffreddamento è nella modalità automatica, la modalità mangia-odori è operativa.
  (All’inizio delle operazioni, il flusso d’aria viene interrotto per circa 40 secondi.)

Impostazione del timer di eliminazione degli odori

Per evitare la formazione di muffe all'interno del climatizzatore le parti interne dello stesso vengono deumidificate tramite le operazioni di circolazione dell'aria/riscaldamento.
Con una sola impostazione le operazioni di deumidificazione si attivano all'ora prestabilita ogni giorno. (Durata massima: 50 minuti).
Confermare e sincronizzare con l'ora corrente. Quando il display dell'orologio lampeggia non è possibile modificare le impostazioni esistenti.



1 Premere il tasto [ODOUR WASH] per almeno 6 secondi, fino a che la scritta "ODOUR CLEAR" (eliminazione degli odori) non appaia sul display del telecomando.

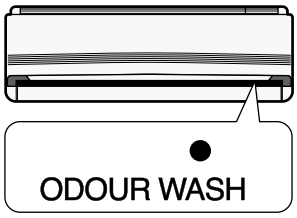
2 Premere i tasti [∨] [∧] per impostare l'ora.

- Blocchi di 10 minuti ogni volta che i tasti vengono premuti. Tenendo premuto uno dei due i tasti si attiva l'avanzamento/ritorno automatico.
- A mezzanotte il display indica 「 0:00 」.

3 Premere il tasto SET [SET]

- Quando la scritta "ODOUR CLEAR" (eliminazione degli odori) appare sul display del telecomando, la funzione "ODOUR REMOVING" (mangia-odori) viene attivata.
- Le operazioni iniziano all'ora prestabilita e terminano dopo 50 minuti circa, per poi tornare alla funzione originale.

Display del telecomando



L'indicatore "odour wash" (Verde) è acceso.

all'ora prestabilita

L'indicatore "Odour wash" (Verde) lampeggia

(Ritorna in condizioni normali dopo 50 minuti)

■ COME ANNULLARE QUESTA FUNZIONE

1 Premere il tasto [ODOUR WASH] per almeno 6 secondi.

- La scritta "ODOUR CLEAR" (eliminazione degli odori) appare sul display del telecomando.

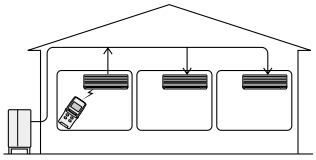
2 Premere [CANCEL] (annulla)

- L'indicatore mangia-odori sull'unità interna e l'indicatore di eliminazione degli odori sul telecomando scompaiono.

NOTA

- Il Timer non può essere impostato per la stessa ora. Questa funzione viene annullata se impostata quando la funzione "TIMER" è ancora attiva. (L'indicatore dell'unità sull' unità interna è spento). Tuttavia nulla cambierà per quanto riguarda le altre unità collegate all'unità comune esterna; le funzioni TIMER delle altre unità non potranno essere anuallate.
- Le unità interne che hanno la modalità di "Impostazione del timer per l'operazione di eliminazione degli odori" regolata, non possono essere usate nella modalità "TIMER". (Anche se la modalità "TIMER" è attivata, il segnale di cancellazione non viene accettato dall'unità. C'è un segnale acustico di risposta.)

NOTA



■ OPERAZIONI DI ELIMINAZIONE DEGLI ODORI - IMPOSTAZIONE DEL TIMER di eliminazione degli odori:

Condizioni di funzionamento: Temperatura esterna : 35°C e meno,
Temperatura interna : 35°C e meno

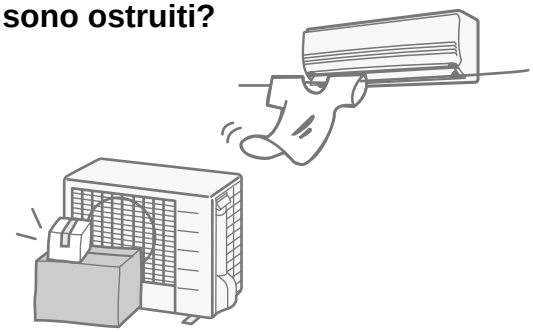
- Quando la funzione " IMPOSTAZIONE DEL TIMER DI ELIMINAZIONE DEGLI ODORI" è attivata, non è possibile annullare l'operazione.
- Quando una delle unità interne è in funzione (programmata), le altre unità interne collegate alle stessa unità esterna opereranno (programmate) allo stesso tempo. Quando l'ora programmata è raggiunta tutte le unità si metteranno in funzione contemporaneamente.
- È normale che si sentano dei rumori.
- Quando la temperatura interna aumenta, è possibile che odori fuoriescano dal climatizzatore; si consiglia quindi di aprire le finestre per cambiare l'aria.
- La velocità della ventola e la direzione del flusso d'aria vengono automaticamente regolate e non sono direttamente controllate dal telecomando. A volte le alette verticali sono chiuse. (Non è possibile regolarle)
- Al termine delle operazioni, il climatizzatore ritorna alla funzione operativa originale: Automatico • Riscaldamento • Raffreddamento • Deumidificazione • Circolazione d'aria

ITALIANO

Controlli e manutenzione

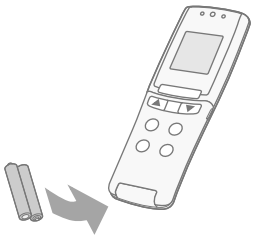
Controlli pre-stagione

■ **I fori di ingresso e di uscita dell'aria sono ostruiti?**



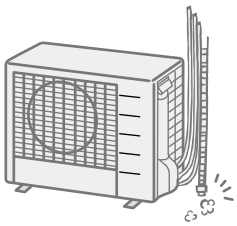
Rimuovere ogni possibile ostacolo per permettere un normale funzionamento.

■ **Le batterie del telecomando sono deboli?**



Cambiatele appena la distanza per la trasmissione dei segnali diminuisce. (Pagina 129)

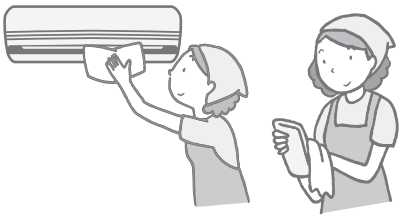
■ **L'estremità del tubo di scarico è ostruito?**



Se si, non sarà possibile scaricate la condensa formatesi.

Unità interna – Telecomando

- Pulire con un morbido panno asciutto (se usate un panno sintetico osservatene le istruzioni).
- Nel caso lo sporco sia difficile da pulire, applicare del detergente delicato (del tipo neutro) ed asciugare con un panno asciutto.
- Non usate acqua calda (40°C e più), solventi ed altre sostante volatili, lucido ecc.



Unità interna (Sezione interna)

Rivolgetevi al vostro rivenditore per la pulizia dell'apparecchio.
Effettuare da voi questo servizio può causare malfunzionamentie perdite d'acqua.

Preparativi per il controllo

- Visto che il climatizzatore viene utilizzato per varie stagioni consecutive, è facile che sporco e polvere vi si accumulino, riducendone le prestazioni.
- A seconda delle condizioni di utilizzo, una unità sporca potrebbe produrre cattivo odore, accumulo di polvere e sporco, perdite di condensa ed acqua di scarico.

Vi consigliamo di affidarsi ai nostri tecnici qualificati per riparazioni e controlli.
Consultate il vostro rivenditore circa i costi.

Per una migliore cura e manutenzione

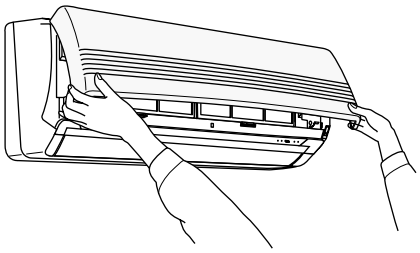
⚠ Attenzione

■ **Assicuratevi che il funzionamento sia stato arrestato e l'interruttore generale staccato prima di pulire il climatizzatore.**

La ventola interna ad alta velocità potrebbe essere causa di lesioni.

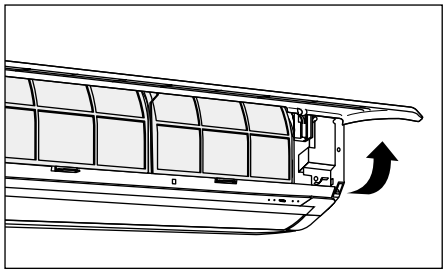
■ **Accertatevi di essere in una posizione salda prima di riparare o provvedere alla manutenzione del climatizzatore.**

Tenere l'unità in funzionamento potrebbe essere causa di lesioni.

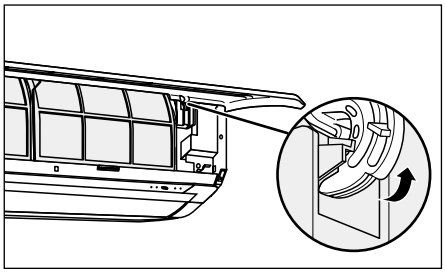


Pulizia del pannello anteriore (Deve essere tolto prima di procedere con la pulizia)

1 Alzare il pannello anteriore



Sollevare lentamente il pannello anteriore verso di voi sino a che sia in posizione orizzontale.



Quindi estrarlo verso l'alto.

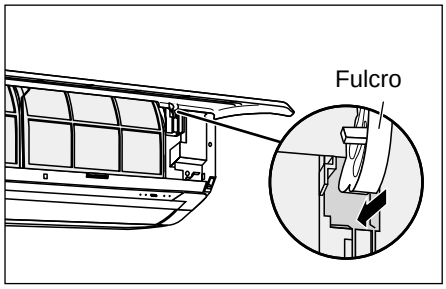
- Se dovete usare un rialzo assicuratevi che sia ben saldo.
- Fate attenzione a non far cadere il pannello.

2 Pulizia del pannello anteriore

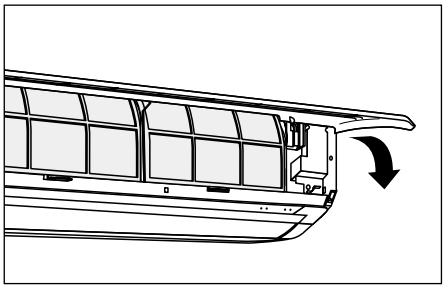
Pulire con un panno morbido ed una spugna.
Quini asciugate con un altro panno e lasciate ad asciugare completamente all'ombra.

- Evitate di fare eccessiva pressione e l'uso di spazzole dure. (Per evitare lesioni)
- Utilizzare un detergente da cucina (del tipo neutro) per eliminare sporco accumulato da tempo.
- Non fate asciugare sotto luce solare diretta o fornelli. (Questo potrebbe causare una perdita nell'uniformità del colore e distorsioni alla struttura)

3 Per fissare il pannello anteriore



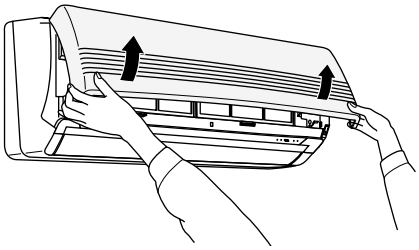
Mettete il pannello in posizione orizzontale e far scorrere lungo le guide.



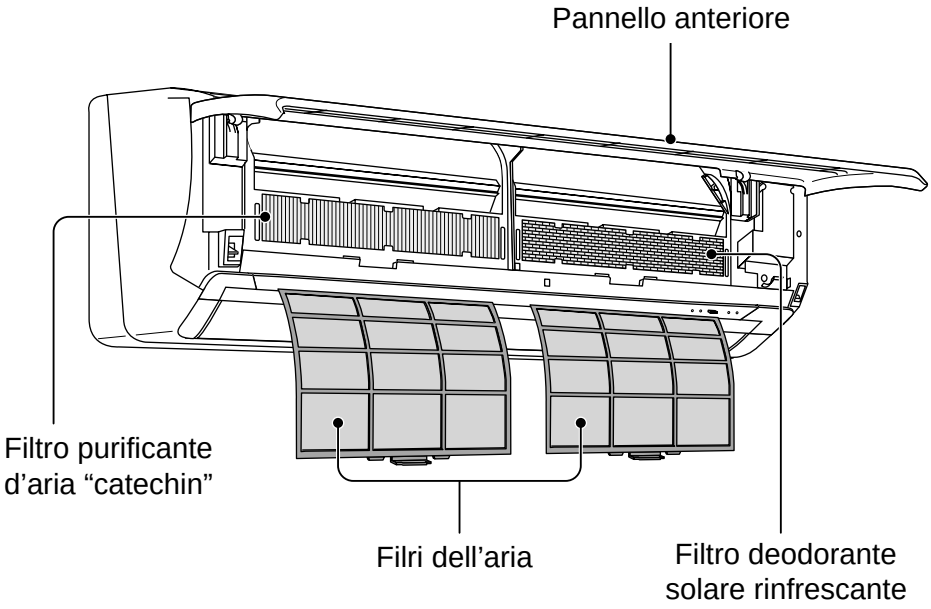
Chiudere.

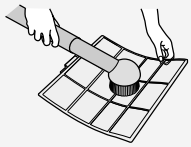
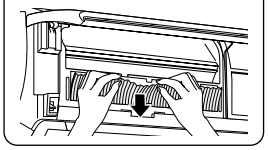
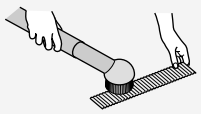
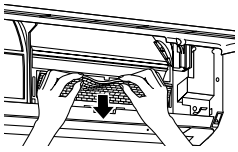
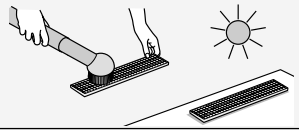
ITALIANO

Per una migliore cura e manutenzione



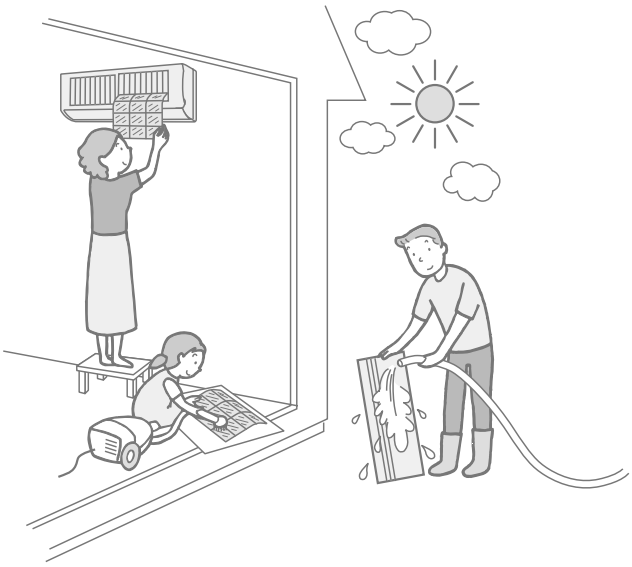
Sollevare lentamente il pannello anteriore verso di voi sino a che sia in posizione orizzontale.



PEZZO (Quando ripararlo/ cambiarlo)	COME ESTRARRE	COME ESEGUIRE LA MANUTENZIONE SERVIZIO
Filtro dell'aria (Quando l'indicatore del filtro sull'unità interna lampeggia)	Con l'interruttore staccato ed il pannello frontale aperto. → Estrarre il filtro dell'aria (uno sulla destra ed uno sulla sinistra). ● Sollevare leggermente e tirare verso il basso.	Aspirare la polvere e lo sporco con un aspirapolvere 
Filtro purificante d'aria "catechin" (Ogni 6 mesi) ※ Cambio totale ogni 3 anni	Con l'interruttore staccato ed il pannello frontale aperto. → Estrarre il filtro purificante d'aria "catechin" 	Aspirare la polvere e lo sporco con un aspirapolvere 
Filtro deodorante solare rinfrescante (Ogni 6 mesi) ※ Cambio totale ogni 3 anni	Con l'interruttore staccato ed il pannello frontale aperto. → Estrarre il filtro deodorante solare rinfrescante 	Aspirare la polvere e lo sporco con un aspirapolvere e far asciugare al sole (Per almeno 6 ore) 

PEZZI VENDUTI SEPARATAMENTE (Rivolgetevi al vostro rivenditore più vicino)

PEZZO	NUMERO ARTICOLO
Filtro purificante d'aria "catechin"	CZ-SF70P
Filtro deodorante solare rinfrescante	CZ-SFD70P



NOTA

- Spingere verso l'alto per estrarre i filtri dalle posizioni fisse lango il pannello anteriore. Fate attenzione a non far cadere i filtri.
- Le proprietà anti-odore ed anti-muffa possono diminuire a seconda delle condizioni ambientali.
- La periodicità indicata per la manutenzione è indicativa. In caso le condizioni di utilizzo dovessero portare ad un accumulo di odori, si consiglia di provvedere alla stessa il più presto possibile.
- Se i filtri vengono utilizzati per un periodo di tempo eccessivo senza che si effettui alcuna manutenzione, il loro rendimento potrebbe dimunuire, mentre potrebbe aumentare l'accumulo di cattivi odori.

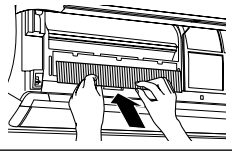
COME INSERIRE

- Se i filtri sono particolarmente sporchi, utilizzate del detergente delicato da cucina (del tipo neutro) e risciacquate con acqua. Lasciate asciugare al sole.
  (Non asciugateli vicino a fornelli od asciugatori elettrici)

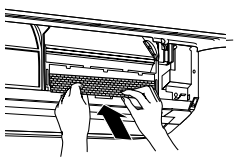
- Se i filtri sono particolarmente sporchi, utilizzate del detergente delicato da cucina (del tipo neutro) e risciacquate con acqua. Lasciate asciugare al sole. (Non strofinate e non lasciate asciugare vicino a fornelli ed asciugatori elettrici)
- In linea di massima: cambiare i filtri in media ogni 3 anni.

- Il filtro deodorante solare rinfrescante assorbe il fumo delle sigarette, degli animali domestici ed altre sostanze contaminanti nascoste, eliminandoli dall'aria che fa circolare. Per rigenerare l'effetto deodorante, esporlo semplicemente alla luce diretta del sole.

Inserire il filtro purificante d'aria "catechin".

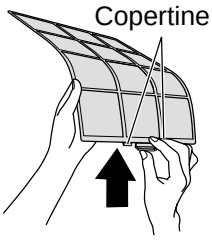


Inserire il filtro deodorante solare rinfrescante



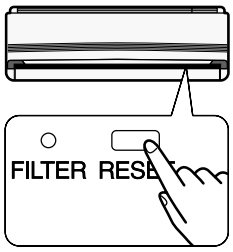
Inserire i filtri dell'aria.

- Inserire le copertine nella guida



Chiudere il pannello frontale ed accendere.

Premere il tasto "FILTER RESET"



(Una volta premuto il tasto RESET, l'indicatore lampeggiante del fltro si spegne)

ITALIANO

Localizzazione dei guasti

Le seguenti condizioni non sono dovute a malfunzionamenti. Continuate quindi ad usare il vostro climatizzatore senza preccupazione.

È difettoso?	No, va bene
L'unità esterna emette aria calda ed acqua durante le operazioni di riscaldamento.	● Quando la temperatura è bassa e l'umidità alta, brina si forma sull'unità esterna. Lo sbrinamento la trasforma in aria calda ed acqua.
Nella stanza si sente uno strano odore.	● Gli "odori dell'ambiente" emanati da pareti, moquette, mobili, abiti ecc circolano nel sistema di ventilazione. INDICATORE ELIMINAZIONE ODORI ● Gli odori accumulatesi all'interno del climatizzatore hanno permeato la stanza. Aprite tutte le finestre mentre il climatizzatore, ed il sistema di ventilazione sono in funzione.
L'indicatore ODOUR WASH (mangia-odori) lampeggia	● Quando le operazioni mangia-odori sono in corso da 20 minuti, l'indicatore lampeggia. (Pagina 136) ● Quando l'operazione di eliminazione degli odori impostata con il timer è in corso da 50 minuti, l'indicatore lampeggia. (Pagina 137)
L'indicatore delle operazioni lampeggia	● Inizio delle operazioni automatiche L'indicatore lampeggia quando si scelgono alcune delle operazioni. Alla conferma del modo di funzionamento prescelto l'indicatore si spegne. ● Inizio delle operazioni automatiche L'indicatore lampeggia quando il flusso d'aria è stato interrotto per evitare che fuoriesca aria fredda. ● Durante le operazioni di riscaldamento Quando la temperatura è bassa e l'umidità alta, brina si forma sull'unità esterna. Durante lo sbrinamento (Operazioni di sbrinamento) l'indicatore lampeggia. Aspettate 12 minuti sino a che l'operazione sia completata.
Mancata fuoriuscita dell'aria. Il flusso d'aria si è fermato.	RAFFREDDAMENTO • RISCALDAMENTO (Durante la funzione di velocità automatica della ventola con l'indicatore ODOUR WASH acceso) ● Inizio delle operazioni di riscaldamento ... Nessuna fuoriuscita di aria per 40 secondi circa. (Pagina 136). Per prevenire la fuoriuscita di aria viziata. ● Operazioni in corso ..... A volte, quando la temperatura ambiente ha raggiunto la temperatura desiderata, la fuoriuscita di aria può essere intermittente. DEUMIDIFICAZIONE (programmazione della velocità della ventola) ● Per evitare un eccessivo raffreddamento la fuoriuscita dell'aria viene a volte interrotta, per riprendere una volta che la temperatura ambiente aumenta. RISCALDAMENTO ● Inizio delle operazioni di riscaldamento ... Può darsi che non ci sia fuoriuscita di aria per evitare che aria fredda venga emessa dal climatizzatore. ● Durante le operazioni di sbrinamento ..... È possibile che non ci sia fuoriuscita di aria per permettere al climatizzatore di effettuare le operazioni di sbrinamento.
Mancata fuoriuscita di aria fredda o calda.	● Al riprendere delle operazioni dopo il loro arresto, e per proteggere il climatizzatore, non ci sarà fuoriuscita dell'aria per 3 minuti.
Si sente uno strano rumore.	● È possibile che a volte si sentano rumore strain. Per esempio il rumore prodotto dal gas refrigerante durante le operazioni di sbrinamento ed alla fine delle operazioni. ● Rumori causati dalla contrazione delle parti in resina del climatizzatore, conseguenza di cambi nella temperatura. ● Rumore, come di acqua che scorre Prodotto dal gas refrigerante che scorre all'interno del climatizzatore.
Presenza di condensa durante le operazioni di raffreddamento.	● Causato dalla condensa del vapore acqueo presente nell'ambiente che viene a contatto con l'aria fredda emessa dal climatizzatore.
La fuoriuscita di aria continua anche alla fine delle operazioni.	● Estrazione del calore rimanente nell'unità interna (Massima durata: 30 secondi)
Le alette verticali si sono chiuse durante il funzionamento.	● Durante il riscaldamento Le alette di di direzione verticale del flusso dell'aria sono chiuse per evitare la fuoriscita di aria fredda.

Le seguenti condizioni non sono dovute a malfunzionamenti. Continuate quindi ad usare il vostro climatizzatore senza preccupazione.

È difettoso?	No, va bene
Quando non in funzione, le area in prossimità dei fori di ingressi dell'aria sono calde.	● RISCALDAMENTO Si verifica perdita di calore quando altre unità interne operano nella modalità di RISCALDAMENTO. Non si tratta di un mal funzionamento.
Durante la modalità operativa di "ELIMINAZIONE DEGLI ODORI" impostata con il timer, il flusso d'aria si interrompe.	● Dopo circa 40 minuti dall'inizio delle operazioni, quando si interrompe il flusso d'aria, le alette si chiudono (per circa 10 minuti), dopo di che per circa 3 minuti l'aria non fuoriesce.

CONTROLLARE PRIMA DI FAR RIPARARE.

È difettoso?	Controllare
Il climatizzatore non funziona.	● L'interruttore salvavita è scattato? ● È stata disinserita la spina? ● Il timer è stato usato correttamente? (Pagina 135)
Il climatizzatore non raffredda o riscalda a sufficienza.	● L'impostazione della temperatura è stata fatta correttamente? (Pagina 125) ● I filtri sono sporchi? ● Ci sono otturazioni all'interno delle prese/sbocchi d'aria? (Pagina 138) ● Ci sono porte e/o finestre aperte? ● Sono in funzione fornelli a gas o ventole d'aspirazione?
Il telecomando non riceve i segnali. Il display è faint. Sul display non si visualizza niente.	● Le batterie sono deboli? (Pagina 129) ● Sono state inserite secondo la corretta polarità? (Pagina 129)
L'indicatore continua a lampeggiare anche dopo che i filtri sono stati puliti.	● Dopo aver pulito i filtri avete premuto il tasto FILTER RESET(riprogrammazione filtri)? (Pagine 140 e 141)
Non è possibile chiudere la griglia d'aspirazione ed il pannello frontale.	● I filtri sono stati montati correttamente? ● Il pannello frontale e la griglia d'aspirazione sono stati montati correttamente?
L'indicatore del funzionamento dell'unità interna lampeggia.	● Le modalità d'operazione di altre unità interne sono diverse da questa?(Pagina 131)
Non è possibile programmare l'operazione di eliminazione degli odori.	● Si è verificato un arresto delle unità, causato da anomalie? ● Altre unità sono state disposte nel modo di funzionamento automatico?
Non è possibile programmare il timer (l'apparecchio emette un lungo suono acustico)	● Si è disposta l'unità nella modalità di "eliminazione degli odori" IMPOSTATA CON IL TIMER? Quando si imposta il timer per la modalità di "ELIMINAZIONE DEGLI ODORI", il timer dell'unità interna non funziona.
Non è possibile annullare la funzione di eliminazione odori (l'apparecchio emette un lungo suono acustico)	● Si è disposta l'unità nella modalità di "eliminazione degli odori" impostata con il timer? Quando si imposta il timer per la modalità di "ELIMINAZIONE DEGLI ODORI", la modalità di eliminazione degli odori non può essere cancellata. (Pagina 137)

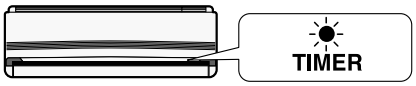
È difettoso?	Chiamate immediatamente il rivenditore autorizzato
■ **Durante il funzionamento si sentono rumori anomali.** ■ **L'unitá interna perde acqua.** ■ **Per errore sono state introdotte parti estranee nel climatizzatore o è stata rovesciata dell'acqua sullo stesso.** ■ **Interruttori o tasti non funzionano regolarmente.** ■ **Odore di bruciato emana dal climatizzatore.** ■ **L'interruttore salva vita scatta frequentemente.**	Arrestate immediatamente il funzionamento e spegnete l'interruttore principale.

Diagnostica/Informazioni utili

Diagnosi della situazione

È difettoso?

■ **L'indicatore del TIMER lampeggia.**



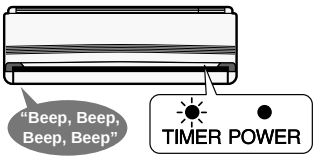
Chiamate immediatamente il rivenditore autorizzato

Notificare il rivenditore di ogni anomalia.

Potete effettuare da voi una diagnosi della situazione usando il telecomando. Seguite le indicazioni riportate qui sotto. Dopo la conferma arrestate immediatamente il funzionamento e spegnete l'interruttore principale.

■ **Come fare la diagnosi della situazione**

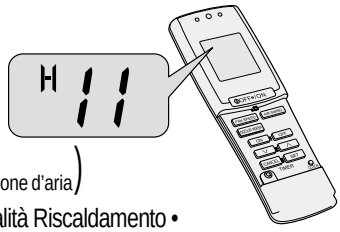
1. **Premere il tasto [∧] per 5 secondi.**
   - Sul display del telecomando appaiono 3 cifre alfanumeriche.



2. **Quando l'unità interna emette un suono continuo "Beep, Beep, Beep", premere lentamente e ripetutamente il tasto [∧].**
   - Avvisate il vostro rivenditore circa le 3 cifre alfanumeriche visualizzate sul display.

3 CIFRE ALFANUMERICHE VISUALIZZATE SUL DISPLAY	
H□□	La H e la F (seguita da due cifre)
F□□	rappresentano I vari tipi di anomalie possibili.

Quando le scritte H33, H36 ed H37 sono visualizzate sul display, non utilizzare il climatizzatore sino a che non sono state effettuate le necessarie riparazioni.
(H36 : Riscaldamento • Circolazione d'aria
H37 : Raffreddamento • Deumidificazione • Circolazione d'aria)

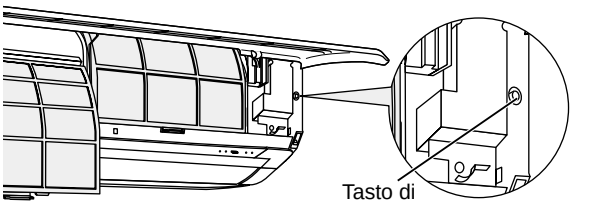


Premere il tasto [∧] per 5 secondi; usando il telecomando selezionate e mettete in funzione le modalità Riscaldamento • Raffreddamento • Deumidificazione • Circolazione d'aria. (Un suono "Beep, Beep, Beep" sarà emesso a confermare la ricezione del comando)

Informazioni utili

■ Quando non avete il telecomando e le batterie sono scariche.

È ancora possibile per operazioni d'emergenza. In questo caso il climatizzatore opererà alla temperatura di default di 25°C. Non è possibile modificare la temperatura di default.



1. Accendere l'interruttore generale.
2. Premere il tasto di funzionamento automatico.

■ **Per arrestare le operazioni, premere ancora una volta il tasto.**

■ Quando c'è un interruzzione nella fornitura di elettricità

- Durante il funzionamento:
  Tutte le operazioni si sono interrotte. Quando viene ripristinata la fornitura di elettricità, ripetere le operazioni.
- In modalità timer programmato:
  La modalità timer è annullata. (L'indicatore del TIMER dell'unità interna è spento) Quando viene ripristinata la fornitura di elettricità, riprogrammare il TIMER.

■ Quando ci sono fulmini nelle vicinanze:

Per evitare che il climatizzatore venga colpito da fulmini consigliamo di arrestare le operazioni e staccare l'interruttore principale. (Per proteggere il climatizzatore)

■ Posizionamento di mobili ecc vicino al climatizzatore:

- Fate in modo che ci sia sufficiente spazio se desiderate porre mobili ecc vicino all'unità interna.
  Il flusso d'aria può essere disturbato, riducendo l'efficienza del climatizzatore, se mobili alti vengono posti sotto di questo.

■ Quando il climatizzatore non viene usato per un periodo di tempo prolungato.

Attivare la funzione CIRCOLAZIONE DELL'ARIA per 2-3 ore.
(Per asciugare le parti interne dell'unità interna)

→ Arrestare le operazioni e staccare l'interruttore principale.

→ Togliere le batterie dal telecomando.
(Per evitare perdita di elettrolita)

Περιεχόμενα

Σελίδα

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Προφυλάξεις εγκατάστασης **147**
- Προφυλάξεις κατά το χειρισμό **148**

ΠΡΙΝ ΘΕΣΕΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

- Επιλογή εύκολων τρόπων λειτουργίας (Αυτόματη λειτουργία / Θέρμανση / Ψύξη / Λειτουργία αφύγρανσης / Λειτουργία ανακύκλωσης αέρα) **149**

ΣΗΜΕΙΑ ΠΟΥ ΠΡΕΝΕΙ ΝΑ ΠΡΟΣΕΞΕΤΕ

- Ονομασία των εξαρτημάτων και προετοιμασίες (Εσωτερική μονάδα / Εξωτερική μονάδα)..... **150 – 151**
  (Τηλεχειριστήριο) ..... **152 – 153**
- Ρύθμιση λειτουργίας **154**
- Παρελκόμενα **155**
- Ταχύτητα ανεμιστήρα / Ρύθμιση διεύθυνσης ροής αέρα..... **156 – 157**

ΕΥΚΟΛΙΕΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ

- Δυναμικές λειτουργίες / Αθόρυβες λειτουργίες..... **158**
- Ρύθμιση του χρονοδιακόπτη / Χρονοδιακόπτης λειτουργίας ύπνου **159**
- Λειτουργία απόσμησης..... **160 – 161**

ΧΡΗΣΙΜΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

- Έλεγχοι και συντήρηση **162**
- Καλύτερη φροντίδα και συντήρηση ..... **163 – 165**
- Επιλση Προβλματων..... **166 – 167**
- Χρήσιμες πληροφορίες **168**

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

1) Αυτή η συσκευή πρέπει να γειωθεί
2) Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποτεί ζημιά ή πρέπει να αντικατασταθει, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή τον αντιπρόσωπο σέρβις ή άλλο ειδικευμένο τεχνικό, προκειμένου να αποφευχθούν οι κίνδυνοι.
3) Αφαιρέστε την πρίζα ρεύματος ή αποσυνδέστε την από την πρίζα πριν κάνετε σέρβις στη συσκευή αυτή.
4) Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας.
   Σε περίπτωση βλάβης της συσκευής αυτής, μην την επισκευάσετε εσείς. Καλέστε την αντιπροσωπεία πωλήσεων ή σέρβις για επισκευή.
5) Μην τη χρησιμοποιειτε σε επικινδυνη για εκρηξη ατμοσφαιρα.
   Μη χρησιμοποιειτε αυτη τη μοναδα σε ατμοσφαιρα στην οποια υπαρχει πιθανοτητα εκρηξησ.
6) Διακόψτε την τροφοδοσία ρεύματος (απομόνωση από την κύρια τροφοδοσία ρεύματος).
   Βγάλτε το ρευματολήπτη (φις) από την πρίζα, ή κατεβάστε το μικροαυτόματο διακόπτη, ή κλείστε το μέσο διακοπής του ρεύματος προκειμένου να απομονώσετε τη σlσκευή από την παροχή ρεύματος δικτύου, στην περίπτωση έκτακτης ανάγκης.

* Εκπεμπόμενος θόρυβορ.
Η στάθμη της ηχητικής πίεσης A - σταθμική της συσκευής αυτής είναι κάτω των 70dB (A) σύμφωνα με τις συνθήκες δοκιμής JIS C 9612.
Η μέγιστη ψυκτική αποδοτικότητα σε απόσταση 1 μ. από τη μονάδα

Προφυλάξεις εγκατάστασης

Πριν χρησιμοποιείσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες "προφυλάξεις ασφαλείας".

Για να αποφύγετε τραυματισμό, τραυματισμό τρίτων και υλικές ζημιές, θα πρέπει να ακολουθήσετε τις παρακάτω οδηγίες.

■ Ο εσφαλμένος χειρισμός λόγω μη τήρησης των οδηγιών, θα έχει σαν συνέπεια την πρόκληση σωματικής βλάβης ή ζημίας, η σοβαρότητα της οποίας χαρακτηρίζεται ως ακολούθως:

⚠	**Προειδοποίηση :** Η ένδειξη αυτή προειδοποιεί για το ενδεχόμενο θανάτου ή σοβαρού τραυματισμού.
⚠	**Προσοχή :** Η ένδειξη αυτή προειδοποιεί για το ενδεχόμενο τραυματισμού ή υλικών ζημιών.

■ Οι οδηγίες σε αυτό το εγχειρίδιο ταξινομούνται με βάση τα παρακάτω σύμβολα:

⊘	Το σύμβολο αυτή (σε λευκό φόντο) υποδηλώνει ενέργεια η οποία ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ.
❗	Το σύμβολο αυτή (σε μαύρο φόντο) υποδηλώνουν ενέργεια η οποία είναι ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΗ.

Προφυλάξεις εγκατάστασης

⚠ Προειδοποίηση

■ **Μην τοποφθετείετε, μην αφαιρείτε και μην επανατοποθετείτε τη μονάδα μόνοι σας.**
Εσφαλμένη εγκατάσταση μπορεί να προκαλέσει διαρροή, ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά. Π αρακαλούμε συμβουλευθείτε τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο ή ειδικό τεχνικό για τις εργασίες εγκατάστασης.

⚠ Προσοχή

■ **Η κλιματιστική μονάδα θα πρέπει να είναι γειωμένη.**

❗ Ανεπαρκής γείωση ενδέχεται να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

■ **Μην εγκαθιστάτε τη μονάδα σε ενδεχομένως εκρηκτικές ατμοσφαιρικές συνθήκες.**

⊘ Διαρροή αερίων κοντά στη μονάδα θα μπορούσε να προκαλέσει πυρκαγιά.

■ **Βεβαιωθείτε ότι οι σωληνώσεις αποστράγγισης είναι σωστά συνδεδεμένες.**

❗ Διαφορετικά θα σημειωθεί διαρροή νερού.

Ελληνικά

Προφυλάξεις εγκατάστασης

Προφυλάξεις κατά το χειρισμό

⚠ Προειδοποίηση

■ **Μην καταστρέφετε το καλώδιο τροφοδοσίας και μη χρησιμοποιείτε καλώδιο τροφοδοσίας που δεν είναι εγκεκριμένο από τον κατασκευαστή.**

Κατεστραμένο/Μη εγκεκριμένο καλώδιο τροφοδοσίας μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.

■ **Μη μένετε εκτεθειμένοι στο ψυχρό ρεύμα αέρα γιά μεγάλο χρονικό διάστημα.**

Μπορεί να προκαλέσει προβλήματα υγείας.

■ **Μη χειρίζεστε τη μονάδα με βρεγμένα χέρια.**

Αυτό μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

■ **Αν μυρίζει καμένο, σταματήστε τη λειτουργία της κλιματιστικής μονάδας και βγάλτε την από τη πρίζα.**

Κλείστε την κεντρική τροφοδοσία.

Η θερμότητα που παράγεται μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά. Παρακαλούμε συμβουλευτείτε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο ή ένα κέντρο επισκευής.

■ **Μην εισάγετε δάχτυλα, ξυλάκια ή άλλα αντικείμενα στις μονάδες.**

Μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό και επίσης να πάθουν ζημιά οι μονάδες.

■ **Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας τη μονάδα.**

Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς ή πρόκλησης ηλεκτροπληξίας. Παρακαλείστε να καλέσετε τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο ή το κέντρο σέρβις.

⚠ Προσοχή

■ **Όταν καθαρίζετε τη μονάδα κλείνετε την κεντρική τροφοδοσία.**

Αυτό χρησιμοποιείται για την αποφυγή τραυματισμού εξαιτίας του περιστρεφόμενου ανεμιστήρα μέσα στη μονάδα.

■ **Μην τοποθετείτε αναφλεκτήρα στην πορεία της ροής του αέρα της μονάδας.**

Ατελής καύση μπορεί να προκαλέσει δηλητηρίαση από τοξικά αέρια (CO).

■ **Ελέγξατε τη μονάδα για τυχόν φθορές.**

Βεβαιωθείτε ότι έχουν γίνει οι απαραίτητες επιδιορθώσεις.

■ **Το δωμάτιο θα πρέπει να αερίζεται τακτικά.**

Αν ο αέρας δεν ανανεώνεται συχνά, η έλλειψη οξυγόνου μπορεί να προκαλέσει πονοκεφάλους.

■ **Μην κάθεστε επάνω στην εξωτερική μονάδα και μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω σΥ αυτήν.**

Μπορεί να πέσετε ή να καταρρεύσει η μονάδα.

■ **Μην αγγίζετε τη θύρα εισαγωγής και τα πτερύγια από αλουμίνιο της εξωτερικής μονάδας.**

■ **Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή γιά άλλες χρήσεις.**

Μη τη χρησιμοποιείτε γιά συντήρηση. Θα προκληθούν αλλοιώσεις σε τρόφιμα και θα τεθεί σε κίνδυνο η υγεία ζώων ή φυτών.

■ **Μην πλένετε τη μονάδα με νερό.**

Μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

Ευκολιεσ Χειρισμου

Αυτόματη λειτουργία • Θέρμανση • Ψύξη • Λειτουργία ελαφριάς αφύγρανσης • Λειτουργία ανακύκλωσης αέρα

1 Αφού συνδέσετε τη συσκευή με το ρεύμα πιέστε το πλήκτρο MODE για να επιλέξετε τον τρόπο λειτουργίας.

- Πατώντας συνεχόμενα το πλήκτρο, η λειτουργία αλλάζει με αυτή τη σειρά:

AUTO → HEAT → COOL → DRY → FAN → AUTO

ΟΤΑΝ ΚΑΝΕΙ ΚΡΥΟ

ΟΤΑΝ ΚΑΝΕΙ ΖΕΣΤΗ

ΟΤΑΝ ΕΧΕΙ ΥΓΡΑΣΙΑ

- Βροχερός καιρός
- Αλλαγή καιρού

ΟΤΑΝ ΘΕΡΜΑΝΣΗ/ ΨΥΞΗ/ ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΑΠΑΡΑΙΤΗΤΑ

Εμφάνιση στο τηλεχειριστήριο

ΟΤΑΝ ΚΑΝΕΙ ΚΡΥΟ	HEAT Ή AUTO
ΟΤΑΝ ΚΑΝΕΙ ΖΕΣΤΗ	COOL Ή AUTO Ή DRY
ΟΤΑΝ ΕΧΕΙ ΥΓΡΑΣΙΑ	DRY
ΟΤΑΝ ΘΕΡΜΑΝΣΗ/ ΨΥΞΗ/ ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΑΠΑΡΑΙΤΗΤΑ	FAN

2 Πιέστε το πλήκτρο ⏻OFF◦/ON

"ΜΠΙΠ"

- Η ένδειξη "In operation" της εσωτερικής μονάδας, θα ανάψει.
- Η ένδειξη "In operation" θα ανάψει επίσης κατά τη διάρκεια της λειτουργίας αυτόματης λειτουργίας θέρμανσης ("Auto operation/ Heating").
- Κατά τη διάρκεια των λειτουργιών Θέρμανση/Ψύξη/Αφύγρανση, μπορεί να μην πάρετε μιά στιγμιαία ροή αέρα.

■ Για να σταματήσετε τη λειτουργία

"ΜΠΙΠ"

Πιέστε ακόμα μία φορά.

Παρακαλούμε συμβουλευτείτε επίσης τα κεφάλαια "Ρύθμιση λειτουργίας" και "Ταχύτητα ανεμιστήρα/ Ρύθμιση κυκλοφορίας αέρα". (Σελίδες 154 ~158)

■ ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ

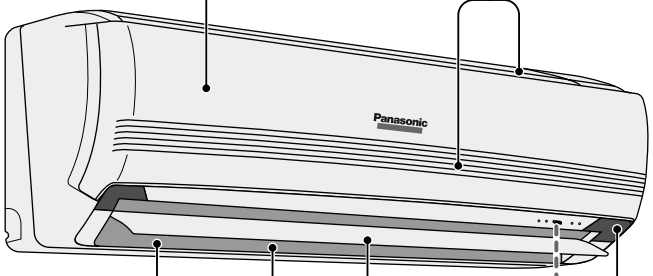
ΑΎΞΗΣΗ — ▼ TEMP ▲ — ΜΕΊΩΣΗ

- Η θερμοκρασία μπορεί να ρυθμιστεί μεταξύ 16°C ~ 30°C.
- Κάθε πάτημα του πλήκτρου αλλάζει κατά 1°C. Πατώντας συνεχόμενα το πλήκτρο επιταχύνεται τις αλλαγές.

ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΕΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΕΣ
Η επιλογή της κατάλληλης θερμοκρασίας βοηθά στη μείωση της κατανάλωσης ηλεκτρικού ρεύματος.
Θέρμανση : 20 ~ 22°C
Ψύξη : 26 ~ 28°C
Αφύγρανση : 22 ~ 26°C

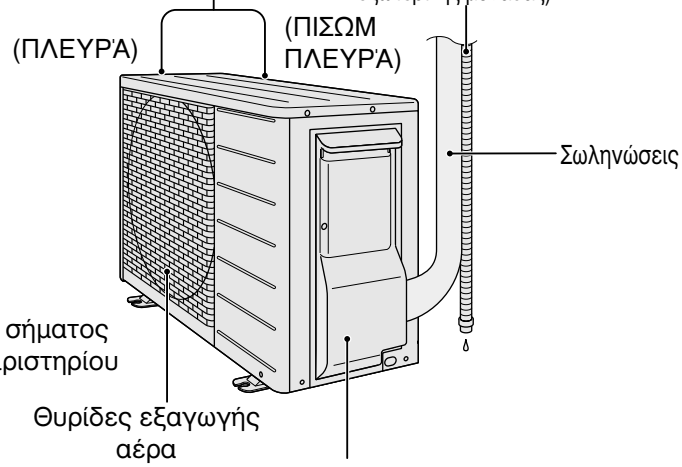
Ονομασία των εξαρτημάτων και προετοιμασίες

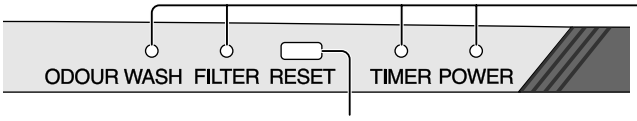
Εσωτερική μονάδα



Εξωτερική μονάδα

Η μονάδα που εικονίζεται ανήκει στη σειρά CU-2E


Θυρίδες εισαγωγής αέρα
Σωληνάκι αποστράγγισης (για την απαγωγή του συμπυκνώματος που προέρχεται από την εσωτερική μονάδα, στο σύστημα αποστράγγισης της εξωτερικής μονάδας)
(ΠΛΕΥΡΆ)
(ΠΙΣΩΜ ΠΛΕΥΡΆ)
Σωληνώσεις
Θυρίδες εξαγωγής αέρα
Ο ακροδέκτης της γείωσης βρίσκεται εγκατεστημένος μέσα στο περίβλημα.

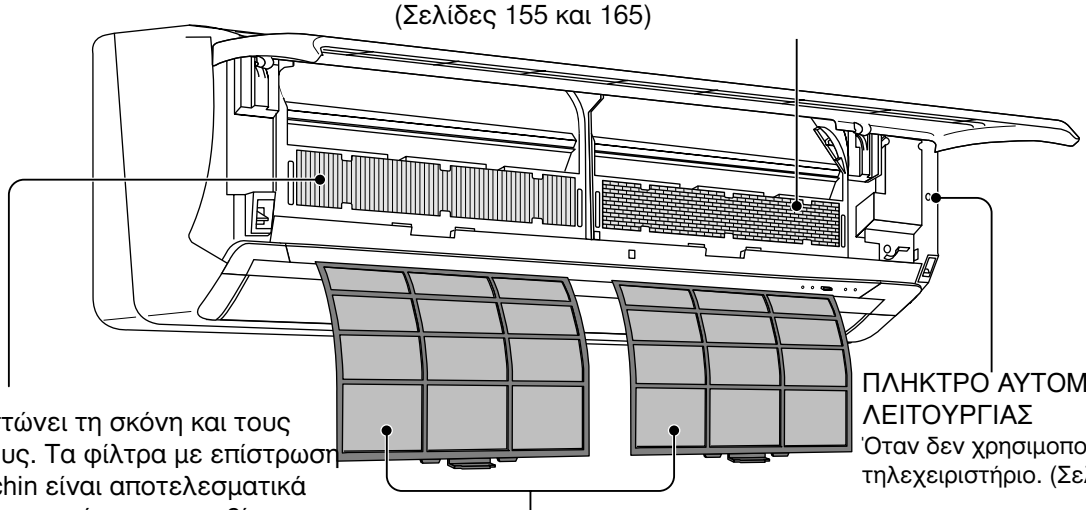


- Ένδειξη “ODOUR WASH” (πράσινη)
- Ένδειξη “FILTER” (κόκκινη)
- Ένδειξη “TIMER” (πορτοκαλί)
- Ένδειξη “POWER” (πράσινη)

Πλήκτρο επαναρύθμισης φίλτρου (“FILTER RESET”)

■ ΟΤΑΝ ΤΟ ΠΡΟΣΘΙΟ ΚΑΛΥΜΜΑ ΕΙΝΑΙ ΑΝΟΙΧΤΌ

Ηλιακώς αναζωογονούμενο φίλτρο εξουδετέρωσης οσμών (Εξάρτημα)
Απορροφά οσμές από κατοικίδια ζώα, καπνό τσιγάρων και άλλες πηγές.
(Σελίδες 155 και 165)



Ελαττώνει τη σκόνη και τους ρύπους. Τα φίλτρα με επίστρωση catechin είναι αποτελεσματικά στην συγκράτηση μικροβίων και ιών. (Σελίδες 155 και 165)

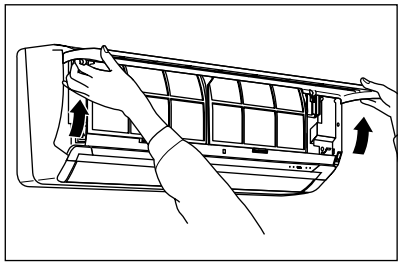
ΠΛΗΚΤΡΟ ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ
Όταν δεν χρησιμοποιείτε το τηλεχειριστήριο. (Σελίδα 168)

Φίλτρο αέρα (ένα για την δεξιά και ένα για την αριστερή πλευρά).
(Σελίδες 151, 164 και 165)

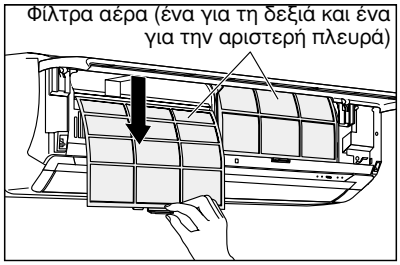
Πιέζοντας συνεχώς το πλήκτρο για περίπου 5 δευτερόλεπτα, ακούσετε ένα “Μπιπ”. Έχει επιλεγεί η λειτουργία σε υψηλή ισχύ. Δεν συνιστάτε κάτω από κανονικές λειτουργίες.

Προετοιμασία της εσωτερικής μονάδας

1 Εάν εγκατασταθεί με το φίλτρο καθαρισμού αέρα με επίστρωση catechin και με το ηλιακώς αναζωογονούμενο φίλτρο εξουδετέρωσης οσμών (Εξαρτήματα).

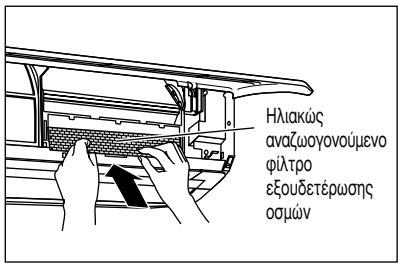


Ανασηκώστε την πρόσοψη μέχρι να έρθει στην οριζόντια θέση και στη συνέχει αφαιρέστε αργά τα φίλτρα τραβώντας τα προς τα έξω.



Πιάστε ένα μικρό τμήμα του φίλτρου και τραβήξτε το για να αφαιρέσετε το φίλτρο.

Το φίλτρο τοποθετείται σε υποδοχή της βασικής μονάδας (με τη βοήθεια 6 σημείων σύνδεσης). (Δεν υπάρχει διαφορά μεταξύ εσωτερικής και εξωτερικής επιφάνειας).

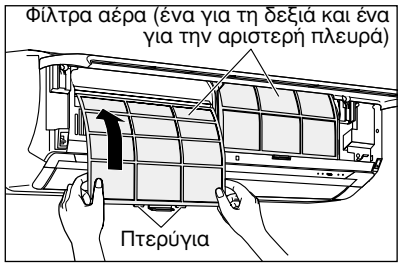


Το φίλτρο τοποθετείται σε υποδοχή της βασικής μονάδας (με τη βοήθεια 6 σημείων σύνδεσης). (Δεν υπάρχει διαφορά μεταξύ εσωτερικής και εξωτερικής επιφάνειας).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Φέρνοντας την πρόσοψη σε οποιαδήποτε θέση υψηλότερα από την οριζόντια, υπάρχει κίνδυνος αυτή να αποσπασθεί. Παρακαλούμε προσέξτε πιθανή πτώση της πρόσοψης.
- Χρησιμοποιείστε τα αμέσως μόλις βγάλετε τη συσκευή από τη συσκευασία.
- Τα φίλτρα με επίστρωση catechin και τα ηλιακώς αναζωογονούμενα φίλτρα εξουδετέρωσης οσμών, δεν χάνουν την αποτελεσματικότητα τους όποια πλευρά (δεξιά ή αριστερή) και να εγκαταστήσετε.

2 ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ ΑΝΟΙΧΤΗ (POWER ON)



Τοποθετείστε τα φίλτρα στη χαραμάδα κατά μήκος των οδηγών και πιέστε τα πτερύγια από πάνω προς τα μέσα για να κλειδώσουν.

Για να κλείσετε την πρόσοψη.

Έλεγχος αυτόματης επαναλειτουργίας

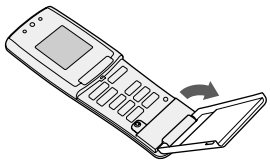
- Αν γίνει διακοπή ρεύματος, η λειτουργία θα ξαναρχίσει αυτόματα μόλις αποκατασταθεί το ρεύμα με τον τρόπο που λειτουργούσε πριν από τη διακοπή και με την ίδια κατεύθυνση αέρα. (Όταν η λειτουργία δεν έχει σταματήσει από το τηλεχειριστήριο).
- Αν δεν επιθυμείτε να επαναλειτουργήσει αυτόματα η μονάδα με την αποκατάσταση του ρεύματος, τότε κλείστε τον κεντρική τροφοδοσία.
- Αν δεν χρειάζεστε το έλεγχο αυτόματης επαναλειτουργίας, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπό σας.
- Η ρύθμιση αυτόματης επαναλειτουργίας δεν είναι διαθέσιμη όταν έχουν ενεργοποιηθεί οι λειτουργίες Χρονοδιακόπτη ή Ύπνου ή όταν έχει ακυρωθεί ο χρονοδιακόπτης της λειτουργίας αφύγρανσης.

Ονομασία των εξαρτημάτων και προετοιμασίες

Τηλεχειριστήριο

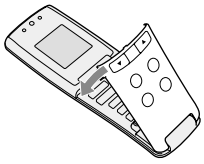
※ Φωτεινόπληκτρο:
Τα φωσφορίζοντα πλήκτρα καθιστούν εύκολη την εύρεση και χρήση του τηλεχειριστηρίου ακόμα και στο σκοτάδι. Η φωτεινότητα προέρχεται από ένα φυσικά φωσφορίζων υλικό, οπότε δεν χρειάζεται ενέργεια από μπαταρίες.

Πώς να το ανοίξετε



Ανοίξτε το απαλά (μην το πιέζετε για να ανοίξει)

Πώς να το κλείσετε



Κλειστε το καλυμμα εως οτου ακουστει ενα χαρακτηριστικο κλικ.(Αν δεν κλεισει σωστα το καλυμμα δεν θα λειτουργησει σωστα η μοναδα).

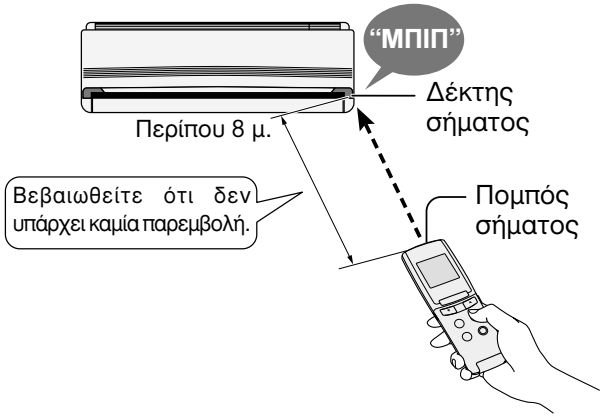
Οθόνη λειτουργίας
Για λόγους απεικόνισης φαίνονται όλες οι ενδείξεις.

Όταν είναι κλειστό

Όταν είναι ανοίξετε

■ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ

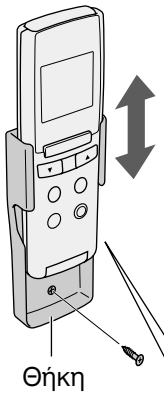
(Βεβαιωθείτε ότι το τηλεχειριστήριο είναι στραμμένο προς τον δέκτη σήματος της εσωτερικής μονάδας).



ΑΠΑΊΤΗΣΗ

- Σε δωμάτια που είναι εφωδιασμένα με ηλεκτρονικούς διακόπτες φωτισμού (τέτοιους όπως ο τύπος αναστροφής) μπορεί να συμβεί απώλεια σήματος. Σε τέτοιες περιπτώσεις παρακαλούμε συμβουλευτείτε την αντιπροσωπεία.

■ ΘΗΚΗ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ (ΕΠΙΠΛΕΟΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑ)



Τοποθετείστε το στον τοίχο για εύκολη αποθήκευση και ανάκτηση του τηλεχειριστηρίου

1. Χρησιμοποιείστε τις βίδες που παρέχονται για να το βιδώσετε στον τοίχο (2 σημεία στήριξης)
2. Για να φυλαξετε το τηλεχειριστηριο, βαλτε το καθετα απο το επανω μεροσ τησ βασησ. Για να αφαιρεσετε το τηλεχειριστηριο, τραβηξτε το ευθεια απο το επανω μεροσ τησ βασησ.

ΑΠΑΊΤΗΣΗ

- Αν χειρίζεστε το τηλεχειριστήριο από τη θήκη του, ο δέκτης είναι πιθανό το σήμα να φτάνει στον δέκτη με κάποια απώλεια. Χειρίζεστε το τηλεχειριστήριο μόνο αφού το βγάλετε από τη θήκη και στοχεύοντας προς τον δέκτη σήματος της εσωτερικής μονάδας.
- Βιδώστε τη θήκη μακριά από οποιαδήποτε πηγή θερμότητας (απευθείας ηλιακό φως, φούρνο, κτλ.)

Προετοιμασία του τηλεχειριστηρίου

■ ΠΩΣ ΝΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΕΤΕ ΤΙΣ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ

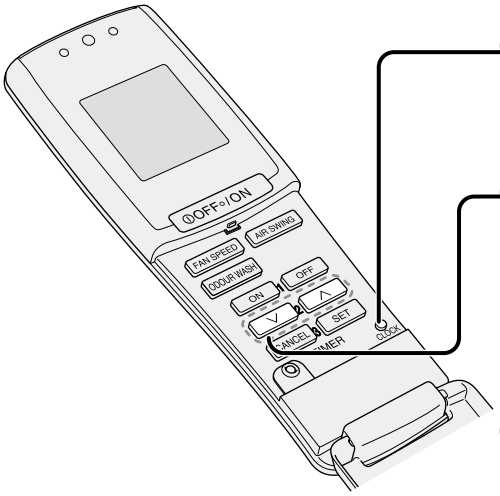
1. Αφαιρέστε το πίσω κάλυμμα.
2. Τοποθετείστε τις μπαταρίες και κλείστε το πίσω κάλυμμα.

- Ελέγξτε αν η ένδειξη Γ 12:00 ┘ αναβοσβήνει στο τηλεχειριστήριο.

(Αν δεν υπάρχει ένδειξη, ελέγξτε ξανά και διορθώστε τη θέση των μπαταριών.)

- Ρυθμίστε το ρόλοι στην τοπική ώρα.

■ ΠΩΣ ΝΑ ΡΥΘΜΙΣΕΤΕ ΤΟ ΡΟΛΟΙ ΣΤΗΝ ΤΟΠΙΚΗ ΩΡΑ



1. Πιέστε το πλήκτρο του ρολογιού (“clock”). ➡

2. Χρησιμοποιείστε τα πλήκτρα με τα βέλη ΙπάνωΜ και ΙκάτωΜ για να ρυθμίσετε την ώρα. ➡

(Παράδειγμα) η ώρα 2:30 μμ. θα φαίνεται:

- Μπορείτε να προχωράτε γρήγορα τα νούμερα πιέζοντας το πλήκτρο συνεχώς.
- Τα μεσάνυχτα, δηλαδή στις 12:00 ακριβώς, η ένδειξη θα είναι: Γ 0:00 ┘

3. Πιέστε το πλήκτρο του ρολογιού (“clock”). ➡

Αντικατάσταση των μπαταριών

■ ΧΡΟΝΙΚΗ ΠΕΡΙΟΔΟΣ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

- Η συνήθης περίοδος αντικατάστασης είναι ο 1 χρόνος.
- Οποτεδήποτε παρατηρείται λήψη χαμηλού σήματος ή αδύναμες ενδείξεις στο τηλεχειριστήριο.

ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕ ΣΥΝΗΟΡΦΩΘΕΙΤΕ ΝΕ ΤΑ ΠΑΡΑΚΑΤΩ

Καθώς οι συνήθεις αιτίες βλάβης είναι η διαρροή ηλεκτρολυτών, η υπερθέρμανση ή/και τα διάφορα σπασίματα, παρακαλούμε συμμορφωθείτε με τις παρακάτω συστάσεις:

- Να αντικαθιστάτε πάντα ταυτόχρονα και τις δύο αλκαλικές μπαταρίες. (Οι μπαταρίες μαγγανίου διαρκούν συνήθως λιγότερο)
- Αποφεύγετε τη χρήση επαναφορτιζόμενων μπαταριών. (του τύπου Ni-Cd) (Λόγω των διαφορών που παρουσιάζουν στις διαστάσεις, το σχήμα και τις λειτουργικές ιδιότητες).
- Αφαιρέστε και τις δύο μπαταρίες αν το τηλεχειριστήριο δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Μπορείτε να αντικαταστήσετε τις μπαταρίες πριν από την προτεινόμενη ημερομηνία αντικατάστασης.
- Οι μπαταρίες που σας παρέχονται είναι για τη δική σας αρχική χρήση, μπορεί όμως να επιθυμείτε να τις αντικαταστήσετε πριν από τη συνήθη χρονική περίοδο του 1 χρόνου.

Ρύθμιση λειτουργίας

Τρόποι λειτουργίας

Οι πληροφορίες που ακολουθούν δίνονται για να σας βοηθήσουν να χειριστείτε τη μονάδα με έναν πολύ πιο εύκολο τρόπο. Παρακαλούμε λάβετε υπόψην, ότι μηχανισμοί προστασίας εμποδίζουν τις μονάδες να λειτουργήσουν περαιτέρω στην περίπτωση που αυτές λειτουργούν εκτός των συνθηκών λειτουργίας.

ΘΕΡΗΑΝΣΗ

- Συνθήκες λειτουργίας: Εξωτερική θερμοκρασία 24°C και κάτω.
- Αν η εξωτερική θερμοκρασία είναι 0°C και κάτω
  Συνιστάται να λειτουργεί ταυτόχρονα και κάποια άλλη θερμαντική συσκευή, καθώς η μονάδα δε μπορεί να φέρει αρκετή ζέστη απ' έξω ώστε να ζεστάνει το χώρο.
- Όταν αρχίζει η λειτουργία και η ένδειξη αναβοσβήνει ακόμα, δεν υπάρχει ροή αέρα, έτσι ώστε να αποφευχθεί η εισροή ψυχρού αέρα.
- Λειτουργία απόψυξης:
  Η ροή του αέρα σταματά. Η λυχνία λειτουργίας αναβοσβήνει. Όλο το αποψυγμένο συμπύκνωμα αποστραγγίζεται μέσω της εξωτερικής μονάδας. (Σελίδα 166)

ΨΥΞΗ

- Συνθήκες λειτουργίας: Ρυθμίστε τη θερμοκρασία στους 20°C και άνω
  Υγρασία χώρου Κάτω του 90%
  Εξωτερική θερμοκρασία 21 ~ 43°C
- Αυτόματη ρύθμιση ταχύτητας ανεμιστήρα • Λειτουργία απόσμησης (Σελίδα 160).
  : Όταν αρχίζει η λειτουργία, δεν υπάρχει ροή αέρα για ένα μικρό χρονικό διάστημα. Μερικές φορές σταματάει εντελώς η ροή του αέρα.
- Αν η συσκευή λειτουργεί με ανοιχτά τα παράθυρα ή αν υπάρχει αυξημένη υγρασία, θα σχηματιστεί συμπύκνωμα που θα αποστραγγιστεί από τις θυρίδες εξαγωγής αέρα.

ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ

- Συνθήκες λειτουργίας: Εξωτερική θερμοκρασία 16°C και άνω
- Αυτόματη ρύθμιση ταχύτητας ανεμιστήρα • Λειτουργία απόσμησης (Σελίδα 160).
  : Όταν αρχίζει η λειτουργία, δεν υπάρχει ροή αέρα για ένα μικρό χρονικό διάστημα. Μερικές φορές σταματάει εντελώς η ροή του αέρα.
- Η λειτουργία αφύγρανσης ενεργοποιείται ενώ χρησιμοποιείτε μια πολύ χαμηλή ταχύτητα ανεμιστήρα για να ελαττώσετε τη θερμοκρασία του δωματίου.
  Η λειτουργία συνιστάται κατά τη διάρκεια της περιόδου των βροχών ή στις αρχές του φθινοπώρου.
- Στην περίπτωση που η θερμοκρασία του χώρου είναι υψηλότερη από αυτή που έχει ρυθμιστεί από το τηλεχειριστήριο, η ταχύτητα του ανεμιστήρα θα είναι η ίδια με αυτή που έχει ρυθμιστεί από το τηλεχειριστήριο.
- Στην περίπτωση που η εξωτερική θερμοκρασία είναι χαμηλότερη από τη θερμοκρασία του χώρου, η θερμοκρασία του χώρου θα ελαττωθεί.
- Στην περίπτωση που η θερμοκρασία του χώρου είναι χαμηλότερη από αυτή που έχει ρυθμιστεί από το τηλεχειριστήριο, η υγρασία δεν πρόκειται να ελαττωθεί.

ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ ΑΕΡΑ

- Αυτή η λειτουργία χρησιμοποιείται για την ανανέωση του αέρα του χώρου.
- Συνιστάται η λειτουργία όταν ο καιρός είναι τέτοιος ώστε να μη χρειάζεται θέρμανση ψύξη ή αφύγρανση.
- Καθαρίζει και εξουδετερώνει τις οσμές του αέρα όταν χρησιμοποιείται το φίλτρο καθαρισμού του αέρα.

ΑΥΤΟΝΑΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΊΑ

- Κατά την εκκίνηση της λειτουργίας, η κατάσταση αυτόματης λειτουργίας επιλέγει οποιαδήποτε από τις καταστάσεις λειτουργίας: ΘΈΡΜΑΝΣΗ, ΨΎΞΗ ή ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ, ανάλογα με, είτε τη ρυθμισμένη θερμοκρασία, ή την εξωτερική θερμοκρασία ή τη θερμοκρασία του δωματίου. Αυτή η αυτόματη λειτουργία θα επιλέξει αυτόματα και θα ενεργοποιήσει όλες τις καταστάσεις λειτουργίας σε κύκλους 3 ωρών. Εάν χρειαστεί να παρακάμψετε την αυτόματη επιλογή, παρακαλούμε πατήστε το πλήκτρο "MODE" για να αλλάξετε από ΘΕΡΜΑΝΣΗ σε ΨΥΞΗ και ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ για να επιλέξετε την κατάσταση λειτουργίας που επιθυμείτε.
- Όταν στον ίδιο χώρο λειτουργούν ήδη και άλλες μονάδες, τότε ο τρόπος λειτουργίας της συγκεκριμένης μονάδας θα είναι ο ίδιος με των υπολοίπων.
- Παρακαλούμε ρυθμίστε τη θερμοκρασία στους 20°C και άνω κατά τη διάρκεια του καλοκαιριού και όταν ο καιρός είναι βροχερός. Αν η θερμοκρασία ρυθμιστεί στους 19°C και κάτω, θα σχηματιστεί συμπύκνωμα που θα αποστραγγιστεί από τις θυρίδες εξαγωγής αέρα.

Παρελκόμενα

Πολλαπλή λειτουργία του κλιματιστικού

- Αυτό το κλιματιστικό αποτελείται από 1 εξωτερική μονάδα συνδεδεμένη με 2 ή περισσότερες εσωτερικές μονάδες.
- Μπορεί βεβαίως να λειτουργήσει και με 1 εσωτερική μονάδα. Μπορεί επίσης να λειτουργήσει με 2 ή περισσότερες εσωτερικές μονάδες ταυτόχρονα.
- Όταν λειτουργούν 2 ή περισσότερες εσωτερικές μονάδες, η απόδοση είναι μικρότερη συγκριτικά με αυτήν της λειτουργίας 1 μόνο εσωτερικής μονάδας.
- Μερικές φορές, ορισμένοι τρόποι λειτουργίας μπορεί να μην είναι δυνατοί κάτω από διαφορετικές συνθήκες.

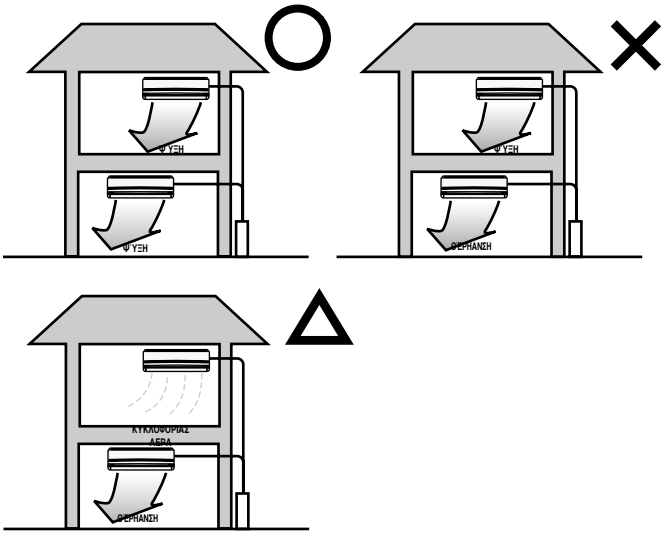
ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ \ ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟ-ΥΡΓΙΑΣ	ΘΕΡΗΑΝΣΗ	ΨΥΞΗ 'Η ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ	ΚΥΚΛΟΦ-ΟΡΙΑΣ ΑΕΡΑ
ΘΕΡΗΑΝΣΗ	○	×	△
ΨΥΞΗ 'Η ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ	×	○	○
ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ ΑΕΡΑ	△	○	○

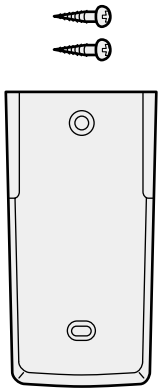
○: Δυνατότητα λειτουργίας 2 ή περισσοτέρων μονάδων ταυτόχρονα.

×: Μετά από την επιλογή αυτού του συνδυασμού, μόνο η ενεργή εσωτερική μονάδα δε θα λειτουργεί. (Η λυχνία λειτουργίας της ανενεργής εσωτερικής μονάδας θα αναβοσβήνει) Παρακαλούμε επιλέξατε ακόμα μία φορά τον τρόπο λειτουργίας τον οποίο θέλετε να τερματίσετε.

△: Μόνο η εσωτερική μονάδα που έχει επιλεχθεί να λειτουργεί ως "θερμαντικό" θα λειτουργεί. Η μονάδα που έχει επιλεχθεί να κάνει "ανακύκλωση του αέρα" δε θα λειτουργεί. (Η λυχνία λειτουργίας της ανενεργής εσωτερικής μονάδας θα αναβοσβήνει)

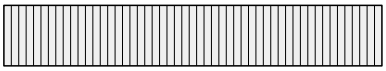
■ ΣΥΝΔΥΑΣΜΟΣ ΤΡΟΠΩΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ



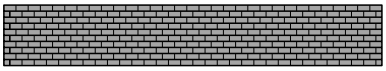


ΘΗΚΗ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ
2 βίδες εγκατάστασης
(Σελίδα 152)

Αλκαλικές μπαταρίες (2 τμχ.)
(Σελίδα 153)



Φίλτρο κατεχίνης καθαρισμού Αέρος



Ηλιακώς αναζωογονούμενο φίλτρο εξουδετέρωσης οσμών

■ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν δε χρησιμοποιήσετε την κλιματιστική μονάδα για μεγάλο χρονικό διάστημα, κλείστε το διακόπτη λειτουργίας ON/OFF. Αν ο διακόπτης λειτουργίας παραμείνει στη θέση ON, καταναλώνεται ενέργεια περίπου 2,5 Watt ακόμα και όταν η κλιματιστική μονάδα έχει σβήσει από το τηλεχειριστήριο.
- Εάν διακοπή η λειτουργία, και μετά επαναληφθεί αμέσως, η μονάδα θα ξαναρχίσει να λειτουργεί μόνο μετά από 3 λεπτά.

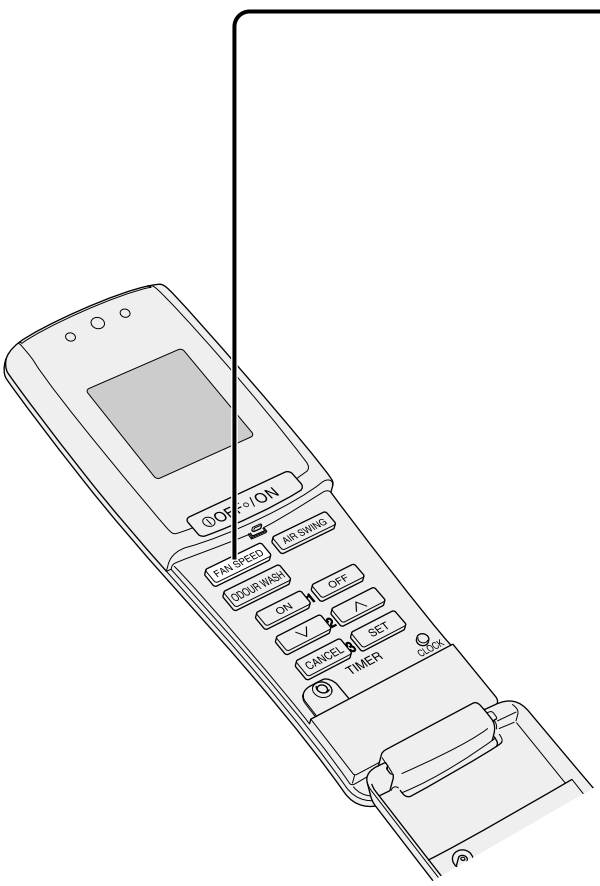
Ακολουθείστε τις παρακάτω οδηγίες χρήσεως (Μονάδα σε°C)

DBT: θερμοκρασία ξηρού / WBT: θερμοκρασία υγρού	Ψύξη				Θέρηανση			
	Εσωτερική		Εξωτερική		Εσωτερική		Εξωτερική	
	DBT	WBT	DBT	WBT	DBT	WBT	DBT	WBT
Μέγιστη θερμοκρασία	32	23	43	26	30	–	24	18
Ελάχιστη θερμοκρασία	16	11	16	11	16	–	-5	-6

Ελληνικά

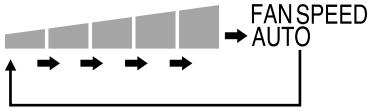
Ταχύτητα ανεμιστήρα / Ρύθμιση διεύθυνσης ροής αέρα

Ρύθμιση της ταχύτητας του ανεμιστήρα



Πιέστε FAN SPEED

- Μπορείτε να επιλέξετε ανάμεσα σε 5 διαβαθμίσεις της ταχύτητας του ανεμιστήρα, εκτός από την αυτόματη ρύθμιση της ταχύτητάς του.
- Πιέζοντας συνεχώς:



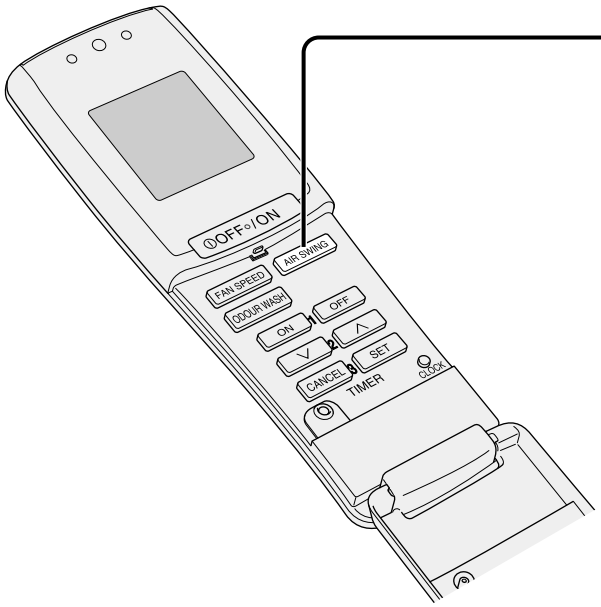
Η ένδειξη θα μεταβληθεί αντίστοιχα.
Η αύξηση του μεγέθους της ένδειξης σημαίνει μεγαλύτερη ταχύτητα του ανεμιστήρα.

- Όσο λειτουργεί η αφύγρανση, αν η θερμοκρασία του χώρου είναι υψηλότερη από αυτή που έχει ρυθμιστεί από το τηλεχειριστήριο, η ταχύτητα του ανεμιστήρα θα είναι η ίδια με αυτή που έχει ρυθμιστεί από το τηλεχειριστήριο. Κάθε φορά που η θερμοκρασία δωματίου πλησιάζει τη θερμοκρασία που έχει ρυθμιστεί από το τηλεχειριστήριο, ο ανεμιστήρας θα γυρίζει με χαμηλή ταχύτητα, ανεξάρτητα από την ένδειξη του τηλεχειριστηρίου.

■ ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ ΤΟΥ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ

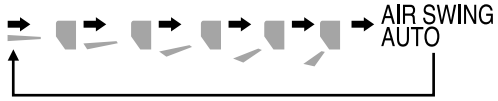
ΘΕΡΜΑΝΣΗ:
Όταν η θερμοκρασία του αέρα είναι χαμηλή τότε ο ανεμιστήρας δουλεύει με μικρή ταχύτητα. Όταν η θερμοκρασία του αέρα είναι υψηλή τότε η ανεμιστήρας δουλεύει με μεγάλη ταχύτητα.
ΨΥΞΗ/ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ:
Κατά τη λειτουργία της ψύξης, ρυθμίστε την ταχύτητα του ανεμιστήρα έτσι ώστε να δημιουργηθεί ρεύμα ψυχρού αέρα.
Η εκροή αέρα καθυστερεί για 40 δευτερόλεπτα κατά την έναρξη της λειτουργίας ψύξης/αφύγρανσης. Επιπλέον, μπορεί κάποιες φορές να διακοπεί η ροή του αέρα κατά τη λειτουργία.
(Σελίδα 166)

Ρύθμιση της κατακόρυφης ροής του αέρα



Πιέστε AIR SWING

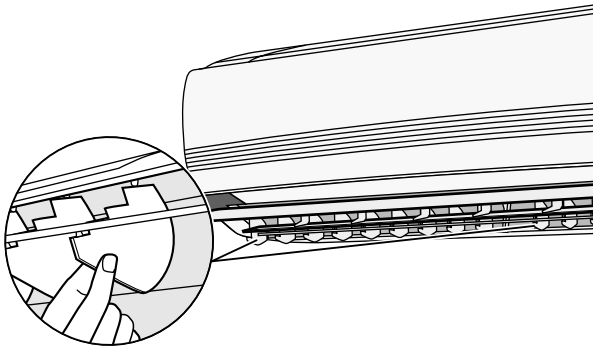
- Μπορείτε να επιλέξετε ανάμεσα σε 5 διαβαθμίσεις της κυκλοφορίας του αέρα εκτός από την αυτόματη ρύθμιση της κυκλοφορίας του.
- Πιέζοντας συνεχώς:



Η ένδειξη θα μεταβληθεί αντίστοιχα.
(Οι ενδείξεις είναι απλά παραδείγματα κυκλοφορίας του αέρα, η οποία μπορεί τελικά να διαφέρει ανάλογα με τις θέσεις και τις γωνίες των περσίδων της εσωτερικής μονάδας.)

Οριζόντια κατεύθυνση της ροής αέρα

- Πιάστε και μετακινείστε με το χέρι τις περσίδες οριζόντιας ροής αέρα.
- Ο φτερωτός ανεμιστήρας της εσωτερικής μονάδας λειτουργεί με μεγάλη ταχύτητα και επομένως προσέξτε να μην βάλετε τα δάχτυλά σας στην περιοχή πίσω από τις περσίδες.

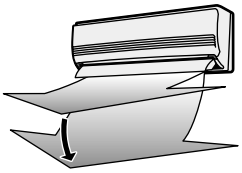


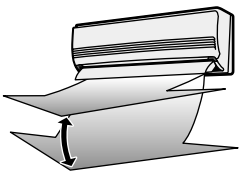
Κατακόρυφη κατεύθυνση της ροής αέρα

■ Ρύθμιση αυτόματης κατεύθυνσης της ροής του αέρα

ΘΕΡΜΑΝΣΗ

Κατά την έναρξη της λειτουργίας αλλά και στις περιπτώσεις που η θερμοκρασία αέρος είναι χαμηλή, η ροή του αέρα είναι οριζόντια. Όταν αυξάνεται η θερμοκρασία η ροή ρυθμίζεται αυτόματα έτσι ώστε ο αέρας να φυσάει προς τα κάτω.
(Σε αυτή την περίπτωση δε γίνεται αυτόματη κυκλοφορία του αέρα προς τα πάνω ή προς τα κάτω)
Μερικές φορές οι θυρίδες εξαγωγής αέρα κλείνουν (ώστε να αποτραπεί η εκροή κρύου αέρα).



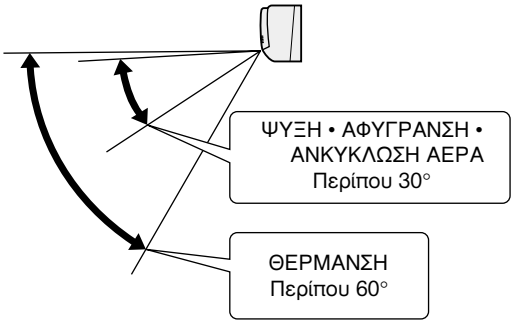


ΨΥΞΗ • ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ • ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ ΑΕΡΑ

Ρυθμίζεται αυτόματα ώστε ο αέρας να κυκλοφορεί προς τα πάνω και προς τα κάτω.

- Ρυθμίστε την κατακόρυφη διεύθυνση ροής του αέρα χρησιμοποιώντας μόνο το τηλεχειριστήριο. (για να αποφύγετε λανθασμένες ενέργειες, δημιουργία συμπυκνώματος και φθορές)
- Στο τέλος της λειτουργίας οι περσίδες θα κλείσουν αυτόματα τις θυρίδες εξαγωγής αέρα.
- Οι περσίδες θα ρυθμίσουν αυτόματα τις γωνίες εκροής του αέρα ώστε να αποτραπεί η δημιουργία συμπυκνώματος (κατά την ΨΥΞΗ/ ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ) και η εκροή ψυχρού αέρα (κατά την ΘΕΡΜΑΝΣΗ)
- Η εμβελεια ρυθμισησ στισ γριλιεσ μπορει να διαφερει στισ λειτουργιεσ ΘΕΡΜΑΝΣΗ και ΨΥΞΗ / ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ.

Γωνίες ρύθμισης των περσίδων



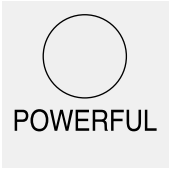
Δυναμικές λειτουργίες/ Αθόρυβες λειτουργίες

Κατάσταση Ισχυρής

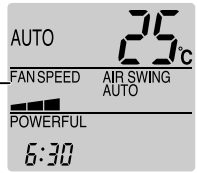
Χρησιμοποιείστε αυτή την κατάσταση όταν χρειάζεστε υψηλή ισχύ λειτουργίας

ΟΤΑΝ Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΛΕΙΤΟΥΡΕΙ (ON)

Πιέστε



Οθόνη τηλεχειριστηρίου



Η ταχύτητα του ανεμιστήρα θα ρυθμιστεί αυτόματα σε βαθμίδα υψηλότερη από την καθορισμένη.

Πλήκτρο ενισχυμένης λειτουργίας (“POWERFUL”)

■ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΚΥΡΩΣΗ ΤΗΣ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

Πιέστε το πλήκτρο μια φορά ακόμα

- Η ένδειξη “POWERFUL” παύει να εμφανίζεται στην οθόνη του τηλεχειριστηρίου.

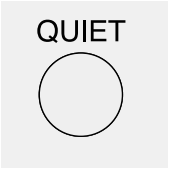
- Η ρύθμιση της θερμοκρασίας θα γίνει αυτόματα για:
  ΘΕΡΜΑΝΣΗ : Υψηλότερη θερμοκρασία
  ΨΥΞΗ • ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ : Χαμηλότερη θερμοκρασία με αύξηση της ταχύτητας του ανεμιστήρα
- Αυτός ο τρόπος λειτουργίας (“POWERFUL”) είναι ανενεργός κατά τη διάρκεια της ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗΣ ΑΕΡΑ.
- Αυτός ο τρόπος λειτουργίας (“POWERFUL”) είναι ανενεργός κατά τη διάρκεια της ΑΘΟΡΥΒΗΣ λειτουργίας (“QUIET”).

Κατάσταση Αθόρυβης

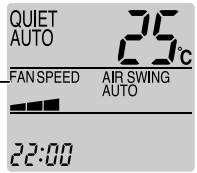
Χρησιμοποιείστε αυτή την κατάσταση όταν χρειάζεστε αθόρυβη λειτουργία

ΟΤΑΝ Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΛΕΙΤΟΥΡΕΙ (ON)

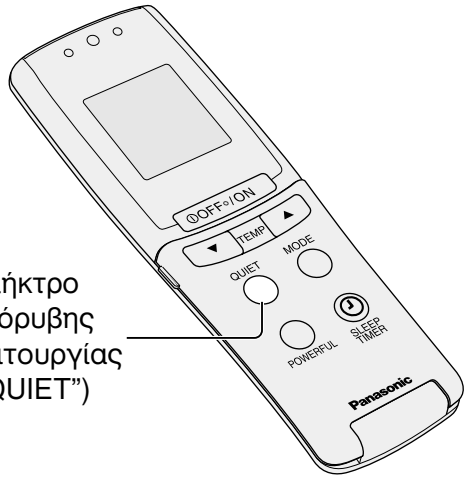
Πιέστε



Οθόνη τηλεχειριστηρίου



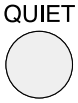
Η ταχύτητα του ανεμιστήρα θα ρυθμιστεί αυτόματα σε βαθμίδα χαμηλότερη από την καθορισμένη



Πλήκτρο αθόρυβης λειτουργίας (“QUIET”)

■ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΚΥΡΩΣΗ ΤΗΣ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

QUIET

Πιέστε το πλήκτρο μια φορά  ακόμα

- Η ένδειξη “QUIET” παύει να εμφανίζεται στην οθόνη του τηλεχειριστηρίου.

- Για να μην υπερβεί η συσκευή τις δυνατότητές της, θα υπάρξουν φορές που αυτή δε θα αποδώσει το μέγιστο της ψύξης ή της θέρμανσης.
- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, είναι δυνατόν ο θόρυβος λειτουργίας να αυξηθεί. (για την προστασία του κλιματιστικού)
- Μη βάζετε τη συσκευή να λειτουργεί (“POWERFUL”) ταυτόχρονα στον αθόρυβο και στον ενισχυμένο τρόπο λειτουργίας

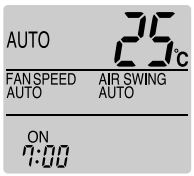
Ρύθμιση του χρονοδιακόπτη/ Χρονοδιακόπτης λειτουργίας ύπνου

Ρυθμίζοντας τον

Άπαξ και ρυθμιστεί η επιθυμητή ώρα, η μονάδα θα αρχίζει αυτόματα να λειτουργεί κάθε μέρα την ίδια ώρα. Ο χρονοδιακόπτης λειτουργεί με ένα συνδυασμό 2 ρυθμίσεων: “TIMER ON” και “TIMER OFF”. Πρέπει να ρυθμίσετε τον χρονοδιακόπτη στην τοπική ώρα. Ο χρονοδιακόπτης δεν πρόκειται να λειτουργήσει αν η ένδειξη της ώρας αναβοσβήνει.

1 Επιλέξτε ON ή OFF

Οθόνη τηλεχειριστηρίου

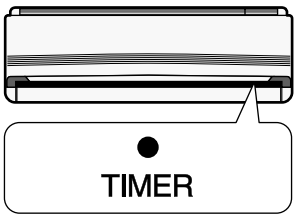


2 Για να επιλέξετε την επιθυμητή ώρα

∨ ∧

- Κάθε φορά που πιέζετε το τα πλήκτρα, τα λεπτά μεταβάλλονται με βήμα των 10 λεπτών. Συνεχόμενη πίεση των πλήκτρων έχει σαν αποτέλεσμα την επίσπευση της διαδικασίας.
- Η ώρα 12:00 τα μεσάνυχτα θα εμφανίζεται σαν: 「 0:00 」.

3 Επιλέξτε SET



Χρονοδιακόπτης (πορτοκαλί)

Πλήκτρο ρύθμισης χρονοδιακόπτη

■ Για να ακυρώσετε τις λειτουργίες

Πιέστε το πλήκτρο CANCEL για να επιλέξετε τη λειτουργία ON ή OFF.

- Η λυχνία του χρονοδιακόπτη πάνω στην εσωτερική μονάδα καθώς και η οθόνη του τηλεχειριστηρίου θα σβήσουν.

- Όταν ο χρονοδιακόπτης είναι ρυθμισμένος, η ένδειξη της τρέχουσας ώρας δε θα είναι εμφανής.
- Όταν ο χρονοδιακόπτης είναι κλειστός και η συσκευή είναι εκτός λειτουργίας, η λυχνία του χρονοδιακόπτη πάνω στην εσωτερική μονάδα παραμένει αναμμένη. (Η λυχνία του χρονοδιακόπτη σβήνει μόνο όταν ακυρωθεί η λειτουργία του χρονοδιακόπτη)
- Όταν ο χρονοδιακόπτης είναι αναμμένος, η λειτουργία θα αρχίσει την προκαθορισμένη ώρα. Σας συνιστούμε να ρυθμίσετε τον χρονοδιακόπτη να ξεκινήσει λίγο νωρίτερα από την επιθυμητή ώρα ώστε να μπορέσει η συσκευή να φτάσει την προκαθορισμένη θερμοκρασία. (Το μέγιστο που χρειάζεται είναι 1 ώρα πριν)
- Όταν χρησιμοποιείτε ταυτόχρονα αυτή τη ρύθμιση του χρονοδιακόπτη με τη ρύθμιση ύπνου του χρονοδιακόπτη τότε η δεύτερη έχει προτεραιότητα. (Όταν σταματήσει να λειτουργεί η ρύθμιση ύπνου του χρονοδιακόπτη, τότε θα εμφανιστεί και πάλι η επιθυμητή ώρα στη οθόνη του τηλεχειριστηρίου).

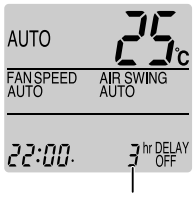
Λειτουργία Χρονοδιακόπτη ύπνου

Θα σταματήσει τις λειτουργίες της μονάδας μετά από την προκαθορισμένη ώρα.

ΚΑΤΑ ΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Επιλέξτε SLEEP TIMER

Οθόνη τηλεχειριστηρίου

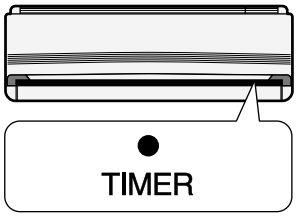


Εμφανίζεται το υπόλοιπο του χρόνου (σε βήματα της 1 ώρας)

- Πιέζοντας συνεχώς

1 → 2 → 3 → 5 → 7 → (Ακύρωση) →

Επιλέξτε την ώρα όσο από την οθόνη περνούν τα διάφορα χρονικά διαστήματα.



Χρονοδιακόπτης (πορτοκαλί)

Πλήκτρο ακύρωσης της λειτουργίας ύπνου του χρονοδιακόπτη

- Οταν επιλεγούν οι θέσεις λειτουργίας 5 ωρών ή 7 ωρών η ρυθμισμένη θερμοκρασία θα αλλάξει ως εξής:

ΨΥΞΗ • ΑΦΥΡΑΝΣΗ	μετά 3 ώρες, αύξηση περίπου κατά 2°C
ΘΕΡΜΑΝΣΗ	μετά 4 ώρες, μείωση περίπου κατά 4°C

Συνιστάται να χρησιμοποιείτε αυτό τον τρόπο λειτουργίας:

- Η εξοικονόμηση ρεύματος είναι απαραίτητη κατά τη διάρκεια του ύπνου.
- Για να αποφύγετε την άσκοπή κατανάλωση ηλεκτρικού ρεύματος, χρησιμοποιείτε την λειτουργία ύπνου όταν κοιμάστε ή τον Χρονοδιακόπτη όταν βγαίνετε έξω.

Ελληνικά

Λειτουργία απόσμησης

Κατά τη διάρκεια επαναλαμβανόμενων κύκλων λειτουργιών ψύξης και αφύγρανσης, οσμές από τα χαλιά, οσμές από οικιακό εξοπλισμό και οσμές από περιβάλλοντα χώρο συσσωρεύονται στο εσωτερικό του κλιματιστικού. Οι οσμές θα διαχυθούν από την συσκευή μαζί με το ρεύμα του αέρα. Η λειτουργία " ODOUR WASH" χρησιμεύει για την απομάκρυνση αυτών των οσμών, έτσι ώστε να αποφευχθεί η διάχυση τους μαζί με το ρεύμα του αέρα κατά τη διάρκεια των λειτουργιών του κλιματιστικού και για να ελέγχει την ανάπτυξη μούχλας που προκαλεί οσμές στο εσωτερικό της μονάδας.

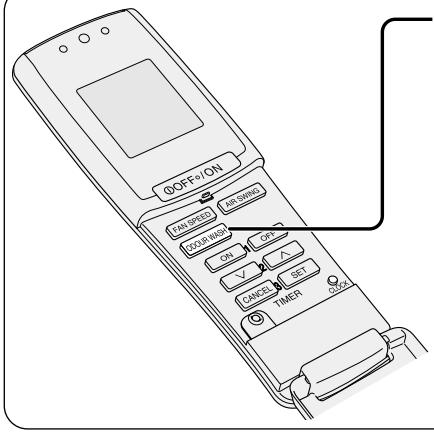
ΑΠΟΔΟΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΑΠΟΣΜΗΣΗΣ ("ODOUR WASH")

ΘΕΡΜΑΝΣΗ
ΠΕΡΙΟΔΟΣ ΑΦΥΓΡΑΝΣΗΣ • ΨΥΞΗΣ
ΘΕΡΜΑΝΣΗ
ODOUR WASH Πιέστε για 3 ως 5 δευτερόλεπτα
ODOUR WASH Για να το ρυθμίσετε πιέζοντας το συνεχώς για 6 δευτερόλεπτα.
ODOUR WASH Για να το ρυθμίσετε πιέζοντας το συνεχώς για 6 δευτερόλεπτα.
ODOUR WASH Πιέστε για 3 ως 5 δευτερόλεπτα

Ρύθμισητης λειτουργίας "χωρίς οσμές"	Ρύθμιση Χρονοδιακόπτη για Λειτουργία "Χωρίς Οσμές"/ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΠΟΜΑΚΡΥΝΣΗΣ ΟΣΜΩΝ	Ρύθμισητης λειτουργίας "χωρίς οσμές"
Πως να απομακρύνετε όλες τις συσσωρευμένες οσμές	Καθημερινά, γίνεται αφύγρανση στο εσωτερικό του κλιματιστικού ώστε να μην αναπτυχθεί μούχλα. Καθημερινά, καθυστερεί η έξοδος του αέρα ώστε να αποφευχθεί η διαφυγή οσμών στο χώρο.	Πως να απομακρύνετε όλες τις συσσωρευμένες οσμές

Ρύθμισητης λειτουργίας "χωρίς οσμές"

Πώς να απομακρύνετε όλες τις συσσωρευμένες οσμές κατά τη διάρκεια των λειτουργιών ανακύκλωσης του αέρα και θέρμανσης.



Πιέστε το πλήκτρο ODOUR WASH μόνο για 3~5 δευτερόλεπτα.
(Δεν υπάρχει ένδειξη γι' αυτό στο τηλεχειριστήριο)

- Θα σταματήσει αυτόματα μετά από περίπου 20 λεπτά λειτουργίας (ΑΝΑΚΎΚΛΩΣΗ ΑΈΡΑ → ΘΕΡΜΑΝΣΗ → ΑΝΑΚΎΚΛΩΣΗ ΑΈΡΑ) μετά το οποίο, θα έχει ολοκληρωθεί η απομάκρυνση των Οσμών.

■ ΑΝ ΣΤΑΜΑΤΗΣΕΙ ΝΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ ΣΤΗ ΜΕΣΗ ΤΗΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ

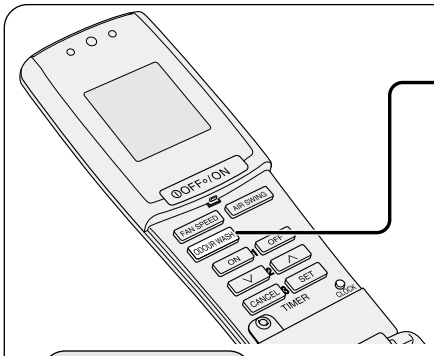
Επιλέξτε ⓘOFF◦/ON

(Δεν υπάρχει επιβλαβής επίπτωση εάν η λειτουργία διακοπεί κατά την εκτέλεση της.)

Λυχνία λειτουργίας απόσμησης (Πράσινη) αναβοσβήνει
(Επιστρέφει στην αρχική κατάσταση μετά από 20 λεπτά)

Ρύθμιση της λειτουργία απομάκρυνσης οσμών

Έχοντας ρυθμίσει 1 φορά τη χρονική διάρκεια, κάθε φορά που αρχίζει η λειτουργία ψύξης και αφύγρανσης, η ροή του αέρα σταματάει για 40 δευτερόλεπτα ώστε να σταματήσει η απόσμηση. Στη συνέχεια η ροή του αέρα αποκαθίσταται.



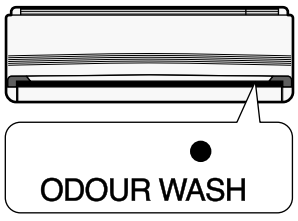
ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ • ΨΥΞΗ σε λειτουργία

Επιλέξτε ODOUR WASH

(Πιέστε το πλήκτρο της λειτουργίας αφύγρανσης)

■ Για να ακυρώσετε τη λειτουργία

Πατήστε ακόμα μια φορά το πλήκτρο ODOUR WASH (Κατά τη διάρκεια λειτουργίας η λυχνία απόσμησης (πράσινη) είναι σβηστή).



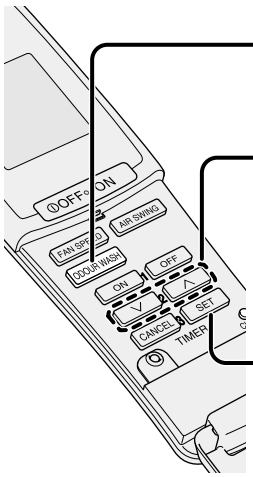
Η λυχνία απόσμησης (πράσινη) είναι αναμμένη

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Μετά από την ολοκλήρωση της λειτουργίας χωρίς οσμές, ο Χρονοδιακόπτης της λειτουργίας "χωρίς οσμές" θα ρυθμιστεί αυτόματα.
- Κατά τη διάρκεια της ρύθμισης του χρονοδιακόπτη ρύθμισης της λειτουργίας χωρίς οσμές δεν μπορείτε να τον παρακάμψετε ή να τον ακυρώσετε. (Το σήμα για την ακύρωση δεν θα γίνει αποδεκτό από τη μονάδα. Υπάρχει ένα ηχητικό σήμα "Μπιπ, Μπιπ, Μπιπ" σαν απάντηση.)
- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, θα εμφανίζεται μια ένας επαναλαμβανόμενος κύκλος ροής αέρα και διακοπής της ροής του αέρα.
- Συνιστάται να χρησιμοποιείτε αυτό τον τρόπο λειτουργίας όταν χρησιμοποιείτε τις λειτουργίες ψύξης • αφύγρανσης, ώστε να αποφύγετε τη συσσώρευση οσμών.
- Κατά τη διάρκεια των λειτουργιών θέρμανσης ή ανακύκλωσης αέρα, ακόμα και όταν η λειτουργία απομάκρυνσης οσμών είναι ενεργή, δεν θα λειτουργεί. (Η ενδεικτική λυχνία της λειτουργίας απομάκρυνσης οσμών (Πράσινο) είναι σβηστή.)
- Ακόμα και όταν η ενδεικτική λυχνία της λειτουργίας απομάκρυνσης οσμών είναι σβηστή και η ταχύτητα του ανεμιστήρα είναι ρυθμισμένη στην αυτόματη λειτουργία για την αφύγρανση - ψύξη, η λειτουργία απομάκρυνσης οσμών είναι ενεργοποιημένη.(Κατά την έναρξη της λειτουργίας, η ροή του αέρα σταματάει για περίπου 40 δευτερόλεπτα).

Ρύθμιση Χρονοδιακόπτη για Λειτουργία "Χωρίς Οσμές"

Για να αποτραπεί η ανάπτυξη μούχλας στο εσωτερικό του κλιματιστικού, τα εσωτερικά τμήματα μπορεί να αφυγραίνονται μέσω των λειτουργιών ανακύκλωσης αέρα/θέρμανσης.
Με μία ρύθμιση χρονοδιακόπτη, η λειτουργία αφύγρανσης γίνεται ενεργή στην προκαθορισμένη ώρα κάθε μέρα. (Μέγιστη διάρκεια 50 λεπτά)
Παρακαλούμε επιβεβαιώστε και συγχρονίστε με την τρέχουσα ώρα. Όταν η ένδειξη αναβοσβήνει, η ρύθμιση δεν είναι δυνατή.



1 Πατήστε το πλήκτρο ODOUR WASH για τουλάχιστον 6 δευτερόλεπτα, μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη "ODOUR CLEAR" (Χωρίς Οσμές) στην οθόνη του τηλεχειριστηρίου.

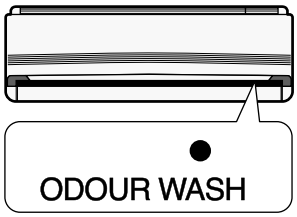
2 Πιέστε τα πλήκτρα ∨ ∧ για να προεπιλέξατε την ώρα

- Κάθε φορά που πιέζετε τα πλήκτρα η ώρα προχωράει με βήμα των 10 λεπτών. Πιέζοντας συνεχώς τα πλήκτρα η διαδικασία επιταχύνεται.
- Η ώρα 12:00 τα μεσάνυχτα θα εμφανίζεται σαν: 「 0:00 」.

3 Πιέστε SET

- Όταν εμφανίζεται η ένδειξη "ODOUR CLEAR" (Χωρίς Οσμές) στην οθόνη του τηλεχειριστηρίου, ταυτόχρονα ρυθμίζεται και η λειτουργία "ΑΠΟΜΑΚΡΥΝΣΗ ΟΣΜΩΝ".
- Η λειτουργία θα αρχίσει την προκαθορισμένη ώρα και θα σταματήσει μετά από περίπου 50 λεπτά λειτουργίας, και μετά θα επανέλθει στην αρχική κατάσταση λειτουργίας.

Οθόνη τηλεχειριστηρίου



Η λυχνία απόσμησης (πράσινη) είναι αναμμένη

Στην προκαθορισμένη ώρα

Λυχνία λειτουργίας απόσμησης (Πράσινη) αναβοσβήνει
Επιστρέφει στην αρχική κατάσταση μετά από 50 λεπτά

■ ΓΙΑ ΝΑ ΑΚΥΡΩΣΕΤΕ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΛΙΑ

1 Πατήστε το πλήκτρο ODOUR WASH μόνο για τουλάχιστον 6 δευτερόλεπτα για τουλάχιστον 6 δευτερόλεπτα

- Η ένδειξη "ODOUR CLEAR" (Χωρίς Οσμές) εμφανίζεται στην οθόνη του τηλεχειριστηρίου.

2 Πιέστε CANCEL

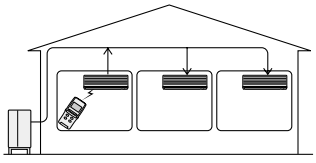
- Το λαμπάκι απόσμησης στην εσωτερική μονάδα και η ένδειξη «χωρίς οσμές» στο τηλεχειριστήριο εξαφανίζονται.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Ο χρονοδιακόπτης "Timer" δεν μπορεί να ρυθμιστεί ταυτόχρονα. Εάν αυτή η λειτουργία ρυθμιστεί ενώ ο χρονοδιακόπτης "Timer" είναι ακόμα ενεργός, θα υπερισχύσει και θα ακυρώσει την λειτουργία χρονοδιακόπτη. (Η ενδεικτική λυχνία χρονοδιακόπτη της εσωτερικής μονάδας θα είναι σβηστή). Εντούτοις οι υπόλοιπες εσωτερικές μονάδες που είναι συνδεδεμένες με την κοινή εξωτερική μονάδα, δεν επηρεάζονται και οι ρυθμίσεις του χρονοδιακόπτη τους δεν μπορούν να ακυρωθούν.
- Εσωτερικές μονάδες με ρυθμισμένη τη "Ρύθμιση χρονοδιακόπτη για λειτουργία χωρίς οσμές", δεν θα μπορούνε να λειτουργήσουν με χρονοδιακόπτη. (Ακόμα και όταν η λειτουργία χρονοδιακόπτη είναι ενεργή, το σήμα για την ακύρωση δεν θα γίνει αποδεκτό από τη μονάδα. Θα υπάρξει ένα ηχητικό σήμα "Μπιπ, Μπιπ, Μπιπ, Μπιπ" σαν απάντηση).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

■ ΑΠΟΜΑΚΡΥΝΣΗ ΟΣΜΩΝ - Ρύθμιση Χρονοδιακόπτη για Λειτουργία "Χωρίς Οσμές":
Συνθήκες λειτουργίας: Εξωτερική θερμοκρασία: 35°C και κάτω,
Εσωτερική θερμοκρασία: 35°C και άνω



- Όταν η λειτουργία αφύγρανσης του κλιματιστικού ("Ρύθμιση Χρονοδιακόπτη για Λειτουργία "Χωρίς Οσμές") είναι ενεργή, δεν είναι δυνατό να την ακυρώσετε.
- Όταν μια από της εσωτερικές μονάδες λειτουργεί (είναι ρυθμισμένη), οι υπόλοιπες εσωτερικές μονάδες που είναι συνδεδεμένες στην κοινή εξωτερική μονάδα, θα λειτουργήσουν (θα ρυθμιστούν) ταυτόχρονα. Όταν φτάσει η προκαθορισμένη ώρα, οι λειτουργίες όλων των μονάδων θα ξεκινήσουν ταυτόχρονα.
- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας είναι φυσικό να ακούσετε κάποιους ελαφρούς θορύβους ("Πισσς".....Μπατ")
- Όταν η εσωτερική θερμοκρασία αυξάνεται, μπορεί να παρατηρηθεί κάποια διαρροή οσμής από τη μονάδα, και γι' αυτό συνιστάται να ανοίξετε κάποιο παράθυρο για να μπει φρέσκος αέρας.
- Η διεύθυνση της ταχύτητας του ανεμιστήρα και της ροής του αέρα ρυθμίζονται ταυτόχρονα και δεν είναι δυνατό να ρυθμιστούν από το τηλεχειριστήριο. Μερικές φορές οι κάθετες περσίδες κλείνουν. (Δεν είναι δυνατό να τις ρυθμίσετε)
- Αφότου τελειώσει αυτή τη λειτουργία, η μονάδα επανέρχεται στους αρχικούς τρόπους λειτουργίας: Αυτόματο • Θέρμανση • Ψύξη • Αφύγρανση • Ανακύκλωση Αέρα.

Ελληνικά

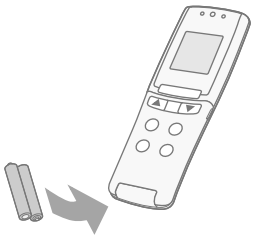
Έλεγχοι και συντήρηση

Έλεγχοι πριν από την αρχή της σεζόν

■ **Μήπως οι θυρίδες εισόδου και εξόδου του αέρα είναι φραγμένες?**

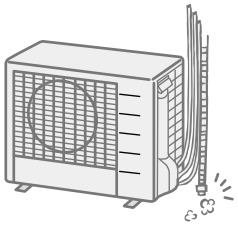
Παρακαλούμε απομακρύνετε τα εμπόδια ώστε να εξασφαλιστεί η ομαλή λειτουργία της μονάδας.

■ **Έχουν εξασθενήσει οι μπαταρίες του τηλεχειριστηρίου?**



Παρακαλούμε αντικαταστήστε τις εφόσον έχει μειωθεί η εμβέλεια του σήματος. (Σελίδα 153)

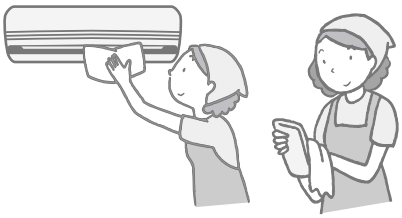
■ **Μήπως η άκρη του σωλήνα αποστράγγισης είναι φραγμένη από σκόνη και ακαθαρσίες?**



Αν αυτό συμβαίνει, τότε είναι αδύνατη η αποστράγγιση του συμπυκνώματος.

Εσωτερική μονάδα • Τηλεχειριστήριο

- Σκουπίστε με ένα στεγνό μαλακό πανί. (Αν χρησιμοποιείτε συνθετικό ξεσκονόπανο, παρακαλούμε συμβουλευτείτε τις οδηγίες του προϊόντος)
- Στην περίπτωση της παρουσίας επίμονης βρωμιάς, χρησιμοποιείστε ένα μαλακό απορρυπαντικό πιάτων (ουδέτερο) τρίψτε το με ένα πανί και σκουπίστε το με ένα στεγνό πανί.
- Αποφύγετε τη χρήση ζεστού νερού (άνω των 40°C), διαλυτικού, άλλων πτητικών ουσιών, γυαλιστικών κτλ.

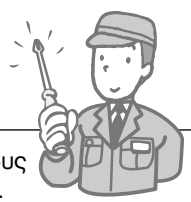


Εσωτερική μονάδα (εσωτερικό τμήμα)

Παρακαλούμε καλέστε τον αντιπρόσωπό σας για να καθαρίσει το κλιματιστικό.
Ο καθαρισμός της μονάδας από εσάς μπορεί να επιφέρει ελαττωματικές λειτουργίες και διαρροή νερού.

Προετοιμασία για τον έλεγχο

- Επειδή τα κλιματιστικό χρησιμοποιείται κατά τη διάρκεια πολλών εποχών, σίγουρα θα παρατηρείται συσσώρευση σκόνης, βρωμιάς καθώς και μειωμένη απόδοση.
- Αναλόγως με τις συνθήκες λειτουργίας, είναι συνηθισμένο να εμφανιστεί διάχυση οσμών, συσσώρευση σκόνης και ρύπων, που προκαλούν μια άσχημη μυρωδιά στην συμπύκνωση της εκκένωσης, και των υγρών αποβλήτων από τον καθαρισμό των οσμών.



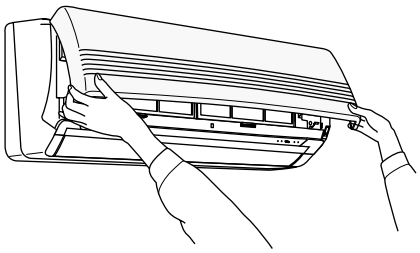
Συνιστάται να καλέσετε έναν από του εξειδικευμένους τεχνικούς μας για να κάνουν τους ελέγχους και τις επισκευές. Παρακαλούμε συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπό σας για το σχετικό κόστος.

Καλύτερη φροντίδα και συντήρηση

⚠ Προσοχή

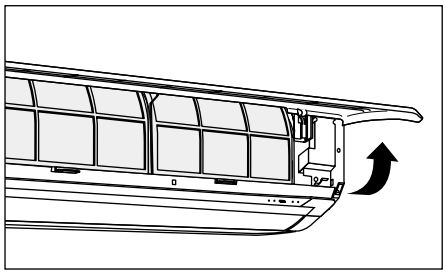
■ **Πριν καθαρίσετε το κλιματιστικό, βεβαιωθείτε ότι είναι εκτός λειτουργίας και εκτός τροφοδοσίας.**
Ο εσωτερικός ανεμιστήρας υψηλής ταχύτητας μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.

■ **Βεβαιωθείτε ότι πατάτε καλά στο έδαφος πριν προσπαθήσετε να επισκευάσετε ή να περιποιηθείτε το κλιματιστικό.**
Η μονάδα εν ώρα λειτουργίας μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.

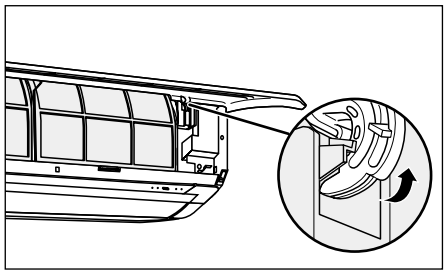


Καθαρισμός του πρόσθιου καλύμματος
(Πρέπει να απομακρυνθεί από τη μονάδα πριν από τον καθαρισμό)

1 Σηκώστε το πρόσθιο κάλυμμα



Ανασηκώστε αργά το πρόσθιο κάλυμμα προς τη μεριά σας και σταματήστε όταν αυτό έρθει στην οριζόντια θέση.

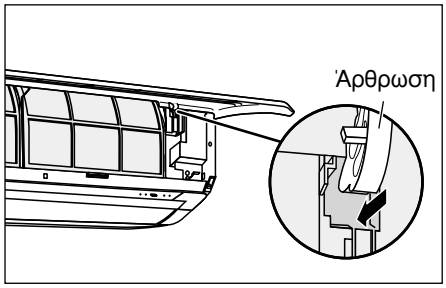


Στη συνέχει τραβήξτε το λοξά προς τα πάνω.
- Αν χρησιμοποιείτε κάποιο βάθρο, βεβαιωθείτε ότι δε θα ανατραπεί.
- Προσέξτε να μη σας πέσει το πρόσθιο κάλυμμα.

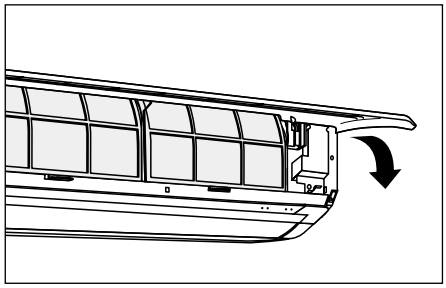
2 Πλύνετε και στεγνώστε το πρόσθιο κάλυμμα

Καθαρίστε επιμελώς με ένα μαλακό πανί και στεγνώστε. Στη συνέχεια απομακρύνετε οποιαδήποτε υγρασία έχει εναπομείνει και αφήστε το κάλυμμα να στεγνώσει σε σκιερό μέρος.
- Μην πιέζετε δυνατά την επιφάνεια και αποφύγετε τη χρήση σκληρής βούρτσας (για την αποφυγή τραυματισμών).
- Χρησιμοποιείστε ένα μαλακό απορρυπαντικό πιάτων (ουδέτερο) για να καθαρίσετε την επίμονη βρωμιά και τη σκόνη.
- Μη στεγνώνετε το κάλυμμα στον ήλιο ή πάνω από φούρνο. (Μπορει να προκαλεσει ξεθωριασμα χρωματων και δομικεσ παραμορφωσεισ.)

3 Για να τοποθετήσετε το πρόσθιο κάλυμμα

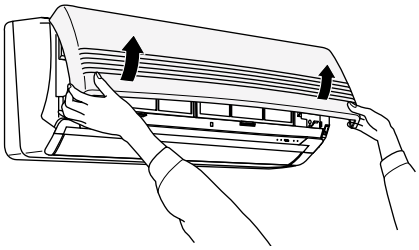


Φέρτε το πρόσθιο κάλυμμα στην οριζόντια θέση και εισάγετε το υπομόχλιο στις σχισμές της εσωτερικής μονάδας.

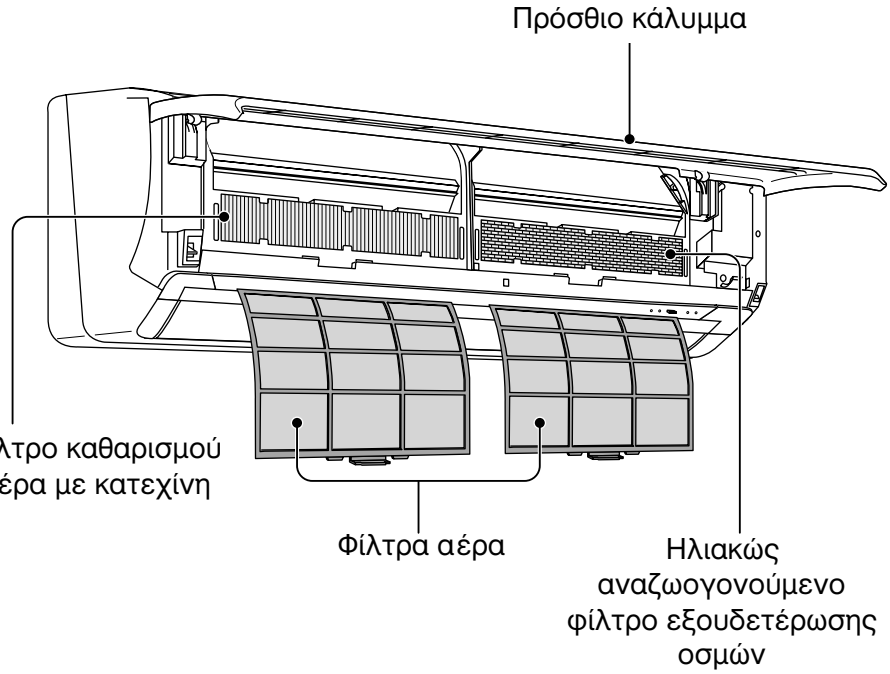


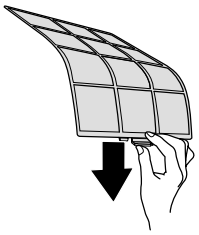
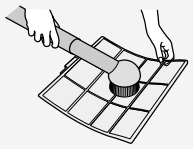
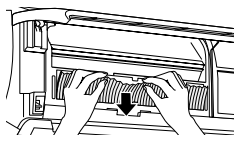
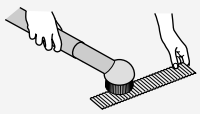
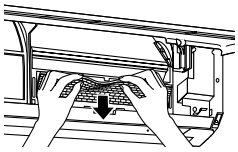
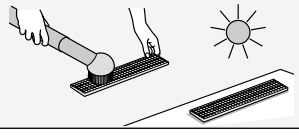
Κλείσιμο.

Καλύτερη φροντίδα και συντήρηση



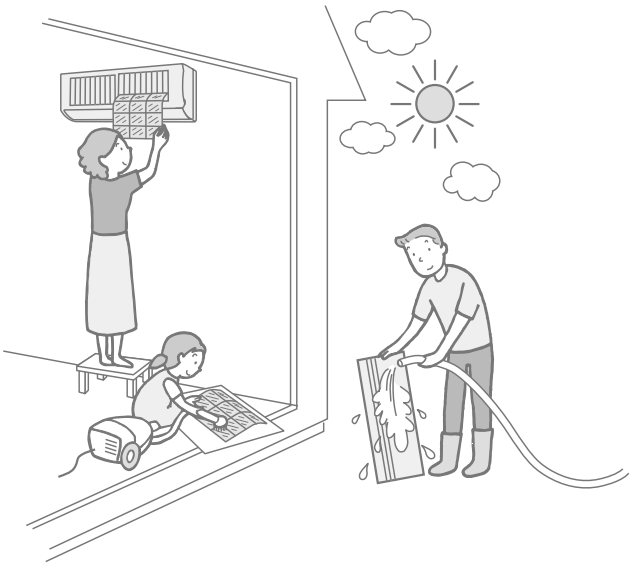
Ανασηκώστε αργά το πρόσθιο κάλυμμα προς τη μεριά σας και σταματήστε όταν αυτό έρθει στην οριζόντια θέση.



ΟΝΟΜΑΣΙΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΟΣ (Πότε να το επισκευάσετε/ αντικαταστήσετε)	ΠΩΣ ΝΑ ΤΟ ΑΦΑΙΡΕΣΕΤΕ		ΠΩΣ ΝΑ ΤΟ ΣΥΝΤΗΡΗΣΕΤΕ ΦΡΟΝΤΙΔΑ
Φίλτρο αέρα (Όταν η λυχνία φίλτρου “Filter lamp” της εσωτερικής μονάδας αναβοσβήνει)	Με τη συσκευή εκτός τροφοδοσίας και το πρόσθιο κάλυμμα ανοιχτό.	Αφαιρέστε το φίλτρο αέρα (ένα στη δεξιά και ένα στην αριστερή πλευρά) ● Ανασηκώστε λίγο και τραβήξτε προς τα κάτω. 	Τραβήξτε τη σκόνη και τη βρωμιά με μια ηλεκτρική σκούπα 
Φίλτρο καθαρισμού αέρα με κατεχίνη (Κάθε έξι μήνες) ※ Πλήρης αντικατάσταση κάθε 3 χρόνια περίπου		Αφαιρέστε το φίλτρο καθαρισμού αέρα με κατεχίνη 	Τραβήξτε τη σκόνη και τη βρωμιά με μια ηλεκτρική σκούπα 
Ηλιακώς αναζωογονούμενο φίλτρο εξουδετέρωσης οσμών (Κάθε έξι μήνες) ※ Πλήρης αντικατάσταση κάθε 3 χρόνια περίπου		Αφαιρέστε το ηλιακώς αναζωογονούμενο φίλτρο εξουδετέρωσης οσμών 	Τραβήξτε τη σκόνη και τη βρωμιά με μια ηλεκτρική σκούπα και στεγνώστε το στον ήλιο (Τουλάχιστον για 6 ώρες) 

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΠΟΥ ΠΩΛΟΥΝΤΑΙ ΞΕΧΩΡΙΣΤΑ
(Παρακαλούμε συμβουλευτείτε τον πλησιέστερό σας αντιπρόσωπο)

ΟΝΟΜΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ	ΚΩΔΙΚΟΣ
Φίλτρο καθαρισμού αέρα με κατεχίνη	CZ-SF70P
Ηλιακώς αναζωογονούμενο φίλτρο εξουδετέρωσης οσμών	CZ-SFD70P



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Σπρώξτε προς τα πάνω, μετακινείστε τα φίλτρα από την κανονική τους θέση κατά μήκος του πρόσθιου καλύμματος. Προσέξτε να μη σας πέσουν τα φίλτρα.
- Οι δυνατότητες απόσμησης και αποτροπής της ανάπτυξης μούχλας μπορεί να ελαττωθούν ανάλογα με το περιβάλλον.
- Η περίοδος συντήρησης μπορεί να χρησιμοποιηθεί σαν κριτήριο. Αν παρόλα αυτά οι συνθήκες λειτουργίας οδηγούν στη δημιουργία οσμών, τότε θα πρέπει να το φροντίσετε το συντομότερο δυνατό.
- Αν τα φίλτρα χρησιμοποιούνται για παρατεταμένο χρονικό διάστημα χωρίς τακτική φροντίδα, τότε η απόδοσή τους μπορεί να ελαττωθεί και να αναπτυχθούν δυσάρεστες οσμές.

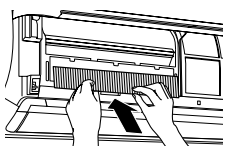
ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ

- Για να αφαιρέσετε την επίμονη βρωμιά χρησιμοποιείστε ένα μαλακό απορρυπαντικό πιάτων (ουδέτερο) και ξέβγαλε με νερό. Αφήστε το να στεγνώσει στον ήλιο.
  (Μην το στεγνώνετε κοντά στο φούρνο ή με το πιστολάκι των μαλλιών).

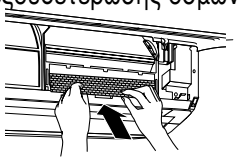
- Για να αφαιρέσετε την επίμονη βρωμιά χρησιμοποιείστε ένα μαλακό απορρυπαντικό πιάτων (ουδέτερο) και ξέβγαλε με νερό. Αφήστε το να στεγνώσει στον ήλιο. (Μην το πλένετε το τρίβοντάς το και μην το στεγνώνετε κοντά στο φούρνο ή με το πιστολάκι των μαλλιών)
- Ενδεικτικά μπορείτε να αλλάζετε τα φίλτρα κάθε 3 χρόνια περίπου.

- Η ηλιακό φίλτρο αναζωογόνησης και εξουδετέρωσης οσμών απορροφά καπνό τσιγάρων, μικρόβια οικιακών ζώων και λοιπούς κρυμμένους μολυντές, βοηθώντας την απομάκρυνση των οσμών από τον ανακυκλούμενο αέρα. Για να αναζωογονηθεί η ικανότητα απορρόφησης οσμών απλώς τοποθετήστε άμεσα στο ηλιακό φως.

Τοποθέτηση του φίλτρου ενεργού άνθρακα

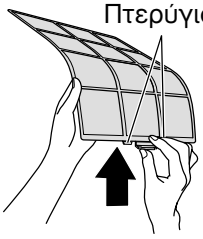


Τοποθέτηση του φίλτρου πλέγματος αναζωογόνησης και εξουδετέρωσης οσμών



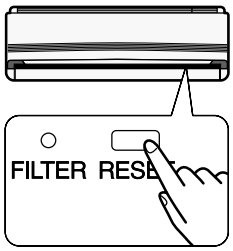
Τοποθέτηση των φίλτρων καθαρισμού αέρα με κατεχίνη.

- Βάλτε το πλαστικό πτερύγιο στην κεντρική υποδοχή της μονάδας.



Κλείστε το πρόσθιο κάλυμμα και την τροφοδοσία.

Πιέστε το πλήκτρο επαναριθμήσεις του φίλτρου (“FILTER RESET”)



Αφού πιέσετε το πλήκτρο επαναριθμήσεις, η λυχνία του φίλτρου η οποία αναβόσβηνε, θα είναι σβηστή κατά τη διάρκεια της επόμενης λειτουργίας.

Επιλση Προβλημτων

Τα παρακάτω συμπτώματα δεν αποτελούν δυσλειτουργίες. Παρακαλούμε συνεχίστε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή άφοβα.

Είναι ελαττωματικό?	Όχι, είναι εντάξει
Ζεστός αέρας και νερό εξέρχονται από την εξωτερική μονάδα κατά τη διάρκεια της λειτουργίας θέρμανσης.	● Όταν η εξωτερική θερμοκρασία είναι χαμηλή και η υγρασία υψηλή, συσσωρεύεται πάγος στην εξωτερική μονάδα. Η απόψυξή του έχει σαν αποτέλεσμα τη μετατροπή του σε θερμό αέρα και νερό.
Ο χώρος αναδίδει μία παράξενη οσμή.	● Οι "οσμές του περιβάλλοντος" που προέρχονται από τους τοίχους, τα χαλιά, τα έπιπλα, τα ρούχα κτλ., ανακυκλώνονται μέσα στο σύστημα εξαερισμού. Η ΛΥΧΝΙΑ ΑΠΟΣΜΗΣΗΣ (ODOUR WASH) ΑΝΑΒΟΣΒΗΝΕΙ. ● Οι συσσωρευμένες οσμές από το εσωτερικό του κλιματιστικού έχουν διαχυθεί στον αέρα. Ανοίξτε όλα τα παράθυρα ενώ λειτουργεί η συσκευή και το σύστημα εξαερισμού.
Η λυχνία απόσμησης (ODOUR WASH) αναβοσβήνει.	● Η λειτουργία απόσμησης είναι σε εξέλιξη για 20 λεπτά, η λυχνία αναβοσβήνει. (Σελίδα 160) ● Ρύθμιση του Χρονοδιακόπτη της λειτουργίας εξουδετέρωσης οσμών σε ενέργεια για 50 λεπτά, ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει (Σελίδα 161).
Η λυχνία λειτουργίας της εσωτερικής μονάδας αναβοσβήνει.	● Έναρξη αυτόματων λειτουργιών Η λυχνία θα αναβοσβήνει όταν επιλέγονται συγκεκριμένοι τύποι λειτουργίας. Για την επιβεβαίωση ορισμένου τύπου λειτουργίας, η λυχνία παραμένει σταθερά αναμμένη. ● Έναρξη λειτουργιών θέρμανσης Η ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει όταν η ροή του αέρα έχει διακοπεί για να εμποδίσει την εκροή ψυχρού αέρα. ● Κατά τη διάρκεια των λειτουργιών θέρμανσης Όταν η εξωτερική θερμοκρασία είναι χαμηλή και η υγρασία υψηλή, συσσωρεύεται πάγος στην εξωτερική μονάδα. Κατά τη διάρκεια της απόψυξης (λειτουργία απόψυξης) η λυχνία αναβοσβήνει. Παρακαλούμε περιμένετε 12 λεπτά για να περατωθεί η διαδικασία.
Δεν εξέρχεται ρεύμα αέρα. Διακοπή ροής αέρα.	ΨΥΞΗ • ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ (Κατά τη διάρκεια της αυτόματης ρύθμισης της ταχύτητας του ανεμιστήρα και με αναμμένη τη λυχνία απόσμησης (ODOUR WASH)). ● Έναρξη των λειτουργιών θέρμανσης.. Δεν υπάρχει ροή αέρα για περίπου 40 δευτερόλεπτα. (Σελίδα 160). Για να αποτραπεί η ροή αέρα που φέρει αυτές τις οσμές του περιβάλλοντος. ● Λειτουργία σε εξέλιξη..... Μερικές φορές η ροή του αέρα σταματάει και επανέρχεται λόγω της λειτουργίας εξοικονόμησης ενέργειας η οποία ενεργοποιείται όταν η θερμοκρασία του χώρου πλησιάζει την προεπιλεγμένη θερμοκρασία. ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ (Ρύθμιση ταχύτητας ανεμιστήρα) ● Για την αποφυγή υπερβολικής ψύξης, υπάρχουν φορές που σταματά η ροή του αέρα. Η ροή του αέρα αποκαθίσταται όταν αυξηθεί η θερμοκρασία του χώρου. ΘΕΡΜΑΝΣΗ ● Έναρξη των λειτουργιών θέρμανσης.....Μπορεί να μην υπάρχει ακόμα ροή αέρα, για την αποφυγή εκροής ψυχρού αέρα. ● Κατά τη διάρκεια των λειτουργιών απόψυξης..Μπορεί να μην υπάρχει ροή αέρα, ώστε να γίνει δυνατή η απόψυξη της μονάδας.
Δεν υπάρχει άμεση ροή ψυχρού ή θερμού αέρα.	● Με την αποκατάσταση των λειτουργιών μετά το σταμάτημα, η ροή του αέρα θα παυθεί για 3 λεπτά, για την προστασία του κλιματιστικού.
Υπάρχει θόρυβος.	● Περιστασιακά ακούγεται ένας ήχος κτυπήματος. Αυτός ο ήχος προέρχεται από την εναλλαγή του ψυκτικού αερίου μέσα στο σύστημα κατά την διάρκεια απόψυξης και τέλους λειτουργιών. ● Ηχος Πιτ: Προέρχεται από την συστολή των εκ ρητίνης κατασκευασμένων τμημάτων του κλιματιστικού λόγω της αλλαγής θερμοκρασίας. ● Ηχος ροής νερού: Προέρχεται από την ροή του ψυκτικού αερίου μέσα στο σύστημα του κλιματιστικού.
Παρουσία συμπυκνώματος κατά τη διάρκεια της λειτουργίας ψύξης.	● Προέρχεται από τη συμπύκνωση του ατμοποιημένου νερού που βρίσκεται στον αέρα του χώρου, όταν αυτός έρχεται σε επαφή με τον ψυχρό αέρα που βγαίνει από το κλιματιστικό.
Η ροή του αέρα εξακολουθεί, ακόμα και όταν η λειτουργία έχει σταματήσει.	● Εξαγωγή της θερμότητας που έχει εναπομείνει στην εσωτερική μονάδα. (Μέγιστη διάρκεια: 30 δευτερόλεπτα).
Οι κάθετες περσίδες είναι κλειστές κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.	● Κατά τη διάρκεια της θέρμανσης Οι περσίδες κατακόρυφης κατεύθυνσης της ροής του αέρα κλείνουν για την αποφυγή εκροής ψυχρού αέρα.

Τα παρακάτω συμπτώματα δεν αποτελούν δυσλειτουργίες. Παρακαλούμε συνεχίστε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή άφοβα.

Είναι ελαττωματικό?	Όχι, είναι εντάξει
Ενώ η συσκευή είναι εκτός λειτουργίας, τα σημεία κοντά στις εισόδους του αέρα είναι ζεστά στην αφή.	● ΘΕΡΜΑΝΣΗ Παρατηρείται έκλυση θερμότητας όταν οι άλλες εσωτερικές μονάδες λειτουργούν στη θέρμανση (HEATING). Δεν πρόκειται για ελάττωμα.
Κατά τη διάρκεια της ρύθμισης με Χρονοδιακόπτη της λειτουργίας "Εξουδετέρωσης Οσμών" σταμάτησε η ροή του αέρα.	● 40 περίπου λεπτά μετά από τη έναρξη των λειτουργιών, τη στιγμή που σταματάει η ροή του αέρα οι περσίδες κλείνουν (περίπου για 10 λεπτά). Μετά από αυτό για 3 περίπου λεπτά, σταματάει η ροή του αέρα.

ΕΛΕΓΞΤΕ ΤΑ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΠΡΙΝ ΤΟ ΣΤΕΙΛΕΤΕ ΓΙΑ ΕΠΙΣΚΕΥΗ.

Είναι ελαττωματικό?	Παρακαλούμε ελέγξτε τα παρακάτω
Δεν λειτουργεί.	● Έχει ενεργοποιηθεί ο διακόπτης? ● Μήπως η τροφοδοσία είναι στην ένδειξη "OFF"? ● Γίνεται σωστή χρήση του χρονοδιακόπτη? (Σελίδες 159)
Δεν παράγεται ούτε αρκετή θέρμανση ούτε αρκετή ψύξη.	● Έχει γίνει σωστή ρύθμιση της θερμοκρασίας? (Σελίδες 149) ● Μήπως τα φίλτρα αέρα είναι βρώμικα? ● Μήπως υπάρχουν εμπόδια στις θυρίδες εισόδου και εξόδου του αέρα?(Σελίδες 162) ● Μήπως οι πόρτες και τα παράθυρα είναι ανοιχτά? ● Μήπως είναι αναμμένος ο απορροφητήρας ή η κουζίνα γκαζιού?
Το τηλεχειριστήριο δε λαμβάνει κανένα σήμα. **Η οθόνη του τηλεχειριστηρίου δεν είναι αρκετά φωτεινή.** **Η οθόνη του τηλεχειριστηρίου δεν ανάβει.**	● Μήπως οι μπαταρίες είναι αδύναμες? (Σελίδες 153) ● Είναι σωστά τοποθετημένες οι μπαταρίες στις θέσεις ⊕ ⊖? (Σελίδες 153)
Μετά την αντικατάσταση των φίλτρων η λυχνία του φίλτρου εξακολουθεί να αναβοσβήνει.	● Αφού καθαρίσατε τα φίλτρα, πιέσατε το πλήκτρο "FILTER RESET"? (Σελίδες 164 και 165)
Οι γρίλιες εισαγωγής και το πρόσθιο κάλυμμα δεν κλείνουν.	● Είναι σωστά τοποθετημένα τα φίλτρα αέρα? ● Είναι σωστά τοποθετημένο το πρόσθιο κάλυμμα και η γρίλια εισαγωγής?
Η λυχνία λειτουργίας της εσωτερικής μονάδας αναβοσβήνει.	● Μήπως οι τρόποι λειτουργίας των άλλων εσωτερικών μονάδων διαφέρουν από τους τρόπους λειτουργίας αυτής της μονάδας? (Σελίδες 155)
Δεν μπορεί να ρυθμιστεί ο χρονοδιακόπτης του κλιματιστικού για τη λειτουργία "ΧΩΡΙΣ ΟΣΜΕΣ".	● Μήπως οι άλλες εσωτερικές μονάδες δε λειτουργούν λόγω ανωμαλιών? ● Μήπως οι υπόλοιπες εσωτερικές μονάδες έχουν τεθεί στην κατάσταση αυτόματης λειτουργίας?
Δε ρυθμίζεται ο χρονοδιακόπτης. (Ήχος λήψης σήματος: "μπιπ, μπιπ, μπιπ, μπιπ")	● Μήπως η μονάδα έχει τεθεί στην ρύθμιση με Χρονοδιακόπτη κατά τη λειτουργία της "Εξουδετέρωσης Οσμών"; Όταν η ρύθμιση με Χρονοδιακόπτη της λειτουργίας "Εξουδετέρωσης Οσμών" είναι ενεργή, τότε ο χρονοδιακόπτης της εσωτερικής μονάδας δεν μπορεί να λειτουργήσει.
Δε είναι δυνατή η ακύρωση της λειτουργίας απόσμησης. (Ήχος λήψης σήματος: "μπιπ, μπιπ, μπιπ, μπιπ")	● Μήπως η μονάδα έχει τεθεί στην ρύθμιση με Χρονοδιακόπτη κατά τη λειτουργία της "Εξουδετέρωσης Οσμών"; Όταν η ρύθμιση με Χρονοδιακόπτη της λειτουργίας "Εξουδετέρωσης Οσμών" είναι ενεργή, τότε η λειτουργία εξουδετέρωσης οσμών δεν μπορεί να ακυρωθεί. (Σελίδες 161)

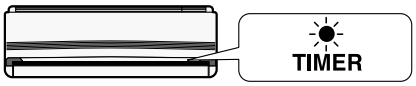
Είναι ελαττωματικό?	Επικοινωνήστε αμέσως με τον αντιπρόσωπο
■ **Ακανόνιστοι ήχοι ακούγονται κατά τη λειτουργία.** ■ **Νερό ή άλλο υγρό πέφτει κατά λάθος μέσα στο τηλεχειριστήριο.** ■ **Παρείσακτα αντικείμενα που έχουν τοποθετηθεί ακούσια και νερό που έχει πέσει πάνω στη μονάδα.** ■ **Οι διακοπτεσ και τα πληκτρα δεν λειτουργουν κανονικα.** ■ **Οσμη καμενου.** ■ **Τα κυκλωματα προστασιασ διακοπτουν συχνα τη λειτουργια.**	Σταματήστε όλες τις λειτουργίες και κλείστε την τροφοδοσία.

Επιλση Προβλημτων/ Χρήσιμες πληροφορίες

Αυτοδιάγνωση

Είναι εντάξει

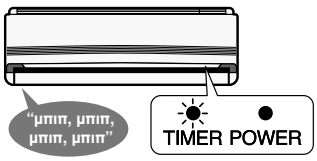
■ **Η λυχνία του χρονοδιακόπτη αναβοσβήνει**



Επικοινωνήστε αμέσως με τον αντιπρόσωπο

Ειδοποιείστε τους για όλες τις δυσλειτουργίες
Μπορείτε να κάνετε αυτοδιάγνωση χρησιμοποιώντας το τηλεχειριστήριο. Ακολουθείστε τις παρακάτω οδηγίες. Αφού διαπιστώσετε το πρόβλημα, σταματήστε όλες τις λειτουργίες και κλείστε την τροφοδοσία.

■ **Πώς να κάνετε αυτοδιάγνωση**



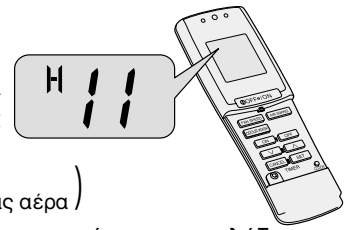
1 **Πιέστε το πλήκτρο [∧] για 6 δευτερόλεπτα.**

● Στην οθόνη του τηλεχειριστηρίου εμφανίζονται 3 αλφαριθμητικά ψηφία.

2 **Όταν από την εσωτερική μονάδα ακουστεί ένας συνεχόμενος ήχος "μπιπ, μπιπ, μπιπ, μπιπ", πιέστε αργά και επαναληπτικά το πλήκτρο [∧]**

● Ενημερώστε τον αντιπρόσωπό σας για τα 3 αλφαριθμητικά ψηφία που εμφανίζονται.

ΑΛΦΑΡΙΘΜΗΤΙΚΑ ΨΗΦΙΑ ΠΟΥ ΕΜΦΑΝΙΖΟΝΤΑΙ	
H□□	Το γράμμα H και το γράμμα F (ακολουθούμενα από 2 νούμερα) αντιπροσωπεύουν διαφορετικές ομάδες ανωμαλιών.
F□□	



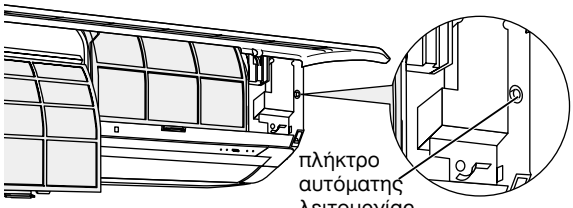
Όταν εμφανίζονται τα αλφαριθμητικά H33, H36 και H37, οι λειτουργίες θα πρέπει να σταματήσουν μέχρι να γίνουν οι επιδιορθώσεις.
(H36 : Θέρμανση • Κυκλοφορίας αέρα
H37 : Ψύξη • Αφύγρανση • Κυκλοφορίας αέρα)

Πιέστε το πλήκτρο [∧] για 5 δευτερόλεπτα και, χρησιμοποιώντας το τηλεχειριστήριο και επιλέξτε και ενεργοποιείστε τις λειτουργίες Θέρμανση - Ψύξη - Αφύγρανση - Ανακύκλωση αέρα. (Θα ακουστεί ένας ήχος "μπιπ, μπιπ, μπιπ, μπιπ" για να επιβεβαιώσει την λήψη της εντολής.

Χρήσιμες πληροφορίες

■ **Όταν το τηλεχειριστήριο δεν είναι διαθέσιμο και οι μπαταρίες έχουν τελειώσει.**

Είναι ακόμα δυνατή η έκτακτη λειτουργία. Σε αυτή την περίπτωση η μονάδα λειτουργεί στην εργοστασιακά ρυθμισμένη θερμοκρασία των 25°C. Ρύθμιση στην εργοστασιακή θερμοκρασία δεν επιτρέπεται.



1 Κλείστε την τροφοδοσία

2 Πιέστε το πλήκτρο αυτόματης λειτουργίας.

■ **Για να σταματήσετε τη λειτουργία πιέστε το πλήκτρο ακόμα μια φορά.**

■ **Όταν υπάρχει διακοπή ρεύματος**

● Όταν η συσκευή λειτουργεί:
Όλες οι λειτουργίες σταματούν. Μετά την αποκατάσταση του ρεύματος ξανατρέξτε όλες τις λειτουργίες από την αρχή.

● Όταν η συσκευή λειτουργεί με χρονοδιακόπτη:
Η λειτουργία του χρονοδιακόπτη ακυρώνεται. (Η λυχνία του χρονοδιακόπτη στην εσωτερική μονάδα σβήνει) Όταν επανέλθει το ρεύμα ρυθμίστε ξανά τον χρονοδιακόπτη.

■ **Όταν στην περιοχή πέφτουν κεραυνοί:**

Για να αποφύγετε πλήγμα από κεραυνό, σταματήστε όλες τις λειτουργίες και κλείστε την τροφοδοσία του ρεύματος. (Για την προστασία του κλιματιστικού)

■ **Τοποθέτηση πραγμάτων γύρω από την εσωτερική μονάδα:**

● Αφήστε αρκετό χώρο αν θέλετε να τοποθετήσετε πράγματα γύρω από την εσωτερική μονάδα.
Αν τοποθετηθούν ψηλά έπιπλα κοντά στη μονάδα, είναι δυνατό να εμποδίζουν τη ροή του αέρα, γεγονός που ελαττώνει την απόδοση της μονάδας.

■ **Όταν η μονάδα δεν πρόκειται να λειτουργήσει για παρατεταμένο χρονικό διάστημα:**

Χρησιμοποιείστε τη λειτουργία ανακύκλωσης του αέρα (AIR CIRCULATION) για 2 έως 3 ώρες. (Για να στεγνώσει το εσωτερικό της εσωτερικής μονάδας) → Σταματήστε τις λειτουργίες και κλείστε την τροφοδοσία. → Αφαιρέστε όλες τις μπαταρίες από το τηλεχειριστήριο. (για να αποφευχθεί διαρροή ηλεκτρολυτών)

Índice

Página

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

- Precauciones al hacer la instalación **171**
- Precauciones durante la utilización **172**

ANTES DE UTILIZAR EL ACONDICIONADOR DE AIRE

- Selección de los modos de funcionamiento fácil (Funcionamiento automático / Calefacción / Refrigeración / Secado / Circulación de aire) **173**

PUNTOS IMPORTANTES

- Nombres de las piezas y preparativos (Unidad interior / Unidad exterior) ..... **174 – 175**
  (Mando a distancia) ..... **176 – 177**
- Configuración operacional **178**
- Accesorios **179**
- Velocidad del ventilador / Oscilación de aire ..... **180 – 181**

OPERACIONES CONVENIENTES

- Funcionamiento potente / Funcionamiento silencioso **182**
- Ajuste del temporizador / Modo de temporizador para dormir .. **183**
- Modo de lavado de olor ..... **184 – 185**

INFORMACIÓN ÚTIL

- Inspecciones y mantenimiento **186**
- Cuidados y mantenimiento ..... **187 – 189**
- Localización de averías ..... **190 – 191**
- Información útil **192**

⚠ ADVERTENCIA

1) Este aparato debe ser conectado a tierra.
2) Si el cable de alimentación se daña o necesita ser cambiado, para evitar riesgos, el cambio deberá hacerlo el fabricante o su agente de servicio técnico, o una persona que disponga de una cualificación equivalente.
3) Desenchufe este aparato de la red eléctrica antes de efectuar su mantenimiento.
4) No lo repare usted mismo.
   En el caso de que este aparato funcione mal, no lo repare usted mismo. Póngase en contacto con el concesionario de ventas o el servicio técnico para su reparación.
5) No utilice el aparato en una atmósfera explosiva.
   No utilice este aparato en una atmósfera donde pueda producirse una explosión.
6) Desconecte la alimentación (aislamiento del suministro de alimentación principal).
   En caso de emergencia, y para aislar el aparato del suministro de alimentación principal, desconecte el enchufe de alimentación del tomacorriente, o bien desactive el disyuntor o desconecte la alimentación.

* Ruidos aéreos
El nivel de presión acústica ponderada A de este aparato es inferior a 70 dB (A) bajo condiciones de prueba JIS C 9612.
Funcionamiento de refrigeración máxima a 1 metro de la unidad.

Precauciones de seguridad

Antes de poner en funcionamiento el aparato, lea atentamente las “Medidas de seguridad” siguientes.

Para impedir que usted se hiera, cause heridas a otras personas o daños en la propiedad, deberá seguir las instrucciones siguientes.

■ El funcionamiento incorrecto por ignorar las instrucciones puede causar heridas o daños, la seriedad de los cuales se clasifica de la forma siguiente:

⚠ **Advertencia :**	Esta señal avisa de la posibilidad de causarse la muerte o graves heridas.
⚠ **Cuidado :**	Esta señal avisa de la posibilidad de causarse heridas a las personas o daños a la propiedad.

■ Las instrucciones de este manual se clasifican mediante los símbolos siguientes:

⊘	Este símbolo (con un fondo blanco) indica una acción que está PROHIBIDA.
❗ 🔧	Estos símbolos (con un fondo negro) indican acciones que son OBLIGATORIAS.

Precauciones al hacer la instalación

⚠ Advertencia

■ **No instale, desmonte ni reinstale la unidad usted mismo.**
Una instalación mal hecha puede causar fugas, descargas eléctricas o incendios. Consulte a un distribuidor autorizado o a un especialista para hacer el trabajo de instalación.

⚠ Cuidado

■ **Este acondicionador de aire de habitación debe ser conectado a tierra.**

❗ Una conexión a tierra mal hecha puede causar una descarga eléctrica.

■ **No instale la unidad en un lugar donde puedan producirse fugas de gases explosivos.**

⊘ Las fugas de gas cerca de la unidad pueden causar incendios.

■ **Asegúrese de que la tubería de drenaje esté conectada correctamente.**

❗ De lo contrario, podrá haber fugas de agua.

ESPAÑOL

Precauciones de seguridad

Precauciones durante la utilización

⚠ Advertencia

■ **No dañe el cable de alimentación ni utilice uno que no sea el especificado.**

Un cable de alimentación dañado o no especificado podrá causar una descarga eléctrica o un incendio.

■ **No se exponga a la corriente de aire frío durante mucho tiempo.**

Esto podría perjudicarle la salud.

■ **No utilice la unidad con las manos mojadas.**

Esto podría causar una descarga eléctrica.

■ **Si hay olor a quemado, pare el acondicionador de aire y desconecte el suministro de alimentación principal.**

Desconecte el suministro de alimentación principal.

El calor generado puede causar una descarga eléctrica o un incendio. Consulte a un concesionario o servicio técnico autorizado.

■ **No meta sus dedos, palos u otros objetos en las unidades.**

Esto podría causar lesiones físicas y daños en las unidades.

■ **No intente reparar la unidad usted mismo.**

Esto podría causar un incendio o una descarga eléctrica. Llame a un concesionario o servicio técnico autorizado.

⚠ Cuidado

■ **Cuando limpie la unidad, desconecte el suministro de alimentación principal.**

Esto es para impedir heridas causadas por el ventilador que gira en la unidad.

■ **No ponga ningún equipo de combustión por donde pasa la corriente de aire procedente de la unidad.**

La combustión incompleta puede causar envenenamiento debido al gas tóxico (CO).

■ **IInspeccione la unidad por si tiene algún daño.**

Asegúrese de que se realicen las reparaciones necesarias.

■ **Ventile a menudo la habitación.**

Si no ventila con frecuencia la habitación, la falta de oxígeno podrá causar dolores de cabeza.

■ **No se siente ni coloque nada encima de la unidad exterior.**

Usted podría caerse o la unidad podría desplomarse.

■ **No toque el orificio de entrada ni las aletas de aluminio de la unidad exterior.**

■ **No utilice el acondicionador de aire para otros propósitos.**

No lo utilice con fines de conservación. Podría deteriorarse la calidad de los alimentos y afectar a los animales o plantas.

■ **No lave la unidad con agua.**

Esto podría causar una descarga eléctrica.

Funcionamiento Conveniente

Funcionamiento automático • Calefacción • Refrigeración • Secado • Circulación de aire

CUANDO HACE FRÍO

CUANDO HACE CALOR

CUANDO HAY HUMEDAD

- Estación de lluvias
- Cambio de estación

CUANDO NO SE NECESITA LA CALEFACCIÓN / REFRIGERACIÓN / SECADO

1 Una vez conectado el cable de alimentación, presione el botón MODE para seleccionar el modo de funcionamiento

- Al presionar continuamente el botón, el funcionamiento cambiará en este orden:

AUTO → HEAT → COOL → DRY → FAN → AUTO

Visualización en el mando a distancia

CUANDO HACE FRÍO	HEAT o AUTO
CUANDO HACE CALOR	COOL o AUTO o DRY
CUANDO HAY HUMEDAD	DRY
CUANDO NO SE NECESITA LA CALEFACCIÓN / REFRIGERACIÓN / SECADO	FAN

2 Presione el botón ⏻OFF◦/ON "PIII"

- La luz de funcionamiento de la unidad interior se encenderá.
- Durante el modo de funcionamiento automático / calefacción, la luz de funcionamiento también se encenderá.
- Durante el modo de funcionamiento de calefacción / refrigeración / secado, puede que usted no obtenga una corriente de aire instantánea.

■ PARA DETENER EL FUNCIONAMIENTO

"PIII"

Presione el botón una vez más.

Consulte también los capítulos "Configuración operacional" y "Velocidad del ventilador / Oscilación de aire". (Páginas 178 - 182)

■ AJUSTE DE LA TEMPERATURA

DISMINUYE ▼ TEMP ▲ AUMENTA

- Gama de ajuste: 16 ~ 30°C
- Cada vez que presione el botón, la temperatura cambiará 1°C. Al presionarlo continuamente, los cambios de temperatura se harán más rápidamente.

TEMPERATURA RECOMENDADA

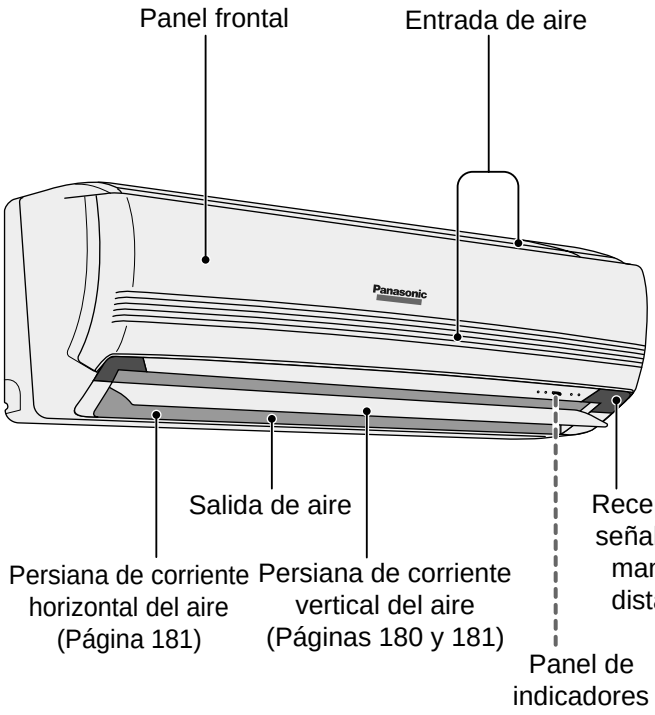
La selección de la temperatura correcta reduce el consumo de electricidad.

Calefacción : 20 ~ 22°C
Refrigeración : 26 ~ 28°C
Secado : 22 ~ 26°C

ESPAÑOL

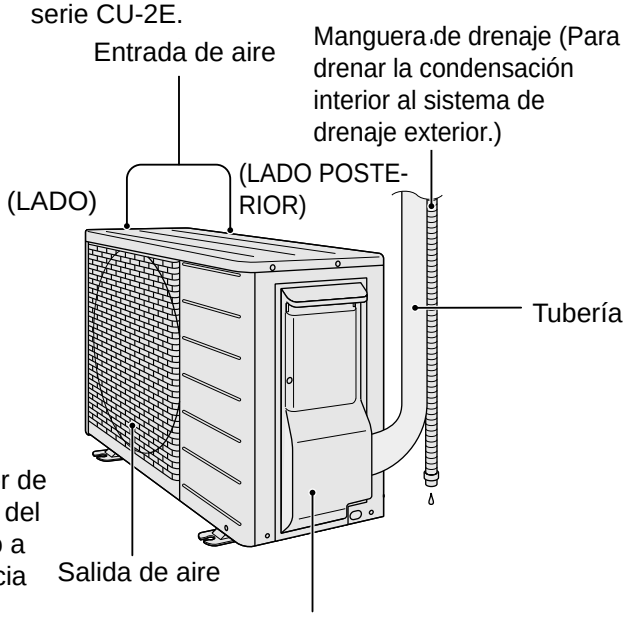
Nombres de las piezas y preparativos

Unidad interior

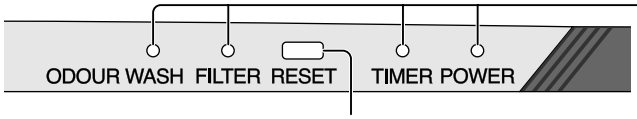

Panel frontal
Entrada de aire
Panasonic
Salida de aire
Persiana de corriente horizontal del aire (Página 181)
Persiana de corriente vertical del aire (Páginas 180 y 181)
Receptor de señales del mando a distancia
Panel de indicadores

Unidad exterior

La unidad de la ilustración corresponde a la serie CU-2E.



El terminal de tierra está instalado detrás de la cubierta.

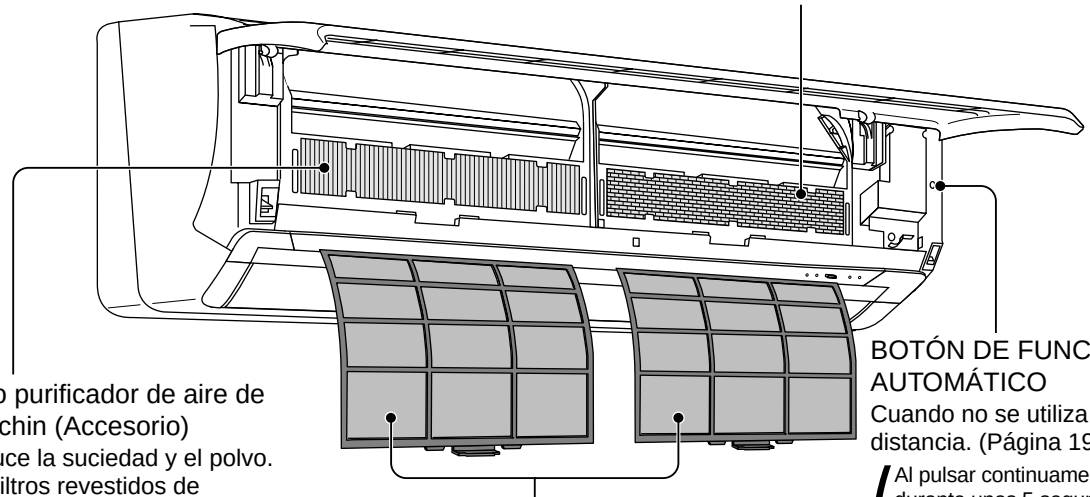


- Luz indicadora de lavado de olor (ODOUR WASH) (Verde)
- Luz indicadora del filtro (FILTER) (Roja)
- Luz indicadora del temporizador (TIMER) (Anaranjada)
- Luz indicadora de la alimentación (POWER) (Verde)

Botón de reposición del filtro (FILTER RESET)

■ CUANDO SE ABRE EL PANEL FRONTAL

Filtro desodorante de regeneración solar (Accesorio)
Absorbe los olores de los animales domésticos, el humo de los cigarrillos y los olores de otras fuentes. (Páginas 179 y 189.)



Filtro purificador de aire de catechin (Accesorio)
Reduce la suciedad y el polvo. Los filtros revestidos de catechin son muy eficaces para reducir los gérmenes y los virus. (Páginas 179 y 189)

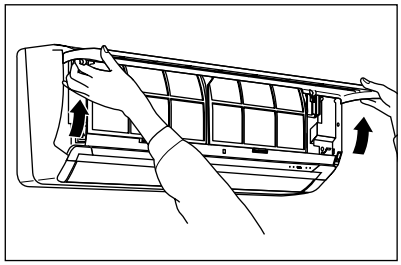
Filtro de aire (uno en cada lado, el derecho y el izquierdo) (Páginas 175, 188 y 189)

BOTÓN DE FUNCIONAMIENTO AUTOMÁTICO
Cuando no se utiliza el mando a distancia. (Página 192)

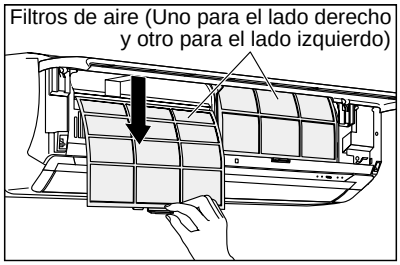
(Al pulsar continuamente el botón durante unos 5 segundos se oirá un sonido “pii”. Se selecciona el control de fuerza para el funcionamiento de refrigeración. Esto no se recomienda bajo circunstancias de funcionamiento normales.)

Preparación de la unidad interior

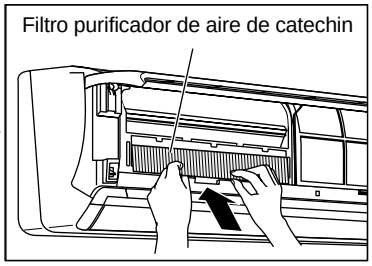
1 Si se instala con el filtro purificador de aire de catechin y el filtro desodorante de regeneración solar (Accesorios)



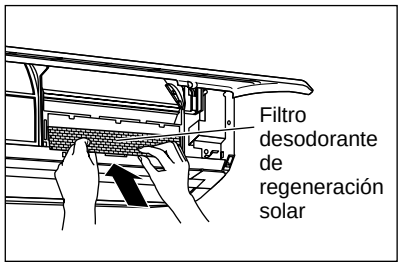
Levante el panel frontal hasta que éste alcance una posición horizontal, y luego quite lentamente los filtros tirando de ellos hacia fuera.



Sujete una parte pequeña del filtro y tire de ella para quitarlo.



El filtro se encaja en las ranuras de la estructura de la unidad principal (mediante 6 puntos enchufables). (No hay diferencias entre las superficies interior y exterior.)

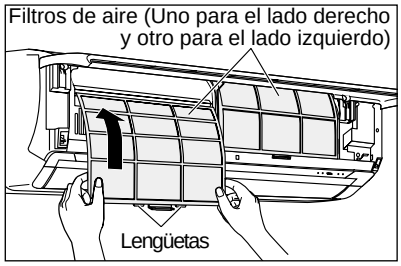


El filtro se encaja en las ranuras de la estructura de la unidad principal (mediante 6 puntos enchufables). (No hay diferencias entre las superficies interior y exterior.)

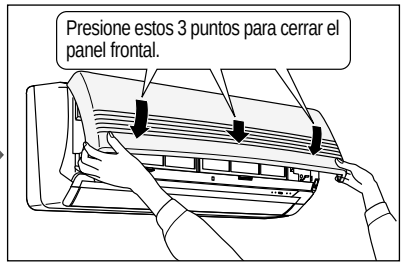
NOTA:

- Cualquier movimiento ascendente del panel frontal colocado horizontalmente podría ser la causa de que éste se separase. Tenga cuidado para que no caiga el panel.
- Utilice los filtros inmediatamente después de desempaquetarlos.
- En cualquier lado (derecho o izquierdo) que se instale el filtro purificador de aire de catechin y el filtro desodorante de regeneración solar, su eficacia no se reducirá.

2 ENCENDIDO



Encaje los filtros a lo largo de las guías y empuje las lengüetas hacia dentro desde la parte superior para bloquearlas.



Para cerrar el panel frontal.

ESPAÑOL

Control de reinicio automático

- Si se produce un corte en el suministro de alimentación, cuando éste se reanude, el funcionamiento se reanudará automáticamente bajo el mismo modo de funcionamiento que se encontraba establecido antes del corte, y con la corriente de aire circulando en la misma dirección. (Cuando el funcionamiento no se detenga con el mando a distancia.)
- Si no desea que la unidad se reinicie automáticamente cuando se reanude el suministro de alimentación, desconecte el suministro de alimentación principal.
- Si no requiere el control de reinicio automático, consulte a su concesionario.
- El control de reinicio automático no se encontrará disponible cuando el modo del temporizador o el modo de dormir estén activados o el temporizador del modo de secado esté cancelado.

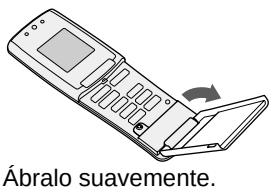
Nombres de las piezas y preparativos

Mando a distancia

※ Botones luminosos:

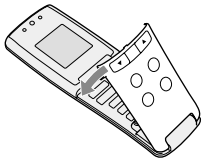
Los botones luminosos permiten encontrar y utilizar fácilmente el mando a distancia incluso en la oscuridad. El brillo de los botones lo producen materiales que son luminosos por naturaleza, no se necesita utilizar energía de las pilas.

Cómo abrirlo



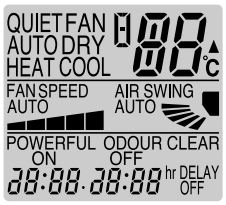
Ábralo suavemente. (No lo abra a la fuerza.)

Cómo cerrarlo



Cierre la tapa hasta que escuche un ruido seco. (Si la tapa no se cierra correctamente se alterará el funcionamiento apropiado.)

Visualización del funcionamiento
Se muestran todas las visualizaciones con fines de ilustración.



Cuando está cerrado

Transmisor de señales

※ Botón de encendido / apagado (OFF / ON)

Botón selector del modo de funcionamiento (Página 173)

※ Botón de ajuste de la temperatura de la habitación

Botón del temporizador para dormir (Página 183)

Botón de funcionamiento silencioso (Página 182)

Botón de funcionamiento potente (Página 182)

Cuando está abierto

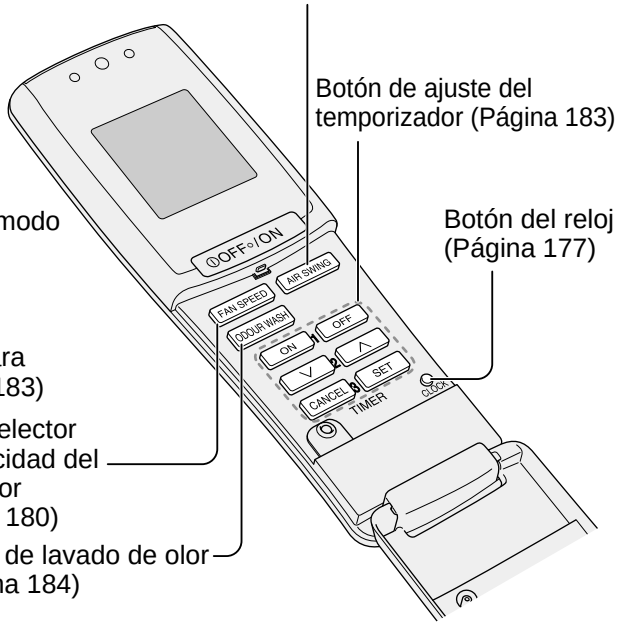
Botón de dirección de la corriente de aire (Página 180)

Botón de ajuste del temporizador (Página 183)

Botón del reloj (Página 177)

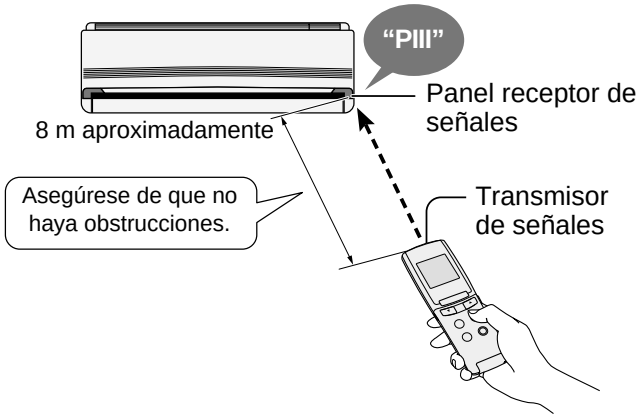
Botón selector de velocidad del ventilador (Página 180)

Botón de lavado de olor (Página 184)



■ UTILIZACIÓN DEL MANDO A DISTANCIA

(Asegúrese de que el mando a distancia apunte al panel receptor de señales de la unidad interior.)

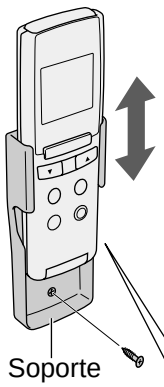


PETICIÓN

- En habitaciones que estén equipadas con luces de encendido electrónico (tipo inversor, por ejemplo), puede haber pérdida de señales. En tales casos, consulte a su concesionario.

■ SOPORTE DEL MANDO A DISTANCIA (ACCESORIO)

Monte el mando a distancia en una pared para guardarlo y tomarlo fácilmente.



1. Utilice los tornillos suministrados para montar el soporte (2 puntos de apriete).
2. Para guardar el mando a distancia, insértelo verticalmente en el soporte desde la parte superior del mismo.
   Para retirar el mando a distancia, tire de él verticalmente hacia arriba.

Soporte

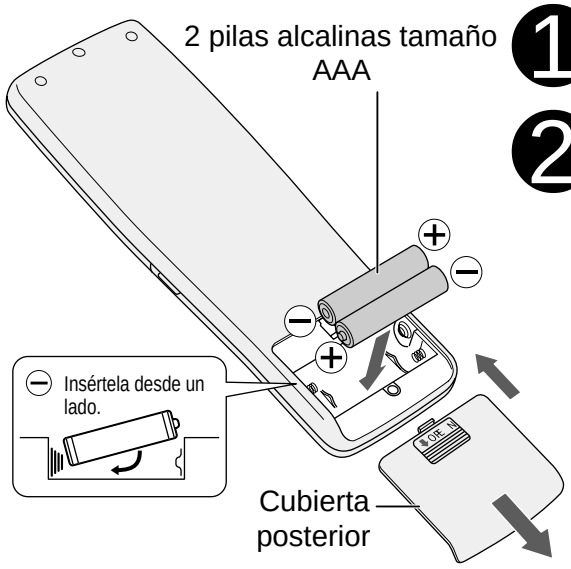
Asegúrese de que el mando a distancia y su placa estén cubiertos.

PETICIÓN

- Si el mando a distancia se utiliza estando colocado en su soporte, puede que el receptor de señales no las pueda recibir correctamente. Utilice el mando a distancia sólo después de haberlo retirado de su soporte y apuntarlo al panel receptor de señales de la unidad interior.
- Instale el soporte lejos de cualquier fuente de calor (luz solar directa, estufas, etc.).

Preparativos del mando a distancia

■ CÓMO INSERTAR LAS PILAS



1 Quite la cubierta posterior.

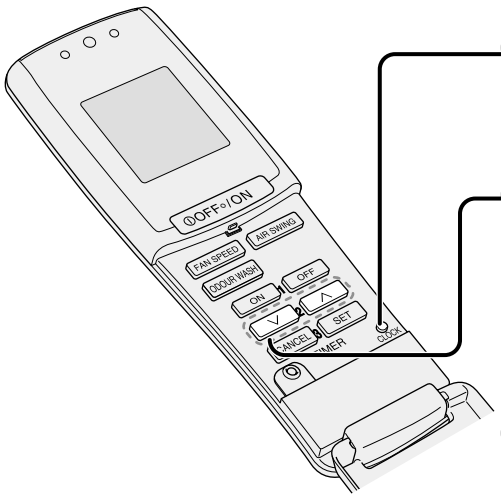
2 Inserte las pilas y cierre la cubierta posterior.

- Compruebe si está parpadeando la visualización 「 12:00 」 en el mando a distancia.

(Si no hay visualización, vuelva a comprobar y ajuste la posición de las pilas.)

- Ponga la hora local.

■ CÓMO PONER LA HORA LOCAL



1 Presione el botón del reloj.

2 Utilice los botones de flechas ascendente y descendente para poner la hora.

Ejemplo: 2:30 pm será:

- Presionando continuamente el botón, la hora avanza rápidamente.
- A las 12:00 de la noche, el visualizador mostrará: 「 0:00 」

3 Presione el botón del reloj.

Cambio de las pilas

■ PERIODO DE CAMBIO

- El periodo de cambio estándar es de 1 año.
- Siempre que el receptor de las señales procedentes del mando a distancia reciba débilmente las señales o la visualización carezca de la intensidad debida.

RECOMENDACIONES

Como la causa de las averías y daños se debe normalmente a las fugas de electrólito, recalentamientos y / o roturas, cumpla siempre las recomendaciones siguientes:

- Cambie siempre ambas pilas alcalinas al mismo tiempo. (Las pilas de manganeso son de poca duración.)
- Evite utilizar baterías (del tipo de Ni-Cd). (Debido a las diferencias en dimensiones, formas y características de funcionamiento.)
- Quite ambas pilas del mando a distancia si éste no va a ser utilizado durante mucho tiempo.

NOTAS

- Usted puede cambiar las pilas antes de la fecha de cambio recomendada.
- Las pilas suministradas son para el funcionamiento inicial, por lo tanto, tendrá que cambiarlas antes de que pase el periodo estándar de 1 año.

ESPAÑOL

Configuración operacional

Tipos de funcionamiento

La información de abajo es para ayudarle a utilizar la unidad de una forma más agradable. Tenga en cuenta que los dispositivos protectores impedirán que las unidades sigan funcionando en el caso de que éstas sean utilizadas fuera de las condiciones de funcionamiento apropiadas.

CALE-FACCIÓN

- Condición de funcionamiento: Exterior 24°C y menos.
- Si la temperatura exterior es de 0°C o menos se recomienda utilizar simultáneamente otro equipo de calefacción, ya que la unidad no podrá tomar calor suficiente del exterior para calentar la habitación.
- Cuando comience el funcionamiento, y mientras aún esté parpadeando la visualización, no habrá corriente de aire suficiente todavía para impedir una corriente de aire frío.
- Funcionamiento de descongelación:
  La corriente de aire se detendrá. La luz de funcionamiento parpadeará. Toda la condensación descongelada se vaciará a través de la unidad exterior. (Página 190)

REFRI-GERACIÓN

- Condición de funcionamiento:

Temperatura fijada	20°C y más
Humedad de la habitación	Menos del 90%
Temperatura exterior	21 ~ 43°C

- Velocidad automática del ventilador • Modo de extracción de olor (Página 184)
  : Durante el comienzo del funcionamiento no habrá corriente de aire durante un rato.
  A veces habrá una interrupción en la corriente de aire.
- Si el funcionamiento se realiza con las ventanas abiertas o cuando haya una humedad alta, se formará condensación y caerán gotas de agua por las salidas de aire.

SECADO

- Condición de funcionamiento: Exterior 16°C y más
- Velocidad automática del ventilador • Modo de extracción de olor (Página 184)
  : Durante el comienzo del funcionamiento no habrá corriente de aire durante un rato.
  A veces habrá una interrupción en la corriente de aire.
- El funcionamiento de secado se realiza mientras se utiliza una velocidad de ventilador muy baja para reducir la temperatura de la habitación.
  Se recomienda llevar a cabo este funcionamiento durante la estación de las lluvias o a principios de otoño.
- En el caso de que la temperatura de la habitación sea superior a la temperatura ajustada en el mando a distancia, la velocidad del ventilador será la ajustada mediante el mando a distancia.
- En el caso de que la temperatura ambiental exterior sea inferior a la temperatura de la habitación, ésta última podrá reducirse.
- En el caso de que la temperatura de la habitación sea inferior a la temperatura ajustada en el mando a distancia, la humedad tal vez no disminuya.

CIR-CULACIÓN DE AIRE

- Esto es para ventilar su habitación.
- Se recomienda para las estaciones del año en que no se necesita utilizar los modos de calefacción, refrigeración o secado.
- Purifica y desodoriza el aire si se utiliza el filtro purificador de aire.

FUNCIONA-MIENTO AUTO-MÁTICO

- Durante el comienzo del funcionamiento, el modo de funcionamiento automático: (CALEFACCIÓN, REFRIGERACIÓN o SECADO) se seleccionará en respuesta al ajuste de la temperatura, a la temperatura del exterior o a la temperatura de la habitación. Este funcionamiento automático seleccionará automáticamente todos los modos de funcionamiento durante un ciclo de 3 horas. Si necesita anular esta selección automática, presione el botón “MODE” para cambiar de CALEFACCIÓN a REFRIGERACIÓN o SECADO, para seleccionar el modo que usted prefiera.
- Cuando las unidades de otras habitaciones ya estén funcionando, el modo de funcionamiento de esta unidad será el mismo que el de las unidades de las otras habitaciones.
- Ajuste la temperatura a 20°C y más durante el verano y la estación de lluvias. Si la temperatura se ajusta a 19°C y menos, se formará condensación y saldrá agua por la salida de aire.

Accesorios

FUNCIÓN DE MÚLTIPLES ACONDICIONADORES DE AIRE

- Este acondicionador de aire consiste en 1 unidad exterior conectada a 2 unidades interiores o más.
- Es posible realizar el funcionamiento con 1 unidad interior, pero también se pueden utilizar 2 unidades interiores o más al mismo tiempo.
- Cuando funcionen 2 unidades interiores o más, la eficiencia se reducirá si se compara con la de 1 unidad.

- Algunas veces, ciertos tipos de modos de funcionamiento tal vez no funcionen bajo circunstancias diferentes.

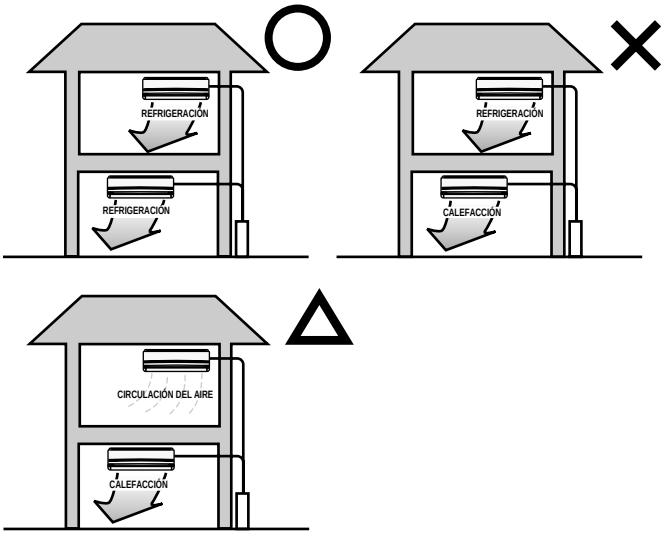
MODO DE FUNCIONAMIENTO / MODO DE FUNCIONA-MIENTO	CALEFACCIÓN	REFRIGERACIÓN O SECADO	CIRCULACIÓN DE L AIRE
CALEFACCIÓN	○	×	△
REFRIGERACIÓN O SECADO	×	○	○
CIRCULACIÓN DE AIRE	△	○	○

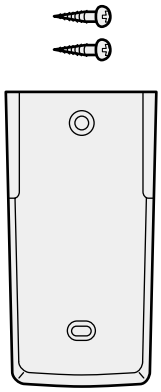
○: Se pueden utilizar 2 o más unidades interiores al mismo tiempo.

×: Después de seleccionarse esta combinación, la única unidad que no funcionará será la unidad interior que está en funcionamiento. (La luz de funcionamiento de la unidad interior que no funcione parpadeará.) Seleccione una vez más el modo de funcionamiento que usted desea parar.

△: Sólo funcionará la unidad interior que tenga seleccionado el modo de funcionamiento "calefacción". La unidad que tiene seleccionado el modo de funcionamiento "circulación de aire" no funcionará.
(La luz de funcionamiento de la unidad interior que no funciona parpadeará.)

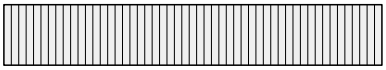
■ COMBINACIÓN DE MODOS DE FUNCIONAMIENTO



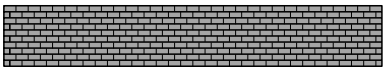


SOPORTE DEL MANDO A DISTANCIA con 2 tornillos de instalación
(Página 176)

2 pilas alcalinas tamaño AAA
(Página 177)



Filtro purificador de aire de catechin



Filtro desodorante de regeneración solar

■ NOTAS

- Si la unidad no va a ser utilizada durante un largo periodo de tiempo, desconecte el suministro de alimentación principal. Si la deja conectada, se consumirán aproximadamente 2,5 W de electricidad aunque la unidad interior haya sido apagada con el mando a distancia.
- Si se detiene el funcionamiento, reinícielo inmediatamente. La unidad sólo reanudará el funcionamiento después de pasar 3 minutos.

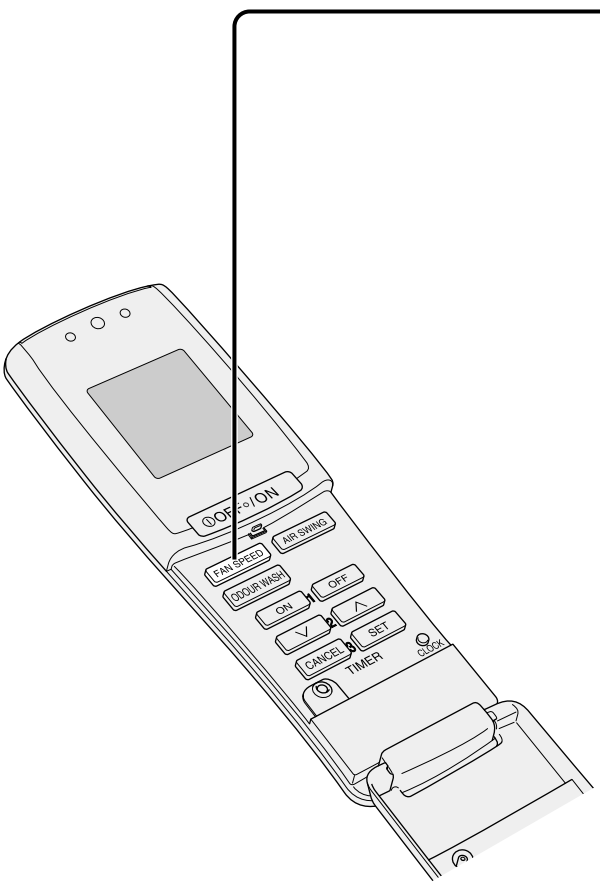
Utilícelo bajo las condiciones siguientes (Unidad: °C)

DBT: Temperatura de bulbo seco / WBT: Temperatura de bulbo húmedo	Refrigeración				Calefacción			
	Interior		Exterior		Interior		Exterior	
	DBT	WBT	DBT	WBT	DBT	WBT	DBT	WBT
Temperatura máxima	32	23	43	26	30	–	24	18
Temperatura mínima	16	11	16	11	16	–	-5	-6

ESPAÑOL

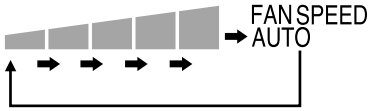
Velocidad del ventilador / Oscilación de aire

Cambio de velocidad del ventilador



Presione FAN SPEED

- Aparte de la velocidad automática del ventilador, usted podrá seleccionar una cualquiera de las otras 5 velocidades disponibles.
- Presionando continuamente:



La indicación cambiará en conformidad.
El aumento en el tamaño de la indicación muestra una velocidad más alta del ventilador.

- Durante el modo de SECADO, si la temperatura de la habitación es superior a la temperatura fijada en el mando a distancia, el ventilador funcionará a la velocidad fijada por el mando a distancia. Siempre que la temperatura de la habitación se aproxime al nivel de temperatura establecido, la velocidad del ventilador será baja, independientemente de la indicación mostrada.

■ VELOCIDAD AUTOMÁTICA DEL VENTILADOR

CALEFACCIÓN:

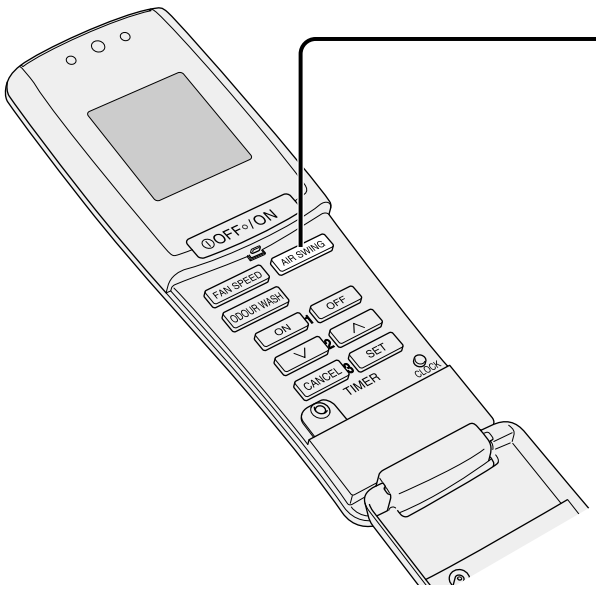
La velocidad del ventilador será baja cuando la temperatura del aire sea baja. La velocidad del ventilador será alta cuando la temperatura del aire sea alta.

REFRIGERACIÓN / SECADO:

Durante el modo de REFRIGERACIÓN, ajuste la velocidad del ventilador para crear una corriente de aire fresco.

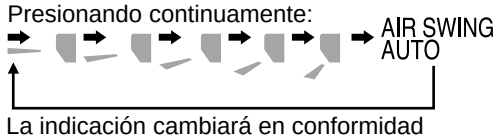
La salida de aire al exterior se retrasará 40 segundos durante el inicio del funcionamiento bajo los modos de REFRIGERACIÓN / SECADO. Además, la corriente de aire podrá interrumpirse algunas veces durante el funcionamiento. (Página 190)

Cambio de dirección de la corriente de aire vertical



Presione AIR SWING

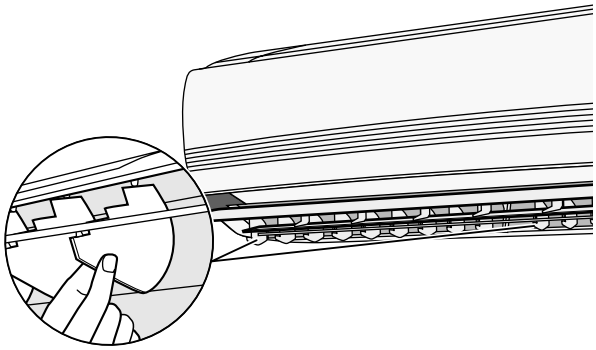
- Aparte de la oscilación de aire automática, usted podrá seleccionar una cualquiera de las otras 5 oscilaciones disponibles.
- Presionando continuamente:



La indicación cambiará en conformidad
(Las indicaciones son simplemente directrices para la oscilación del aire, las cuales pueden ser diferentes de las posiciones y ángulos reales de las persianas de las unidades interiores.)

Corriente de aire horizontal

- Sujete y mueva manualmente las persianas de corriente de aire horizontal.
- El ventilador soplador de la unidad interior funcionará a alta velocidad, así que tenga cuidado para no insertar sus dedos en la parte posterior a las persianas.

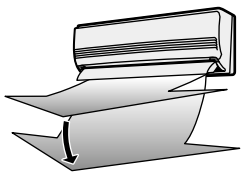


Corriente de aire vertical

■ Ajuste automático de la corriente de aire

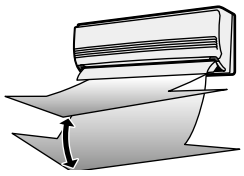
CALEFACCIÓN

Durante el inicio del funcionamiento y en otras circunstancias en que la temperatura del aire esté baja, la corriente de aire saldrá horizontalmente. Cuando aumente la temperatura del aire, la corriente de aire se ajustará automáticamente para salir hacia abajo.
(En este caso, no hay oscilación automática ni oscilación hacia arriba o hacia abajo.)
Algunas veces, las salidas de aire estarán cerradas (para impedir la salida de aire frío).

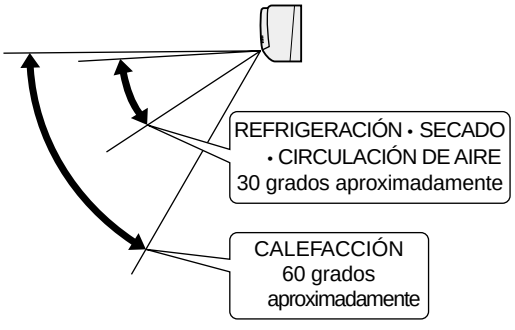


REFRIGERACIÓN • SECADO • CIRCULACIÓN DE AIRE

Se fija automáticamente la oscilación hacia arriba y hacia abajo.



Ángulos de ajuste de las persianas



- Ajuste la corriente de aire vertical utilizando solamente el mando a distancia. (Para impedir errores, la recogida de condensación y daños.)
- El en el final de la operación, las lumbreras se cerrará automáticamente encima de los respiraderos de enchufe de la circulación de aire.
- Las persianas ajustarán automáticamente sus ángulos para la corriente de aire de forma que se impida la recogida de condensación (durante la REFRIGERACIÓN / SECADO) y la salida de aire frío (durante la CALEFACCIÓN).
- El margen de ajuste de las persianas durante la CALEFACCIÓN y la REFRIGERACIÓN / SECADO puede que no sea el mismo.

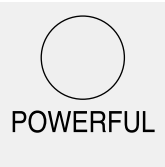
Funcionamiento potente / Funcionamiento silencioso

Funcionamiento en el modo potente

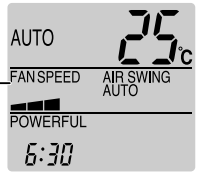
Utilice este modo cuando necesite un funcionamiento mucho más potente.

EN FUNCIONAMIENTO (ON)

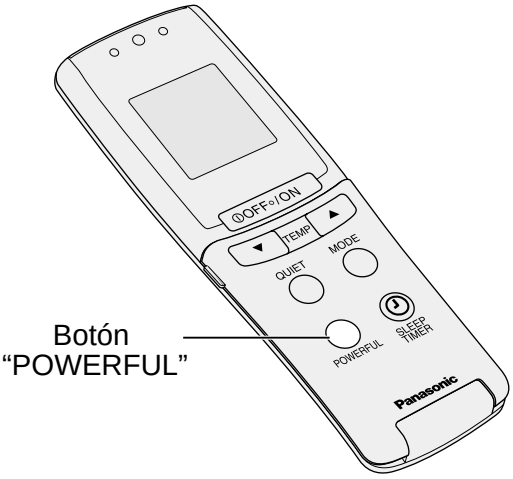
Presione



Panel de visualización del mando a distancia



La velocidad del ventilador se ajustará automáticamente a otra más alta que la establecida.



Botón "POWERFUL"

■ PARA CANCELAR EL MODO

Pulse una vez más

- "POWERFUL" desaparecerá del panel de visualización principal del mando a distancia.

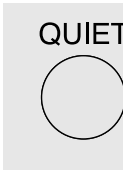
- La temperatura se ajustará automáticamente para:
  CALEFACCIÓN : Temperatura más alta.
  REFRIGERACIÓN • SECADO : Temperatura más baja con un aumento en la velocidad del ventilador.
- Este modo "POWERFUL" no funciona en el modo de CIRCULACIÓN DE AIRE.
- Este modo "POWERFUL" no funciona cuando está en funcionamiento el modo "QUIET".

Funcionamiento en el modo

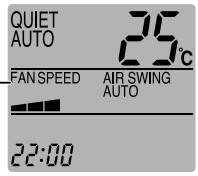
Utilice este modo cuando necesite un funcionamiento silencioso.

EN FUNCIONAMIENTO (ON)

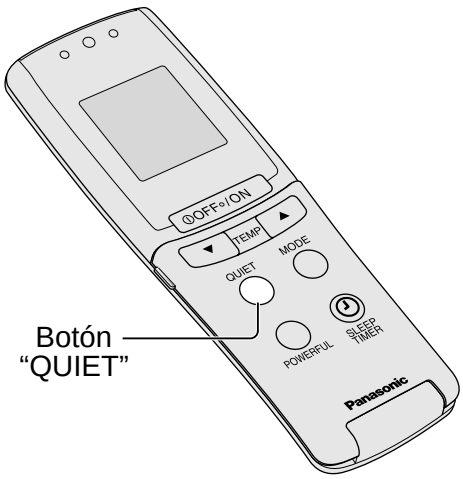
Presione



Panel de visualización del mando a distancia



La velocidad del ventilador se ajustará automáticamente a otra más baja que la establecida.



Botón "QUIET"

■ PARA CANCELAR EL MODO

QUIET

Pulse una vez más

- "QUIET" desaparecerá del panel de visualización principal del mando a distancia.

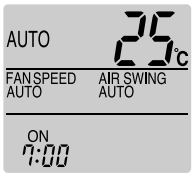
- Para impedir que la unidad sobrepase su capacidad, habrá casos en que ésta no proporcionará la máxima refrigeración y calefacción.
- Durante el funcionamiento es normal que aumente el nivel del ruido. (Para la protección del acondicionador de aire)
- No utilice este modo junto con el modo "POWERFUL".

Ajuste del temporizador /Modo de temporizador para dormir

Ajuste del temporizador

Una vez ajustada la hora asignada, la unidad empezará a funcionar automáticamente a la misma hora todos los días. El temporizador funciona con una combinación de 2 ajustes: “ENCENDIDO DE TEMPORIZADOR” y “APAGADO DE TEMPORIZADOR”. Deberá confirmar y sincronizar la hora del aparato con la hora actual. El temporizador no funcionará cuando la visualización de la hora esté parpadeando.

Panel de visualización del mando a distancia



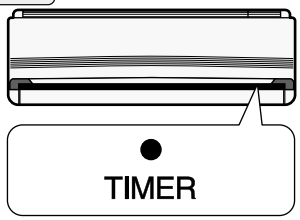
1 Seleccione ON u OFF

2 Para ajustar la hora asignada

∨ ∧

- Cada vez que se presione el botón se mostrarán bloques de 10 minutos. Al presionar continuamente uno cualquiera de los dos botones, los bloques de tiempo visualizados avanzarán o retrocederán rápidamente.
- Las 12 de medianoche se visualizará como 「 0:00 」.

3 Presione SET



Luz de temporizador (Anaranjada)

Botón de ajuste del temporizador

■ Para cancelar funcionamientos

Seleccione el temporizador apropiado utilizando los botones ON u OFF, y luego presione CANCEL

- La luz del temporizador de la unidad interior permanece encendido incluso después de detenerse el funcionamiento mediante el temporizador de apagado.

- Cuando se ajuste el temporizador, la indicación de la hora actual se apagará.
- Cuando el temporizador esté apagado y el funcionamiento se haya detenido, la luz del temporizador en la unidad interior permanecerá encendida. (La luz del temporizador sólo se apagará cuando se seleccione la cancelación del temporizador.)
- Cuando el temporizador esté encendido, el funcionamiento empezará a la hora ajustada. Se recomienda ajustarlo para que el funcionamiento empiece antes de la hora deseada, así se dispondrá de la temperatura deseada en el momento oportuno. (1 hora de antelación como máximo.)
- Cuando este ajuste de temporizador se utilice junto con el modo del temporizador para dormir, el temporizador para dormir tendrá prioridad. (Después de desactivarse el modo del temporizador para dormir, volverá a visualizarse la hora asignada.)

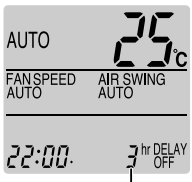
Funcionamiento en el modo del temporizador para dormir

Detendrá el funcionamiento de la unidad después del tiempo preestablecido.

EN FUNCIONAMIENTO

Panel de visualización del mando a distancia

Presione

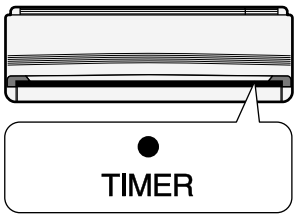


Tiempo restante que está siendo visualizado (Bloques de tiempo de 1 hora.)

- Presionando continuamente

1 → 2 → 3 → 5 → 7 → (Cancelación)

Seleccione el tiempo mientras los bloques de tiempo cambian en el visualizador.



Luz del temporizador (Anaranjada)

Botón de desactivación del modo del temporizador para dormir

- Cuando se seleccionen los modos de 5 ó 7 horas, la temperatura ajustada cambiará después del funcionamiento.

REFRIGERACIÓN • SECADO	Después de 3 horas aumenta aproximadamente 2°C
CALEFACCIÓN	Después de 4 horas disminuye aproximadamente 4°C

Modo recomendado para:

- Cuando se quiera ahorrar electricidad estando acostado.
- Para impedir malgastar la electricidad, utilice el modo para dormir cuando se acueste o el modo del temporizador para cuando se ausente de su casa.

ESPAÑOL

Modo de lavado de olor

Durante los ciclos repetidos de los funcionamientos de refrigeración y secado, los olores de las alfombras, accesorios del hogar y del ambiente se acumularán en el interior del acondicionador de aire. El olor saldrá luego de la unidad junto con la corriente de aire. El funcionamiento de “LAVADO DE OLOR” se utiliza para eliminar esos olores, para impedir que salgan junto con la corriente de aire durante el funcionamiento del acondicionador de aire y para controlar el crecimiento del moho que produce olor en la sección interior del acondicionador de aire.

UTILIZACIÓN EFICIENTE DEL MODO “LAVADO DE OLOR”

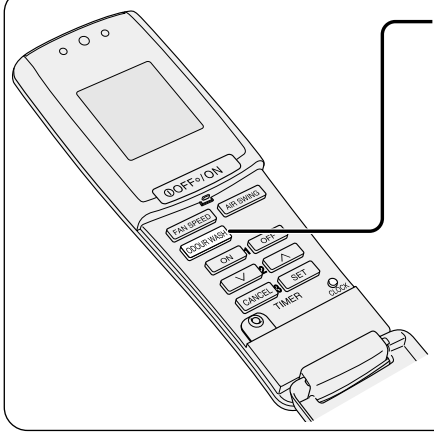
CALEFACCIÓN | ESTACIONES DE SECADO - REFRIGERACIÓN | CALEFACCIÓN

- ODOUR WASH: Presione durante 3 ~ 5 segundos.
- ODOUR WASH: Para ajustarlo presionándolo continuamente durante 6 segundos.
- ODOUR WASH: Para ajustarlo presionándolo continuamente durante 6 segundos.
- ODOUR WASH: Presione durante 3 ~ 5 segundos.

FUNCIONAMIENTO DE ELIMINACIÓN DE OLORES	Ajuste del temporizador del funcionamiento de eliminación de olor - EXTRACCIÓN DE OLORES	FUNCIONAMIENTO DE ELIMINACIÓN DE OLORES
Soplado al exterior de todos los olores acumulados.	El interior del acondicionador de aire será deshumidificado todos los días para impedir el crecimiento del moho. La salida del aire del acondicionador de aire será retrasada todos los días para impedir la impregnación de olores.	Soplado al exterior de todos los olores acumulados.

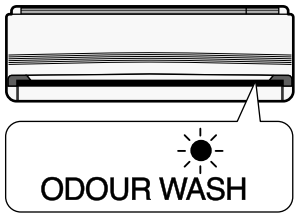
Funcionamiento de eliminación de olor

Soplado al exterior de todos los olores acumulados durante los modos de “circulación de aire” y “calefacción”.



Presione el botón ODOUR WASH durante 3~5 segundos solamente.
(El mando a distancia no visualizará esto.)

- Esto se detendrá automáticamente después de 20 minutos aproximadamente de funcionamiento (CIRCULACIÓN DE AIRE → CALEFACCIÓN → CIRCULACIÓN DE AIRE), tras lo cual se establecerá la eliminación del olor.



La luz del modo de lavado de olor (verde) parpadea.

■ SI EL FUNCIONAMIENTO SE PARA SIN TERMINAR

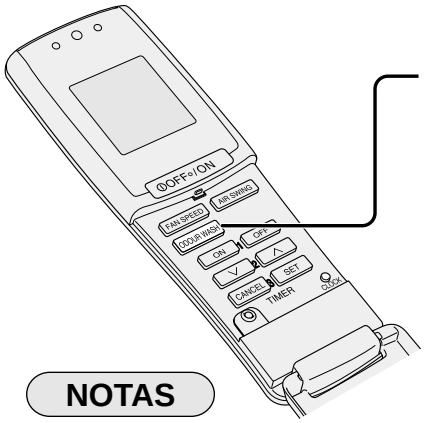
Presione ⓘOFF○/ON.

(No se producirán efectos perjudiciales aunque el funcionamiento se detenga sin haber terminado.)

(Vuelve a la condición original después de 20 minutos.)

Funcionamiento de extracción de olor

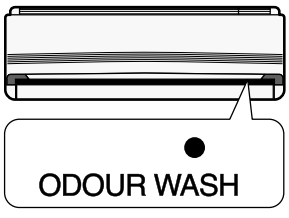
Con un ajuste de tiempo, siempre que los modos de refrigeración o secado inicien el funcionamiento, la salida de aire se detendrá durante 40 segundos para permitir la eliminación del olor. La salida de aire se reanudará a continuación.



FUNCIONAMIENTO DE SECADO • REFRIGERACIÓN

Presione ODOUR WASH.

(El mando a distancia no visualizará esto.)



La luz del modo de lavado de olor (verde) se enciende.

■ PARA CANCELAR EL MODO

Presione una vez más el botón ODOUR WASH.

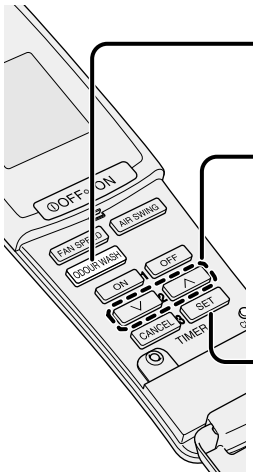
[Durante el funcionamiento, la luz del modo de lavado de olor (verde) se apagará.]

NOTAS

- Después de finalizar el funcionamiento de eliminación de olor, el ajuste del temporizador para el modo de funcionamiento de eliminación de olor se establecerá automáticamente.
- Durante el ajuste del temporizador de funcionamiento de eliminación de olores, no podrá anularlo ni cancelarlo. (La señal de cancelación no será aceptada por la unidad. Se producirá un pitido: “Pii, pii, pii”.
- Durante el funcionamiento, habrá un ciclo repetido de salida de aire y parada de la salida de aire.
- Se recomienda utilizar este modo durante las estaciones de refrigeración - secado, para impedir la acumulación de olores.
- Durante los modos de calefacción o circulación de aire, aunque se active el modo de extracción de olores, éste no funcionará. [La luz del modo de lavado de olor (verde) se apagará.]
- El modo de eliminación de olores funcionará aunque la luz del modo de lavado de olor esté apagada y la velocidad del ventilador de secado / enfriamiento esté en el modo automático.
  (Durante el inicio del funcionamiento, la salida de corriente de aire se detendrá durante 40 segundos aproximadamente.)

Ajuste del temporizador del funcionamiento “ELIMINACIÓN DE OLOR”

Para impedir el crecimiento del moho en la sección interior del acondicionador de aire, las secciones interiores se pueden deshumidificar mediante el funcionamiento de circulación de aire / calefacción.
Con un ajuste de hora, el funcionamiento de eliminación de olor se activa todos los días a la hora preajustada. (Duración máxima: 50 minutos)
Confirme y sincronice con la hora actual. Cuando parpadee la visualización de la hora, el ajuste será imposible.



1 Presione el botón [ODOUR WASH] durante 6 segundos o más hasta que aparezca “ODOUR CLEAR” en el panel de visualización del mando a distancia.

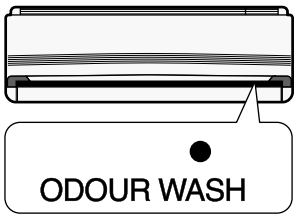
2 Pulse [∨] o [∧] para establecer la hora.

- Cada vez que se presione el botón se mostrarán bloques de 10 minutos. Al presionar continuamente uno cualquiera de los dos botones, los bloques de tiempo visualizados avanzarán o retrocederán rápidamente.
- Las 12 de medianoche se visualizará como 「 0:00 」.

3 Presione [SET].

- Cuando aparezca “ODOUR CLEAR” en el panel de visualización del mando a distancia, “ODOUR REMOVING” también se ajustará al mismo tiempo.
- El funcionamiento empezará a la hora preajustada y terminará automáticamente después de transcurrir 50 minutos aproximadamente, tras lo cual se volverá a la condición original.

Panel de visualización del mando a distancia



La luz del modo de lavado de olor (verde) se enciende.

A la hora preajustada

La luz del modo de lavado de olor (verde) parpadea.

(Vuelve a la condición original después de 50 minutos)

■ PARA CANCELAR EL MODO

1 Presione el botón [ODOUR WASH] durante 6 segundos o más.

- “ODOUR CLEAR” aparece en el panel de visualización del mando a distancia.

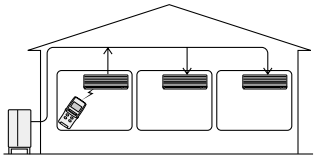
2 Presione [CANCEL].

- La luz de lavado de olor de la unidad interior y la indicación de eliminación de olor en el mando a distancia se han apagado.

NOTA

- “TIMER” no se puede ajustar al mismo tiempo. Si este modo se ajusta cuando el modo “TIMER” está aún activo, se anulará y cancelará el modo “TIMER”. La luz del temporizador de la unidad interior se apagará, sin embargo, las otras unidades interiores que están conectadas a la unidad exterior común no serán afectadas y sus modos “TIMER” no podrán ser cancelados.
- Las unidades interiores que tienen establecido el modo “Ajuste del temporizador del funcionamiento de eliminación del olor” no pueden funcionar en el modo “TIMER”. (Aunque el modo “TIMER” esté activado, la señal de cancelación no será aceptada por la unidad. Se producirá un sonido “pii, pii, pii, pii”.)

NOTA



■ EXTRACCIÓN DE OLOR • AJUSTE DE TEMPORIZADOR PARA EL FUNCIONAMIENTO DE ELIMINACIÓN DE OLOR:
Condiciones de funcionamiento: Temperatura exterior: 35°C e inferior,
Temperatura interior: 35°C e inferior

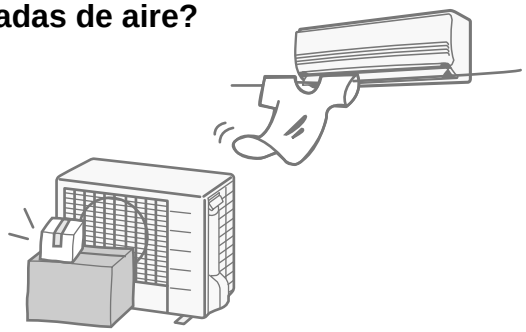
- Cuando esté activo el modo de “AJUSTE DE TEMPORIZADOR PARA EL FUNCIONAMIENTO DE ELIMINACIÓN DE OLOR”, no será posible cancelar el funcionamiento.
- El modo de eliminación de olor de todas las habitaciones se realizará ajustando el modo de eliminación de olor de una habitación.
- Durante el funcionamiento es normal escuchar algún ruido “piss.. bat”.
- Cuando aumente la temperatura interior, puede que salga olor de la unidad, por lo que le recomendamos dejar que entre aire fresco abriendo algunas ventanas.
- La velocidad del ventilador / dirección de la corriente de aire se ajustan automáticamente, no se controlan directamente mediante el mando a distancia. Hay ocasiones en que las persianas están cerradas. (No es posible ajustarlas.)
- Después de terminar el funcionamiento, la unidad volverá a los modos de funcionamiento originales: Modo automático • Calefacción • Refrigeración • Secado • Circulación de aire.

ESPAÑOL

Inspecciones y mantenimiento

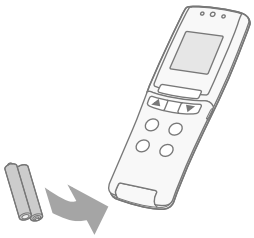
Inspecciones de pretemporada

■ **¿Están bloqueadas las salidas y las entradas de aire?**



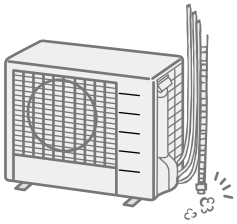
Elimine las obstrucciones para asegurar el funcionamiento normal de la unidad.

■ **¿Están agotadas las pilas del mando a distancia?**



Cámbielas tan pronto como se reduzca la distancia de transmisión de las señales. (Página 177)

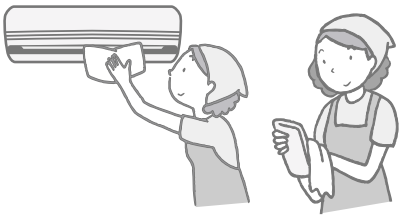
■ **¿Está bloqueada con suciedad o mugre la punta de la manguera de drenaje?**



Si está bloqueada, resultará imposible realizar el drenaje de la condensación interior al sistema de drenaje exterior.

Unidad interior • Mando a distancia

- Limpie pasando un paño seco y blando. (Si utiliza un paño sintético para quitar el polvo, siga las instrucciones del producto.)
- En el caso de haber manchas difíciles de quitar, utilice a un paño mojado con un poco de detergente de cocina suave (del tipo neutro) y luego pase un paño seco.
- Evite utilizar agua caliente (a 40°C y más), diluyente, otras sustancias volátiles, sustancias para sacar brillo, etc.



Unidad interior (Sección interior)

Solicite a su concesionario que lleve a cabo el servicio de limpieza del acondicionador de aire.
Si hace el servicio usted mismo, podrá causar fallos en el funcionamiento y fugas de agua.

Preparación para la inspección

- Como el acondicionador de aire se utilizará durante muchas temporadas, es inevitable que se acumulen polvo y suciedad y se reduzca su rendimiento.
- Dependiendo de las condiciones de funcionamiento, será normal que se produzca olor y se acumule polvo o suciedad. También puede que se produzca olor por la acumulación de agua sucia.

Se le recomienda contratar a nuestros técnicos cualificados para que le hagan las reparaciones y las inspecciones. Consulte a su concesionario en lo que concierne a los gastos de contratación.

Cuidados y mantenimiento

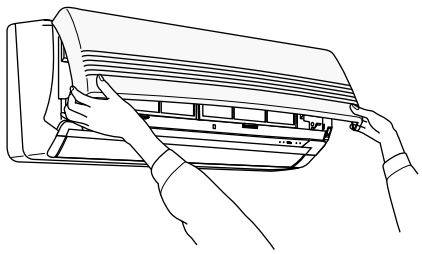
⚠Cuidado

■ **Antes de limpiar el acondicionador de aire, asegúrese de que éste no esté funcionando y de que la alimentación esté desconectada.**

El ventilador interno que gira a alta velocidad podría causar heridas.

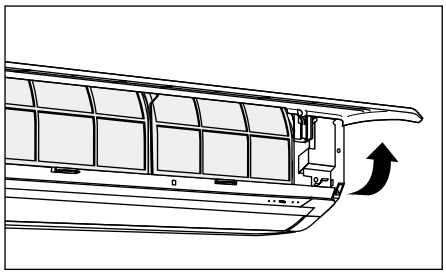
■ **Asegúrese de que se encuentra en un lugar firme antes de intentar reparar o realizar trabajos de servicio en el acondicionador de aire.**

La unidad en funcionamiento podría causar heridas.

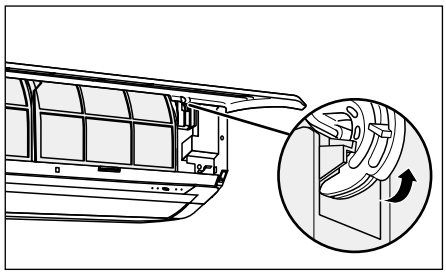


Limpieza del panel frontal (Debe retirarse de la unidad antes de lavarlo.)

1 Levante el panel frontal.



Levante lentamente el panel frontal hacia usted y pare cuando el panel quede en posición horizontal.



Luego, tire del panel hacia fuera inclinándolo hacia arriba.

- Si utiliza una plataforma, asegúrese de que ésta no se caiga.
- Tenga cuidado para no dejar caer el panel frontal.

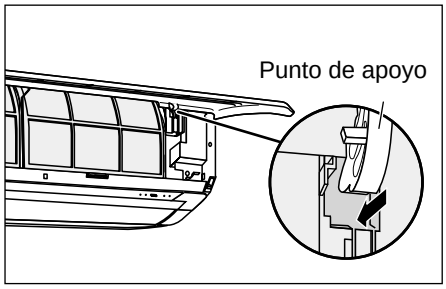
2 Lave y seque el panel frontal.

Limpie con un paño blando y una esponja.

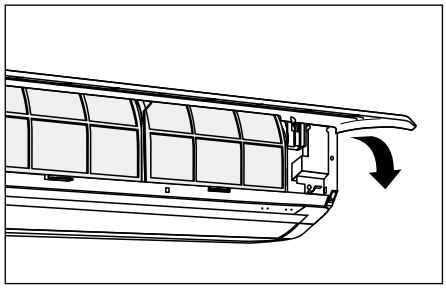
Luego, pase un paño para quitar el exceso de humedad y ponga a secar el panel a la sombra.

- Evite presionar con fuerza sobre la superficie y utilizar un cepillo fuerte. (Para impedir heridas.)
- Utilice un poco de detergente de cocina suave (tipo neutro) para eliminar la suciedad y la mugre difíciles de quitar.
- Evite secar el panel a la luz sonar directa o encima de estufas. (Esto puede causar decoloración o deformaciones estructurales.)

3 Para fijar el panel frontal



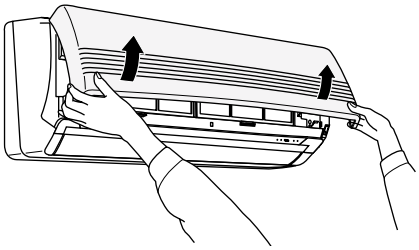
Coloque el panel frontal en posición horizontal e inserte el punto de apoyo en las ranuras de la unidad.



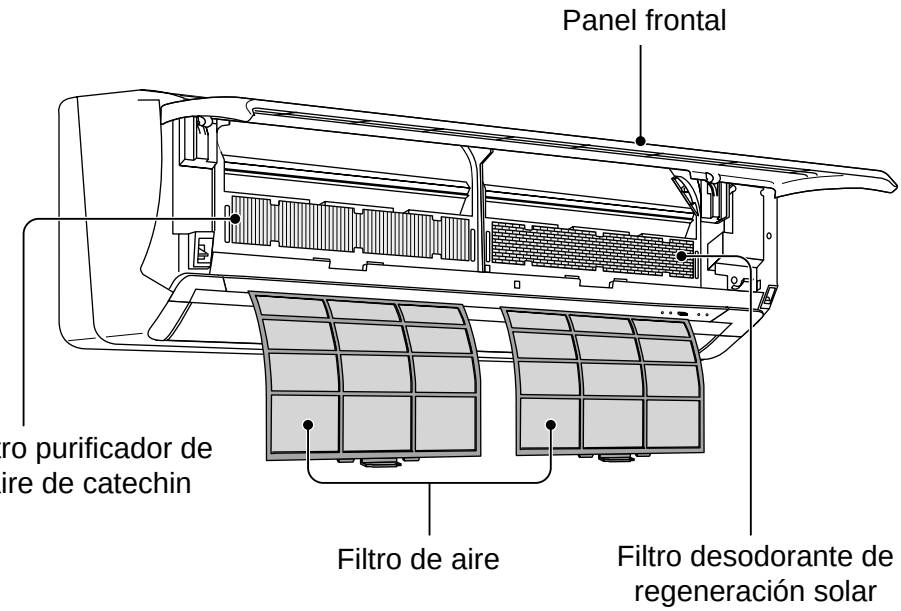
Cierre.

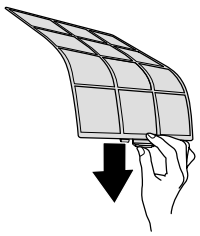
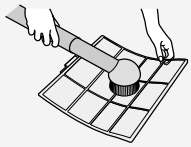
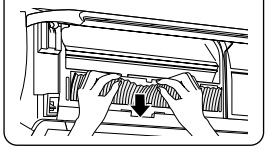
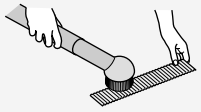
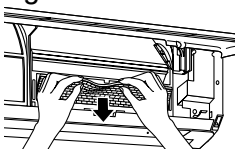
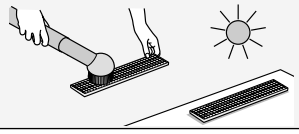
ESPAÑOL

Cuidados y mantenimiento



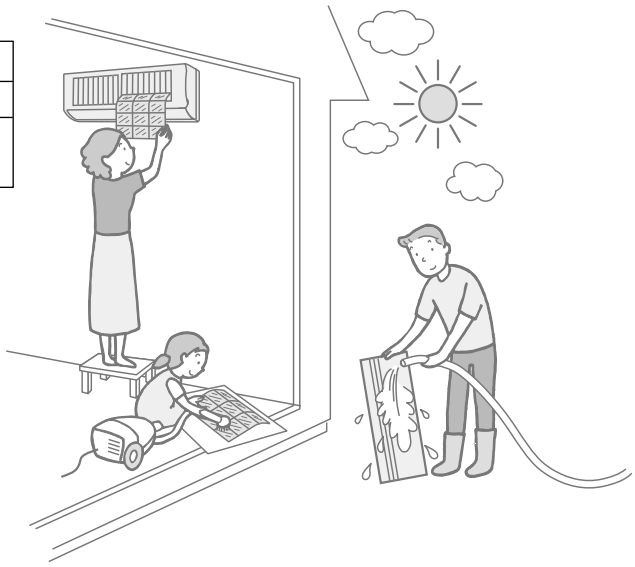
Levante lentamente el panel frontal hacia usted y pare cuando el panel quede en posición horizontal.



NOMBRE DEL PRODUCTO (Cuándo repararlo / cambiarlo)	CÓMO QUITARLO			MANTENIMIENTO/ SERVICIO
Filtro de aire (Cuando la luz del filtro de la unidad interior está parpadeando)	Con el suministro de alimentación desconectado y el panel frontal abierto.	Quite el filtro de aire (uno en el lado derecho y el otro en el lado izquierdo) ● Levántelo un poco y tire hacia abajo. 		Elimine el polvo y la suciedad empleando una aspiradora. 
Filtro purificador de aire de catechin (Una vez cada medio año) ※ Cambio completo cada 3 años aproximadamente			Quite el filtro purificador de aire de catechin. 	Elimine el polvo y la suciedad empleando una aspiradora. 
Filtro desodorante de regeneración solar (Una vez cada medio año) ※ Cambio completo cada 3 años aproximadamente			Quite el filtro desodorante de regeneración solar. 	Elimine el polvo y la suciedad empleando una aspiradora y seque el filtro al sol. (Durante 6 horas o más.) 

COMPONENTES VENDIDOS SEPARADAMENTE
(Consulte a su concesionario más cercano.)

NOMBRE DEL PRODUCTO	NÚMERO DE PIEZA
Filtro purificador de aire de catechin	CZ-SF70P
Filtro desodorante de regeneración solar	CZ-SFD70P



NOTAS

- Empuje hacia arriba la parte superior y extraiga los filtros a lo largo del panel frontal. Tenga cuidado para no dejar caer los filtros.
- La capacidad de extracción de olor y prevención del crecimiento de moho pueden disminuir según el ambiente.
- El periodo de mantenimiento se puede utilizar como criterio. Sin embargo, si las condiciones de funcionamiento causan la acumulación de olores, tendrá que realizar el servicio tan pronto como sea posible.
- Si los filtros se utilizan durante mucho tiempo sin mantenerlos oportunamente, su rendimiento podrá disminuir y el mal olor aumentar.

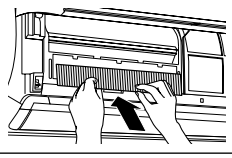
CÓMO INSTALAR

- Para eliminar la suciedad y el mugre difíciles de quitar, utilice detergente de cocina suave (del tipo neutro) y aclare con agua. Luego, deje que se sequen al sol. (Evite secarlos cerca de estufas o secadores eléctricos.)

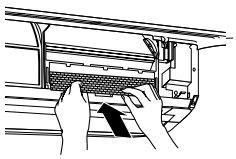
- Para eliminar la suciedad y el mugre difíciles de quitar, utilice detergente de cocina suave (del tipo neutro) y aclare con agua. Luego, deje que se sequen al sol. (Evite lavarlos frotándolos con fuerza y secarlos cerca de estufas o secadores eléctricos.)
- Como criterio: Cambie los filtros cada 3 años aproximadamente.

- El filtro desodorante de regeneración solar absorbe el humo del tabaco, las escamas minúsculas de la piel de los animales domésticos y otros contaminantes ocultos, ayudando a eliminar el olor del aire en circulación. Para regenerar su efecto desodorizante, colóquelo simplemente a la luz directa del sol.

Instalación del filtro purificador de aire de catechin

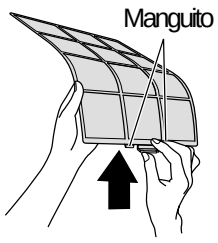


Instalación del filtro desodorizante de regeneración solar



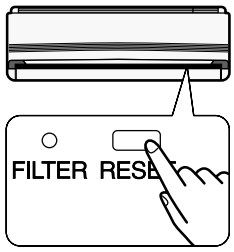
Instalación de los filtros de aire

- Inserte el manguito de plástico en la ranura de la unidad principal.



Cierre el panel frontal y conecte el suministro de alimentación.

Presione el botón “FILTER RESET”.



Después de presionar el botón de reposición, la luz del filtro que parpadea se apagará durante el siguiente funcionamiento.

ESPAÑOL

Localización de averías

Los síntomas siguientes no son averías. Continúe utilizando el acondicionador de aire sin ningún temor.

¿Es esto una avería?	No, no es una avería.
Durante el funcionamiento de calefacción sale aire caliente y agua por la unidad exterior.	● Cuando la temperatura exterior esté baja y la humedad esté alta, se formará escarcha en la unidad exterior. La descongelación de la escarcha forma luego aire caliente y agua.
La habitación tiene un olor extraño.	● Los “olores ambientales” producidos por las paredes, alfombras, muebles, ropas, etc., circulan por el sistema de ventilación. LUZ ODOUR WASH PARPADEANDO ● El olor acumulado en el interior del acondicionador de aire ha pasado al aire. Abra todas las ventanas mientras funciona la unidad y el sistema de ventilación.
La luz ODOUR WASH está parpadeando.	● La extracción de olor se realiza durante 20 minutos, y la luz parpadea. (Página 184) ● La eliminación de olor con temporizador se realiza durante 50 minutos, y la luz parpadea. (Página 185)
La luz de funcionamiento de la unidad interior está parpadeando.	● Inicio del funcionamiento automático La luz parpadeará cuando se seleccionen ciertos tipos de modos de funcionamiento. Al confirmar ciertos tipos de modo de funcionamiento, la luz se encenderá. encendido. ● Inicio del funcionamiento de calefacción La luz parpadeará cuando la salida de aire haya dejado de circular para impedir que salga aire fresco. ● Durante el funcionamiento de calefacción Cuando la temperatura exterior esté baja y la humedad esté alta, se formará escarcha en la unidad exterior. Durante la descongelación (funcionamiento de descongelación), la luz parpadeará. Espere 12 minutos a que termine el funcionamiento.
No sale aire. La salida de aire se ha detenido.	REFRIGERACIÓN • SECADO (Durante el modo de velocidad automática del ventilador con la luz ODOUR WASH encendida.) ● Inicio del funcionamiento de calefacción ..... No hay salida de aire durante 40 segundos aproximadamente (Página 184). Para impedir la salida del aire que transporta esos olores ambientales. ● Funcionamiento en progreso..... Hay momentos en que se produce salida de aire y parada de la salida de aire debido a que el modo de ahorro de energía se ha activado cuando la temperatura de la habitación alcanza la temperatura ajustada. SECADO (Ajuste de la velocidad del ventilador) ● Para impedir la refrigeración excesiva, hay momentos en que la salida de aire cesa. La salida de aire se reanudará una vez que aumente la temperatura de la habitación. CALEFACCIÓN ● Inicio del funcionamiento de calefacción ..... Puede que no haya salida de aire todavía para impedir la salida de aire frío. ● Durante el funcionamiento de descongelación ..... Puede que no haya salida de aire para permitir la descongelación de la unidad exterior.
No sale inmediatamente aire fresco ni aire caliente.	● Al reanudarse el funcionamiento después de la parada, la salida de aire tardará 3 minutos para proteger el acondicionador de aire.
Hay un ruido.	● De vez en cuando se produce un sonido de golpeteo. Éste es el sonido causado por la conmutación del gas refrigerante en el sistema durante el funcionamiento de descongelación y el fin del funcionamiento. ● Hay un sonido “clic”: Lo causa el encogimiento de las piezas de resina del acondicionador de aire debido a los cambios de temperatura. ● Sonido de agua circulando: Lo causa el gas refrigerante que circula por el sistema del acondicionador de aire.
Hay condensación durante el funcionamiento de refrigeración.	● Lo causa la condensación del vapor de agua encontrado en el aire de la habitación, al entrar éste en contacto con la salida de aire frío del acondicionador de aire.
La salida de aire no cesa a pesar de haber parado el funcionamiento.	● Extracción del calor que queda en la unidad interior. (Duración máxima: 30 segundos)
Las persianas verticales se cierran durante el funcionamiento.	● Durante la calefacción Las persianas de salida de aire vertical se cierran para impedir que salga aire frío.

Los síntomas siguientes no son averías. Continúe utilizando el acondicionador de aire sin ningún temor.

¿Es esto una avería?	No, no es una avería.
Cuando el acondicionador de aire no funciona, las zonas próximas a las entradas de aire se notan calientes al tocarlas.	● CALEFACCIÓN Cuando otras unidades interiores están funcionando en el modo de CALEFACCIÓN hay algo de disipación térmica. Esto no es una avería.
Durante el funcionamiento bajo el ajuste del temporizador del modo de funcionamiento "ELIMINACIÓN DE OLORES", la salida de aire se detiene.	● 40 minutos aproximadamente después de empezar el funcionamiento, en el momento que se detiene la salida de aire, las persianas se cierran (durante 10 minutos aproximadamente). Tras lo cual, y durante 3 minutos aproximadamente, la corriente de aire cesará.

COMPRUEBE LO SIGUIENTE ANTES DE SOLICITAR REPARACIONES.

¿Es esto una avería?	Compruebe lo siguiente.
El acondicionador de aire no funciona.	● ¿Se ha disparado el disyuntor? ● ¿Está desconectado el suministro de alimentación? ● ¿Se está utilizando correctamente el temporizador? (Página 183)
No hay suficiente refrigeración ni calefacción.	● ¿Se hace correctamente el ajuste de la temperatura? (Página 173) ● ¿Están sucios los filtros de aire? ● ¿Están bloqueadas las entradas y salidas de aire? (Página 186) ● ¿Están abiertas las ventanas y las puertas? ● ¿Se está utilizando el ventilador extractor o una cocina de gas?
El mando a distancia no recibe ninguna señal. **La visualización del mando a distancia es débil.** **No aparece la visualización del mando a distancia.**	● ¿Están agotadas las pilas? (Página 177) ● ¿Están las pilas colocadas en las posiciones [⊕ ⊖] correctas? (Página 177)
La luz de filtros aún parpadea a pesar de haberlos limpiado.	● Después de limpiar los filtros, ¿ha presionado usted el botón FILTER RESET? (Páginas 188 y 189)
La rejilla de entrada y el panel frontal no pudieron cerrarse.	● ¿Están correctamente instalados los filtros de aire? ● ¿Están correctamente instalados el panel frontal y la rejilla de entrada?
La luz de funcionamiento de la unidad interior parpadea.	● ¿Son diferentes los modos de funcionamiento de otras unidades interiores del de esta unidad? (Página 179)
No se puede establecer el ajuste del temporizador del acondicionador de aire para el funcionamiento "ELIMINACIÓN DE OLOR".	● ¿Han dejado de funcionar las unidades de otras habitaciones debido a alguna anormalidad? ● ¿Se han puesto las unidades de otras habitaciones en el modo de funcionamiento automático?
No se puede ajustar el temporizador (Sonido de recepción de señales: "Pii, pii, pii, pii".)	● ¿Se ha puesto en la unidad el ajuste de temporizador del modo de funcionamiento "ELIMINACIÓN DE OLOR"? Cuando esté establecido el ajuste del temporizador en el modo de funcionamiento "ELIMINACIÓN DE OLOR", el temporizador de la unidad interior no funcionará.
No se pudo cancelar el modo de extracción de olor. (Sonido de recepción de señales: "Pii, pii, pii, pii".)	● ¿Se ha puesto en la unidad el ajuste de temporizador del modo de funcionamiento "ELIMINACIÓN DE OLOR"? Cuando esté establecido el ajuste del temporizador en el modo de funcionamiento "ELIMINACIÓN DE OLOR", el temporizador de la unidad interior no funcionará. (Página 185)

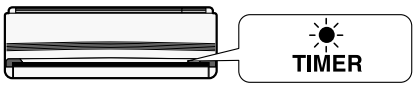
¿Es esto una avería?	Consulte a su concesionario lo antes posible.
■ **Ruidos anormales durante el funcionamiento.** ■ **Fugas de agua por la unidad interior.** ■ **Introducción por descuido de materias extrañas y salpicaduras de agua sobre la unidad.** ■ **Los conmutadores y botones no funcionan correctamente.** ■ **Olor a quemado.** ■ **Los disyuntores se disparan con frecuencia.**	Detenga el funcionamiento y desconecte el suministro de alimentación.

Localización de averías/ Información útil

Diagnosis del uno mismo

¿Está esto bien?

■ **La luz TIMER parpadea.**

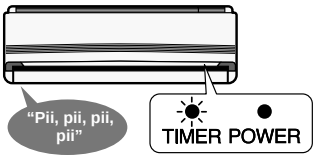


Consulte a su concesionario inmediatamente.

Comuníquele todas las anormalidades.
Puede hacer el autodiagnóstico empleando el mando a distancia. Siga las instrucciones de abajo. Después de confirmar, detenga el funcionamiento y desconecte el suministro de alimentación.

■ **Cómo hacer el autodiagnóstico**

1. **Presione ∧ durante 5 segundos.**
   - En el panel de visualización del mando a distancia aparecerán 3 caracteres alfanuméricos.
2. **Presione lenta y repetidamente ∧ cuando la unidad interior produzca un sonido "pii, pii, pii, pii" continuo.**
   - Informe a su concesionario acerca de los 3 caracteres alfanuméricos.



CARACTERES ALFANUMÉRICOS VISUALIZADOS	
H□□	La H y la F (seguidas de 2 números) representan anormalidades diferentes.
F□□	

Cuando se visualice H33, H36 y H37, no deberá utilizar el acondicionador de aire hasta después de hacer las reparaciones.

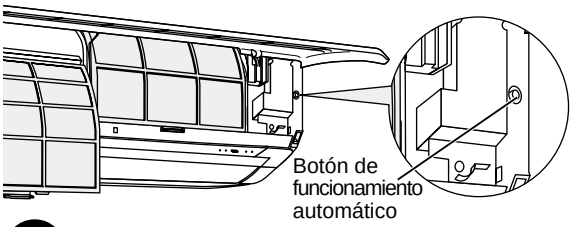
H36: Calefacción • Circulación de aire
H37: Refrigeración • Secado • Circulación de aire

Presione ∧ durante 5 segundos y, empleando el mando a distancia, seleccione y active los modos de calefacción • refrigeración • secado • circulación de aire. (Se producirá un sonido "pii, pii, pii, pii" para confirmar que el comando ha sido recibido.)

Información útil

■ **Cuando no pueda utilizarse el mando a distancia y las pilas estén agotadas**

Aún es posible hacer operaciones de emergencia. En este caso, la unidad funcionará con el ajuste de temperatura predeterminada de 25°C. El ajuste de la temperatura predeterminada no está permitido.



1. Conecte el suministro de alimentación.
2. Presione el botón de funcionamiento automático.

■ **Para detener el funcionamiento, presione una vez más el botón.**

■ **Cuando hay una interrupción de la potencia**

- Durante la operación:
  Todas las operaciones pararon. Cuando se restablece la fuente de alimentación, las operaciones ejecutadas de nuevo.
- Durante modo preestablecido del temporizador:
  El modo del temporizador se cancela. (La luz TIMER de la unidad interior se apagará.) Cuando se restaure el suministro de alimentación, vuelva a reponer el temporizador.

■ **Cuando haya tormentas en las cercanías:**

Para evitar las descargas eléctricas, detenga todas las operaciones y desconecte el suministro de alimentación. (Con ello se protegerá el acondicionador de aire.)

■ **Colocación de cosas alrededor de la unidad interior:**

- Deje mucho espacio si quiere colocar cosas alrededor de la unidad interior.
  Si se colocan muebles altos cerca de la unidad, éstos podrán interferir con la corriente de aire, lo que a su vez reducirá la eficacia de la unidad.

■ **Cuando no vaya a utilizarse la unidad durante un largo periodo de tiempo:**

Utilice el modo de CIRCULACIÓN DE AIRE de 2 a 3 horas.
(Para secar el interior de la unidad interior.)

→ Detenga el funcionamiento y desconecte el suministro de alimentación.

→ Retire todas las pilas del mando a distancia.
(Para impedir fugas de electrólito.)

NIVEL DE RUIDO DE ACUERDO CON EL REAL DECRETO 213/1992

RUIDO DE FUNCIONAMIENTO DEL MODELO:

CU-2E15CBPG	CU-4E27CBPG	CS-ME12CKPG
CU-2E18CBPG	CS-ME7CKPG	CS-ME14CKPG
CU-3E23CBPG	CS-ME10CKPG	CS-ME18CKPG

	MODELO	REFRIGERACIÓN	CALEFACCIÓN
UNIDAD EXTERIOR	CU-2E15CBPG	62 dB (A)	64 dB (A)
	CU-2E18CBPG	64 dB (A)	66 dB (A)
	CU-3E23CBPG	61 dB (A)	62 dB (A)
	CU-4E27CBPG	61 dB (A)	62 dB (A)
UNIDAD INTERIOR	CS-ME7CKPG	53 dB (A)	53 dB (A)
	CS-ME10CKPG	53 dB (A)	53 dB (A)
	CS-ME12CKPG	57 dB (A)	57 dB (A)
	CS-ME14CKPG	57 dB (A)	57 dB (A)
	CS-ME18CKPG	59 dB (A)	59 dB (A)

Содержание

Страница

Меры предосторожности
- Меры предосторожности при установке **195**
- Меры предосторожности при эксплуатации **196**

Перед Функционированием
- Выбор наиболее легких операционных режимов (Автоматическая операция / Обогрев / Охлаждение / Операция осушения / Операция циркуляции воздуха) **197**

На заметку
- Наименование деталей и подготовка (Внутренний блок / Наружный блок) ..... **198 – 199** (Пульт дистанционного управления) ..... **200 – 201**
- Операционная настройка **202**
- Принадлежности **203**
- Скорость вентилятора / Установка воздушных колебаний .. **204 – 205**

Режимы, обеспечивающие повышенное удобство использования
- Мощные операции / Медленные операции **206**
- Установка таймера / Режим таймера сна **207**
- Режим очищения запаха ..... **208 – 209**

Полезная информация
- Проверка и эксплуатация **210**
- Лучший уход и эксплуатация ..... **211 – 213**
- Поиск и устранение неисправностей ..... **214 – 215**
- Полезная информация **216**

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

1) Данное оборудование должно быть заземлено.
2) В случае повреждения шнура питания или возникновения необходимости его замены, эту операцию, во избежание несчастного случая, должен выполнять только изготовитель, его представитель или квалифицированный работник.
3) Прежде, чем проводить технический осмотр устройства, выключите напряжение или выдерните шнур из розетки.
4) Не производите ремонт самостоятельно. В случае неисправности устройства, не пытайтесь отремонтировать его самостоятельно. По всем вопросам, связанным с ремонтом, обращайтесь к продавцу или агенту по обслуживанию.
5) Не используйте взрывную среду.
   Не используйте данный прибор во взрывоопасных ситуациях.
6) Отключите питание (Отсоедините агрегат от электросети). В аварийной ситуации выдерните вилку шнура питания из розетки, используйте прерыватель тока или с помощью выключателя разомкните электрическую цепь с тем, чтобы полностью изолировать агрегат от электросети.

* Создаваемый шум По данным, полученным в результате испытания в соответствии со стандартом JIS C 9612, средневзвешенное значение звукового давления, создаваемого настоящим агрегатом, не превышает 70 дБ (A).
Максимальная способность охлаждения 1 м от агрегата

Меры Предосторожности

Перед началом эксплуатации кондиционера тщательно изучите раздел “Меры предосторожности”.

Во избежание получения травм пользователем и окружающими людьми неукоснительно соблюдайте приведенные ниже инструкции.

■ Неправильное обращение с кондиционером вследствие игнорирования приведенных ниже инструкций может послужить причиной причинения вреда здоровью или повреждения кондиционера, степень серьезности которых условно обозначена в тексте настоящей Инструкции следующими символами:

⚠ Предупреждение	: Этот знак предупреждает о возможности летального исхода или серьёзной травмы.
⚠ Предостережение	: Этот знак предупреждает о возможности травмы или ущерба собственности.

■ Инструкции в данном приложении классифицированы следующими символами:

⊘	Этот символ (с белым задним фоном) означает действие, выполнение которого ЗАПРЕЩАЕТСЯ.
❗	Этот символы (с черным задним фоном) означают действия которые НЕОБХОДИМЫ.

Меры предосторожности при установке

⚠ Предупреждение

■ **Не устанавливайте, не демонтируйте и не переносите устройство самостоятельно.**
Неправильная установка может привести к утечкам воды, поражению электрическим током или возникновению пожара. Для установки обращайтесь к уполномоченному представителю или специалистам фирмы.

⚠ Предостережение

■ **Данный комнатный кондиционер должен быть заземлен.**

❗ Некачественное заземление грозит поражением электрическим током.

■ **Не ставьте устройство в помещениях, где существует угроза взрыва.**

⊘ Утечка газа вблизи кондиционера может стать причиной пожара.

■ **Правильно присоедините дренажные трубки.**

❗ Иначе вода будет вытекать наружу.

РУССКИЙ

Меры Предосторожности

Меры предосторожности при эксплуатации

⚠ Предупреждение

■ **Не повредите кабель источника питания.**

Поврежденный / не специальный кабель источника питания может вызвать удар электрическим током или пожар.

■ **Не подставляйте на длительный период времени тело под поток холодного воздуха.**

Это может причинть вред Вашему здоровью.

■ **Не прикасайтесь к кондиционеру мокрыми руками.**

Это может вызвать удар электрическим током.

■ **При возникновении запаха гари немедленно выключите кондиционер и отсоедините шнур питания.**

Выключите основной источник питания

Вырабатываемая теплота может вызвать удар электрическим током или пожар. Пожалуйста проконсультируйтесь с квалифицированным продавцом или центром по обслуживанию.

■ **Не вставляйте пальцы, палочки и другие подобные предметы в кондиционер.**

Это может привести к физической травме и повреждению кондиционера.

■ **Не производите самостоятельно ремонт кондиционера.**

Неправильно выполненный ремонт может привести к возгоранию или поражению электрическим током. По вопросам ремонта обращайтесь к официальному дилеру фирмы или в центр обслуживания.

⚠ Предостережение

■ **Когда Вы прочищаете прибор выключите основной источник питания.**

Это для предотвращения поломки прибора из-за вращающегося вентилятора.

■ **Не размещайте горючее по направлению потока воздуха из прибора.**

Недостаточность горючего может вызвать появление ядовитого токсического газа (CO).

■ **Проверьте прибор на любое повреждение.**

Удостоверьтесь что необходимые починки выполнены.

■ **Регулярно проветривайте помещение (один-два раза каждые 2 часа).**

При нерегулярном вентилировании недостаток кислорода может вызвать головные боли.

■ **Не садитесь и не кладите ничего на наружный блок.**

В противном случае падение этой части может привести к травмированию.

■ **Не допускается прикосновение руками к впускному отверстию и к алюминиевым ребам охлаждения блока, устанавливаемого вне помещения.**

■ **Не используйте кондиционер не по назначению.**

Не используйте кондиционер для хранения продуктов, так как это может привести к ухудшению качества пищевых продуктов или оказать отрицательное влияние на животных или растения.

■ **Не мойте кондиционер водой.**

Попадание воды внутрь кондиционера может привести к поражению электрическим током.

Жежимы, обеспечивающие повышенное удобство использования

Автоматическая операция • Обогрев • Охлаждение • Операция осушеня • Операция циркуляции воздуха

1 После подключения к источнику питания, нажмите кнопку MODE для выбора операционного режима.

- При непрерывном нажатии кнопки операции будут изменяться в следующем порядке:

AUTO → HEAT → COOL → DRY → FAN → AUTO

КОГДА ХОЛОДНО

КОГДА ЖАРКО

КОГДА ВЛАЖНО

- Дождливый сезон
- Изменение сезона

Когда Обогрев / Охлаждение/ Операция осушения не требуются

Изображение на пульте дистанционного управления

КОГДА ХОЛОДНО	HEAT или AUTO
КОГДА ЖАРКО	COOL или AUTO или DRY
КОГДА ВЛАЖНО	DRY
Когда Обогрев / Охлаждение/ Операция осушения не требуются	FAN

2 Нажмите кнопку ⏻OFF◦/ON

"БИП"

- При функционировании свет на внутреннем блоке зажигается.
- Во время "Автоматической операции / Обогрев" свет в операционном режиме при функционировании также зажигается.
- Во время операционных режимов "Обогрев/Охлаждение/ Осушение" Вы можете не получить поток воздуха мгновенно.

■ ОСТАНОВКА ОПЕРАЦИИ

"БИП"

Нажмите ещё один раз.

Пожалуйста также обратитесь к главам "Операционная настройка" и "Скорость вентилятора / Установка воздушных" колебаний.
(страницы 202 ~ 206)

■ УСТАНОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ

ПОНИЖЕНИЕ ▼ TEMP ▲ ПОВЫШЕНИЕ

- Уровень установки : 16 ~ 30°C
- При каждом нажатии на кнопку будут изменения в 1°C. Непрерывное нажатие кнопки ускорит изменения.

РЕКОМЕНДУЕМАЯ ТЕМПЕРАТУРА

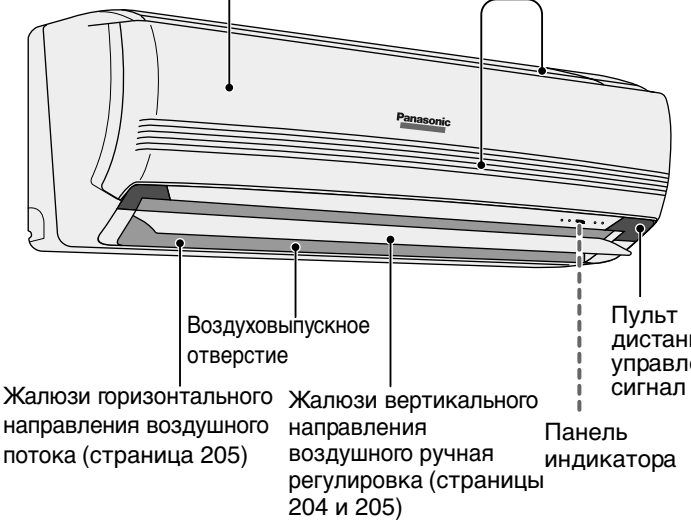
Выбор подходящей температуры позволит экономить расход электричества.

Обогрев : 20 ~ 22°C
Охлаждение : 26 ~ 28°C
Осушение : 22 ~ 26°C

РУССКИЙ

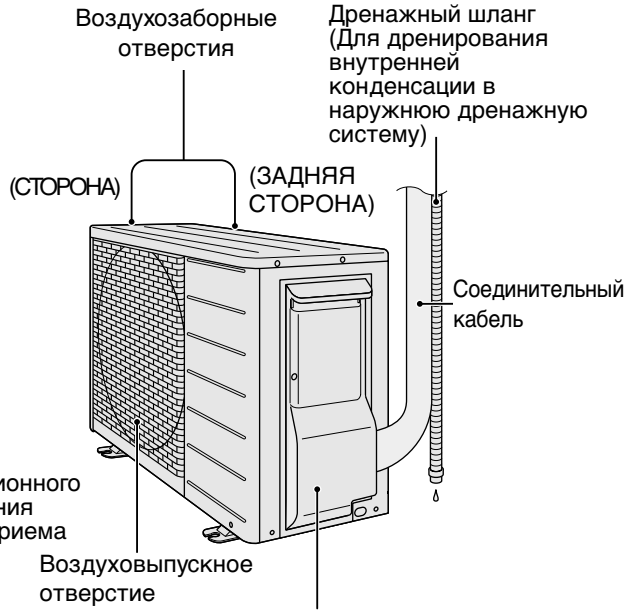
Наименование деталей и подготовка

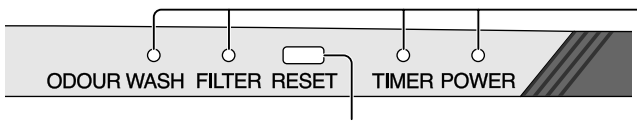
Внутренний блок


Передняя панель
Воздухозаборные отверстия
Воздуховыпускное отверстие
Жалюзи горизонтального направления воздушного потока (страница 205)
Жалюзи вертикального направления воздушного ручная регулировка (страницы 204 и 205)
Панель индикатора
Пульт дистанционного управления сигнал приема

Наружный блок

Иллюстрированный прибор серии CU-2E.



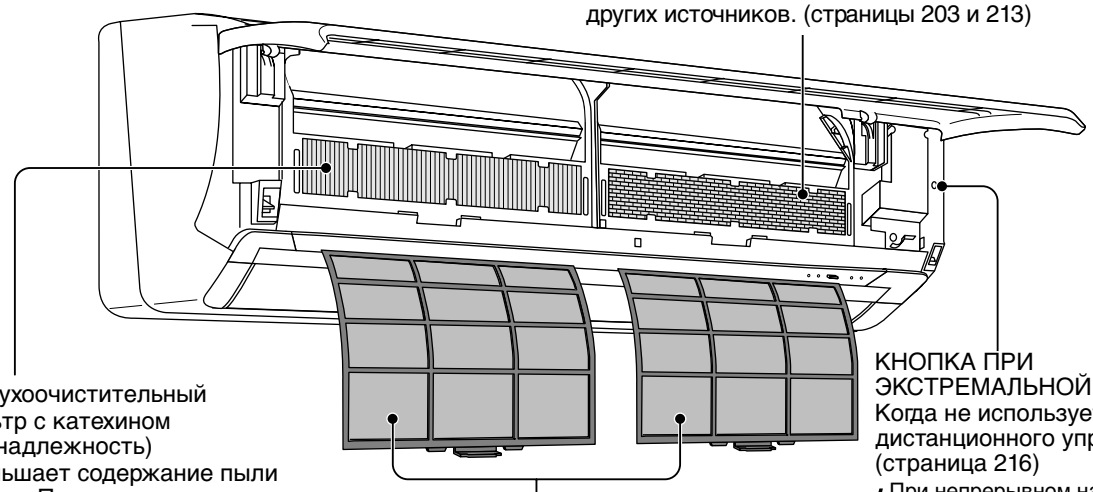


- "ODOUR WASH" (ЗАПАХ ОЧИСТИТЕЛЬ) лампочка индикатор (зеленая)
- "FILTER" (ФИЛЬТР) лампочка индикатор (красная)
- "TIMER" (ТАЙМЕР) лампочка индикатор (оранжевая)
- "POWER"(ОПЕРАЦИИ) лампочка индикатор (зеленая)

Кнопка "FILTER SET" (ПЕРЕНАСТРОЙКА ФИЛЬТРА)

■ КОГДА ОТКРЫТА ПЕРЕДНЯЯ ПАНЕЛЬ

Дезодорирующий фильтр с солнечной регенерацией (Принадлежность)
Впитывает запахи домашних животных, сигаретного дыма и других источников. (страницы 203 и 213)



Воздухоочистительный фильтр с катехином (Принадлежность)
Уменьшает содержание пыли и грязи. Покрытые катехином фильтры эффективны для борьбы с микробами и вирусами. (страницы 203 и 213)

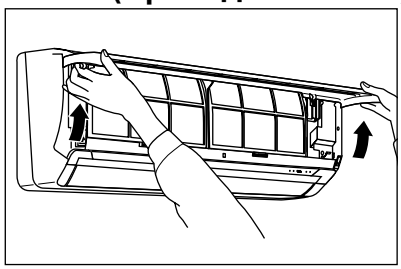
Воздушный фильтр (по одному с правой стороны и левой стороны) (страницы 199, 212 и 213)

КНОПКА ПРИ ЭКСТРЕМАЛЬНОЙ ОПЕРАЦИИ
Когда не используется пульт дистанционного управления (страница 216)

При непрерывном нажатии кнопки в течении 5 секунд, будет услышан звук "Бип". Выбран ручной контроль для операции охлаждение. Не рекомендуется при нормальных условиях.

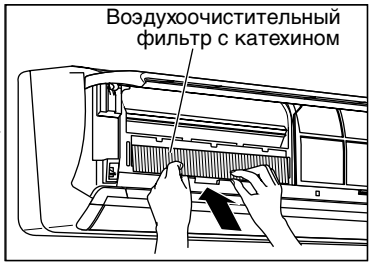
Подготовка внутреннего блока

❶ Если установка осуществляется с катехиновым воздухоочищающим фильтром и дезодорирующим фильтром с солнечной регенерацией (Принадлежности)

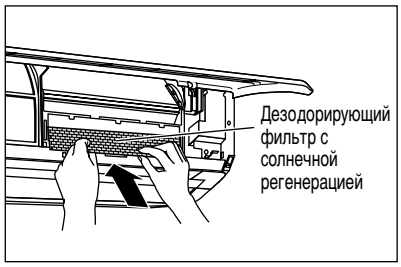


Приподнимите переднюю панель до тех пор пока она не примет горизонтальное положение, затем медленно удалите фильтры нажатием вниз.

Возьмитесь за наименьшую деталь фильтра и потяните чтобы вытащить.



Фильтр вставлен в структуру основного прибора (через 6 вставленных штепселей). (Нет различий во внутренней или наружней поверхности.)



Фильтр вставлен в структуру основного прибора (через 6 вставленных штепселей). (Нет различий во внутренней или наружней поверхности.)

ПРИМЕЧАНИЯ

- Любое неправильное движение в горизонтальном положении перемещения передней панели может вызвать поломку передней панели. Пожалуйста будьте осторожны чтобы не уронить панель.
- Используйте их сразу же после открытия упаковки.
- Вне зависимости от того на какую сторону Вы установите катехиновый фильтр и дезодорирующий фильтр с солнечной регенерацией, их эффективность не будет меняться.

❷ Питание Вкл.

Протяните фильтры вдоль приспособленных устройств и надавите на рукава сверху до закрытия.

Закрыть переднюю панель.

Контроль Автоматического Возобновления

- При отказе питания в сети, операция будет автоматически возобновлена под предыдущем режимом операции и направлении потока воздуха при возобновлении питания. (Когда операция не остановлена при помощи пульта дистанционного управления)
- Если Вы не желаете чтобы прибор автоматически возобновил операцию при подаче питания, отключите его из розетки.
- Если Вам не требуется Контроль Автоматического Возобновления, проконсультируйтесь с Вашем продавцом.
- Контроль Автоматического Возобновления не доступен, когда установлен режим Таймера или режим Сна или отключен режим таймера осушения.

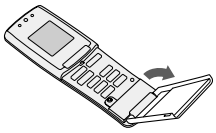
Наименование деталей и подготовка

Пульт дистанционного управления

※ Люминисцентная кнопка:

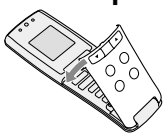
Даже в темноте люминисцентные кнопки облегчают поиск и использование пульта дистанционного управления. Свечение исходит от природного люминисцентного вещества так, что не требуется электроэнергии батареек.

Как открыть



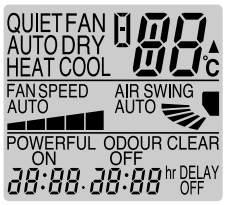
Аккуратно откройте это.
(Не применяйте силу при открытии)

Как закрыть



Закрывайте крышку пока не услышите щелчок.
(Если крышка не правильно закрыта это повлияет на правильное выполнение операций.)

Операция дисплей
Для иллюстрирования все дисплеи показаны.



Когда закрыт

Передатчик командных дистанционных сигналов

※ Кнопка OFF/ON

Кнопка выбора режимов работы вентилятора (страница 197)

※ Кнопка установки температуры помещения

Кнопка режима таймера сна (страница 207)

Кнопка медленной операции (страница 206)

Кнопка мощной операции (страница 206)

Когда открыт

Кнопка направлений потока воздуха (страница 204)

Кнопка установки времени (страница 207)

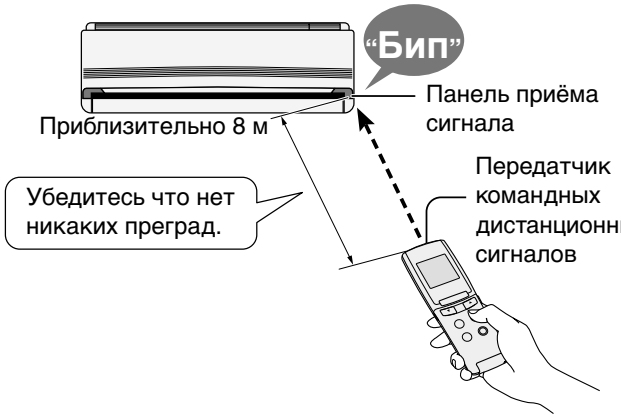
Кнопка часов (страница 201)

Кнопка выбора скорости вращения вентилятора (страница 204)

Кнопка воздухо очистителя (страница 208)

■ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПУЛЬТА ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

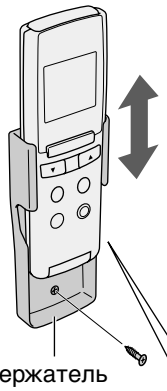
(Убедитесь что пульт дистанционного управления направлен на панель приёма сигнала внутреннего блока)



ПРОСЬБА

- В помещения где оборудованы электрические световые излучения(подобно инвертный тип) возможно утеря сигнала. В подобных случаях пожалуйста проконсультируйтесь с Вашем продавцом.

■ ДЕРЖАТЕЛЬ ПУЛЬТА ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ (ПРИНАДЛЕЖНОСТЬ)



Закрепите на стене для легкой укладки и поиска пульта дистанционного управления.

1. Используйте принадлежащие винты для закрепления держателя (2 точки закрепления)
2. Для укладки пульта дистанционного управления поместите его вертикально сверху держателя. Для удаления пульта дистанционного управления нажмите вертикально вверх от держателя.

Держатель

Убедитесь что пульт дистанционного управления и его плакат закрыты крышкой.

ПРОСЬБА

- Если пульт дистанционного управления функционирует в уложенном виде, возможно будет утеря сигнала полученного от приёма сигнала.Только вынутым из держателя используйте пульт дистанционного управления и нацельте на панель приёма сигнала внутреннего блока.
- Закрепите держатель дальше от источников тепла (прямого попадания солнца, плит, и т.д).

Подготовка пульта дистанционного управления

■ ВСТАВЛЕНИЕ БАТАРЕЕК

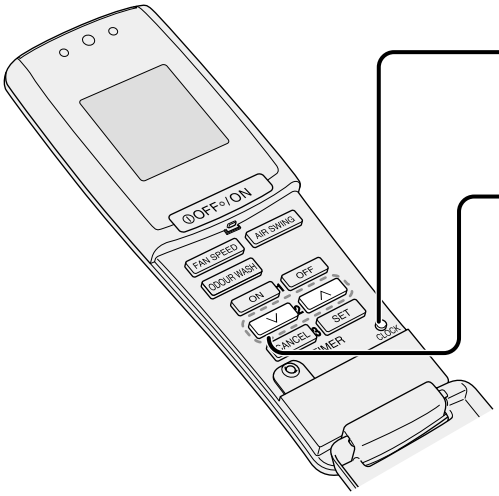
1. Удалите крышку
2. Вставьте батарейки и закройте крышку.

- Проверьте мигает ли изображение 「 12:00 」 на пульте дистанционного управления.

(Если нет изображения на дисплее перепроверьте и измените позицию батареек.)

- Синхронизируйте местное время.

■ КАК СИНХРОНИЗИРОВАТЬ МЕСТНОЕ ВРЕМЯ



1. Нажмите кнопку часы

2. ∨ ∧ Используйте вверх вниз указатели для установки времени

(Пример) 2.30 полдень будет:

- Быстрое преемущество при нажатии непрерывно.
- В полночь 12.00ч дисплей покажет: 「 0:00 」

3. Нажмите кнопку часы

Замена батареек

■ ПЕРИОД ЗАМЕНЫ

- Стандартный период замены 1 год.
- При любом слабом приёме сигнала или слабом изображении на пульте дистанционного управления.

ПОЖАЛУЙСТА ВЫПОЛНИТЕ

Причиной поломки и различных травм может стать утечка электролита, повышение температуры, пожалуйста выполните следующие рекомендации:

- Всегда заменяйте обе щелочные батарейки в одно и тоже время (Марганцевые батарейки имеют короткий срок работы)
- Избегайте использования перезаряженных батареек типа (Ni-Cd). (Из-за различий в размерах, форме и операционных свойств)
- Удалите обе батарейки если пульт дистанционного управления не используется в течении долгого времени.

ПРИМЕЧАНИЯ

- Вы можете заменить батарейки перед рекомендуемой датой замены.
- Принадлежащие батарейки не для вашего первого использования, следовательно Вы должны заменить их раньше стандартного срока в 1 год.

РУССКИЙ

Операционная настройка

Виды операций

Нижеследующая информация поможет Вам в работе с прибором в более лучшей форме.Пожалуйста заметьте что защитные приспособления предохранят прибор от дальнейших операций в случае если прибор был использован в несоответствующих условиях.

ОБОГРЕВ

- Операционные условия: снаружи 24°C и ниже
- Если снаружи 0°C и ниже
  Рекомендуется включать другое тепловое оборудование одновременно так как прибор не получает достаточно тепла снаружи чтобы нагреть комнату.
- Когда операция началась а дисплей попрежнему мигает, поток воздуха не появится сразу, чтобы предотвратить холодный поток воздуха.
- Операция размороженне:
  Поток воздуха будет остановлен. Операционная лампочка будет мигать. Все размороженне будет конденсироваться и дренировать через внешний блок. (страница 214)

ОХЛАЖ-ДЕНИЕ

- Операционные условия: Установка температуры 20°C и выше
  Комнатная влажность Ниже 90%
  Температура снаружи 21 ~ 43°C
- Автоматическая скорость вентилятора • режим удаления запаха (страница 208)
  : Во время начала операции не будет потока воздуха какое то время. Иногда будет остановка потока воздуха.
- Если прибор работает при открытых окнах или имеется высокая влажность, конденсация сформируется и будет капать из отверстия для воздуха.

ОСУШЕ-НИЕ

- Операционные условия: снаружи 16°C и выше
- Автоматическая скорость вентилятора режим • удаления запаха (страница 208)
  : Во время начала операции не будет потока воздуха какое то время. Иногда будет остановка потока воздуха.
- Операция осушения работает в то время, когда используется очень слабая скорость вентилятора для уменьшения комнатной температуры.
  Рекомендуется применять во время дождливых сезонов или ранней осенью.
- В том случае если комнатная температура выше чем установленная температура на пульте дистанционного управления скорость вентилятора будет изменяться до той установленной на пульте дистанционного управления.
- В том случае если температура снаружи ниже чем комнатная температура, комнатная температура может понизиться.
- В том случае если комнатная температура ниже чем установленная температура на пульте дистанционного управления влажность возможно не уменьшится.

ЦИРКУЛ-ЯЦИЯ ВОЗДУХА

- Это для вентиляции Вашей комнаты.
- Рекомендуется применять во время данных сезонов когда необходимость применения режимов обогрева или охлаждения или осушения не требуется.
- Очищает и освежает воздух, если используется воздухоочищающий фильтр.

АВТОМА-ТИЧЕСКАЯ ОПЕРАЦИЯ

- Во время начала функционирования режим автоматической операции выберет, какой из этих режимов – ОБОГРЕВ, ОХЛАЖДЕНИЕ или ОСУШЕНИЕ – будет отвечать за установку либо установленной температуры, либо наружной температуры, либо комнатной температуры. Этот режим автоматической операции выберет автоматически и будет управлять всеми операционными режимами в течение каждого цикла продолжительностью 3 часа. Если Вам необходимо отменить этот автоматический выбор, нажмите, пожалуйста, кнопку “MODE”, чтобы изменить режим с ОБОГРЕВА на ОХЛАЖДЕНИЕ и ОСУШЕНИЕ для выбора нужного Вам режима.
- Когда функционируют приборы в других помещениях, операционный режим данного прибора будет таким же как и операционные режимы в других помещениях.
- Пожалуйста установите температуру на 20°C и выше в летнее время и дождевые сезоны.Если температура установлена на 19°C и ниже, конденсация сформируется и будет капать из отверстия для потока воздуха.

Принадлежности

Бульти функции кондиционера

- Данный кондиционер состоит из 1 внешнего блока подсоединенного к 2 или более внутренним блокам.
- Возможно функционирование с 1 внутренним блоком.Также возможно функционирование с 2 или более внутренними блоками одновременно.
- Когда 2 или более внутренних блока функционируют эффективность будет ниже чем когда функционирует 1 блок.
- Иногда определенные типы операционных режимов могут не функционировать при различных обстоятельствах.

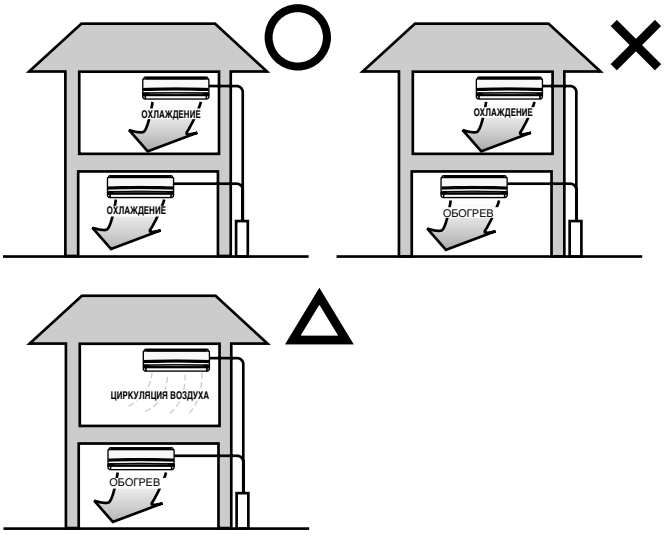
Операционный режим / Операционный режим	ОБОГРЕВ	ОХЛАЖДЕНИЕ ИЛИ ОСУШЕНИЕ	ЦИРКУЛЯЦИЯ ВОЗДУХА
ОБОГРЕВ	○	×	△
ОХЛАЖДЕНИЕ ИЛИ ОСУШЕНИЕ	×	○	○
ЦИРКУЛЯЦИЯ ВОЗДУХА	△	○	○

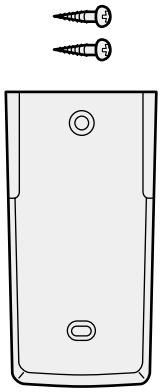
○: Возможно чтобы функционировали 2 или более внутренних блока в одно и то же время.

×: При последующем выборе данной комбинации только операционный внутренний блок не будет функционировать. (Операционная лампочка у не функционирующего внутреннего блока будет мигать) Пожалуйста выберите ещё раз операционный режим который Вы хотите остановить.

△: Только внутренний блок который выбрал операционный режим “Обогрев” будет функционировать. Блок который выбрал операционный режим “Циркуляция воздуха” не будет функционировать.
(Операционная лампочка у не функционирующего внутреннего блока будет мигать)

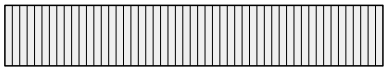
■ КОМБИНАЦИЯ ОПЕРАЦИОННЫХ РЕЖИМОВ



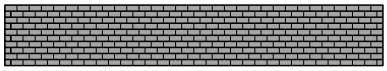


Держатель пульта дистанционного управления 2 штк. установочных винта(страница 200)

(2 штуки)щелочных батарейки типа AAA (страница 201)



Воздушный фильтр с катехином



Дезодорирующий фильтр с солнечной регенерацией

■ ПРИМЕЧАНИЯ

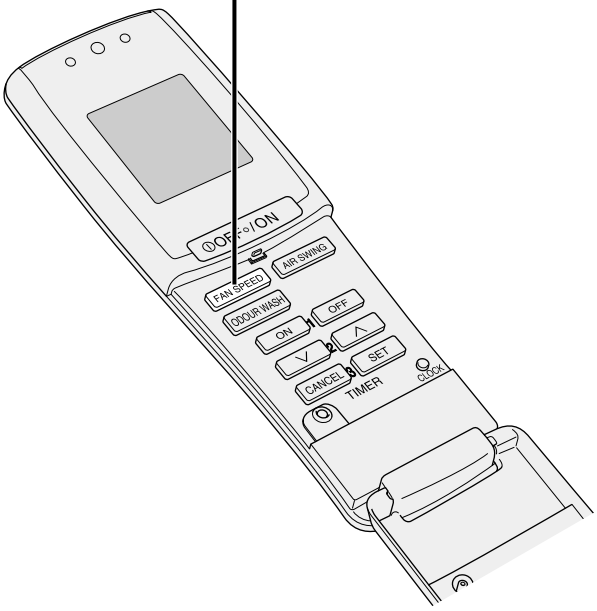
- В случаях когда кондиционеру предстоит длительны простой, выключайте сетевой выключатель. Если его оставить в положении ON (Вкл.), около 2,5 Вт электроэнергии будет потребляться даже в случае, если внутренний модуль был отключен с пульта дистанционного управления.
- В случае перезапуска сразу после выключения, кондиционер возобновит работу только через 3 минуты.

Используйте при следующих условиях (Единица измерения: °C)								
DBT: температура по сухому термометру	Охлаждение				Обогрев			
WBT: температура по влажному термометру	Внутри		Снаруж		Внутри		Снаруж	
	DBT	WBT	DBT	WBT	DBT	WBT	DBT	WBT
Максимальная температура	32	23	43	26	30	–	24	18
Минимальная температура	16	11	16	11	16	–	-5	-6

РУССКИЙ

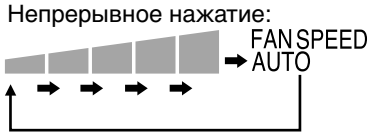
Скорость вентилятора / Установка воздушных колебаний

Изменение скорости вентилятора



Нажмите FAN SPEED

- Вы можете выбрать из 5 ступеней скоростей вентилятора отдельно от автоматической скорости вентилятора.
- Непрерывное нажатие:



Индикация будет меняться в соответствии.
Увеличение в размере индикации указывает на более сильную скорость вентилятора.

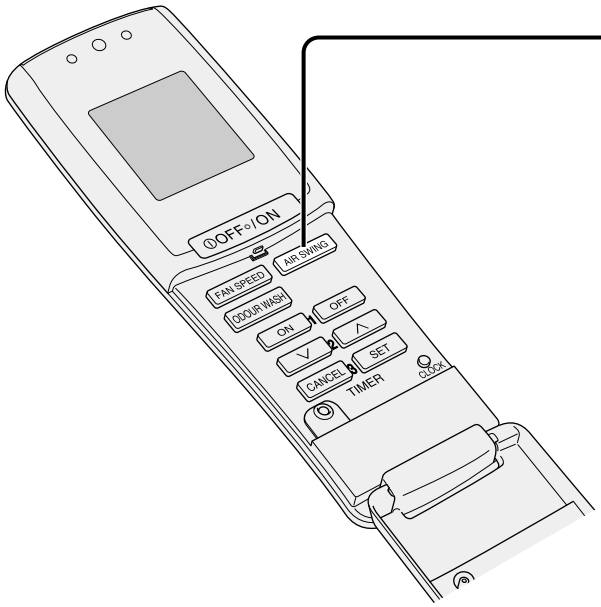
Слабая ⟷ Сильная

- Во время операционного режима осушения, если комнатная температура выше чем установленная температура на пульте дистанционного управления, скорость вентилятора будет соответствовать установленной на пульте дистанционного управления. Когда же комнатная температура приближается к уровню установленной температуры, вентилятор будет работать с низкой скоростью независимо от индикации.

■ АВТОМАТИЧЕСКАЯ СКОРОСТЬ ВЕНТИЛЯТОРА

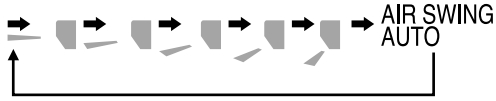
ОБОГРЕВ:
Вентилятор будет работать с низкой скоростью, когда температура воздуха низкая. Вентилятор будет работать с высокой скоростью, когда температура воздуха высокая.
ОХЛАЖДЕНИЕ / ОСУШЕНИЕ:
ВО ВРЕМЯ РЕЖИМА ОХЛАЖДЕНИЯ настройте скорость вентилятора для холодного потока воздуха. Поток воздуха будет задерживаться на 40 секунд во время начала операций в режимах ОХЛАЖДЕНИЕ / ОСУШЕНИЕ.
Также иногда может быть прекращение потока воздуха во время операции. (страница 214)

Изменение вертикальных направлений потока воздуха



Нажмите AIR SWING

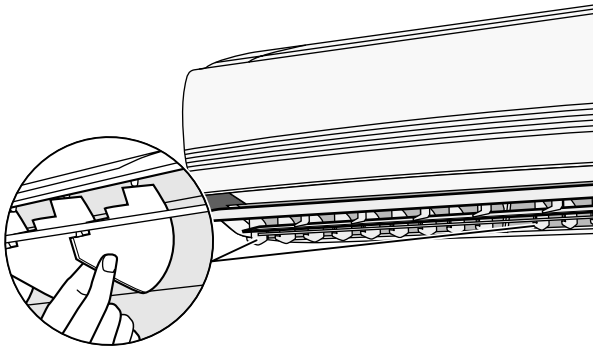
- Вы можете выбрать из 5 ступеней колебаний воздуха отдельно от автоматических колебаний воздуха.
- Непрерывное нажатие:



Индикация будет меняться в соответствии.
(Указания это лишь руководство для колебаний воздуха, которые могут быть различны с действующим внутренним блоком и положениями вентиляционных решёток и углами.)

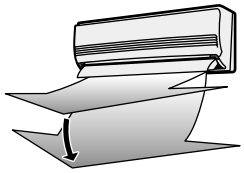
Установка горизонтальных направлений потока

- Возьмитесь руками передвиньте горизонтально вентиляционные решётки потока воздуха.
- Лопасти вентилятора во внутреннем блоке работают на высокой скорости, следовательно будьте осторожны не втыкайте пальцы в запчасть за решетками.



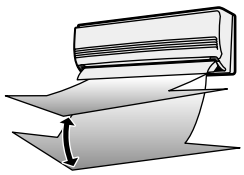
Установка вертикальных направлений потоков воздуха

■ Установка автоматических направлений потока воздуха



ОБОГРЕВ

Во время начала операций и при других обстоятельствах когда температура воздуха понижена, потоки воздуха направлены горизонтально.
Когда температура воздуха повышена, потоки воздуха автоматически направлены вниз.
(В таком случае, нет автоматических колебаний вверх или вниз)
Иногда вентиляционное отверстие для потока воздуха закрыто (для предотвращения потока холодного воздуха).

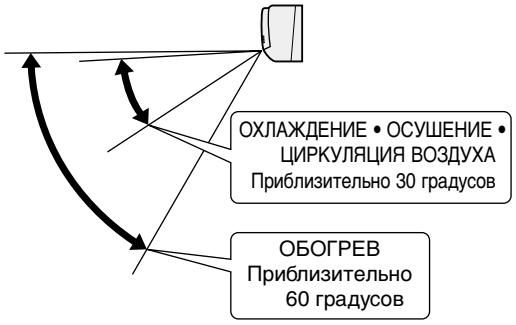


ОХЛАЖДЕНИЕ • ОСУШЕНИЕ • ЦИРКУЛЯЦИЯ ВОЗДУХА

Автоматически настраивает колебания вверх и колебания вниз.

- Установка вертикальных направлений потока воздуха только при использовании пульта дистанционного управления. (Для предотвращения ошибок, скопления конденсации и поломки)
- В конце операции вентиляционные решётки закроют автоматически отверстия для потоков воздуха.
- Вентиляционные решётки автоматически установят углы потока воздуха для защиты от скопления конденсации (во время ОХЛАЖДЕНИЕ / ОСУШЕНИЕ) и потока холодного воздуха (во время ОБОГРЕВА).
- Уровень установки вентиляционных решёток во время ОБОГРЕВА и ОХЛАЖДЕНИЕ / ОСУШЕНИЕ может быть неодинаковым.

Углы настройки вентиляционных решёток



РУССКИЙ

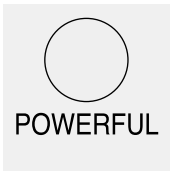
Мощные операции / Тихие операции

Мощные операции

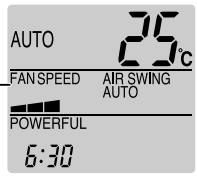
Используйте данный режим когда Вам необходима более мощная операция

В РАБОЧЕМ СОСТОЯНИИ (ВКЛ)

Нажмите



Дисплей пульта дистанционного управления



Скорость вентилятора установленая автоматически будет выше чем установленная скорость вентилятора.

■ ОТКЛЮЧЕНИЕ

Нажмите ещё раз

POWERFUL

- Индикация "POWERFUL" прекращает высвечиваться на главной панели пульта дистанционного управления.

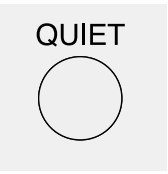
- Установка температуры будет автоматически настроена на:
  ОБОГРЕВ: Высокая температура.
  ОХЛАЖДЕНИЕ • ОСУШЕНИЕ: Низкая температура с повышенной скоростью вентилятора.
- Данный режим "Мощность" не функционирует во время режима ЦИРКУЛЯЦИЯ ВОЗДУХА.
- Данный режим "POWERFUL" не функционирует во время работы режима "QUIET".

Тихие операции

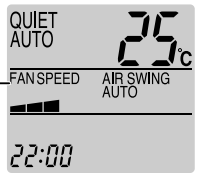
Используйте данный режим когда Вам необходима тихая операция.

В РАБОЧЕМ СОСТОЯНИИ (ВКЛ)

Нажмите



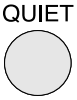
Дисплей пульта дистанционного управления



Скорость вентилятора установленая автоматически будет ниже чем установленная скорость вентилятора.

■ ОТКЛЮЧЕНИЕ

QUIET

Нажмите  ещё раз

- Индикация "QUIET" прекращает высвечиваться на главной панели пульта дистанционного управления.

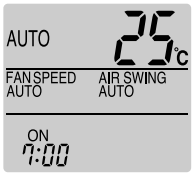
- Для предотвращения прибора от чрезмерного применения способностей, имеются ситуации когда прибор не обеспечивает максимум холода и тепла.
- Во время операций это нормально для операции слышать увеличение уровня звука.(Для протекции кондиционера)
- Не включайте данный режим одновременно с режимом "POWERFUL"

Установка таймера / Режим таймера сна

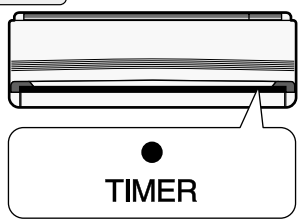
Установка таймера

Когда указанное время установлено, прибор будет включаться автоматически каждый день в установленное время. Таймер функционирует в комбинации 2 установок: "Таймер Вкл." и "Таймер Выкл". Вы должны утвердить и синхронизировать по текущему времени. Таймер не будет функционировать если время на дисплее мигает.

Дисплей пульта дистанционного управления



1. Выберите ON или OFF
2. Для выбора указанного времени ∨ ∧
   - Блокировки в 10 минут показываются каждый раз при нажатии. Непрерывное нажатие любой кнопки быстро вперед или назад показывает время блокировки.
   - 12 полночь будет показывать как 「 0:00 」.
3. Нажмите SET



Лампочка Таймера (Оранжевая)

Кнопка установки Таймера

■ Для отмены операций

Для выбора ON OFF нажмите кнопку CANCEL

- Лампочка таймера на внутреннем блоке и дисплей на пульте дистанционного управления будут выключены.

- Когда таймер установлен, индикатор текущего времени будет отключен.
- Когда таймер отключен и операция остановлена, лампочка таймера на внутреннем блоке остается включеной. (Лампочка таймера будет отключена когда будет выбран режим отключения таймера)
- Когда таймер включен, операция начнется в установленное время. Советуем настраивать и включать раньше желаемого времени чтобы дать возможность достичь установленной температуры. (Максимально за 1 час)
- Когда режим установки таймера используется одновременно с режимом таймера сна, режиму таймера сна будет дано преимущество. (После того как режим таймера сна остановлен, указанное время опять появится)

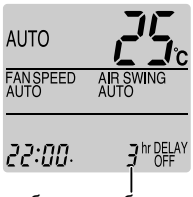
Режим таймера сна

Это остановит работу блоков после перенастройки времени.

В РАБОЧЕМ СОСТОЯНИИ

Нажмите SLEEP TIMER

Дисплей пульта дистанционного управления

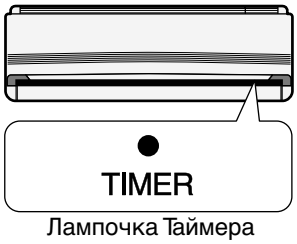


Оставшееся время будет изображено (1 час блокировок времени)

- Непрерывное нажатие

1 → 2 → 3 → 5 → 7 → (Отключение) →

Выберите время когда блокировки времени меняются на дисплее.



Лампочка Таймера (Оранжевая)

Кнопка режима таймера сна

- Когда выбран 5-часовой или 7-часовой режим, установленная температура будет изменяться как показано ниже.

ОХЛАЖДЕНИЕ •ОСУШЕНИЕ	Повышение приблизительно на 2°C после 3 часов
ОБОГРЕВ	Понижение приблизительно на 4°C после 4 часов

Рекомендуется использовать данный режим:

- Требуется экономия электричества во время сна.
- С целью сохранения электроэнергии используйте режим сна во время сна и таймер, когда уходите.

РУССКИЙ

Режим очищения запаха

Во время повторных циклов операций охлаждения и осушения, запахи, исходящие от ковровых покрытий, запахи от домашней обстановки и запахи от жилой среды будут накапливаться внутри кондиционера. Запах будет выходить из аппарата вместе с потоком воздуха. Режим ОЧИЩЕНИЯ ЗАПАХА используется для удаления этих запахов, чтобы предотвратить проникновение запаха вместе с потоком воздуха во время функционирования кондиционера, и для контроля развития запахов, вызванных плесенью во внутренних отсеках кондиционера.

ЭФФЕКТИВНОЕ ИСПОЛЬЗВАННЕ РЕЖИМА “ЗАПАХА ОЧИЩЕНИЯ”

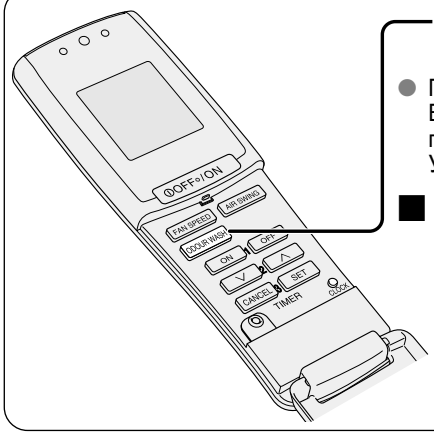
ОБОГРЕВ → ЗАСУШЛИВЫЕ • ХОЛОДНЫЕ СЕЗОНЫ → ОБОГРЕВ

ODOUR WASH	ODOUR WASH	ODOUR WASH	ODOUR WASH
Нажмите на 3 ~ 5 секунд	Для установки нажмите непрерывно 6 секунд.	Для установки нажмите непрерывно 6 секунд.	Нажмите на 3 ~ 5 секунд

Операция очищения запаха	Установка таймера операции очищения запаха • удаления запаха	Операция очищения запаха
Выброс наружу всех накопившихся запахов	Каждый день внутренние отсеки кондиционера будут осушаться ,чтобы предотвратить развитие плесени. Каждый день потоки воздуха у кондиционера будут задерживаться, чтобы предотвратить смешивание запаха.	Выброс наружу всех накопившихся запахов

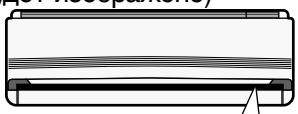
Операция очищения запаха

Выброс всех накопившихся запахов во время режимов “циркуляции воздуха” и “обогрева”.



Нажмите кнопку ODOUR WASH только в течении 3 ~ 5 секунд.
(На пульте дистанционного управления это не будет изображено)

- Приблизительно через 20 минут операций (ЦИРКУЛЯЦИЯ ВОЗДУХА → ОБОГРЕВ → ЦИРКУЛЯЦИЯ ВОЗДУХА) произойдет остановка, после чего будет установлен режим УДАЛЕНИЕ ЗАПАХА.



Лампочка режима запаха очищение (зеленая) мигает
Возвращение в первоначальное состояние через 20 минут

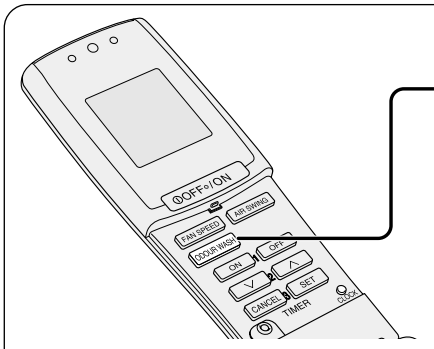
■ Если работа приостановлена на половина пути

Нажмите ⏻OFF/ON

(Не будет никакого побочного эффекта, если функционирование останавливается в середине пути)

Очищения удаление запаха

С одноразовой установкой, при начале работы любого из режимов охлаждение или осушение, поток воздуха будет остановлен на 40 секунд чтобы выполнить очищение запаха. Поток воздуха будет возобновлен после этого.



ОСУШЕНИЕ • ОХЛАЖДЕНИЕ В ФУНКЦИОНИРОВАНИИ

Нажмите ODOUR WASH

(На пульте дистанционного управления это не будет изображено)

Лампочка режима запаха очищение (зеленая) включена

■ ДЛЯ ОТМЕНЫ РЕЖИМА

Нажмите ещё раз кнопку ODOUR WASH

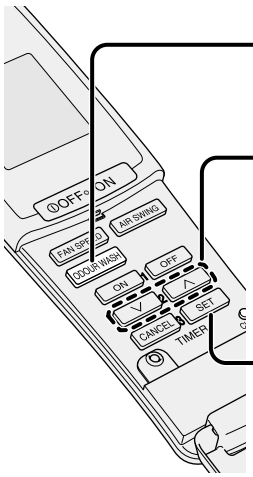
(Во время работы лампочка режима запаха очищение (зеленая) отключена)

ПРИМЕЧАНИЯ

- После завершения операции удаления запаха, установка таймера режима очищения запаха будет выполнена автоматически.
- Во время установки таймера режима удаления запаха, Вы не можете перекрыть или отменить его. (Сигнал отмены не будет принят аппаратом. Будет слышен отклик “Бип, бип, бип”.)
- Во время функционирования будут повторяться циклы, когда воздух дует наружу и прекращает дуть.
- Рекомендуется использовать данный режим во время холодных • засушливых сезонов, чтобы предотвратить накопление запахов.
- Во время режимов обогрева и циркуляции воздуха, даже если режим удаления запаха установлен, он не будет работать. (Лампочка режима удаления запаха (зеленая) не горит)
- Даже если лампочка режима удаления запаха не горит и установлен автоматический режим скорости вентилятора для обогреваJохлаждения, режим удаления запаха будет работать.
  (Во время начала функционирования внешний поток воздуха останавливается приблизительно на 40 секунд)

Установка таймера операции очищения запаха

Для предотвращения развития плесени во внутренних отсеках кондиционера, внутренние отсеки осушаются через воздушную циркуляцию / обогревательные операции.
С одноразовой установки операция осушения становится функционирующей каждый день в установленное время.. (Максимальная продолжительность : 50 минут)
Пожалуйста утвердите и синхронизируйте с настоящим временем. Когда время на дисплее мигает, настройка невозможна.

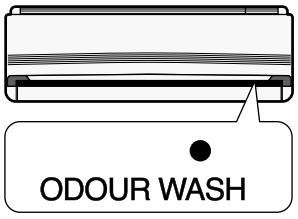


1. Нажмите кнопку [ODOUR WASH] в течение 6 секунд и более до тех пор, пока на дисплее панели дистанционного управления не будет изображена “ODOUR CLEAR” .

2. Нажмите [∨] [∧] для перенастройки времени
   - Блокировки в 10 минут показываются каждый раз при нажатии.Непрерывное нажатие любой кнопки будет менять изображенное время быстро вперед или назад.
   - 12 полночь будет показано как 「 0:00 」.

3. Нажмите [SET]
   - Когда на дисплее панели дистанционного управления будет изображена индикация “ODOUR CLEAR” режим “УДАЛЕНИЕ ЗАПАХА” также буде установлен на тоже время.
   - Операция начнется в установленное время и автоматически завершится приблизительно через 50 минут работы, и вернется в первоначальное состояние.

Дисплей пульта дистанционного управления



Лампочка режима запаха очищение (зеленая) включена

в установленное время

Лампочка режима запаха очищение (зеленая) мигает
Возвращение в первоначальное состояние через 50 минут

■ ДЛЯ ОТМЕНЫ РЕЖИМА

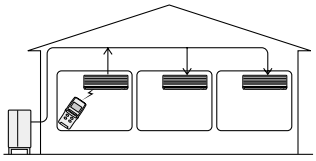
1. Нажмите кнопку [ODOUR WASH] в течении 6 секунд и более.
   - “ОСУШЕНИЕ КОНДИЦИОНЕРА” изображено на дисплее панели пульта дистанционного управления.
2. Нажмите [CANCEL]
   - Лампочка режима очищения запаха на внутреннем блоке и индикация режима осушения кондиционера на пульте дистанционного управления гаснут

ПРИМЕЧАНИЯ

- “Таймер” не может быть установлен в тоже время. Если данный режим установлен когда все ещё работает режим “Таймер”, это перенастроит и отменит режим “Таймер”.(Лампочка таймера внутреннего блока будет выключена) однако, другие внутренние блоки которые подключены к основному внешнему блоку не будут иметь побочного влияния и их режимы “Таймер” не могут быть отменены.
- Внутренние блоки с установленным режимом “Осушение Кондиционера” по таймеру, не могут функционировать при режиме “Таймер” (Даже если работает режим “Таймер” сигнал отмены не будет принят прибором. Будет слышен аудио сигнал “Бип, Бип, Бип, Бип”)

ПРИМЕЧАНИЯ

■ УДАЛЕНИЕ ЗАПАХА • Установка таймера операции очищения запаха:
Операционные условия: Температура снаружи: 35°C и ниже,
Температура внутри: 35°C и ниже



- Когда работает режим “Установка таймера операции очищения запаха” не возможно отменить операцию.
- Когда однокомнатный внутренний блок работает, другие внутренние блоки которые подключены к основному внешнему блоку будут работать в тоже время. Когда подходит установленное время все операционные блоки начинают работу в тоже время.
- Это нормально услышать некоторые шумы “Пшш.....Батт” во время операций.
- Когда повышается температура внутри ,будет смешение некоторых запахов из прибора, рекомендуется открыть окна чтобы было поступление свежего воздуха.
- Скорость вентилятора • направления потока воздуха автоматически устанавливаются и не сразу контролируются пультом дистанционного управления. Иногда вертикальные вентиляционные решётки закрыты. (Нет возможности для их установки)
- После того как данная операция завершена, прибор возвратится к прежним операционным режимам: Автоматический • Обогрев • Охлаждение • Осушение • Циркуляция воздуха.

РУССКИЙ

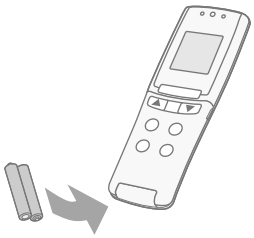
Проверка и эксплуатация

Предсезонные проверки

■ **Блокированы ли воздушные наружные вентиляционные отверстия и воздушные внутренние вентиляционные отверстия?**

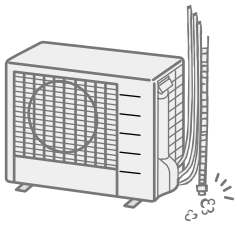
Пожалуйста удалите эти заторы чтобы убедиться в нормальной работе прибора.

■ **Не разрядились ли батарейки пульта дистанционного управления?**



Пожалуйста замените их как только сигнал приема станет коротким. (страница 201)

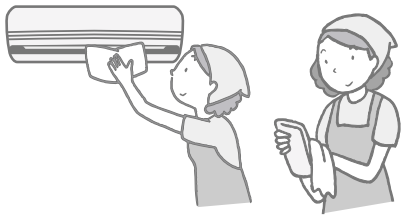
■ **Забит ли пылью или грязью конец дренажного шланга?**



Если забит, дренажность внутренней конденсации во внешнюю дренажную систему не будут возможны.

Внутренний блок • Пульт дистанционного управления

- Протрите мягкой сухой материей. (Если используете синтетическую материю, пожалуйста следуйте инструкциям продукции)
- В случае наличии пыли, нанесите мягкое кухонное моющее средство (нейтральный вид) и протрите их снаружи материей и вытрите насухо.
- Избегайте использования горячей воды (40°C и выше), растворитель, другие летучие вещества, лаки и т.д.



Внутренний блок (Внутренний отсек)

Пожалуйста свяжитесь с Вашем продавцом для обслуживания и ухода за кондиционером. Самообслуживание прибора может вызвать неисправности операций и утечку воды.

Подготовка к проверке

- Из-за того что прибор используется в течение многих сезонов, определенно будет накопление пыли и грязи и понижения качества работы.
- В зависимости от операционных условий обычным явлением является распространение запаха, накопления пыли и грязи, что приводит к образованию неприятного запаха дренажного конденсата и сточной воды при очищении запаха.

Рекомендуется связаться с квалифицированными специалистами для устранения неполадки и проверки. Пожалуйста проконсультируйтесь у Вашего продавца в связи со стоимостью контакта с ними.

Лучший уход и эксплуатация

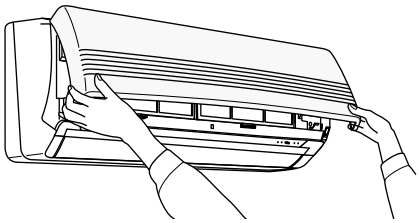
⚠ Предостережение

■ **Убедитесь что операция остановлена, шнур отключен из розетки перед тем как начать прочищение кондиционера.**

Внутренняя высокая скорость вентилятора может стать причиной повреждений.

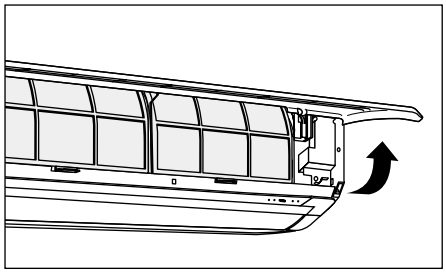
■ **Убедитесь что Вы находитесь на твердой поверхности перед тем как чинить или использовать кондиционер.**

Прибор при работе может стать причиной повреждений.

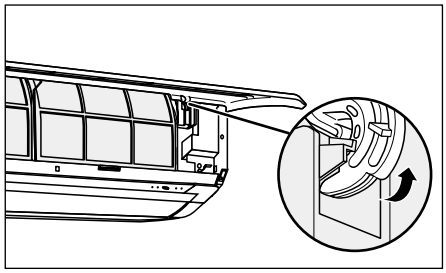


Прочищение передней панели (Должна быть удалена из прибора перед

❶ Демонтаж лицевой панели



Медленно приподнимите переднюю панель в направлении к себе, остановитесь когда панель достигнет горизонтального положения.



Затем, потяните панель вверх под наклоном.

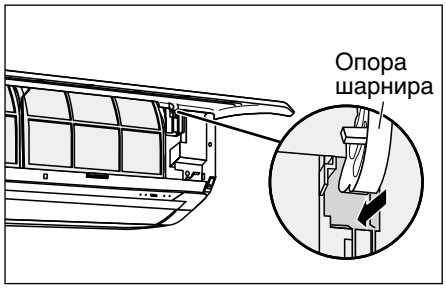
- Если использована платформа, убедитесь что она не опрокинута.
- Будьте осторожны чтобы не уронить переднюю панель.

❷ Чистка и сушка передней панели

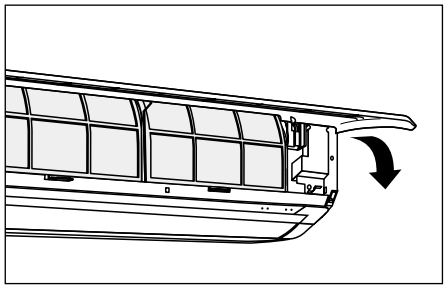
Чистите при помощи мягкой материи и губки.
Затем, вытрите насухо и оставьте панель сушиться в тени.

- Избегайте сильного надавливания на поверхность и избегайте использования щеток. (Для защиты от повреждений)
- Нанесите мягкое кухонное моющее средство (нейтральный вид) и промойте пыль и грязь.
- Избегайте сушить панель под прямыми лучами солнца или над плитами.
  (Может стать причиной блеклости цвета и структурным искажениям)

❸ Установка передней панели

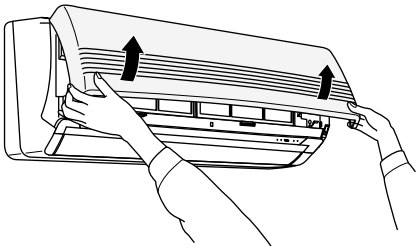


Укрепите переднюю панель горизонтально и вставьте опорный шарнир в пазы во внутреннем блоке.

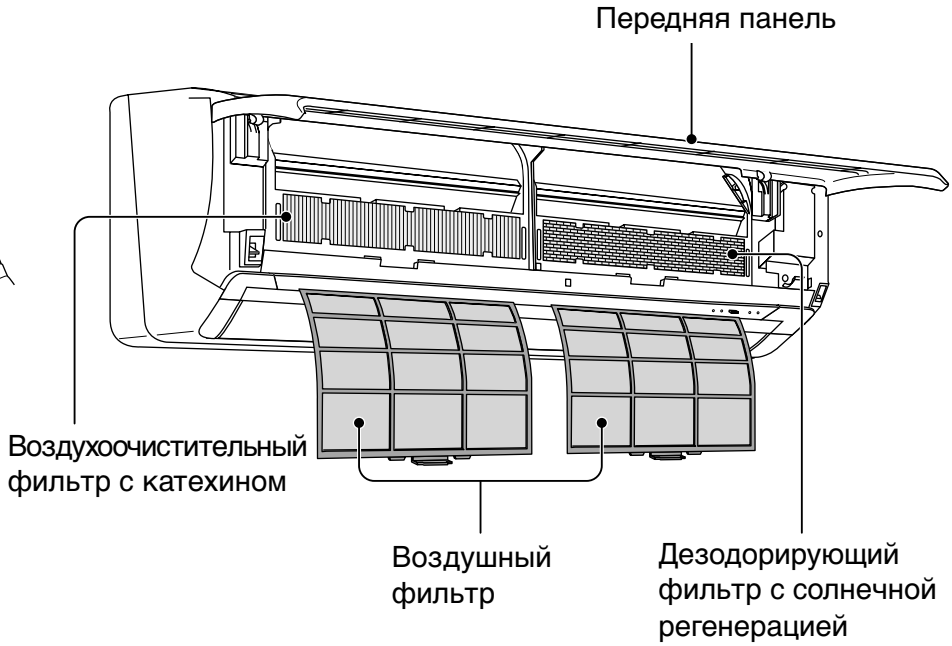


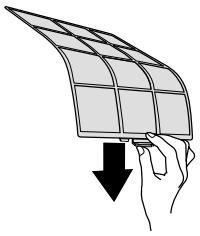
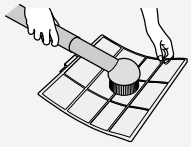
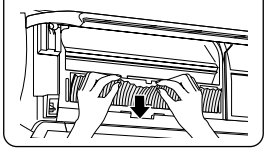
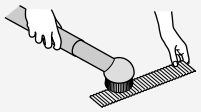
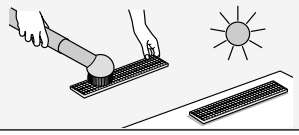
Закрытие.

Лучший уход и эксплуатация



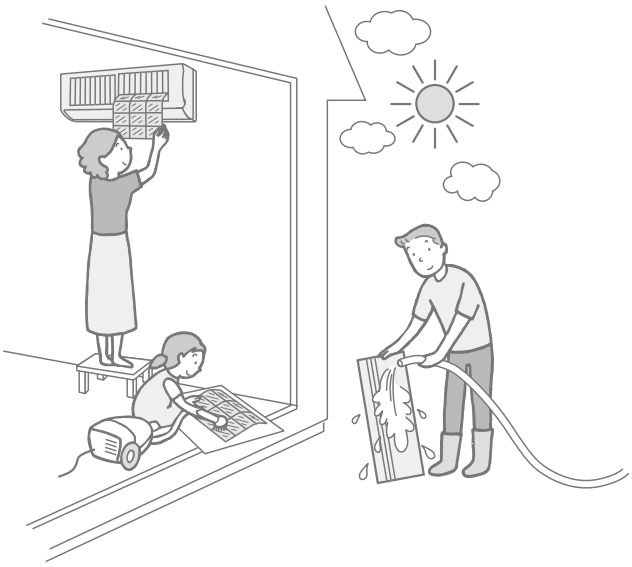
Медленно приподнимите переднюю панель в направлении к себе, остановитесь когда панель достигнет горизонтального положения.



НАИМЕНОВАНИЕ ИЗДЕЛИЯ (Когда ремонтировать / замена)	КАК УДАЛИТЬ		КАК СОДЕРЖАТЬ/ ОБСЛУЖИВАНИЕ
Воздушный фильтр (Когда внутренний блок "Лампочка фильтра" мигает)	При выключенном из розетки и открытой передней панелью.	Удалите воздушные фильтры (по одному с каждой стороны правой и левой) ● Немного приподнимите и потяните вниз 	Пропылесосьте пыль и грязь при помощи пылесоса 
Воздухоочистительный фильтр с катехином (Один раз каждые полгода) ※ Полная замена приблизительно каждые 3 года		Удаление воздухоочистительного фильтра с катехином 	Пропылесосьте пыль и грязь при помощи пылесоса 
Дезодорирующий фильтр с солнечной регенерацией (Один раз каждые полгода) ※ Полная замена приблизительно каждые 3 года		Удалите дезодорирующий фильтр с солнечной регенерацией	Пропылесосьте пыль и грязь и высушите на солнце (На 6 часов и более) 

ДЕТАЛИ КОТОРЫЕ ПРОДАЮТСЯ ОТДЕЛЬНО (Пожалуйста проконсультируйтесь у Вашего ближайшего продавца)

НАЗВАНИЕ ИЗДЕЛИЯ	НОМЕР ЗАПЧАСТИ
Воздухоочистительный фильтр с катехином	CZ-SF70P
Дезодорирующий фильтр с солнечной регенерацией	CZ-SFD70P



ПРИМЕЧАНИЯ

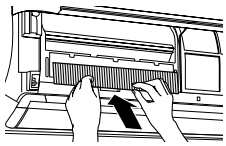
- Надавите вверх и удалите фильтры из закрепленых положений вдоль передней панели. Будьте осторожны не уроните фильтры.
- Характеристики режимов удаления запаха и предотвращение возможного развития плесени могут ухудшаться в соответствии с окружающей обстановкой.
- Период ухода может быть использован как критерий. Однако если операционные условия вызывают образование запахов, Вам необходимо обслужить прибор как можно скорее.
- Если фильтры были использованы больше положенного срока без обслуживания, возможно качества их работы снизится и появится неприятный запах.

КАК УСТАНАВЛИВАТЬ

- В случае наличия пыли и грязи, нанесите мягкое кухонное моющее средство (нейтральный вид) и прополоскайте водой. Оставьте для сушки на солнце.
  (Избегайте высушивания их вблизи плит или электрических сушителей)

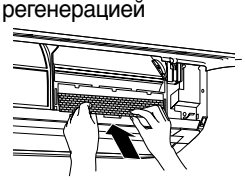
- В случае наличия пыли и грязи, нанесите мягкое кухонное моющее средство (нейтральный вид) и прополоскайте водой. Оставьте для сушки на солнце.
  (Избегайте промывки грубого протирания и высушивания их вблизи плит или электрических сушителей)
- Как критерий: заменяйте фильтры приблизительно один раз каждые 3 года.

Установка воздухоочистительного фильтра



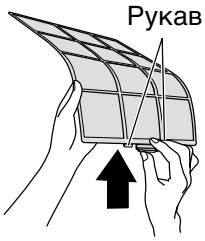
- Дезодорирующий фильтр с солнечной регенерацией поглощает табачный дым, перхоть домашних животных и другие невидимые примеси, помогая удалять запахи из циркулирующего через него воздуха. Чтобы восстановить его дезодорирующий эффект, просто поместите его под прямой солнечный свет.

Установка дезодорирующего фильтра с солнечной регенерацией



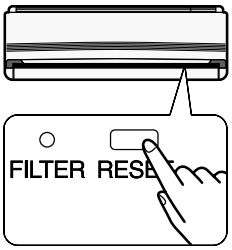
Установка воздушных фильтров

- Вставьте пластический рукав в пазы основного блока.



Закройте переднюю панель и включите прибор в розетку.

Нажмите кнопку “Перенастройка Фильтра”



(йосле нажатия кнопки перенастройка, мигающая лампочка фильтра будет выключена во время следующей операции.

РУССКИЙ

Поиск и устранение неисправностей

Следующие симптомы не являются неисправностями. Пожалуйста продолжайте использовать прибор без опасения.

Неисправность ли	Нет, все в порядке
Горячий воздух и вода выходят из внешнего блока во время тепловых операций.	● Когда температура снаружи низкая а влажность высокая, мороз будет собираться во внешнем блоке. Размороженне будет причиной перехода их в горячий воздух и воду.
В помещении чувствуется специфический запах.	● “Окружающие запахи” исходящие от стен, ковровых покрытий, мебели, одежды и т.д. накапливаются в вентиляционной системе. МИГАЮЩАЯ ЛАМПОЧКА ЗАПАХА ОЧИЩЕНИЯ ● Накопленный запах внутри кондиционера проникает с воздухом. Откройте все окна во время работы прибора и вентиляционной системы.
В помещении имеется специфический запах.	● Операция по удалению запаха находится в функционировании 20 минут, лампочка мигает. (страница 208) ● Установка таймера операции очищения запаха функционирует 50 минут, лампочка мигает. (страница 209)
Мигание операционной лампочки внутреннего блока.	● Начало работы автоматических операций Лампочка будет мигать когда будут выбраны определенные типы операционных режимов. При утверждении определенного типа операционного режима, лампочка будет включена. ● Начало работы операций обогрева Лампочка будет мигать когда поток воздуха будет остановлен для предотвращения выхода холодного воздуха наружу. ● Во время тепловых операций Когда температура снаружи низкая а влажность высокая, мороз будет собираться во внешнем блоке. Во время размороженния (операций размороженне), лампочка будет мигать. Пожалуйста подождите 12 минут чтобы завершилась операция.
Нет потока воздуха. Поток воздуха остановлен.	ОХЛАЖДЕНИЕ • ОСУШЕНИЕ (Во время режима скорости вентилятора с включеной лампочкой запаха очищения) ● Начала операций обогрева..... Нет потока воздуха приблизительно 40 секунд (страница 208) Для предотвращения потока воздуха, который содержит те окружающие запахи. ● Операции в действии……..... Иногда при потоке воздуха и остановки потока воздуха из-за режима экономии энергии функционирует когда комнатная температура достигает установленной температуры. ОСУШЕНИЕ (установка скорости вентилятора) ● Для предотвращения экстремального охлаждения, иногда поток воздуха остановлен. ОБОГРЕВ ● Начала операций обогрева..... Возможно не будет потока воздуха для предотвращения поступления снаружи холодного воздуха. ● Во время операций размороженне….Возможно не будет потока воздуха для того чтобы позволить внешнему блоку разморозиться.
Мгновенная остановка потока холодного воздуха или горячего воздуха.	● Для возобновления операций после остановки, поток воздуха будет ожидаться в течении 3 минут, для защиты кондиционера.
Слышен шум:	● Иногда появляется звук “Буттт”. Причиной этого звука является включение рефрежераторного газа в системе во время размораживания и конца операций. ● Звук щелчка: Причиной которого является сжатие деталей кондиционера сделанных из смолы, для изменений в температуре. ● Звук капающей воды: Причиной которого является поток рефрежераторного газа через кондиционерную систему.
Присутствие конденсации во время охлаждающих операциях.	● Причиной конденсации испарения воды находящейся в помещение, в смешивании с потоком холодного воздуха из кондиционера.
Потоки воздуха продолжаются даже когда операция остановлена.	● Извлечение остатков теплоты во внутреннем блоке. (Максимальная продолжительность: 30 секунд)
Вертикальные вентиляционные решетки закрыты во время операций	● Во время обогрева Вертикальные решетки для направления потока воздуха закрыты для предотвращения выхода потока холодного воздуха.

Следующие симптомы не являются неисправностями. Пожалуйста продолжайте использовать прибор без опасения.

Неисправность ли	Нет, все в порядке
Когда прибор не работает близко находящиеся поверхности вокруг него вентиляционные решетки будут горячими для прикосновения.	● ОБОГРЕВ Возникает рассеивание теплоты когда работает режим Обогрева в других внутренних блоках. Это не является неисправностью.
Когда работает режим ОЧИЩЕНИЯ ЗАПАХА по таймеру, поток воздуха остановлен.	● Приблизительно через 40 минут после начала операций, мгновенно будет остановлен поток воздуха, вентиляционные решетки будут закрыты (приблизительно на 10 минут). После этого приблизительно на 3 минуты, будет остановлен поток воздуха.

ПРОВЕРЬТЕ ПЕРЕД ТЕМ КАК ОТДАВАТЬ В РЕМОНТ

Неисправность ли	Пожалуйста проверьте на это
Не функционирует	● Имеет цепь прерывателя размыкания? ● Находится ли блок питания в положении “Выкл”? ● Использован ли таймер правильным способом? (страница 207)
Не достаточно холода и недостаточно тепла	● Была ли настроена или установлена температура правильным способом? (страница 197) ● Загрязнены ли воздушные фильтры? ● Имеются ли поломки в воздушных входящих решетках и воздушных выходящих решетках? (страница 210) ● Открыты ли окна и двери? ● Использовано ли вытяжное устройство и газовая плита?
Пульт дистанционного управления не принимает никакие сигналы. Дисплей пульта дистанционного управления нечеткий. Дисплей пульта дистанционного управления не появляется.	● Слабы ли батарейки? (страница 201) ● На правильных ли позициях ⊕ ⊖ расположены батарейки? (страница 201)
После того, как фильтры прочищены лампочка фильтра продолжает мигать.	● После очистки фильтров,нажали ли Вы кнопку ПЕРЕНАСТРОЙКА ФИЛЬТРА? (страницы 212 или 213)
Входящая решетка и передняя панель не могут быть закрыты.	● Правильно ли установлены воздушные фильтры? ● Правильно ли установлены входящая решетка и передняя панель?
Операционная лампочка внутреннего блока мигает.	● Различаются ли операционные режимы других внутренних блоков от данного блока? (страница 203)
Не могут быть выполнены установки таймера режима ОЧИЩЕНИЯ ЗАПАХА кондиционера.	● Остановлено ли функционирование других комнатных блоков из-за неисправности? ● Был ли установлен автоматический режим функционирования для других комнатных блоков?
Не может быть установлен таймер (Звук приема сигнала: “Бип, Бип, Бип, Бип”)	● Установлен ли на приборе режим ОЧИЩЕНИЯ ЗАПАХА по таймеру? Когда выполнена установка таймера режима ОЧИЩЕНИЯ ЗАПАХА, таймер внутреннего блока не функционирует.
Не может отменить режим удаления запаха. (Звук приема сигнала: “Бип, Бип, Бип, Бип”)	● Установлен ли на приборе режим ОЧИЩЕНИЯ ЗАПАХА по таймеру? Когда выполнена установка таймера режима ОЧИЩЕНИЯ ЗАПАХА, режим удаления запаха не может быть отменен. (страница 209)

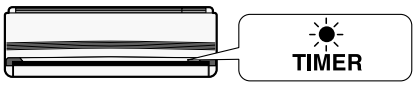
Неисправность ли это?	Ситуация, когда необходим срочный вызов специалиста фирмы
■ Во время работы кондиционера слышен ненормальный шум. ■ Из внутреннего блока наблюдается утечка воды. ■ Невнимательное проникание посторонних предметов и попадание воды на прибор. ■ Включения и кнопки не функционирует нормально. ■ Запах горелого. ■ Цепь прерывателя размыкается многократно.	Остановите все операции и выключите прибор из розетки.

Поиск и устранение неисправностей / Полезная информация

Самодиагнозирование

Неисправность ли это?

■ **Лампочка таймера мигает**



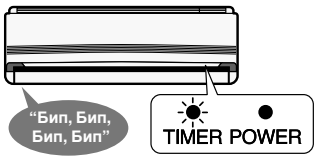
Ситуация, когда необходим срочный вызов специалиста фирмы

Уведомите их обо всех неисправностях.
Вы можете самодиагнозировать используя пульт дистанционного управления. Следуйте нижеуказанным инструкциям. После утверждения, остановите все операции и выключите источник питания из розетки.

■ **Как самодиагнозировать**

❶ **Нажмите ∧ в течение 5 секунд**

- 3 буквенно - цифровых знака появятся на дисплее пульта дистанционного управления.



❷ **Когда внутренний блок испускает продолжительный сигнал "Бип, Бип, Бип, Бип", медленно и повторно нажмите ∧**

- Проинформируйте Вашего продавца о изображенных на дисплее 3 буквенно - цифровых знаках.

ИЗОБРАЖЕННЫЕ НА ДИСПЛЕЕ БУКВЕННО - ЦИФРОВЫЕ ЗНАКИ	
H□□	Буквы H и F (последующие за ними 2 номера) показывают различные формы неисправностей.
F□□	

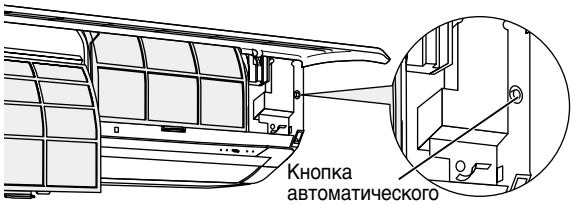
Когда изображены H33, H36 и H37 Вы не должны включать прибор до тех пор пока не будут устранены неполадки.
(H36: Обогрев • Циркуляция воздуха
H37: Охлаждение • Осушение • Циркуляция воздуха)

Нажмите ∧ в течение 5 секунд, используя пульт дистанционного управления выберите и запустите режимы Обогрев • Охлаждение • Осушение • Циркуляция воздуха режимы. (Послышится звук "Бип, Бип, Бип, Бип" для утверждения получения команды)

Полезная информация

■ **Когда пульт дистанционного управления не доступен и батарейки не вставлены.**

Все ещё возможны экстремальные операции. В таком случае, прибор будет функционировать при недостаточной температуре в 25°C. Настройка на недостаточную температуру не разрешается.



❶ Включите источник питания в розетку

❷ Нажмите кнопку автоматического функционирования.

■ **Для остановки операции, нажмите кнопку еще раз.**

■ **Когда имеется перерыв в источнике питания**

- Во время работы:
  Все операции остановлены. Когда источник питания возобновлен, начните операции заново.
- Во время режима установки таймера:
  Режим таймера отключен. (Лампочка Таймера внутреннего блока выключена). Когда источник питания возобновлен, настройте Таймер ещё раз.

■ **При молнии поблизости:**

Избегайте удары молнии, остановите все операции и выключите источник питания. (Для защиты кондиционера)

■ **Размещение предметов вокруг внутреннего блока:**

- Оставьте больше места если Вы желаете разместить предметы вокруг внутреннего блока. Если высокая мебель размещена вблизи прибора, это может препятствовать потоку воздуха, что понизит эффективность прибора.

■ **Когда прибор не используется продолжительный период времени:**

Включите режим ЦИРКУЛЯЦИЯ ВОЗДУХА от 2 до 3 часов (Для высушивания внутренних отсеков внутреннего блока) → Остановите операции и выключите источник питания из розетки. → Удалите все батарейки из пульта дистанционного управления. (Для предотвращения утечки электролита)

Жизнь (эксплуатация в течении нескольких лет)
“Установленный производителем в порядке п.2 ст.5 Федерального Закона РФ “О защите прав потребителей” срок службы для данного изделия равен 7 годам с даты производства при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применимыми техническими стандартами.”

Условия эксплуатации:

1. Напряжение питания
   Напряжение 187-276 В
   Частота 50 Гц
   Не применять генераторные установки для питания.

2. Температурные условия
   В режиме охлаждения
   Температура внутри помещения 16-32°C
   Температура вне помещения 16-43°C
   В режиме обогрева
   Температура внутри помещения 16-30°C
   Температура вне помещения - 5-24°C

3. Условия установки
   Следуйте инструкции по установке и размещению
   Не устанавливать в следующих местах:
   - Места с повышенным содержанием масла (Например - прессовочный цех, автомастерская)
   - Места с повышенным содержанием соли (Например - околоморского побережья)
   - Места с возможным выходом серного газа (Например - около горячих источников)
   - Места со снежным заносом внешних циркуляционных путей (необходимо защищать от попадания снега).

4. Условия эксплуатации
   Соблюдайте Инструкцию по эксплуатации.

5. Состояние изделия
   Условия производства исключают модификацию и повреждения при транспортировке.

6. Природные стихийные действия
   На данное изделие не распространяется гарантия при повреждении от природных стихийных бедствий (Например - в результате наводнения).

Примечание

Не забудьте, пожалуйста, записать следующую информацию:

- Номер модели
- Номер серии
- Имя дилера
- Дата приобретения

РУССКИЙ

Мацушита Электрик Индастриал Ко., Лтд.
Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.
Web Site: http://www.panasonic.co.jp/global/
© Первод на русский язык Panasonic (CIS) Oy 1998

Note

Please remember to record the following:

- Model Number
- Serial Number
- Dealer's Name
- Date Purchased

Nota

Não esqueça registar os dados seguintes:

- Número de modelo
- Número de série
- Número do representante
- Data de compra

Anmerkung

Bitte notieren Sie die folganden Daten:

- Modell-Nr
- Serien-Nr
- Händler-Nr
- Kaufdatum

Remarque

N'oubliez pas de noter les informations suivantes:

- Numéro de modèle
- Numéro de série
- Nom du revendeur
- Date d'achat

Opmerking

Vergeet niet volgende zaken te noteren:

- Modelnummer
- Serienummer
- Dealernummer
- Aankoopdatum

Nota

Ricordare di trascrivere i seguenti dati:

- Codice modello
- Numero di serie
- Codice rivenditore
- Data di acquisto

Σημείωση

Παρακαλείσθε να καταγράψετε τα εξής:

- Αριθμός Μοντέλου
- Αύξων Αριθμός
- Ονομα Αντιπροσώπου
- Ημερομηνία Αγοράς

Nota

No se olvide de registrar los datos siguientes:

- Número de modelo
- De série
- Del representante
- Fecha de compra

Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.

Web Site: http://www.panasonic.co.jp/global/

F563678
M1002YM1112

Printed in Japan